中華民國七十年公曆一九八一年十二月一日 星期二 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆辛酉年十一月初六日 第一張第一頁 電訊版

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五九九號 每份零售港幣八毫

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道一〇六號 中區分處：香港中環人行街 旺角分處：九龍上海街四九七號地下 北角辦事處：北角渣華街一二七號地下

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣總經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七七六

美蘇在歐限核談判開始
海格強調美國以實力作後盾
溫伯格說歐人和平運動只會鼓勵蘇聯擴張野心
雙方代表都承諾以耐心克服種種困難

（美聯社丹麥哥本哈根卅日電）美國務卿海格今日稱：「北大西洋公約組織在歐洲部署美製新式飛彈的決心，已使蘇聯回到談判桌子來，並迫使蘇聯認真地進行談判。海格在一項聲明中說：美蘇的代表團由今日開始，在日內瓦舉行裁減核子軍備談判。美方將會謹慎和耐心地進行交易，希望能夠達成兩國所需要的「公平協議。」」華盛頓亦聲明說：美國代表團長尼特茲提出列根總統之「零的選擇」建議。列根曾向蘇聯挑戰，如果蘇聯拆除SS廿型、四型和五型飛彈，美國就取消在歐洲盟國部署新式飛彈的計劃。海格國務卿在發明中強調稱：此項談判成功與否，不但取決於技巧，而且取決於「北大西洋公約組織」準備部署新式飛彈的決心。

（路透社巴黎卅日電）美國防部長溫伯格稱：西歐的和平運動可能會鼓勵蘇聯向外發動侵略，但美國已準備在歐洲和海灣地區，打擊蘇聯的侵略行動。溫伯格接受法國「費加羅報」記者時說，此種中立性的和平運動，如果發展到令一些政府進行單方面的裁軍，實在令人担心，因可能會鼓勵蘇聯發動侵略。在去週六，義大利佛羅倫斯有廿萬人示威，集會，抗議「北約組織」在歐洲部署新式飛彈，以及蘇聯部署飛彈，準備打擊歐洲的計劃。溫伯格說：假如蘇聯攻擊中東石油供應綫和侵略西歐，美國就會給予還擊。他還說：正因如此，美國必須要有充份力量來應付來自多方面的危機。

（路透社日內瓦卅日電）美國與蘇聯的代表團長今日在日內瓦舉行歷時八十五分鐘之初步談判會議，進行新的談判，其目的在求削減在歐洲部署的新式飛彈。蘇聯代表團長杰辛斯基和美國代表團團長尼茲在蘇聯使節團總部的羅莎別墅會議：該處靠近聯合國的歐洲總部。美國代表團成員來去均乘小轎車，他們並無對記者發表聲明。由美蘇兩國首席談判代表參加的會議，據謂集中討論談判程序問題。到明日舉行第一次正式談判時，預料兩國將會表明立場。明日的會議，是安排在美國使節團總部舉行。

（美聯社日內瓦卅日電）在害怕大戰發生的歐洲民衆壓力下，美蘇的談判人員開始舉行期待已久的裁減中程核子飛彈談判。有等官員說：第一次全面性會議，可能於週二舉行，但未被證實。星期一舉行會談的消息，是由美代表團發出的，會議時間及地點稍後便會確定。列根政府與蘇聯的第一次重要限制武器談判，將在失去作用的「國際聯盟」舊址隔街相對的建築物舉行。目前未能消除第二次世界大戰。儘管談判會進行很緩慢，及會遭遇到許多困難，但雙方代表都矢言努力設法達成協議。美代表尼茲已七十四歲，星期六飛漢堡，會晤西德總理舒密特。四十五歲的杰辛斯基是維也納及柏林的東西方談判的老手。他說：蘇聯要尋求與美國大量裁減歐洲中程核子武器的雙方都能接受的協議。會談是在海格葛羅米柯會晤後九月廿四日宣佈舉行的，這次會談開始，是在公衆人士大規模地反對北約於一九八三年在西歐部署五百七十二枚巡弋及潘興二型飛彈的計劃的背景下舉行的。

趙紫陽在中共人大破例報告中共經濟

（路透社北京卅日電）北京今日召開「全國人民代表會議」，總理趙紫陽在提出施政報告時宣稱：中國希望將本年度的預算赤字減至二十七億人民幣（約合十六億美元）的數字，而上一財政年度同一赤字則爲一百二十七億人民幣，（約合七十四億美元），又再上一年（一九七九），國家預算的赤字則爲一百七十億人民幣（約合一百億美元）。

趙紫陽指出，本年度的實質經濟上的增長，將達到百分之三，這個數字，與本年度的國家經濟計劃吻合。趙紫陽稱：在政府極力節省開支的情況下，本年度雖然天災頻仍，但國家全國性的經濟情況仍較預期者爲佳。趙紫陽透露：本年度國家經濟計劃的減要目標，係在「節流」，即減低預算的赤字，「這個目的已在基本上達到了。」

趙紫陽透露：由於經濟計劃經過調整，本年度的重工業生產量，將在數值上減少百分之五，而到本年度最後一季度，重工業生產「也加了油」在去年全年度中，輕工業和紡織業產品約增加百分之十二，至爲可觀，至其他消費品的生產，亦有大量增加。趙紫陽概括地說：棉紗，棉布，人造纖維，食糖，紙張及香烟的產量，都依賴甚至超額完成。

（另訊）趙紫陽提出十條方針是：㈠依靠政策和科學，加快農業發展；㈡把消費品工業的發展放到重要地位，進一步調整重工業的服務方向。㈢提高能源的利用效率，加强能源工業和交通運輸業的建設。㈣有重點、有步驟地進行技術改造，充分發揮現有企業的作用。㈤分批進行企業的全面整頓和必要改組。㈥講究生財、聚財、用財之道，增加和節省建設資金。㈦堅持對外開放政策，增强自力更生的能力。㈧積極穩妥改革經濟體制，充分有效調動各方面的積極性。㈨提高全體勞動者的科學文化水平，組織科研攻關。㈩從一切爲人民的思想出發，統籌安排生產建設和人民生活。趙紫陽今天宣布：根據平等互利原則，中共歡迎外國人來投資，中外聯合開礦，辦廠，辦其他事業，但外國投資者必須尊重中共的主權，遵守中共的法律，政策、法令，趙氏又宣佈，

中共今年基本建設投資爲三百八十億元。又說，中共今後將擴大對內對外貿易，趙紫陽針砭過去二十年來對經濟政策的批判，呼籲確立以提高人民生活爲最後目的的「新的經濟指導」的思想。國務院總理，在人大報告，以經濟問題爲題，是破例的事，說明中共經濟面臨着各種困難，同時也顯示中國爲整建經濟而全力以赴的決心。趙紫陽將對一九五〇年後期的大躍進六六—七六年文革的經濟政策及華國鋒推進的「第二大躍進」加以批判，反對以往的「爲生產而生產」和「高速度、高指標」的做法。同時強調：「爲生活而生產」和「均衡安定成長」的路綫，也就是由生產第一主義改爲重視大衆的消費生活。

（時事社東京三十日電）北京電台廣播：去年中共的貿易及貿易外的外匯收入，共計二百零八億美元，遠超過上年的五十六億美元。

艾倫暫去職
自辯是無心之失

（路透社加州聖巴巴拉市卅日電）宣佈「暫時離職」的美總統國家安全顧問艾倫今日在此間表示：他這次是受「不負責任的流言」所害，現正決定作「行政休假」，以待有關當局澈查他收受日本一家雜誌一千美元「總統夫人訪問費」事件的真相。他深信事件必有水落石出之日，而他會得到應得的清白。艾倫昨日在接受電視訪問時指出：他收到一千元訪問費，本來是要立即轉入「公庫」的，但當時順手放入他辦公室的「夾萬」中，後因搬遷辦公室，一時大意，忘記取出上繳「國庫」，致有此次「收賄」疑案的產生。

利率持續下降
歐洲美元大跌

（美聯社英國倫敦三十日電）星期一上午，美元在歐洲外匯市場下跌，美元兌西德馬克匯價跌至七個月來的最低點，金價上揚。外匯交投量不大，外匯經紀們稱：美元下跌，反映近週來下降的美元利率持續下降，美國利率低降，使投資美元方面減少吸引力。今日美元兌西德馬克報爲二點二零五川，成爲今年四月二十八日以來的最低價，去週五美元兌馬克匯價報爲二點二三三五。同時，英鎊兌美元價升至一點九六八八，成爲六月廿五日以來的最高價，去週五英鎊兌美元爲一點九五四。倫敦金價，開市報每安士四百一十五點五美元，稍後倫敦五大金商亦定出此價。上週之收市金價報每安士四百一十三美元。在蘇黎世，金價亦由去週五的四百一十二點五美元，升至每安士四百一十五點五美元。較早前在香港，金價收市報每安士四百二十點二三美元，上升三點一三美元。倫敦白銀報每安士八點二八美元，上週五收市價八點二五美元。

美蘇談判代表同意消息保密

（路透社瑞士日內瓦卅日電）美蘇談判代表今日開始談商削減核子飛彈問題，但謂消息將予全部封鎖，俾有助於進展。美首席代表尼茲於首次會議後稱：「我們決不在談判席上公開討論問題。本人不要經傳播媒介而從事辯論。」尼茲又稱，蘇代表維辛斯基亦同意，談判細則必須留在會議廳內，不予外洩。正式商討，將於明日全體會議時展開。

北大西洋航空
醞釀明年加價

（路透社日內瓦卅日電）約二十五間美國和歐洲航空公司的職員，星期三將在此間舉行會議，謀求減少北大西洋航綫的虧損，會議中可能提議在明年增加機票價格百分之十五。「自一九七零年以來，國際空運協會成員因競爭而出現的價格戰，使各航空公司大受損失」。美各航空公司，如泛美、世界航運公司、和歐洲的競爭者，均希望在明年壹月增加機票價格，由百分之五至百分之十。而在四月和秋季再增百分之五。「預期今年協會成員公司集體的虧損達到六億五千萬美元。」

經濟衰退
明秋復甦
美財長強調

（法新社美國華盛頓二十九日電）美國財政部長里根星期日說：美國目前的經濟衰退，不會像某些批評美國經濟政策的人所推測的那麽嚴重。「明年春天，美國經濟將開始擺脫衰退，到秋天即可逐漸復甦。」他說：失業數字將逐步下降。他估計，一九八一財政年度的預算赤字將相當龐大，但是，仍然不會超過一千億美元。他說：「民意測驗表明，人們都希望我們削減政府開支。」

喜年華大酒樓
Helena Restaurant Ltd.

新界葵涌禾塘咀街一一五號

電話：營業部：(0)弍六四一四一　經理部：(0)弍六四一三一　地下：(0)弍六四一五一

壹樓：(0)弍六四一〇三　弍樓：(0)弍六四一六七　叁樓：(0)弍六四〇六〇

明天啓市

不惜動用巨資　裝璜瑰麗　氣派萬千　高級食府　消費低廉　茶點晚宴　款款精研　全部革新裝修

本酒樓謹訂於一九八一年十二月二日（辛酉年十一月初七日）啓市

敬希

同業先進
紳商友好

光臨指導　曷勝榮藉

喜年華董事局　謹啓

營業時間：晨早六時至夜十二時

源興冷氣工程公司
鄧氏裝飾公司

李沃明怡布公司　振明電機染鍊
東盛昌怡布公司　東風陶瓷公司
盛利音响公司　鴻興水務工程
明興電器工程　新雅地毡公司
英昌利油渣工程　大同光管公司
利行棠記銀器公司　皇冠燈飾公司
江明記鋼具　好好服裝公司
荃聯印刷公司　詹才記爐灶工程
賴金記電機石磨公司　良榮電機汽爐
龍昌行潔具

同敬賀　排名不分先後

徵聘大專畢業男生 担任日報外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者多名，凡大專院校畢業或具同等學歷，對於新聞工作感興趣者，請函香港荷李活道一〇六號華僑日報信箱第弍壹九號，詳述姓名、住址、電話、年齡、中學及大專學位，合則函約或電約筆試。

英國倫敦城市工聯會學院
一九八二年度科技考試

英國倫敦城市工聯會學院一九八二年度科技考試將於一九八二年五月十七日至六月二十五日期間舉行。

凡欲在香港區參加該等科技考試者，可前往香港理工學院教務處L三〇三室索取申請表格。

申請表格連同考試費用須於一九八一年十二月三十一日（星期四）前親自交往香港理工學院教務處。逾期者概不受理。

有關該等考試之詳情，可逕向香港理工學院教務處查詢。

香港區秘書 李格致

一九八一年十二月一日

新蒲崗地區 工業大厦

一單位出售約 5,000 餘呎適合工廠廠房貨倉用有意請於辦公時間電3—854086 余先生或陳小姐洽

出租 灣仔地庫

軒尼詩道8-12號，地點旺盛面積約四千呎，獨立樓面出入，價錢面議。有意請電5-270001

灣仔天樂里二至四號

金豐商業大厦

筲箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大厦

招租　電話：5-259051-2

波總理治亂世用重刑
將實施戒嚴法
促國會禁罷工
指責工人罷工濫用罷工權利
强調工潮危害國家應予阻止

（合衆國際社華沙卅日電）波蘭通訊社報導，波蘭總理察魯澤爾斯基，促波蘭國會禁止一切罷工，否則他可能實施戒嚴法。波總理在波共中央委員會歷時兩天之會議結束時說，持久性的罷工，濫用了工人罷工的權利。在波蘭有二十多萬大學生、農民、石油工作人員和訓練中的消防員在罷工。他說：「所有這種危險的傾向，顯示目前的局面，不能容忍下去，這種使國家分裂的行動應予以阻止。」目前局勢顯示警號，即若不禁止罷工，波蘭總理會實施緊急措施，這種緊急措施，實際上就是實施戒嚴法律。

（美聯社華沙卅日電）波蘭通訊社稱，波蘭總理和共黨領袖察魯澤爾斯基，對黨中央委員會稱，罷工和無政府狀態必須予以阻止，否則會導致「戰爭狀態」。他於星期六對有二百名委員的黨中央委員會稱：「目前的局面不能再維持下去了。」當波蘭共黨中央委員會開會時，在各地的農民、學生，和訓練中的消防員，繼續作對貓式罷工。他說：「這種情況須阻止，否則會導致對抗，甚至於戰爭狀態。」戰爭狀態在波蘭憲法中，相當於緊急狀態。波共中央委員會採用一個決議案，促國會賦予政府新的權力，以粉碎所有破壞性之行動。在察魯澤爾斯基的演說中，痛責波蘭團結工會中之極端份子，使工會走上與政府衝突之路。他說，共黨當局不會允許黨幹部由當地各行政單位和工廠中逐出。察魯澤爾斯基兼任波蘭國防部長。他說：「我們要以牙還牙」

法總統米特蘭
抵阿爾及利亞訪問
恐怖份子活動激增武器頻被竊
法國加強保護米特蘭總統措施

（美聯社阿爾及利亞阿爾及爾三十日電）法國總統米特蘭星期一抵達這個前法國殖民地阿爾及利亞，二十七年前法國會下令首次採取鎮壓措施，對付爲這個北非國家尋求獨立的叛軍。米特蘭前往阿爾及爾進行四十八小時訪問，成爲自從阿爾及利亞在一九六二年獨立以來，唯一第二次訪問該國的法國總統。阿爾及利亞是經過了八年戰爭，二十五萬名阿爾及利亞人戰死後才爭取得獨立。米特蘭於抵達阿爾及利亞的布密迪安機場時稱：「法國與阿爾及利亞是可以克服過去的爭執，這些事情應該是很早前便提及的。」在一九五四年，民族解放陣綫開始叛變，以圖結束超過一世紀的法國統治，當時米特蘭是內政部長。在當時的立場上，他是首名法國部長負責粉碎民族解放陣綫的自由部隊。米特蘭的訪問，與前任總統戴當前往這個二千萬人口的油產阿拉伯國家，進行官式訪問的時間相隔六年。戴當的訪問對兩國的關係只起了些微效果，即使他的訪問最初受到歡呼，被認爲是開展了兩國的合作及諒解的新紀元。

（美聯社巴黎卅日電）消息稱，由於恐怖分子活動激增及小量精良武器被竊之故，已引起担心，法國經因此而增加其總統米特蘭四周之保安措施。獨立的世界日報與晨報週刊引述某些人士的話稱，總統的時間表及日常例行事情，經予改變，且變更了路綫，及採取其他不予特地指出的措施，這是因担心他的安全之故。接近總統的人士稱，他自五月十日當選爲總統以來，對他個人的安全表現所担心的是極小的，米特蘭解釋稱，他在第二次世界大戰期間充任法國抵抗運動戰士的經驗，使他對死命，抱着命運論的態度。美國記者於本年十月墨西哥坎昆舉行經濟高峰會議的期間，發覺米特蘭對本身安全顯然不關心，因而覺得驚異。米特蘭會自由自在地停步下來與記者、官員及普通市民交談。但在上星期，新聞雜誌信使觀察會稱，總統府人士說，總統的大房車最近會爲不明人物跟踪了數天。最担心的可能性，或許就是右翼極端分子之圖刺殺該社會主義領袖米特蘭，因米特蘭經以大胆的計劃把法國猛然推往左方去。

四次展開和平任務
美國中東特使
抵貝魯特訪問
晤黎高官檢討局勢

（美聯社貝魯特卅日電）美國的中東特使哈比在抵達貝魯特後的第一日，首先會見黎巴嫩基督教部隊領袖查姆爾，然後在今日會見黎巴嫩政府官員。查姆爾是基督教部隊司令，他在會見哈比後說：「我們此時並無危機，只希望能夠在平靜的環境中工作，以及努力尋求此地區的和平。」哈比今日會見黎巴嫩總理華山，國會議長艾沙德和外交部長布特洛斯。此乃是哈比自從今年四月以來第四次訪問中東。根據美國總統朗奴‧列根原本是想派哈比到中東進行穿梭外交，設法排解以色列同叙利亞兩國之間的飛彈危機，因爲叙利亞在黎巴嫩東部的比卡亞山谷部署地對空飛彈，以色列指此舉對該國構成嚴重的威脅。哈比此次到中東，雖則尚未宣佈其詳細計劃，但預料他亦會訪問叙利亞，以色列和沙地阿拉伯。

中共向日購買
高爐煉鋼設備

（時事社東京三十日電）日立造船公司說：已與北京經濟建設總公司簽訂合約，出口高爐頂壓燃氣渦輪發電設備一套。設置於北京首都鋼鐵公司的第二號高爐，作爲節省能源對策的一環，將高爐頂壓排出的瓦斯壓力，予以回收，作爲電力能源，供給鋼鐵廠使用，預定一九八二年底開始啓用。

美國紅女星妮妲莉活前日突然被發現浮屍加州加泰連納島海外，疑係意外溺斃，真正死因有待證實。妮妲莉活現年四十三歲，年青時明艷照人，紅極一時。圖爲妮在一九六五年拍攝之劇照。（合衆國際社）

六十年代美艷女星妮妲梨活
單獨駕遊艇出海
疑失足墮海溺斃

（美聯社加利福尼亞三十日電）警方說，曾主演過（夢斷城西）及（吉普賽人）的黑眼睛美艷女星妮妲梨活，從她丈夫的遊艇上失蹤，昨天（星期天）浮屍在聖卡塔利娜島海外發現。洛杉磯郡副警司說，海口巡邏隊和救生隊經過七小時的搜索後，這個年四十三歲的女影星的屍體終於在上午大約八時在離岸約兩百碼處的一艘可膨脹的船附近發現，她顯然是被溺斃。副警長拉德里夫說，她曾和影星羅拔韋納結過婚，一度離婚，後來再度和他結婚，據妮妲的一位經理人尼羅比說，這艘遊艇的船長和男星克里斯托弗華爾堅當時亦在艇上。華納離開這艘遊艇並不遠。在證實是他的妻子的屍體後，韋納即返回岸上不見人。洛杉磯郡救生隊克拉姆上尉說，她是親自駕船出海，滑出船外，或是失足跌落水中，亦可能是跳出，她是被發現浮屍在靠近的另外一艘船的船底。拉德里夫說，妮妲活他們一行四人中之一，他是從聖卡塔利娜島北端伊馬斯小海灣的遠一個社團進午餐回來後，剛在星期六午夜前，她即從這艘遊艇失蹤。

妮妲梨活女士自九月十四日以來，即爲美高梅公司與基斯杜化華爾肯、露薏絲費叙及奇里夫‧羅拔遜合演「心血來潮」。妮妲梨活與韋納結婚後，曾經離婚過一次，後來又再復合。她是於一九三八年七月二十日在舊金山的納達沙葛甸出生的。她是尼古拉斯及馬西‧葛甸的三個女兒之一。她的父親是一名建築師，後來改行當舞台設計師。她的母親是位芭蕾舞員。她四歲的時候，便隨家人搬到聖羅撒居住。其後不久，一家影片公司到該城拍攝「歡樂大地」，妮妲梨活和她的母親被僱用爲臨記。一九四七年雙親雜誌稱她是最有天才的兒童演員。一九五〇年她便担任童星的角色。在「三十四街的奇蹟」古典名作中，扮演蘇珊，贏得監森帶獎。她在「蕩母狗兒」中，飾演占士甸的愛人，而榮獲一九五七年電影藝術學院的最佳女配角獎。她還在其他幾套電影中担任主角，包括「神探婆蓋」、「夢斷城西」、「瘋狂大賽車」等。她於一九五七年與韋納結婚，當時兩人在好萊塢的星運日隆，一九六二年離婚，一九六九年與李察格里遜結婚。但後來離婚，一九七三年與韋納再度結婚。

陝西農業
總產值增
百分之三

（特訊）遭受嚴重洪水災害的陝西省，今年農業總產值仍然比去年增長百分之三，多數社員收入增加，市場繁榮。全省災而不荒，廣大農民安居樂業。今年陝西夏糧豐收之后，全省大部分地區長時間連續降雨，特別是陝南和關中一些地區，多次遭到大雨暴雨襲擊，造成嚴重洪澇災害，使秋糧產量受到影響。但據有關部門統計，今年全省夏秋糧相加，總產基本和去年持平。而多種經營和社員家庭副業，在大災之年則有較大發展，全省農業總產值可達三十六億六千萬比去年增長百分三，僅次于歷史上農業總產值最高的一九七九年。油料總產達三百三十一萬二千担，增長百分之五十，實現了省內食油自給；烤烟總產二十二萬担，增長百分之八十；甜菜總產三十五萬担，增長百分之三點五；蠶繭、茶葉等都有所增長。由于多種經營和家庭副業的發展，一至十月份，全省農副產品收購總值達十億一千五百多萬元，比去年同期增長百分之二十三點四；全省農村社員個人儲蓄存款，在連續四年上升的基礎上，今年一至十月的存增數比去年同期增長百分之七十三。

中共印尼
將恢復邦交

（法新社耶加達卅日電）印尼外長古蘇馬特馬査今晚宣稱，北京已經同意等待印尼採取步驟，促成兩國關係恢復正常：「一切已成定局，但問題在於兩國是否在現時就恢復正常的外交關係。」又說，印尼要考慮到本國的利益。據透露，印尼與中國大陸雙方的外交官已一直在頻頻進行接觸，商討兩國關係正常化的事項。

社論

美蘇會談裁減駐歐核子軍備

美國蘇聯代表會於日內瓦，已自星期一起展開關於裁軍問題談判。談判主題，是雙方部署於歐洲的核子戰力。

蘇聯代表克維辛斯基抵日內瓦時說：「蘇聯主席布里茲涅夫在最近一系列聲明中，概括地提出減輕而帶建設性的意見，以便爲在歐洲徹底剷除中程核子武器而與美國達成彼此都可接受的協議。如果我們的談判對手，表示贊成東西雙方都完全放棄在歐部署各種中程核子武器，則蘇聯將如布里茲涅夫在波恩時所稱，同意這樣做。但問題的關鍵，是要嚴格遵守平等原則，及同等安全原則！」

——蘇聯代表這番話，表面看來似乎很動聽。布里茲涅夫會表示，希望美國削減下列武器：（一）一百八十個部署於西德的潘興一型導彈；（二）部署於英國的一百七十架較飛彈的F一一一型轟炸機；（三）部署於幾個歐洲國家的三百架幽靈型戰鬥機；（四）部署於地中海航空母艦的A六E型及A七E型飛機；（五）潛水艇配備的四十個海神型導彈等等。布里茲涅夫同時指出，在歐洲，北約擁有九百八十六件核子武器，而蘇聯僅有九百七十五件核子武器。

關於美國部署於西德的一百八十個潘興一型導彈，乃自一九六二年起配備的，射程七百二十公里，是單彈頭式。而部署於英國的F一一一型機，則自一九六七年起配備，飛行半徑一千九百公里，配備一百五十六件核子武器。部署於西德、荷蘭、比利時、義大利、希臘、土耳其的F一〇四幽靈型機，自一九五八年起配備，飛行半徑八百公里，配備三百一十八件核子武器。部署於地中海第六艦隊兩艘航空母艦的A六E型機及A七E型機，A六E型機自一九六三年起配備，飛行半徑一千公里，配備二十件核子武器。而A七E型機自一九六六年起配備，飛行半徑九百公里，裝有四十件核子武器。

倘若蘇聯答允拆除她部署於歐洲的SS二〇型導彈，預料美國可能接受蘇聯的上項建議。至於海神C三型核子潛水艇配備同型導彈，係戰略軍備協定所規定，關於發射戰略導彈的核子潛水艇，美國實比蘇聯少。倘如海神型導彈果有削減必要，亦應在雙方討論戰略核子軍備會議上談判。北約則認爲，布里茲涅夫所堅持的核子均勢，乃按核子導彈的發射器計算，而非按核子彈頭計算，因此幷不合理。北約指出，蘇聯佔盡優勢，因蘇聯的SS二〇、SS四、SS五等型式導彈，總共有一千一百個核子彈頭。

詳細情形究竟如何呢？綜合國際間權威方面所透露：（一）蘇聯的SS四型導彈自一九五九年配備，射程一千九百公里，是單彈頭導彈，共有三百八十個。（二）SS五型導彈，自一九六一年配備，射程四千一百公里，是單彈頭導彈，共六十個。（三）SS二〇型導彈，自一九七七年配備，射程五千公里，每個導彈裝有三個核子彈頭。又據西方專家估計，蘇聯SS二〇型導彈總數約爲二百七十個。據美國人造間諜衛星的點算，則爲二百五十個。如按二百五十個，每個裝三個彈頭計算，共爲七百五十個彈頭，加上三百八十個SS四型導彈及六十個SS五型導彈的彈頭，共達一千一百九十個彈頭。

蘇聯部署於歐洲的核子導彈，不單祇核子彈頭多，並且射程遠，尤其SS二〇型導彈，射程達五千公里，加上命中準確度極高，歐洲各地有在幾分鐘內遭受毀滅之虞，難怪北約前年會議決議，要分別在西德、荷蘭、比利時、英國、義大利部署美國製造的潘興二型中程導彈和巡廻型導彈來抗衡了。

自北約作出上項決議後，蘇聯向西歐大肆恫嚇說：任何國家佈署美國製造的新型導彈，就會成爲蘇聯導彈集中攻擊的目標。於是，西歐諸國有不少人舉行示威，反對佈署核子武器。雖然如此，但頭腦清醒，主張採取有效對抗蘇聯的人仍多，從而迫使蘇聯不得不與美國舉行裁減核子武器談判。

西方一般人期待，最好能促使蘇聯拆除SS二〇型中程導彈，但預料可能性極小，蘇聯爲了交換北約不部署潘興二型導彈及巡航型導彈，或許會答允把SS二〇型導彈從歐洲撤到亞洲，但它可在很短的時間內，把此種機動導彈調回歐洲。美國對於這一點，務須特別注意。

迫使對方讓步的最有效辦法，是西歐方面擁有相當應戰力或報復力。法國最近決定增加國防預算，優先發展核子戰力，其中一項是增建一艘（第七艘）發射長程導彈的核子潛水艇。英國則計劃撥出五十億美元向美國購買三叉戟型導彈，以便加强英國四艘北極星型潛水艇的戰力。對此，蘇聯自必注意，因此，布里茲涅夫才暗示，他可能就二百三十個英國和法國導彈問題，尋求一種互相削減的妥協。關於此點，美國不妨徵求法英的意見，與蘇聯談判。

美布魯金斯研究所報告
華府計劃將巡航導彈
裝備在攻擊型潛艦上

（時事社華盛頓三十日電）美國布魯金斯研究所二十八日發表有關裝備各種巡航導彈及其政治意義等的報告書，是由上級研究員貝茲編輯的，其中指稱美國政府研討將裝備核彈頭的巡航導彈配備于攻擊型潛艇及海上航艇的計劃。如果配備于海艦艇，則第七艦隊的配備，當然也成爲被研討的課題。所以，日美兩國很可能再度引起關于核武器的議論。但據貝茲說，「海軍正進行研究的是在海軍需要籌集多少數目程度的巡航導彈，以及裝備核彈頭的與裝備一般彈頭的比率應該如何等等，尚未獲致具體結論。」

極端份子
否認行刺
沙達總統

（美聯社開羅卅日電）廿四名回教極端份子星期一日被控蓄意及敎唆行刺埃及總統沙達。他們在埃及的最高軍事法庭中否認控罪。這廿四名被告被關在擁擠的法庭內的鐵籠中。在兩小時的審訊中，錄下了供辭，這是第二回的審訊。休會三十五分鐘之後，主審法官阿蒂耶（軍事法庭副庭長）定期於週六再開庭聆訊，和說這次審訊將不讓公衆人士旁聽。法官委出辯護律師替一部份被告辯護和拒絕被告所提出的邀請總統莫巴拉克及國防部長加沙拉出庭作證的要求，在十月六日行刺事件發生時，這兩人分別坐於沙達的兩傍。

以內閣舉行會議
要求美修改聲明
進駐西奈和平軍
埃提出保證保護索馬里外襲

（路透社耶路撒冷卅日電）以色列政府發言人透露：以色列內閣今日舉行閣議時，若干閣員提出，要求美國修改草擬中的一項「美、以聯合聲明」，上述聲明有關進駐西奈半島國際和平部隊之組織事宜。西奈半島現由以軍佔領，但以軍根據「大衛營協定」，將於明年四月退出上述地區，改由一支國際和平部隊進駐，維持上述地區之安全及治安。上述發言人幷未透露「聯合聲明草案」的內容及以方所要求修改之各節，但表示一俟華府方面對以方要求作出答復，以內閣將再度開會討論。以方因法、英、義、荷等國承認「巴解」爲合法組織，曾表示反對上述四個歐洲國家的軍隊加入「西奈維持和平部隊。」

（合衆國際社埃及開羅三十日電）埃及星期一稱，埃及對於保護索馬里對抗任何外來侵略是「極感興趣的」。副總理莫希爾甸稱，埃及的立場是在總統穆巴拉克，以及索馬利總統巴利的會談中提出的，巴利總統是於星期日抵達進行二十四小時訪問。莫希爾甸稱：「埃及對於保護索馬利以及其邊界對抗任何侵略是一極感興趣的」莫希爾甸出席了巴利總統抵達後第二次會談的九十分鐘會談。

索馬里多年陷於與蘇聯支持的埃塞俄比亞之間的領土糾紛，埃及一直來以軍事援助供應索馬里，大部份是小型武器以及軍事教練。巴利總統是從摩洛哥前來埃及的，他在摩洛哥參加一個流產的阿拉伯高峰會議，幷於與穆巴拉克總統舉行會談後便啓程回國。莫希爾甸稱，穆巴拉克已接受前往索馬里訪問的邀請，但日期尙未確定。

日本宦海浮沉圖，日本內閣大改組，現任「通產大臣」田中六助（圖左）行將調職，由安倍晉太郎（圖中）繼任，圖右係出任外相之櫻內義雄（接替園田直）。（合衆國際社）

以國防部長抵華府
會晤海格溫伯格
商以美戰略合作

（路透社華盛頓卅日電）以色列國防部長沙龍會在華盛頓會見美國國防部長溫伯格和國務卿海格，討論以美兩國的戰略合作事項。沙龍昨晚抵美國，預料他將會表明以色列由於美國設法使兩國安全關係降格而感到非常憤慨。沙龍此行，是繼以色列外長沙米爾訪問華盛頓後而採取的步驟。沙米爾外長在星期日訪問華府時，會與海格國務卿進行八小時會談，商討西奈半島維持和平部隊問題。較早時，華盛頓的以色列官員曾表示，沙龍的訪問計劃，可能會宣告取銷，以發洩以國的憤怒，有消息說，以色列希望美國能夠將更多武器法存以國境內，以確保安全。

歐洲共市歡迎
日本增入口額

（路透社比利時布魯塞爾三十日電）歐洲經濟共同體官員，今日對日本新外相發表改善與歐洲共市的緊張貿易關係表示歡迎，不過他們稱還需要迅速地由具體措施予以支持。

櫻內義雄於今日被委任爲新外相後不久對記者稱，日本將優先開放其市場接受更多入口，以便緩和其與美國及歐洲共市的不斷增長貿易盈餘。雖然日本輸往歐洲共市的汽車最近出現下降，預料日本今年與歐洲共市的貿易盈餘，達到接近一百五十億美元，較一九八〇的水平增長了百分之三十五。

歐洲經濟共同體委員會一名官員稱：「我們曾獲得日本方面的一些承諾，將會採取步驟來改善貿易關係，但貿易盈餘保持不斷增長。現在我們所需要的是行動而不是說話。」

外交界消息人士稱，來自歐洲共市各國工業界要求推行保護主義措施的壓力仍然很大，同時將不會因一些只是好意的聲明而冷靜下來。

方便調查受酬事件
艾倫獲准放假
南斯受命接替

（合衆國際社華盛頓卅日電）退休海軍上將和前任試飛機師南斯星期日被任命暫時接任列根總統的國家安全顧問職位。他是一位經驗豐富的國際戰略家。六十歲的南斯本已任職爲國家安全組的第二號人物，因艾倫宣布他進行行政休假，方便公開辯論他收受日本記者的報酬而扶正。南斯在一九四四年畢業於美國海軍軍官學校，一九七〇年升職至海軍將官級——海軍少將。

（合衆國際社華盛頓卅日電）一再表示自覺「並未犯錯」的艾倫，作職務上休假，暫時不執行總統國家安全顧問的職務，以便他能夠就接納一家日本雜誌社給他一千元「謝禮」一事暢所欲言。艾倫在全國廣播公司的「會晤新聞界」節目的訪問中說：「我不立即交給總統的法律顧問及書寫有關此事備忘錄，我確實作了一個壞判斷。」

澳洲科學組織新發明
從鹽湖抽取物質
作食物自然色素

（美聯社澳洲‧墨爾砵三十日電）一個科學組織發明了廉宜方法，從鹽湖中抽取一種在數十種食物中使用的物質。將在市場推出此種物質的公司發言人說：此項發現，將爲澳洲提供價值約十億美元的出口市場。全球各大食品公司，以數達四百澳元一公斤的價錢，購買這種纖維性的物質——BETA——CAROTENE。此種新物質，用來給人造奶、芝士、果汁、湯的調味粉、軟性和數十種其他食物增加色素。橙、紅蘿蔔、蛋黃和蠔的天然顏色，也是由此種橙黃色的物質造成。這種物質，在全澳洲數以百計鹽湖都可獲得。

清熱氣食佔先！

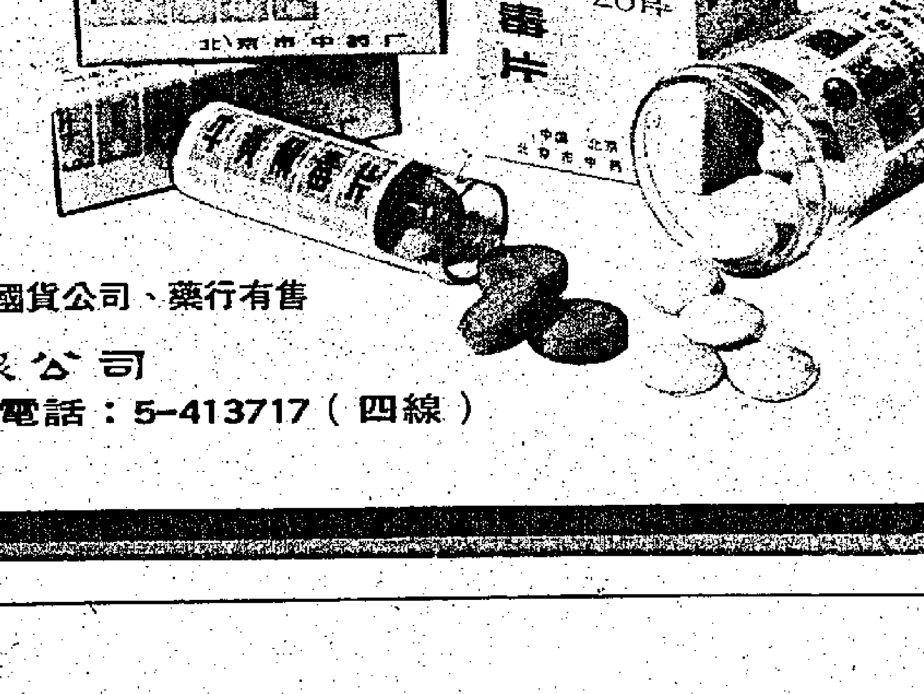
北京牛黃解毒片

——北京同仁堂用科學方法提煉的中藥製劑。

享譽三百餘年的北京同仁堂，從當年供奉清宮太醫院至今天的現代化大規模生產，其產品始終保持着處方獨特，品質優良，療效顯著的優良傳統。故此，北京牛黃解毒片眞正具有用料正，療效好的特點。

購買時請認明李時珍商標，
北京同仁堂產品療效最有保障！

主治：
- 頭痛眩暈
- 咽喉腫痛
- 胃火口瘡
- 暴發火眼
- 耳痛鼻腫
- 風火牙痛
- 小兒內熱
- 大便秘結



國貨公司、藥行有售

經銷處：泉昌有限公司
香港永樂西街154號　電話：5-413717（四線）

蔣彥士勉勵海外僑胞
團結奮鬥相輔相成 共同貫徹三民主義
推崇僑務會議具有劃時代意義

（中央社台北卅日電）中國國民黨中央委員會秘書長蔣彥士今天說，中國國民黨在海外的組織，和海外僑胞聲氣一致，相需相通，相輔相成，大家要永遠站在一起，共同為貫徹三民主義統一中國的神聖使命而努力奮鬥。七十年僑務委員會全體委員會議今天閉幕，蔣彥士應邀在閉幕典禮中致詞，推崇這次會議具有劃時代的意義和使命，足以代表華僑反共愛國運動的每一個高潮更象徵着海內外團結致力於復國建國大業進展一段鮮明的里程碑。蔣彥士表示中華民國是國父領導國民革命所催生，三民主義是我們立國的根本，所以中華民國與領導國民革命實踐三民主義的中國國民黨，使命上是不可分離的一個整體。國父倡導國民革命的發祥地在海外，從鼓吹革命到建立民國，北伐抗戰到今天的反共復國，都得到海外僑胞的熱烈擁戴，支持和參與。國民黨的組織最先也建立在海外，發展在海外直到目前，海外各地遍繼承着「華僑為革命之母」的光榮傳統，結合廣大僑胞，為三民主義的徹底實現，國家的富強獨立，同胞的自由幸福而共同奮鬥，國民黨在國內致力實施民主憲政，始終和民衆在一起，在海外也有一直和僑胞在一起。從歷史背景和事實證明，國家，政府，海內外同胞和國民黨是互為一體的。全體僑務委員在復興基地聚首一堂，共同策劃以三民主義統一中國任務在海外各地貫徹推展，便是我們心連心、手攜手，精誠一致，四海同心的具體表現。他勉勵全體僑務委員，一本衷忱，盡最大的努力，求最大的成果，為這次意義重大的會議，寫下輝煌的紀錄，並認清國民黨在海外的歷史地位和任務，大家永遠站在一起，共同為貫徹三民主義統一中國的神聖使命而努力奮鬥。

鈴木新內閣順利組成
櫻內義雄任外相 渡邊留任大藏相
鈴木撤換外相謀改善對美關係

（時事社東京三十日電）日本首相鈴木善幸由於自民黨高級負責人任期屆滿而進行的內閣改造工作，順利完成，今日下午組成新閣。鈴木新閣閣員名單如次：首相鈴木善幸七十歲（鈴木派），法相坂田道太六十五歲（無派系），外相櫻內義雄六十九歲（中曾根派），藏相渡邊美智雄五十八歲（留任，無派系），文相小川平二七十一歲（鈴木派），厚生相森下元晴五十九歲（中曾根派），農林水產相田澤吉郎六十三歲（鈴木派），通產相安倍晉太郎五十七歲（福田派），運輸相小坂德三郎六十五歲（田中派），郵政相箕輪登五十七歲（田中派），勞動相初村瀧一郎六十八歲（河本派），建設相始關伊平七十四歲（福田派），自治相世耕政隆五十八歲（田中派），官房長官宮澤喜一六十二歲（留任，鈴木派），總務長官田邊國男六十八歲（福田派），行政管理廳長官中曾根康弘六十三歲（留任，中曾根派），防衛廳長官伊藤宗一郎五十七歲（留任，中曾根派），經濟企劃廳長官河本敏夫七十歲（留任，河本派），科學技術廳長官中川一郎五十六歲（留任，中川派），環境廳長官原文兵衛六十八歲（福田派），國土廳長官松野幸泰七十三歲（田中派），法制局長官角田禮次郎六十歲（再任）。

（路透社東京卅日電）日本首相鈴木善幸今日刷新內閣人事動機似乎是說服前首相田中角榮能把該國的執政黨控制得緊些。園田直去職，是會受黨的批評指他對日本與其他國家的關係，尤其對美國太過直言。五十七歲的辛太郎阿部被任命為工商相，他是保守派自民黨的較青年的領袖之一，這是個首相以下最重要的內閣職位。阿部瓜代田中六佐，而田中六佐則繼以竹城為副會長。阿部出任自民黨政策事務委員會主席職。鈴木保留渡邊美智雄為大藏相和大體上在他的政府中，維持自民黨五個派系的均勢。最大的一個派系，是由喪失顏面的前首相田中角榮所領導的。田中是日本政界要員，該派在新政府中，取得多個高級職位。鈴木如果繼續任首相，他需要得到田中派支持的，他委任二階堂進為黨的總務會長，又以竹城為副會長。

日向蘇輸出鋼管 談判達成協議
明年七十萬噸

（時事社東京三十日電）據有關方面人士三十日透露：關於日本向蘇聯出口大口徑鋼管的談判，因達成協議，自明年四月至十二月裝船，數量七十萬噸。這是由日本進出口銀行，提供銀行間貸款的問題。由正在日本訪問的蘇聯對外貿易部第一副部長布里茲渡夫，與日本進出口銀行副總裁中村進行協商後同意年息八厘，期間五年。推測蘇聯將把進口的大口徑鋼管，用於向西歐國家輸送天然氣的「揚布爾格計劃」。

（合衆社東京卅日電）週一日本進出口銀行說，該銀行業已同意給予蘇聯一項為數八百億日元（約相等於三億七千一百萬美元）的貸款，資助該國從日本輸入為數七十萬公噸的大尺寸直徑的鋼管。一份有該銀行貸款給與蘇聯，以作對外貿易用途的議定書，經於週日在東京由日本政府銀行代表，和蘇聯的外貿部副部長及其領袖的兒子，現任蘇聯的里茲渡夫共同簽署。日本銀行官員拒對有關貸款所定的利率作出透露，但京都新聞社則作出報導，說該貸款的利率為年息八厘，以五年為期攤還。據來自鋼鐵廠官員說，經日本的四大鋼鐵廠同意由明年四月開始，將七十萬公噸的鋼管分批運交給蘇聯的鋼鐵製品進出口公司。該四間有關的日本廠家分別為日本鋼鐵公司，日本鋼管株式會社，住友金屬工業有限公司和川崎鋼鐵公司。有關的協議預料將於明年初正式簽訂。

日本關東 輕微地震

（時事社東京三十日電）三十日上午九時二十七分左右，關東地方發生地震，據氣象廳觀測：震源在茨城縣西南部，深度約六十公里。各地震度：宇都宮三級（弱震），熊谷、東京、水戶等二級（輕震）。

（美聯社義大利西西里島卡丹尼亞市三十日電）佛管當局已正式發出警告，謂西西里島東部的艾特納火山隨時可能爆發，可是該火山區的美麗景色及異常肥沃的土壤，正吸引數以萬計的義大利人前往該區山坡上定居。艾特納火山積雪的火山頂高達一萬零九百五十呎，在海拔四千呎的山區，遍佈別墅、商所及商業建築物，有如雨後春筍般出現。

伊朗軍隊大發神威
殲滅千名敵軍 重奪西南失地

（美聯社貝魯特卅日電）伊朗星期一宣稱：伊朗軍隊已收復伊朗西南部的古士斯坦省，但伊拉克則說，它的軍隊擊退了伊朗軍隊的攻擊。伊朗國營傳播機構稱，伊朗軍在邊界的波士坦鎮和其他被佔領的鄉村中，將伊拉克軍逐出，擊敗伊拉克的第十一師，超過一千名伊拉克軍在戰爭中被殺，俘虜了超過一千三百名伊拉克軍。伊拉克的巴格達電台承認蘇辛格區會爆發猛烈的戰鬥，不過電台說：伊拉克軍將伊朗收復蘇辛格以西波士坦的企圖粉碎，將伊朗軍隊擊潰。巴格達電台廣播說：伊拉克軍部的聲明，伊朗軍不敵，被迫撤退，留下大量傷兵和許多軍用物資。伊拉克國家通訊社稍後發表一份聲明，說：伊拉克乘勝退擊那些落荒而逃的伊朗軍。德黑蘭電台是星期一晚說伊朗軍會切斷伊拉克在蘇格區的供給綫，而所有的伊拉克戰俘已押回前綫，伊拉克軍被逐之後，留下大量軍火。電台並說，伊朗國旗亦重新在波士坦懸掛，這是開戰四百二十七天以來的首次。廣播說伊拉克軍在開戰的第一天就在纏之餘，搶掠波士坦鎮的民房和商店，連清真寺亦難避免，電台說，經過四小時肉搏戰之後收復波士坦鎮。

亞太眼科 醫學大會 曼谷揭幕

（中央社曼谷三十日遠東電）第八屆亞洲太平洋眼科醫學大會，今天上午在曼谷揭幕。共有來自亞洲太平洋地區與世界其他地區約五百位眼科醫師與專家，參加了這項為期五天的會議。中華民國的二十人代表團由眼科學會理事長陳振武率領與會。與會的中華民國代表將在會中提出數篇論文。亞洲、太平洋眼科醫學大會舉行的目的，在使所有會員交換與分享眼科醫學方面的新知與治療技術。

台婦具有兩個子宮
生產慳水慳力 一索得子得女

（本報台北卅日航訊）在婦產科病例中，產婦具有兩個子宮，兩個陰道的已屬罕見。但是，有一名產婦昨天在臺中市鍾婦產科醫院，却很成功的分由兩個產道順利產下一對一男一女的小姐弟。此舉除了寫下國內醫學文獻上的罕見的一頁，而且也為醫院上下及產婦家屬們帶來一片洋洋的喜氣。這項病例可說是六萬人中才有一例，誠屬難得一見的罕例，更難得的是，產婦母子均安，而且一舉得子又得女。這名頭次生產的婦女是二十六歲的江秀雲，家住彰化縣伸港鄉，她於昨天上午臨盆之際，經當地助產士發覺有難產的現象，於是隨即轉院來臺中鍾朝海醫師，負責接生的鍾朝海醫師，在經過緊急處理後發現江婦生有兩個子宮和兩個產道，而且很順利的於上午九時五十五分首先由左產道產下一名女嬰，接著在十時五分由右產道又產下一名男嬰。這對姊弟在十分鐘之內，相繼呱呱墜地，一時之間，喜訊傳遍了醫院上下。同時，鍾醫師隨即為江婦作了陰道整型手術，將一條「陰道縱隔」切除，使得江婦的兩個陰道，從此合而為一。

南韓總統舉言繼續
社會淨化運動 剷除罪犯流氓

（美聯社漢城卅日電）南韓總統全斗煥星期一日說，他的社會淨化運動，將繼續進行到他矢言要在南韓達到社會正義實現為止。政府的社會淨化委員會向集會的羣衆說：由去夏迄今，已拘捕了六萬四千五百二十五名罪犯及流氓。但早些時候的報告說，有四萬名已被送往軍隊或其他地方中，接受改造教育，當時全國仍在執行戒嚴令，戒嚴令已於今年一月解除。

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！

註冊商標 六十九年信譽保証

瑞芬氏廣嗣藥露 男性專用強身妙藥

SUIFAN'S KWANG TZE SOLUTION 中英菲加政府註冊

近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人有優良貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993

陳英略教授著 每冊港幣卅元
佛教奇門兵法
內容：①密宗超心理秘術圖②佛教的奇門天文觀星術與大戰略③密宗的奇門兵法，安邦定國護國息災，伏魔降敵的法術④耶穌基督的超心理力量學自佛教密宗⑤密宗與道家的國師帝王將相師⑥密宗的奇門地理看龍脈⑦密宗道家上師宗師的條件⑧密宗八門陣圖及十面埋伏陣法總圖。佛教相面法
地址台北市赤峰街四十一巷一三六號二樓 台北郵政一三一九號信箱。電話五二一二四二六。五二一七三六三

碧麗宮 H632959 · 新光 · 快樂 K666148 · 新都 H773496 · 福星 · 油麻地 · 龍華 · 寶石 K657116 · 富都 K429937 · 新樂 K618167 · 美華 3-211655 · 大華 · 京都 5-722883 · 華聲 3-617161 · 國寶 · 南昌 深水埗

第81天映 今天四場 請早 放映時間 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半 時光倒流70年 打破本院開映以來最長紀錄期 | 安樂黃梅戲出品演劇 女駙馬 夜場：七點九 明天十一點半 兩點半 加映 原野

大滿特滿 今天五場 大白煞'81 白煞狂空 前大雙 難度最高的 逼真拍攝 慘無人道 血腥鏡頭慘難入目 今早場 新都：性愛淫娃 快樂：賭王千王

最後今天五場 蓋世奇花 小樓春正濃 明天三院聯映 頂爺 楊群 柯俊雄 王冠雄 今早 龍華：出籠 油麻地：地獄法法 福星：名劍

大滿特滿 今天五場 大白煞'81 血腥鏡頭慘難入目 早場 新樂：黑皮女郎 富都：十二女 寶石：性的洗禮

今天放映 最威藝術性片 家有小嬌 兒童不宜 莎蓮娜大胆演 今早：撈女日記 三四點：迷你春情 | 大滿特滿 今天五場請早 最威藝術性片 家有小嬌 兒童不宜 莎蓮娜大胆演 夜夜恩愛 女不盡

今天五場 集體舞蹈別開生面 大作令你咋舌 瑞典櫻桃 任君嘗 不兒宜童 下期盛大獻映 藏春閣 | 最後兩天 今天五場 請速看 片約限定 歐洲三大青春物 瑞典櫻桃 任君嘗 香艷肉感 不兒宜童 危險七十歲 思春女芳期 心亂 後天五場首映 今起訂座 凶魔

今天映 精武門 李小龍畢生代表作 全新印本 粵語對白 | 今天五場 十年苦練 功成雪恨 復仇 蓋世奇花 「保鏢」主角張玲主演 早場：飛燕

翡翠 · 文華 · 亞洲 · 蘭宮 · 順利 · 明珠 · 慶明 · 普慶 · 百樂 H704646 · 海運 K678091 · 珍寶 3-20655 · 麗華 3-9 1958 · 南華 · 南洋 5-737388 3-881755 · 新大華 3-841199 · 域多利

最後兩天 未從看速 黑蜥蜴 楚原導演 爾冬陞 潘冰嫦主演 順利五場獻映 金手指 王鍾導演 早場 翡翠：江湖奇俠 文華：太陰指 亞洲：黑蜥蜴

最後兩天 五場 未看速看 帝王刀 後天五場盛大獻映 死辰 今起訂座 明珠午夜場：油鬼子

越映越旺 聯美公司無敵巨片 正牌鐵金剛 羅渣摩亞 珍茜摩爾聯合主演 LIVE AND LET DIE 鐵金剛勇破黑魔黨 海運：午夜場戰士

最後今明兩天 李小龍畢生代表作！ 精武門 fist of fury 後天獻映：危險人物 麗華今早場：茉莉花

片約關係最後今明 國語彩色愛情故事片 原野 早場：咆吼山林 南華

越映越旺第三週 波姬小絲成名作 雛妓 Pretty BABY 不兒宜童 路易士米路傑作 描寫紐奧連紅燈區妓女生活

五場獻映 狄龍大胆性片 沙漢娜瑪莎莉娜合演 小小哥 學生 水蜜桃 心事 不兒宜童 今早：性無忌

影都 · 倫敦 · 利舞台 · 國際 K820749 · 紅磡 黃埔新邨 · 藍田 金華 · 茂坪 富閣 金城 · 金冠 · 寶華 大埔 · 皇后 · 皇都 · 嘉禾 · 黃金 · 明月 · 寶聲 · 娛樂 · 帝國 · 帝后

大滿五場 嘉禾公司實獻最佳影片 查理士布朗臣 李馬榮 天王巨星 金像影帝 北美雪嶺 最大規模 緝捕行動 真人真事 雪嶺過江龍 Death Hunt 新奇戰術 生龍活虎！ 大導演：彼得亨特最新代表作 不兒宜童

今天五場 超級挑逗性片 不兒宜童 玩上玩 後天獻映危險人物 十一點半：山狗 | K636388 最後兩天 精武門 不兒宜童 後天危險人物 十一點半：追趕跑跳碰 午夜場：金剛大盜

五場獻映 「兇榜」 秦祥林 余綺霞 岳華 主演 藍田‧金城戲院快將開幕 公餘場：快活林 | 五場獻映 「精武門」 中國功夫揚威世界 為中國人吐氣揚眉 李小龍主演 三飛腳，雙節棍快如閃電。

今天五場 男女情濃 夜分不書 徹底奉獻 不兒宜童 今早：執法者 | 五場獻映 粵劇經典之作 帝女花 龍劍笙 梅雪詩聯合主演 吳宇森導演 今早：中國鐵人 三四點：世界最新武器 午夜：性愛齊齊玩

今天獻映 揚威國際實材實料功夫巨片 中國功夫揚威世界 李小龍為中國人吐氣揚眉 全新配音粵語對白 精武門 鄒文懷監製 三飛腳！雙節棍！喪敵胆！ 嘉禾早場：胡越的故事 午夜場：危險人物

最後兩天 未看速看 後天獻映 邪 黑蜥蜴 楚原心血之作 武俠古裝 爾冬陞 潘冰嫦 顧冠忠 陳曼娜 元華 王戎 岳華 孫建 午夜場：古之狼色 黃金早場：鄒娜落 寶聲早場：舞衣

今天五場 不兒宜童 李小龍畢生代表傑作 精武門 揚名國際功夫巨片

凱聲 · 紐約 · 國泰 · 樂聲 灣仔 · 民樂 深水埗 · 金門 尖沙咀 · 國都 紅磡 · 麗聲 北角 · 總統 旺角 · 華盛頓 · 銀都 3-891187 · 珠江 3-7123941 · 環球 · 宇宙

第二週五場映 新技術創造新恐怖 華納公司一鳴驚人 又一巨片 altered states 杜比立體聲 DOLBY STEREO 不兒宜童 成人怪異恐怖

今天最後五場 張宗歸 王田 亞 玲華舊俠野 主演 蓋世奇花 首度公開一部打到殘 武俠電影 不兒宜童 明天獻映頂爺

今天最後五場 蓋世奇花 首度公開一部打到殘 武俠電影 不兒宜童 明天獻映頂爺 民樂今午場夜晚場

今天最後五場 蓋世奇花 首度公開一部打到殘 武俠電影 不兒宜童 明天獻映頂爺 麗聲今午場夜晚場

今天獻映 兒童不宜 邪魔妖怪 陰魂不散 來去無蹤 尋找替身 棺材精 吸血鬼 分分秒秒 出現你睇 令你冷窒到 午夜行屍 大衛蘇蒂 占士美 蘭嘉絲 荷寶導作 華盛頓今午夜場：猛鷹雄風

今日獻映 曹禺原著 劉曉慶‧楊在保領銜主演 原野 全部外景在北東實地拍攝 今早場：龍虎變 下期映：煙火人 | 今天五場 哥倫比亞 哀怨纏綿 愛情巨鑄 羅拔烈巴史拉瑪 俏郎君 後天獻映 凶魔

今天五場 「凶榜」 秦祥林 余綺霞主演 | 今天五場 「性愛三重奏」 大胆性愛成人巨片

本港新聞

金舖職員小巴上遇刦 被刦金飾值六十萬
歹徒亮槍指嚇掠得金飾逃去無踪

(特訊)一名金舖職員，手挽布袋裝載一批價值六十萬元金飾，乘搭十四座小巴時，遭一名匪徒跟踪，在車上將該批金飾全部刦走，跳車逃去無踪。

案發於昨日正午十二時，一名屬於胡××金行姓林的職員，手挽一布袋，從金行外出解往某地。林某登上一部小巴時，爲一名暗藏手槍之匪徒尾隨跟踪同上該小巴。該小巴行駛至英皇道一〇六七號附近時突亮出手槍，指住該職員，迫令交出整袋金飾，隨即乘小巴開門時，躍出車外逃走。

被刦金行職員隨後大叫打刦，並撥電報警。(合)

中美合作上海建廠 生產電視機顯像管
年產四百萬個並負責技術訓練

(特訊)由中美合作建造的玻璃製造工廠動土儀式將於今日在上海舉行，此乃中國首次向美國購買技術的工業發展之一。

美國康爵玻璃廠，昨假半島酒店記者招待會中發表該項工程計劃。

該廠發言人侯頓表示：在上海建造的工廠佔地三十萬平方呎，主要是製造黑白電視顯光幕屏像管。此項十年協議除提供中國科技人員及訓練外，包括每年四百萬個顯像管，而生產期將於一九八三年底開始。至於原料方面完全由中國本土供應。

康爵國際商業發展中國代表陳啓平說：康爵協助製造黑白電視顯像管，要是由於中國現時要發展黑白電視機，而康爵與中國代表洽商後便達成協議，首先選擇了貿易最發達的上海，數年後並會提供彩色電視機製造科技。

陳氏又透露，該公司在本港沒有設廠，只駐代理貿易，而短期內亦不考慮在港設廠，將來則未知道。

中國早於本年三月時，派了二十多位人員往紐約受訓，而紐約方面亦派了八位技術員往中國開設訓練課程。陳先生又說，基本上員工主要亦屬上海市居民，而工廠則離上海約廿分鐘車程。

康爵玻璃廠現時在台灣、日本、韓國均設廠製電，而視屆時中國的廠設備亦將與韓國、台灣一樣。此外在印度、澳洲及印尼西亞亦均設廠製造多項玻璃製成品，分別出口至亞太區。

黃金戲院早場時間 三匪演「大刦案」
脅司理掠五萬元

(特訊)三名刦匪，昨晨到深水埗欽州街黃金戲院以「睇早場」爲名，「造世界」爲實，伺伏梯間，刦去戲院司理五萬元。

昨晨約十一時四十分，上述戲院正放映十時卅分的早場時，戲院副司理黎華甦(約四十餘歲)，持手提夾自三樓而下，欲將一筆款項存入銀行，行至二樓轉角處，被三名刦匪截住，亮出兩刀指嚇，反綁手腳，矇面及以膠布封口，取去夾內巨款約共五萬元。

直至十一時五十分，早場散場時，始被職員發覺，將他鬆綁，並立即報警。

證據顯示，相信三名匪徒早已買票進入戲院，然後伺伏梯間行刦。(合)

橫頭磡耆老雙週 上週末圓滿結束
舉行閉幕典禮暨一千歲宴

(港訊)由黃大仙民政處，橫頭磡分區委員會，醫務衛生署，社會福利處，康樂體育事務處及香港基督教女青年會合辦之橫頭磡區耆老雙週經已圓滿結束，並於上月二十八日假嘉應酒樓舉行閉幕典禮暨千歲宴，招待區內二百名老人。

首先由黃大仙民政主任何錫明太平紳士致詞，何氏表揚耆老爲社會所作之貢獻，足爲今日青年之典範；繼由橫頭磡分區委員會會長周榮通先生致詞，銘謝各參與團體之通力合作，俾使耆老雙週各項活動順利推進，又感謝各委員及坊衆之支持。隨後，周會長慷慨贊助五千圓與大會，以補不足之數。最後，大會致送紀念品與五位高齡老人，最年長者達九十歲；大會又邀請百好歌劇團演奏助慶，各耆英無不笑逐顏開，更有一位老人代表全體耆英向大會致謝，言辭真摯感人。

是晚與會嘉賓計有黃大仙民政主任何錫明太平紳士，民政處聯絡主任陳錦全，幹事陳志榮、馮治成；社會福利處何瑞林，醫務衛生處周興强高級醫官，顏領銘醫官，護士蕭兆齡、陳碧輝；香港基督教女青年會鄭美冰，觀塘第二少年會與國輝、何嘉寶、房屋署橫頭磡一區副經理連家典，橫頭磡警察派出所劉耀滔警長，橫頭磡分區委員會會長周榮通，主席伍周美蓮、副主席林蘇、李耀輝、莫洪；委員李亮恒、謝子聲、劉金城、會紀鑑、陳松明、林啓輝、許漢明、左惠芳等；街坊首長李銳堅、麥嬌、廖學庠等。

闖入長沙灣一間毛織廠脅持一人 威嚇職工逐個搜刦
三匪掠九千元逃去

(特訊)三名刦匪，昨午闖進長沙灣一毛織廠，將一名職工以利刀架頸，廠內十多名職員睹狀，在刦匪淫威下無法反抗，各人被刦匪搜掠一番，共損失現金九千多元，財物三千多元，刦案中，無人受傷。

案發於長沙灣青山道六四六號地下大方毛織廠，在昨午一時許，突有三名刦匪，分持利刀從廠外大門闖入，將一名靠近門口職員，以利刀架在其頸部，喝令勿動，揚稱打刦，當時廠內有十多名男女職工，各人目睹工人被利刀威嚇，無法施以援手，刦匪隨即威脅各人交出財物，各人先後獻出現款金鑊頭鍊等共約一萬兩千多元。三匪得手後，迅即奪門而逃，廠內職工亦隨尾追出，惟匪踪已杳。

事後，警方接報到場調查。(合)

清潔香港 人人有責
大家合作 保護市容

厦村 屯門 建六個遊憩場

(港訊)建築署將設計處於新界厦村興建一個遊樂場及於屯門新市鎮拓建五個地區性遊憩空曠場所。該處現正招標承建有關之工程。

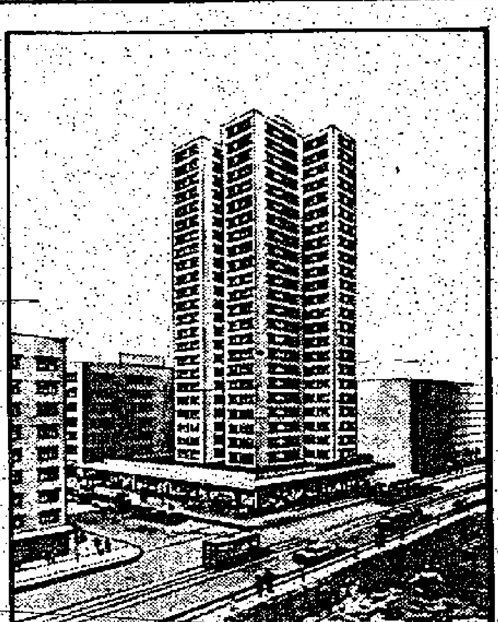
厦村遊樂場的康樂設施包括一個小型足球場，一個籃球與排球場及一個兒童遊樂場，建成後將爲厦村、洪水橋、丹桂村及屏山居民提供一處遊樂休憩地方。該遊樂場內並將建有公廁及更衣室。該項工程將於明年二月展開而於明年八月間完成。

至於在屯門新市鎮的五個地區性遊憩空曠場所，將建於屋邨遊樂花園之附近，爲該區居民提供康樂設施。

該等地區性遊憩場所內的設備將包括設有棚架之休憩處、小型足球場，籃球與排球場，兒童遊樂場，涼亭及公廁等。足球籃球場均設有汽光燈照明設施，以方便在晚上進行比賽之用。工程將於明年十一月開始，將會在明年九月間竣工。

凱源工業大厦
官塘開源道47號
工源充足　地鐵毗鄰
已有入伙紙
尚餘兩單位　特價出售
樓上單位
1100呎連天台740呎
地下單位
2590呎（樓底高度11呎6吋）
怡華置業有限公司
雪廠街10號97室
5—229162—5　3—459626（地盤）

NZI
實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五－二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大厦十四樓
電話：五－二二四〇七六


999年期
預期83年初完成
太康大厦
建築期內特惠分期固定利率週息十五厘
(十年分期付款每萬元月供本息161.35)
按建築期付款，首期半成，建築期內免息優待
特價78折優待每呎710元起
樓上住宅　面積433呎
兩梯四伙　戶戶單邊
乳膠牆身　防盜系統
柚木地板　鉛水鋼窗
外牆全部玻璃紙皮石
大小旺舖由126呎起
錦茂企業有限公司　香港德輔道中60號萬宜大厦1101室　電話：5-236049, 5-245961

行通財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
24小時	15.5%
兩星期	16.5%
一個月	17%
二個月	17%
三個月	17%
六個月	16.5%
一年	16%
一年以上	面議

接受五萬元以上之存款

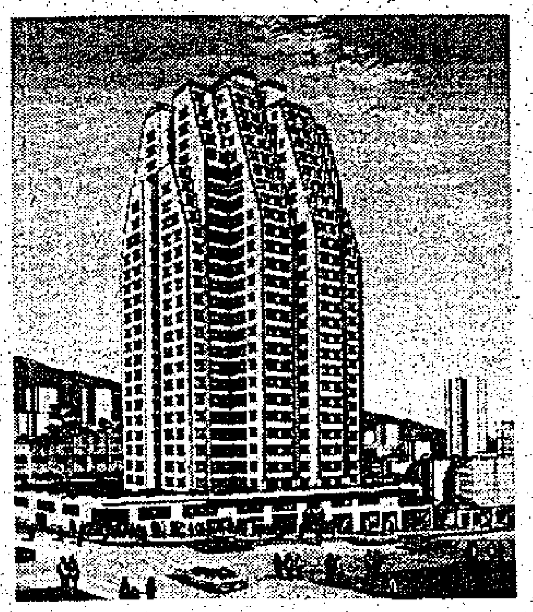
行通金融投資有限公司
(行通集團成員)
股票借錢
立即兌現
年息 20%
起碼六成
私人貸款
利息合理
輕易快捷
股票買賣
拓展戶口
快捷妥當
3-7221101

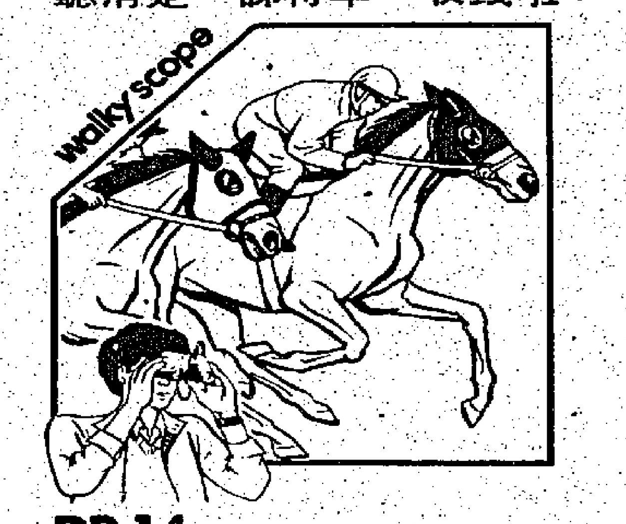
承銀主命責重物業出投
敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十二月十日(星期四)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投
計開
地段：新九龍內地段二三五二號不可分割之十二份之六份
座落：九龍秀竹園道十二號B座之地下及二樓，C座之地下，D座之地下，二樓，三樓及天台
年期：已續批之廿四年減去最後三天由一九七三年七月一日起計
物業面積：請參閱拍賣章程附圖(祇供參考用)
新地税：每年港幣二千八百八十元正
此物業係根據現時租戶之權益而出售每月租金合共港幣二萬一千零六十元正不包括差餉在內
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知
銀主代表律師胡與胡律師樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

九龍長沙灣道26—32號(鄰近地下鐵路交滙站)
長康大厦
樓上新型住宅
地下商業旺舖
分層出售·分期付款
有入伙紙·即買即住
每單位售價由二十四萬餘元起(首期三成)
·九五折優待·
洽購處：
利棧置業有限公司　建安建築有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座 電話：3-685372, 3-664995
地盤辦事處 電話：3-805936

華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
特價收費：HK$980起(單人房另加費用)
四天三晚自由團　天天出發
＊美麗華大飯店　＊來來大飯店
＊嘉年華大飯店　＊第一大飯店
日亞航高雄綫　高雄華王大飯店一晚　香港—高雄—台北—香港
台北住二晚酒店任擇　（逢星期二、四出發）
希爾頓VIP假期 $1,280
1 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送
2 三晚預定之希爾頓豪華客房
3 免費享用歡迎酒會(Welcome drink)
4 免費享用桑拿浴(Sauna)
5 房間供應鮮花／水菓或貴賓旅行袋
6 個別印備貴賓私人名義信箋封及火柴盒
7 在希爾頓商場購物享有八折優待
8 日亞航雙程來回機票，延期回港，60天內有效。
詳情請詢：

矗立台北市中心區的希爾頓大飯店
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
電話：5-413081（四線）

利基大廈
筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街
現貨洋樓每尺六佰餘元付40,000元即可入伙
付款辦法：首期5%　30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙

即買即住92年期
背山面海　環境優美
三面單邊　面面皆窗
廳房地板、顏色潔具
厨房浴室　名貴磁磚
獨立水電　防盜講機
公共天線　設備齊全
弍房一廳　弍十餘萬
三房一廳　三十餘萬
四房弍廳　四十餘萬
不受租管　置業請早
洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497
洽購處：
城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

贏 馬迷恩物
東芝牌 Toshiba
收音機望遠鏡
有得聽、有得睇、
聽清楚、睇得準、收錢啦！


RP-14 東芝双眼鏡付ラジオ 6,980円
特價 $138.
本報中區旺角辦事處發售
中區辦事處：中環砵甸乍街香港華人銀行大厦地下
旺角辦事處：九龍上海街四九七號地下
直接入口：電貿公司
電話：3-635859　3-626160

本港新聞

水務署長陶嘉露透口風

水務成本增加 加價無可避免

港府評論有關電費加價問題 負起監察責任確保合理電費

（特訊）水務署長陶嘉昨日表示由於政府在水務工程的投資成本費用一再增加及最近東江水的輸水費用提高，當局現正考慮增加水費。陶嘉是在昨日主持屯門友愛邨第一百萬個水錶的啟用儀式上致辭時作上述表示。但他強調水費的加幅及日期至今尚未決定。

他解釋謂：雖然第二期的制水工程的實施效果良好，但政府在水務工程的投資方面越來越大，故此增加水費已經是無可避免的事。

陶氏表示：為方便市民用水，當局亦計劃聖誕節和農曆新年期間實行全日供水，至於實施日期方面不久將會宣佈。（來）

（港訊）政府發言人昨日就有報導談及政府在監察電力公司業務所担任角色一事發表評論稱：此項不斷進行之檢討工作，目的是確保市民可以合理的價格獲得有保證的供應，並考慮到兩間電力公司的商業經營可行程度。當局正透過利潤管制計劃達成此項目標。

然而，管制計劃經常會予以檢討，並在有需要時進行改善。

發言人稱，政府認為電力公司有需要在一九八二年調整電力收費結構，以保證在不斷增長的需求及通貨膨脹下提供可靠電力供應。

所有收費的增加必須由政府批准，而政府經過徹底研究所有關情況後，始會對收費結構作出決定。

發言人稱，在考慮加價申請前，電力公司必須將其財政預測、需求及銷售展望，以及資本設備需求的詳細資料呈交政府，由合格的會計師小心審查。而技術問題方面，則由合格的人員審查。若政府內部缺乏此等專門人才，亦會自外界引入專材。他強調有關增加資本設備方面，除非有預測電力需求作支持，始會予以接納，因實際上不可以作不必要的擴展。

發言人續稱：除審查其財政預測外，政府會計師每個年度亦進行核數檢討。將實際與呈交的預測比較，若有差異，便會要求解釋原因及理由。

他又稱，兩間電力公司的新收費辦法較諸區域內其他電力事業所收費用為低，而香港在提供可靠電力供應方面亦有良好的記錄。

半山區般含道古堡式建築物

余園公開拍賣 出價太低收回

地產巨商參觀人多出價人少 每呎僅五千一無人再出高價

（特訊）以歐陸古堡形式而著稱的般含道余園，昨公開拍賣。事前地產界矚目，雖然出席者濟濟一堂，但出價者僅一人。由於反應冷淡，拍賣主持人宣佈收回。平均每呎僅五千一百七十六元。

該物業位於半山區般含道四十四至四十六號。其背後為柏道。係屬一官批期九百九十九年由一八五九年六月廿五日起計。並高等法院命，由仲量行主持拍賣的。

物業面積三萬八千六百四十一方呎。地積比為八倍，若拆卸重建，可建樓面卅萬九千一百方呎。

昨午三時許，富麗華四樓的拍賣現場已擠滿人羣，一些大地產商，如置地、新鴻基、新世界等高層人員亦有出席。拍賣主持人先開出底價二億元。每次一千萬，首先由置地公司的助理總經理彭兆麟應價。但當加一千萬時，會場頓時水靜河飛，一些地產商除了觀望或偶而耳語外，毫無表示，最後拍賣人宣佈收回。平均每呎地價五千一百七十六元，若以住宅面價計，每呎為六百四十七元。

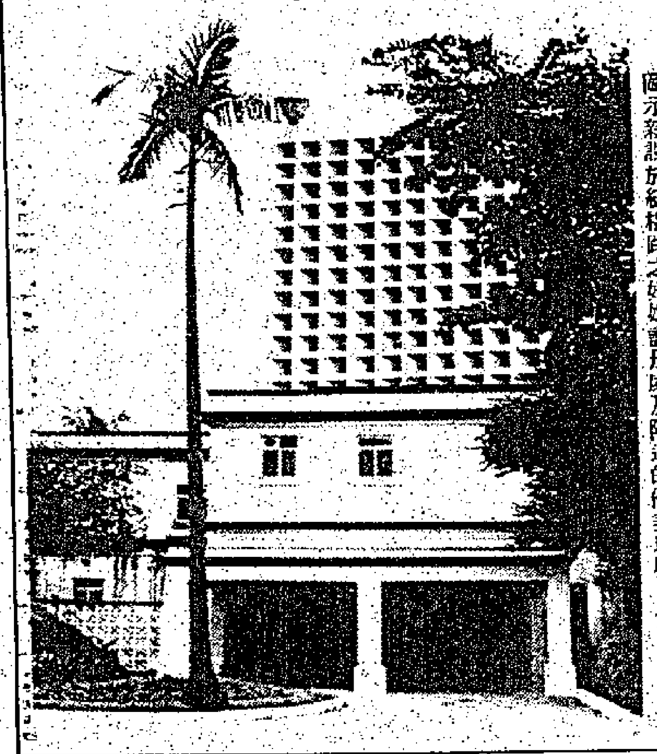
雖然般含道一帶近年沒有物業拍賣，不過若與中西區近期拍賣的官地相比，仍是偏低的。例如今年六月十八日拍賣的堅尼地城官地，每呎五千二百廿五元；若較之四月卅日拍賣的中西區水坑口街官地，每呎八千零七十八元，更低三成多，雖然該兩幅地並非屬於高級住宅區。

現般含一帶住宅樓宇售價約在每呎千二至千五元左右。一些地產界人士認為息口仍高，可能是令地產商興趣不大的原因，另一位專業人認為，二億元是一個可以考慮的價錢。可能賣主希望得高價而收回，亦可能已有私人買主。

他估計中區地主的集資的影響很大，令到地產商雖有剩餘的資金，此處物業，為已故富商余東旋的三處古堡式物業之一。另兩處為淺水灣及大埔。淺水灣的一處，面積約十萬呎，在今年八月五日拍賣，由新加坡財團以一億八千五百萬投得，平均每呎一千八百五十元。

昨日拍賣的般含道余園，於廿年代末開始建造，至一九三一年完成，全部仿照維多利亞時代歌德設計。由一組三至六層高樓宇組成，適合大家族居住。此外並有花園，及其他作為車房及貯物地方。一些人士認為，地理環境不太理想，可能是地產商謹慎的原因。

因余園前後有般含道及柏道，形成一不規則且修長的多邊形，實際應用效果並不太理想，此外柏道及般含道車輛頗多，亦影響環境。（生）



圖示新設於紅棉路之婚姻註冊處及附近的優美環境。

中區增設婚姻註冊處

位於紅棉路上明日開始服務 門前有桃椰樹象徵愛情不渝

（港訊）欲於農曆新年前辦妥婚姻註冊手續之人士，現有一個好去處。一所新設於紅棉路之婚姻註冊處，將於明星期三（十二月二日）開始服務。

人民入境事務處發言人說：「根據中國傳統，婚禮吉擇取吉日，在其他婚姻註冊處內，在農曆新年前之吉日，大都預定一空。」他說：「正因紅棉路婚姻註冊處為新近設立，未婚夫婦前往知會該註冊處其預算婚期時，將大有機會擇取吉日成親。」

新設立之婚姻註冊處在香港中區金鐘兵房羅年信大樓地下，若由金鐘兵房紅棉路入口前往，只需步行二至三分鐘。

該註冊處其中一點特式為有一個雅緻的花園，其極佳背景最宜拍照之用。該花園更有一株桃椰樹，而據中國成語，此樹正為愛情不渝及婚姻永恆之象徵。

該新設註冊處佔地面積約二百五十平方米，有一佈置美麗的婚禮禮堂，有二十五個座位及衆多觀禮者用之地方。此外，更有一個具備化妝枱及大鏡的舒適化妝間。發言人又說：「與其他註冊處不同者，是該處設有停車場。」

清勁 北風 乾燥

本港地區今日天氣預測：吹輕微至清勁北風。離岸地區風勢有時強烈，天晴，天氣乾燥，最高氣溫約廿一度。中國之氣壓頗高，強烈季候風正影響南中國海北部及中部。

戴麟趾康樂基金 撥欵現接受申請

（港訊）戴麟趾基金一九八二——八三年度撥欵現已接受申請。申請者必須為不牟利團體及非用作建設工程計劃。

基金由康樂體育局管理，旨在協助提供各類康樂、體育及文化活動的器材，但不包括青少年暑期活動計劃。

申請表格可前往民政署各分處、教育署及社會福利署各分區辦事處、新界民政署各理民府、康樂文化署、康樂體育事務組及各分區辦事處索取。

填妥的申請表格須於一九八二年一月十五日以前交回香港雪廠街中區政府合署西翼四樓康樂體育局秘書。

今次非用作建設工程計劃撥欵之申請，結果將會於一九八二年七月個別通知。

康樂體育局發言人稱，至於建設工程計劃撥欵之申請，則將於明年六月接受辦理。

兩幅官地下月拍賣

（港訊）地政測量處將於十二月二十一日拍賣兩幅官地。拍賣將於該日下午二時三十分假座香港藝術中心壽臣劇院舉行。面積較大之一幅官地約一萬零三百八十平方米，位於南灣道，限作私人住宅用途。

另一幅地則位於九龍灣新填地，限作工業或貨倉用途，佔地四千一百五十四平方米。

拍賣章程及圖則可向中環政府合署西座地下諮詢分處，及九龍彌敦道四零五號政府合署十一樓地政測量處索取及查閱。

小評

有薪分娩假期出現漏洞

多個勞工團體向勞工處提交一份聯合建議書，促請修改實施僅五個月的有薪分娩法例。勞工代表向勞工處提出實例，顯示多名懷孕女工受到資方解僱的個案，並指出懷孕女工職業並未受到足夠保障，因此，要求港府修改法例以填補漏洞。

勞工代表認為有薪分娩法例，部份內容含義不清，以致給資方留下藉口解僱的機會，導致懷孕女工憂心忡忡，嚴重損害嬰兒的身心健康。

融洽勞資關係仲裁解決

有薪分娩假期條例出現漏洞，在該法例實施之初期即迭有發現。懷孕女工遭受僱主解僱的藉口甚多，使到該項原本是保障懷孕女工職業的法例變成了製造懷孕女工失業的法例。

我們以為勞資之間紛爭，都是十分微妙，法例是死板板的，人際關係則是變化萬千的，就算把法例一再修改，也難以保障不再有漏洞出現。

因此之故，我們以為有關於女工有薪分娩假期的爭論，應先給予投訴及仲裁機會，適當的受理機構應是勞資審裁處。

有薪分娩法例，如果含義不清，固易給僱主以找到漏洞藉口解僱的機會，使懷孕女子難受實際，假如果條文過於繁苛，對僱主諸多不利，則女工一旦懷孕，等如拿到了一隻「金飯碗」，對僱主也不見得公平。

華僑晚報

香港唯一每天出版兩次之報紙——華僑晚報，現作更大貢獻，逢星期一至星期四出紙三大張。

兩大娛樂版：內幕消息特多
體育版：軟硬兼備副刊化
國際版：報導與分析並重
港聞版：又多，又準，又快
三大副刊：新舊中西滙流
馬經版：早已有口碑

華僑晚報是最合各階層口胃的精神糧食。

曼谷芭堤雅
聖誕六天渡假團

泰航往返回程可停留。玫瑰花園賞泰式表演
早去晚回足六天行程。乘遊艇漫遊水上市場
嘉樂斯夜總會乳猪宴。芭堤雅風光如詩如畫
中國菜式合港人口味。玻璃船觀賞珊瑚礁景
瞻拜四面佛酬神許願。鱷魚潭精彩人鱷表演

其他各團已滿，徇衆要求增加一團。
出發：12月25日上午　返港：12月30日晚上
費用：$1,998.　小童：$1,798.

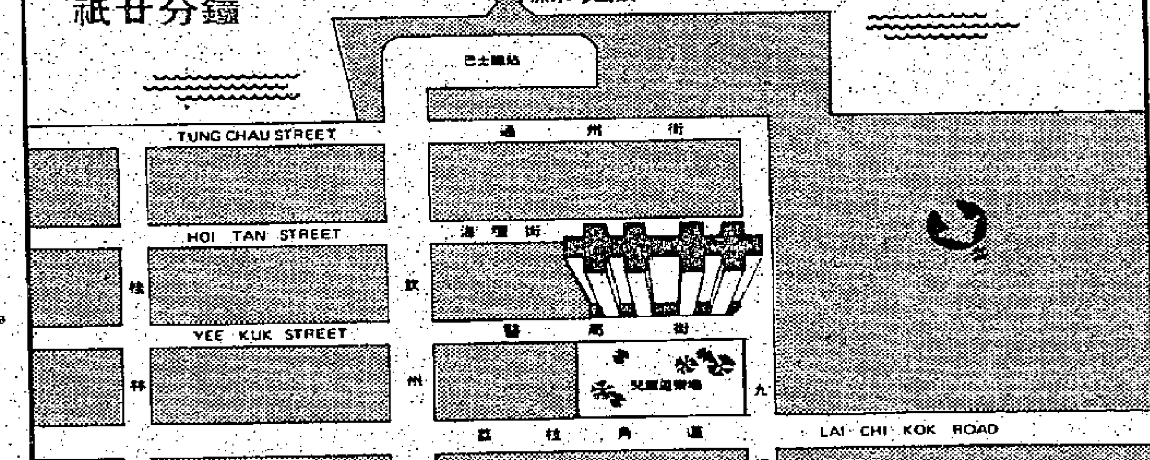
油麻地小輪船有限公司旅遊部 5-214428 中環港內綫碼頭 九龍佐敦道碼頭二樓 3-305257
威皇旅行社 5-265651 中環華人銀行大廈1604室 5-237141
美麗寶島 油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19B 3-321315、3-303285 尖沙咀海防道34號寶豐大廈5D 3-667650、3-692780

每呎由750元起

首期3% 一萬元以下即可成為業主

深水埗地王

寶榮大廈
PO WING BUILDING
九龍深水埗醫局街／九江街交界



一九八二年入伙

三樓至十二樓高尚住宅
面積由382呎至501呎
每呎由750元起

地點暢旺：百業集滙之區，地下旺舖商場，適合各行各業，置業營商，大有可為。一、二樓高尚寫字樓，理想辦公之所。
高尚居停：廳房間格，寬敞實用，戶戶單邊，空氣清新，前臨休憩遊樂場，環境高尚，心曠神怡。
交通便捷：地鐵、碼頭、巴士總站盡在附鄰，交通方便，無以復加。
設備完善：煤氣設備，大厦天線，獨立對講機連電鎖開關掣，暗掣電器，新型潔具，無一不臻完善。

洽購處：
STL 寶光地產有限公司 STELUX PROPERTIES LTD.
A MEMBER OF THE STELUX GROUP 寶光集團屬下機構
1901-1916 STAR HOUSE, SALISBURY ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON. TEL: 3-7217481-5
九龍尖沙咀梳士巴利道星光行1901-1916室 電話：3-7217481-5
精美說明書備索：港區派發處：寶路華表陳列中心 香港德輔道中61－65號
九龍區派發處：寶光製造廠有限公司 九龍新蒲崗太子道698號

本港新聞

捐腎運動推行十週
逾萬人登記捐腎
醫務處草擬修訂捐贈人體器官法例
將來捐贈者簽署自願書後他人難反對

（特訊）捐腎運動進行十個星期以來，已有一萬一千多人正式登記成爲捐腎者，而醫務衛生處準備與社會事務科商討，修訂目前捐贈人體器官法例。

醫務衛生處發言人黃坤明指出，雖然願意死後捐出器官的人士已簽了自願書，但如果他的家人反對，醫院是不能割去其器官，因此，該處短期內將呈上建議，與社會事務科研究，修訂法例，只要簽了自願書，任何人都無權反對。

黃坤明又表示，由於目前仍在草擬中，就算將來通過，最快也要明年初才可施行。

由香港電台主辦的「捐腎運動」，在昨日舉行的總結匯報記者招待會上，香港電台中文台節目總監朱培慶指出，在短短的時間有超過一萬人登記，可見市民對於捐腎運動的熱烈支持，實在令人鼓舞，但該台不會自滿，仍會繼續宣傳。

八成捐腎者是十六至卅歲青年

捐腎運動資料分析負責人梁偉賢博士在會上說，據登記成爲捐腎者的資料顯示，最踴躍登記成爲捐腎者是十六至三十歲的年青人，佔總人數百份之八十，而年齡在二十歲以下的則佔總數百份之廿八，其中又以女性願意捐腎居多，佔總人數百份之五十七，而男性則佔百份之四十三。

梁博士稱，從地區分佈上顯示，登記成爲捐腎者的人數以九龍區佔大部份，而其中又以荃灣、觀塘兩個新城市人數較多，分別佔總人數百份之十三。深水埗、黃大仙兩個人口稠密的地區，亦在此列之內。

他表示，綜合分析，願意登記成爲捐腎者，大部份都是一般中下階層的普羅大衆。

捐腎運動同時推動 市民捐贈其他器官
捐腎者四成願意捐眼角膜其他器官

另外，資料又顯示，願意捐腎者而又願意捐贈眼角膜及身體其他器官的佔百份之四十一（四千八百五十六人），願意捐腎及眼角膜的佔百分之廿九（三千一百六十六），單是願意捐腎的佔百分之廿六，願意捐腎及其他器官的佔百分之二。換言之，今次的「捐腎運動」，除了達到呼籲更多市民響應登記成爲捐腎者外，同時也更推動了市民捐贈眼角膜及身體其他器官。

朱培慶指出，香港電台推動捐腎運動，主要是發揮傳媒服務社會的功能，除了呼籲更多市民加入捐腎者行列之外，更希望透過電台有系統策劃的節目，使市民更深切了解腎病的根源及各種治療方法；而更重要是藉此使更多人明瞭死後全屍只是傳統迷信的觀念。

他說，香港電台推動的捐腎運動雖暫告終結，但仍經常收到各社團、學校及市民來電詢問有關登記手續及方法。朱培慶表示，有意登記成爲捐腎者，可向香港腎科學會、醫務衛生處中央健康教育組、觀塘社會發展計劃、港九各民政署，各紅十字會捐血站及港大醫學會查詢。

同時，港台爲繼續協助推動捐腎運動，預料在明年夏季再次推動該項運動，更希望其他傳播媒介協助推廣。（挺）

的士申請加價
四會未獲協議
本月內再開會商討

（特訊）四個的士商會昨晨舉行會議，討論申請加價及加幅問題，但未達成協議。

四會將於本月（十二）內舉行會議，如通過加價，便向當局提交申請書。

四個的士商會分別爲：香港的士貨車商會，九龍的士同業聯會，九龍的士車主聯會及港九的士總商會。

四會在討論會議上意見未能一致。

反對加價的商會認爲目前加價實非適當時間，一旦強行加價，反會令到注意銳減，車主收益減少。

而贊成加價者對加價幅度也有不同見解，但較多人傾向於申請加幅爲百分之五十，即首兩千米由目前的四元加至六元，以後每千米由二元加至三元，停車等候收費則增加一倍至兩倍，目前是每小時收費十五元。

港人口集中密度高
影響代替能源使用
港大教授說香港不能削減依賴傳統燃料

（港訊）香港大學機械工程系教授布魯傑，在香港總商會今期的工商月刊撰文表示：「香港對發展代替能源未有足夠的關注。」

因爲香港人口密度高，使用代替能源有所限，所以將要繼續依賴傳統能源。

「現行的系統必須附以保全程序，使其可更有效的使用。」布教授稱。保全方法包括：變重加軸，改變絕緣，回收廢熱加強管理及其他節省能源的方法。

布教授提議大型建築例如：醫院、監獄、酒店，新界的多層住宅及村屋，都可使用以太陽能加熱的水。

尖沙咀區按限制高度而建的酒店，天台可安裝平臥式的太陽能收集屏。太陽能亦可以用特別設計安裝於露台欄杆上的收集屏來獲取，收集屏甚至可以用作露台欄杆。

在新界，少量的能源可以從動植物廢料加工吸取，亦可在適當的地點安裝小風車。

以香港來說，任何其他能源，包括核能，都不能代替傳統能源。

布教授指出：「不管喜歡與否，短期內仍須繼續把燃料注入鍋爐及反應爐。」

除水力發電外，其他代替能源的生產，都只能基於分散使用，而在人口密度低的地區，發揮最大效用。」布教授續稱。

這是生產代替能源通常被忽略，而不可缺少的特徵。發展中國家可藉此阻止人民移向人口中心及集中於小市鎮發展地區性能源供應，從而得益。

新發展能源另外一個缺點，就是它們只有極少的商業價值。

「核能的發展應被重視，尤其是發展商業上可行的增殖反應爐，以保全鈾礦資源，雖然使用核能不可減低熱力污染，卻能產生「溫室作用」，和消除大氣層污染的增長。許多人提出來反對發展核能的主因，其實可以減至可控制的情況」

文中又指出：基於複雜的技術問題，許多對世界能源的警明實爲不確。例如：美國聯邦政府預測，美國的煤鑛可維持使用達五百年以上，其實以每年生產量遞增率計算，只足以供應三十五年之用。

專家都一致同意，天然氣、煤及核能應加以發展，以減低對石油的依賴，但卻不可忽略其他能源，特別是可供重覆使用的能量。

布教授謂：「能源的發展必須多元化，而盡可能將需求配合適當的來源。」

栩栩如生的「嫦娥奔月」極富中國傳統色彩，且雕工精巧，使凱悅酒店奪得第六屆香港冰雕選拔賽冠軍。（本報記者攝）

嫦娥雖然冰冷
晶瑩透剔可人
冰雕選拔賽凱悅憑嫦娥奔月奪錦標
下月底代表香港參加札幌雪節比賽

（特訊）雖說「嫦娥奔月」一類的古老神話，在新一代之間已被目爲是「老土」非常的傳說，但任誰人也不敢抹煞它本身所帶着的那抹濃厚的傳統中國色彩。

而凱悅酒店昨日在香港冰雕選拔賽中，還是以「嫦娥奔月」再度奪標，並將代表香港，參加明年一月廿八日至二月五日在日本舉行的札幌雪節比賽。

一整晶瑩透剔的冰兎，柔順的蹲在綵帶飄飛的嫦娥腳下，一彎新月伴在身後，水銀燈自遠處六呎乘六呎高的冰雕塑像背後打入光線，益發襯托出冰塊晶瑩透剔的瑰麗本質。

美麗的嫦娥在千百道水銀燈光的照射下，綵帶飄飛，似乎在蠢蠢欲動，那古老的神話傳說，在這一剎那間忽然變得生動，感人起來。

難怪作爲評判之一的國泰航空公司公共關係經理鮑大衛指出，「嫦娥奔月」最具中國色彩，正正符合香港冰雕選拔賽歷年來所定下的原則——宣揚傳統的中國色彩爲要旨。

其實要奪得冠軍師，也得付上一點代價，像凱悅酒店這隊四人團隊，單是花在雕塑這座冰雕的時間，已整整三日了，共用一千五百磅冰塊，剔除成九百磅重的塑像。

整個雕像由六塊雪雕成。據以鍾復來爲首的凱悅團隊表示，由於該酒店雪房正進行裝修，初時並不打算參賽的，後來才借用新世界酒店的雪房，躲進零下十二度的雪房裏工作。

他說，雪房的低溫度迫使他們每次只能入內工作個把小時，然後每次逃減爲四十五分鐘不等。

在構思題材時，鍾民指出，他們曾經到各國貨公司的古玩雕塑部參觀，或參考多部中國小說、神話等，以啓發設計的靈感。

當決定以中國神話故事「嫦娥奔月」爲題材時，鍾氏一夥人等便着手雕型，然後開始雕塑冰像。

已往在去屆日本札幌國際雪雕比賽中奪得冠軍的凱悅酒店代表隊，對於今次能否再度爲港人爭光，蟬聯冠軍榮譽？鍾氏表示目前仍未能肯定。不過，他們將會盡力而爲。

其實，憑着他們去年以「彩鳳朝陽」一作的成績，今次再奪冠軍似乎並非是一個神話故事罷！

他們指出，在日本札幌國際雪雕比賽中，雖然將再雕塑同樣的題材，但所用的材料則是雪塊而非冰塊，以過來人的經驗評說，鍾氏認爲用雪砌比用冰雕容易得多，因爲容易堆砌，又可改造。但主要的難度是在於場地較大，一座雪像，動輒要十五、六呎高，比較難於控制。

至於亞軍則由今年首次參賽的香格里拉酒店，以「滿載而歸」奪得。冰雕的主題是以漁民、漁船爲香港的特色之一，而「漁翁撒網，滿載而歸」，則是歌頌漁民生活的最佳寫照。

麗晶酒店則以有東方色彩及含有「至尊」之意的龍爲題，奪得季軍。

已經有多年歷史的香港冰雕選拔賽，今年正進入第六屆，是由香港酒店業商會及香港旅遊協會主辦，並由國泰航空公司，全日本空輸株式會社及麗晶酒店聯合贊助。

角逐今年香港冰雕代表團的隊伍，包括怡東，富麗華，凱悅，新世界，華都，麗晶，香格里拉及喜來登等八間酒店。

而香港酒店業商會主席韓思德博文，日本總領事館文化部副領事森川雄一夫，札幌雪節執行委員會副主席及國泰航空公司公共關係經理鮑大衛等担任評判。（婉）

深水埗民政主任在座談會介紹新政

呼籲牧職人士
宣傳地方行政
牧職人士則指稱政府宣傳未足

（特訊）深水埗民政主任張賀德昨（星期一）日呼籲該區的牧職人士，支持推行該區的地方行政工作。

他強調，明年三月的區議會選舉，爲推行地方行政工作成敗的關鍵所在。他認爲，地方行政是否能順利推行，要視乎市民能否熱心參予該項登記，投票及競選等活動。

張氏昨（星期一）日在一項特爲深水埗區牧職人士而設的「地方教會與地方行政座談會」中，專題介紹「深水埗區地方行政」，並作以上表示，他呼籲該區的牧職人士，在推行地方行政工作上，並扮演積極宣傳的角色。

他希望牧職人仕能對該區的地方行政工作推行情形，作一深入認識後，繼而藉着他們對教友的宣導，或舉辦各種的研討會，邀請區內的基督徒區議員講道，幫助信徒更瞭解地方行政的計劃，使地方行政工作，得以如期推行。

香港基督教協進會宣教事工部主任張煦草認爲，雖然政府一再強調地方行政只不過是一個行政上的改革，而非政治的改革，但事實上它是具有深遠的政治意義，對香港社會未來的政治發展，可能是舉足輕重的，一方面區議會爲香港帶來第一次的全民投票制度，而另一方面，將來中英談判香港前途，地方行政更可能成爲英國政府一股有力的棋子。

他強調區議會若純爲推行地方行政而設立的話，教會方面會全力支持。

張煦草就該會的「地方行政基督徒民意調查」報告書指出，造成市民對地方行政冷淡的主要原因，其中之一是因爲目前區議會的職權範圍太少，而代表性亦不夠強，故甚至連比較年輕和教育水準較高的一羣亦不例外。

報告書續指出，如果市民繼續維持該種冷淡態度，地方行政祇會重蹈以往的覆轍。

與會牧職人士一致認爲，政府對區議會實際的功能的解釋和宣傳尚未足夠。

該聚會由深水埗民政處及深水埗區內牧職人仕合辦，目的在提倡區內牧職人仕對地方行政的認識及支持。

起卸工作展開
海上儲油轉存陸上

（港訊）本港在海上臨時儲備的燃油，會由昨天開始起卸，以使由陸上油庫存貯。

此項將於未來兩個星期內進行的工作，涉及從「大利亞海峽」號及「海風」號油輪卸下合共十九萬八千公噸燃油。

政府發言人稱，由於去年因中東情況不穩定，當局遂作出決定加強香港燃油供應的可靠性。

發言人解釋，儲備的燃油相當於卅日的供應，以防香港從通常來源獲得的供應受到干擾。購入此批燃油是作長期儲藏用，而使用油輪儲油，則屬一項臨時辦法，以待候南了島和青山新發電站增建陸上油庫。

他續稱，陸上油庫的興建已到達可以儲存油船上存油的階段，故依照原定計劃，在年底之前卸油。

發言人稱，現在當局正檢討現行燃油供應及儲備，以決定一九八二年要儲存的數量，進一步的公佈會在幾個星期內發表。

新界七地區設年宵市場

（港訊）新界市政署將於明年一月農曆年底時，在七個新界地區開設年宵市場，共有九百七十一個年宵市場攤位，以公開競投方式出租予售賣乾貨及年花之人士。

今年新界年宵市場，由去年六個增至七個，新設年宵市場在沙田，此爲沙田居民首次在區內逛遊年宵市場之機會。年宵市場設在沙田馬會停車場，前往年宵市場之人士可駕駛私家車前往，除有大量泊車位外，新界市政署現正與有關部門安排公共交通工具來往沙田市中心區和馬場外之停車場，方便沙田居民前往購買年貨及年花。其他六個年宵市場將分別設在元朗運動場、屯門新墟遊樂場、上水石湖墟遊樂場、大埔遊樂場、荃灣沙咀道遊樂場，及葵涌運動場。

各年宵市場將於明年一月十八日（農曆十二月廿四）至廿五日（農曆正月初一）之一段時間內舉行，各年宵市場均有泛光燈照明設備。至於自來水則可以到年宵市場附近之公廁取用。

爲配合清潔香港運動，保持年宵市場環境清潔，因此投得攤位經營的人士將須在其攤位設置垃圾箱。

有關各新界年宵市場攤位公開標投之日期及投標之地點，將於稍後宣佈。

滅火輪消防設備
愛丁堡廣場匯演

（港訊）一艘新添置、並裝有船用升降台及每分鐘可噴水一萬一千三百公升之滅火輪將是消防事務處於今日（星期二）在愛丁堡廣場舉行多項戶外匯演項目之一。

該艘滅火輪價值達一千萬港元，將停泊於皇后碼頭，以配合勞工處正於大會堂展覽廳舉行之第十屆職業資料展覽。消防事務處人員將由上午十時至下午五時止，安排市民登船參觀。

是項職業資料戶外匯演之目的是讓參觀者瞭解消防事務處在海陸上保障市民生命所扮演之角色。

勞工處屬下工傷賠償組遷興利中心

（港訊）勞工處工傷賠償組香港區辦事處現已由灣仔金鐘道樂禮大廈遷往銅鑼灣軒尼詩道五百號興利中心西翼七樓。

新辦事處仍將爲港島及各離島居民服務。查詢電話爲五—七九五五九二〇及五—七九五五九六〇。

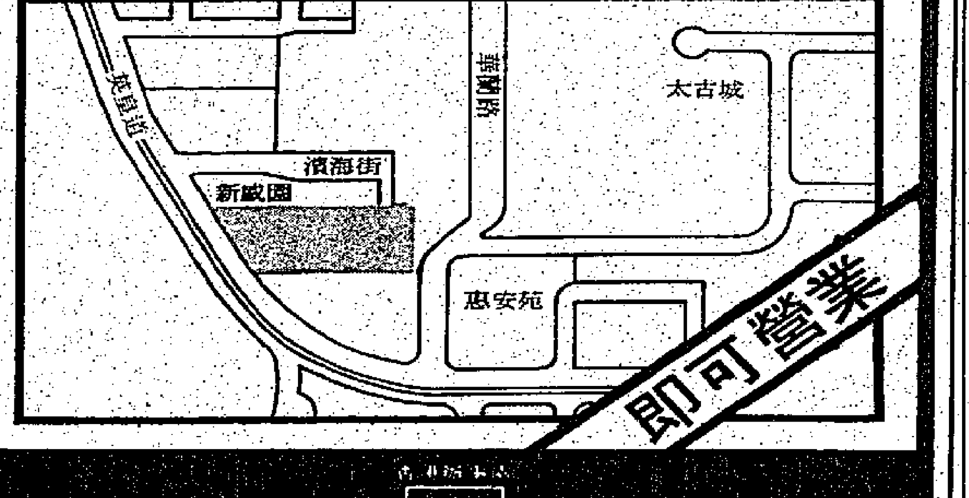
該組之主要工作爲處理有關因工受傷之賠償要求，及向僱主及僱員提供僱員賠償條例內有關彼等之責任及及權益之資料。

鰂魚涌英皇道
寬敞商業鋪位出售

位於人口繁密的鰂魚涌區，前臨整日遊人不斷的英皇道；地下鋪位與下層相連，最適合餐廳、快餐店及大規模門市業發展。

地下鋪位：292平方呎
下層：21,176平方呎
售價：每平方呎約一千元

詳情請與售樓總代理白德測計師行接洽。



高利地產顧問　白德測計師行
5-431261　3-676113　0-408251

保基大廈
香港半山保德街6至20號

首期10%
30天內再付10%可入伙居住
餘款可分12年期付清

半山區域
高尚寬敞
風景優美
名貴地板
公共天綫
設備齊全
地下旺舖

現貨洋樓
背山面海
顏色潔具
廚櫃星盆
防盜講機
售價公道
特價平沽

鋪位每呎由千餘元起
住宅每呎由820元起

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39－41號六基大廈六樓
電話：H－252497　地盤電話：H－489518（假日照常）

震歐線衫廠有限公司
大減價

由十二月一日開始至十二月三十一日止
買衫加送日曆，送完即止，幸勿錯失良機

金蜆牌，雞仔嘜線衫，採用特級紗線製成，爽身耐用。

保暖雞仔嘜羊毛內衣，用高級瑞士防縮，防蛀純羊毛製成，並可用洗衣機洗濯。

門市部：
九龍青山道461號3-7413723　九龍上海街387號3-849789
香港莊士頓道118號5-729003　荃灣沙咀道262號0-424783
九龍大埔道57號3-864406

及各大代理，同時舉行

「香港鄉村古建築」
一本極富參考價值的書籍

書內概述新界歷史悠久的鄉村建築物，以中、英文合版印行，插圖豐富，內容充實，趣味盎然，引人入勝。

每冊售價三十八元，現在下列地點出售：
- 中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處
- 各大書店

政府新聞處與香港旅遊協會出版

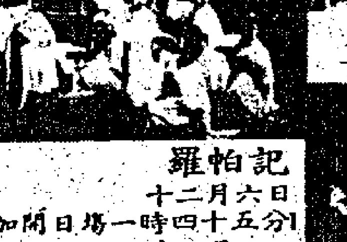
誠聘男練習生

年16歲以上學歷不拘但需略懂閱讀英文月薪一千二百五十元有補水員工福利晉陞機會工作時間早八時半至晚六時攜身份證近照學校成績或離職書於辦公時間親臨德輔道中6號19字人事部洽。

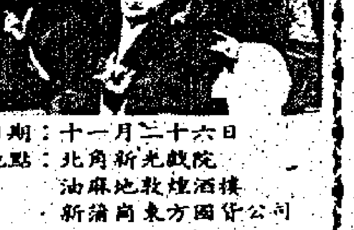
新光戲院　今天盛大公演

安徽黃梅戲劇團

女駙馬
十二月
一日、二日、三日



天仙配
十二月四日、五日



羅帕記
十二月六日
[加開日場一時四十五分]
十二月七日

主要演員
王少舫、潘璟琍
張雲風、許自友
黃新德、夏承平
黃宗毅、梅偉慈
陳小芳、袁玫
馬蘭、吳瓊

預售日期：十一月二十六日
預售地點：北角新光戲院
油麻地敦煌酒樓
新蒲崗東方國貨公司
票價：70 50 30 20 10
開場時間：每晚七時四十五分

東方國貨有限公司
贊助演出
香港聯藝娛樂公司主辦

工人世界

佐膳食品有平有貴 工人主婦精打細算
以選購價廉而又有營養者為宜
甘脆肥濃未必有益粗茶淡飯處之泰然

佐膳品有價貴，工友們頗感打發不易，但不得不設法去應付。那麽，他（她）們怎樣去處理每日所必需的佐膳品呢？郭師奶說：「近今的物價真貿，當家真難，三口人日付出三十元，還嬰着有乜餸食呢。」

噴油工友王錦稱：「我夫婦兩口子，日中都要往外邊工作，讓老媽子睇住條化骨龍，下班之後，買幾元豬皮牛丸，化七元買一些蛋炸生蠔，炒幾條菜算一餐，這樣也要二十元。不過多吃有乜益？口乾，熱氣。」（按：凡所下的調味品份量多，吃後必定口乾，蛋炸生蠔，逐漸由攤販製造而推廣，惟所用乃豬油，蛋漿的粉漿，先發酵，再加蛋製成，甫自鑊中取出則形大，冷却後則縮小，如炒麵原理一樣，惟豬油與蛋，胆固醇多，胖人不宜多吃）。

製衣女工鄭師奶：「近今的人，食嘢諸多揀擇，肥的又話脂肪多，瘦的又話韌牙。又話要酥脆才可口，又話要吃野味補身。其實，亦要估計一下自己的收入至得。四元一両蛇肉，又要配料，幾十元一煲湯，月中間你吃多少次？其實，喜歡吃那樣，那樣當於自己體內缺少那一種養份。粗吃粗肥，不用太過講究哦。例如：煲羅宋湯，豬骨，番茄，薯仔，代價低廉，亦有益哦。買一斤粉葛，加少豈紅蘿，所煎的湯，挺補心血。方法簡便，有益養便行。適份進補，肥了，重毛病多多添。總之身為工人之婦，對家庭開銷要精打細算，則食品有平有貴，以選購價廉而又有營養者為宜。」

真的，在物價昂貴的年代，為了適應個人的消費能力，而又不可疏忽營養，對於佐膳品的採購，不妨因價制宜，食圖方便，多食餸炸，長遠一點來說，對健康的補助，則是無益而有損。（建桂）

酒樓茶室總工會會長區新透露
時序已入婚嫁旺季 酒樓筵席未見增加
主家一切從慳額外打賞已減少

據港九酒樓茶室總工會會長區新透露：今年踏入婚嫁旺季以來，酒樓業並不見得因婚嫁筵席頓增使生意好景，反之，由於消費力疲弱，落行筵席普遍縮減，再加上所訂筵席，除壽酒外，大都從慳着想，以致獲利不多，儘管茶市仍然旺盛，但不能作為營業重心，故許多都感難以支持，因而最近在觀塘、九龍及荃灣又有三家不能支持下去，影响員工就業。

區氏又指出，酒樓員工的「下欄」，主要取自筵席及晚飯市，因為「加一服務費」是否作為「下欄」分賬，各家辦法不同，但筵席在「加一服務費」之外，一般仍然有打賞的；而打賞之多少，往往繫於某一家筵席所費之多寡，通常可獲額外打賞大約百分之五，即一萬元約五百元，但低價的筵席，每席不過六七百元，遺與每席過千元相差甚遠，因而員工打賞所得亦隨之減少。

據了解，一般婚嫁筵席多從慳着想之外，席數也縮減了。壽酒方面雖然落單的價錢，一般較高，但席數大都亦告減縮，因為所邀請者主要是至親，普通朋友，甚至較疏遠的親戚，亦不會邀請；此中原因，固然一方面過千元一圍酒，開銷不少；另方面親友雖做「人情」，但主家還要補貼。

基於上述，各工友無形中收入減少，在「包底分賬」的制度下，再難得額外收益，或所得不多，往後看，亦難以樂觀。（燦）

應世處事當機立斷 避免日後發生麻煩
熟練工友經驗之談

「醒目」乃市井流行語，意指處事時能當機立斷，反應快捷，於處理工作或生活上若干問題，因能洞識先機，可免吃虧，甚至招來後悔也。

葉培工友就是一位相當醒目的人，而對現實處事時一就一，二就二，從不拖泥帶水。若干舉措上，可能有人目睹「搁悄」。但「過後思君子」，又不能不佩服他處事明朗，免至日後產生不愉快。

例如：早年有一位從事啤製的工友，擬集資設山寨廠。每股三萬元，集股十股，便可從事生產。聲言一年之內，便可本利相對。不少手有餘錢的工友，都想參加，從中得到利益。葉培亦為被羅致的對象之一，他亦曾被邀，之後，他叫發起人開列出組織細則來。一週之後，辦法提出來了，無論買貨，賣貨，生產，會計，麻務，俱由發起人扣任。所列出的租金、器材、電力、工人、什支，都是架估的。葉培看了之後，一口推說：「做外股我沒有興趣」。當時參與者感到錯愕，發起者表示下文。事後，廠當然開不成。

撈世界要醒目 舉出兩個例子

葉培的拒絕是明智的。第一，不熟不做；第二，計劃籠統而不詳；第三，股份經營集權於一個人身上，很容易被吃掉的，基於上述的理由，葉培便直截不幹，這是當機立斷的做法，免至日後爭執多。

又一次，他與朋友於宵深時在一間餐室中消夜，突然見到幾個狀非善類的男子走進來，葉培立即主動地提出：「宵深了，我們走吧」。朋友們不醒目，飲咳如故，葉培看看腕錶說：「我有點事先走，你們慢慢談吧」。說完便離開，回到家中不久，就接到朋友的電話：「你夠醒目喇，免掉受驚和被搜掠一空之苦」。葉培回說：「我早就覺得氣氛有點不對勁，暗示你們，但你們卻死賴，與我何干？」

葉培的朋友老尹，年來辛辛苦苦的，積存了一點小財，但苦於地方不夠住，擬添購新屋，於看到報上刊出廉價平賣的消息，就詢問於他，葉培稍一沉吟，便回答說：「目下地產跌價，但所出售的差價仍不至低至六折左右。依我個人的看法，如非一樓開二，將其中部份向屋外僭建增加面積，從而脫手圖利外，持定年期將滿，購入後，將來補地價，貴過租地，方住呀，你一定要查得一清二楚，才好落手，以免半生積蓄，化為烏有」。老尹聽了葉培的話，立即去打探，果然平售的樓，還有十個月時間，便要補地價。

於是就此作了。葉培處事之夠醒目，並不是天生的，謙虛地說：「一切在於平時留心，肯觀察，多動腦筋，當機立斷，才不至受損」。（阿濟）

英國安全局長支持本港工業安全運動

英國安全局局長戴占士前日會見本港「開工大吉」工業安全電視節目冠軍隊五名成員，並表示極為支持本港所推行之工業安全運動。

戴氏在致歡迎詞時說：「唯有透過對工人提供安全訓練，及引導彼等參與各項安全運動與比賽，始有助提高工業安全。」

他續說：「英國雖是世界上其中一個工業安全紀錄良好之國家，惟每年花費於可避免之工業意外事件之金錢逾二十億英鎊。」

該五名隊員現正在英國作八日之免費旅遊。「開工大吉」節目是由勞工處、香港電台及香港工業總會合辦，並由英國金獅航空公司贊助。

隊員於昨日在勞工處首席工廠督察總監陳少立陪同下，前往倫敦聖嘉扶連船塢，參觀隸屬英國安全局之訓練船。

參觀該局後，彼等前往泰晤士河沒參觀一項宏偉建築工程之進展情況。

工業安全電視節目 冠軍隊伍遊英完畢

「開工大吉」工業安全電視節目冠軍隊五名成員前日在英國分別參觀兩間安全紀錄最佳之公司。

該兩公司均為朱古力製造廠，曾獲英國安全局頒發獎章，以表揚其優良之安全紀錄。該等獎章只每年頒發一次予二十間安全紀錄至佳之公司。

該五名「開工大吉」節目冠軍之隊員現正在英國作八日之免費旅遊。「開工大吉」是由勞工處、香港電台及香港工業總會合辦，並由英國金獅航空公司贊助。

隊員在勞工處首席工廠督察總監陳少立陪同下參觀該兩公司後，均對其安全標準大為讚賞。

十一月廿七日是他們在倫敦旅遊之最後一天，並於晚上啓程回港。

三行工友春節回鄉 代辦車船聯運

三行建築業（泥水建築，木匠，油漆，喉業鐵器，搭棚，打石，雕刻，碼頭造木，水泥混凝土等工會）為方便工友春節回鄉探親，將於十二月份內代辦中國旅行社春節回鄉車船聯運，各有關行業工友欲知詳細情況，請在辦公時間致電所屬工會詢問。

電子工業在二十二年來有驚人的發展
大廠數字十年來增四倍 僱用工人九萬仍須增加
配合時代需要訓練人才生產高級製品

本港電子工業開始於一九五九年，那年祗有兩家工廠從事簡單的原子粒收音機裝配工作。不過，自那時起，電子業有驚人的發展，至今其出口總值躍踞製造業第二位。

電子廠的數目在過去十年內增加四倍，現為數逾一千間，大約僱用工人九萬名，由於增長快速，估計在今年大約須額外聘用一百四十名技師、三百名技術員和五百七十名技工。

工廠逾千家 增僱技師技工

根據勞工處青年就業指導組印製的介紹電子工業的短篇指出，由於電子業之規模日大及產品日益精進，需要各級技術人員，以配合恍似源源不絕在市面湧現之嶄新電子產品的生產需求。因此，目前有很多青年投身電子業，這現象實不足為奇。

據指出，雖然本港電子業正遭受各方面的壓力，如廠地及勞工成本增加，原料及半製成品需依賴外國供應，以及來自鄰近國家的劇烈競爭等等，但大體上而言，仍能明確地認識其本身的潛質及缺點。

發展新科技 自動生產程序

電子業瀰着發展新科技，開拓多元化的生產路線以及發展更為綜合的生產制度，採用自動化或半自動化的生產程序，並發明更多新穎產品以適應此環境。從生產精進的微型處理器遊戲，廉價的電腦化體重計，製作精細的無線電及經過改良後的最新式液晶體顯示器石英表已可見一斑。

由於生產過程是倚靠勞工密集，因此，百分之八十的工人是操作工及非技工級，担任裝配、包裝、試驗、噴漆、磨光或機器操作的工作。屬於這程度的工作所需的特別知識或訓練很少，而大多數工人只曾受小學教育。

有組織訓練 各大院校開辦

至於其他技能程度的工作，有組織的訓練課程則由工業學院、香港理工學院、香港大學及香港中文大學開辦。

此外，若干公司亦開辦學徒訓練計劃，青年人於工場內接受理論指導，學費由僱主繳付，學徒每週上課一天及兩晚。為協助有意參加這些計劃的青年人，勞工處訓練局事務科提供免費登記服務，於該事務科登記的學員將獲安排由有意僱用學徒的僱主接見，如獲聘用，則須簽署一份學徒訓練合約，訓練計劃完成後，學徒將獲頒由勞工處及僱主共同簽署的學徒訓練證書及由所就讀的工業院校頒發有關證書。

技工技術員 待遇分別調整

技工及技術員學徒的月薪，在去年九月間，分別是六百元至一千二百元及八百元至一千二百元，技工月薪幅度是一千二百元至三千元，技術員為一千二百元至四千元，至於技師級的月薪，則在五千元以上。

據指出，為吸引更多工人加入及留在這工業服務，大多數工廠提供各種形式的附帶福利，其中包括免費膳食或膳食津貼，廠車接送，興趣小組及康樂活動，例如旅行、遊藝晚會及聯歡叙會。一些工廠亦實行每週五天或五天半的工作制。（晴）

本港新聞

司法制度受敬重 為社會安定基石
香港澳洲裁判司會議昨開幕
首席按察司籲戒除高傲偏見

（特訊）首席按察司羅弼時爵士昨日表示：受社會人仕敬重的司法制度是社會安定的基石，而裁判司的審案態度却直接反映出司法制度是否健全公正。

羅弼時爵士是在昨日出席一個首次在本港舉行的澳洲及香港受新裁判司會議時作出上述表示。

他指出，裁判司與市民間的唯一接觸是在審案的時候，因此主審法官在處理案件是否公正、明智、耐心及有禮貌等，都直接影响其在公衆心目中之聲譽。

他又告誡担任裁判司的人員應該自律，不應犯上以下五種毛病：

（一）高傲：雖然裁判司必須對自己職權感到驕傲，但不能過份，以致流露出高傲之態。

（二）忿怒：憤怒可以阻礙法官在審案時的注意力和思維，對受審人構成不公平。

（三）懶散：沒有依時出庭審訊，以致浪費案涉的人時間，是最常見的懶散習慣之一，遺予人壞印象及不必要之毛病。

（四）偏見：控辯雙方律師在庭上的滔滔雄辯，很容易左右審判，因此裁判司須保持立場堅定，不理會錯誤的辯詞。

（五）外界壓力：很多外界壓力是無形中對裁判構成影响，包括

圖示：首席按察司羅弼時爵士昨晨為澳洲及香港受新裁判司會議主持揭幕典禮。

其個人生活及朋友的意見，有時會導致案件判罰過重。

據今次會議主辦人韋恩法官稱：主辦這個會議的目的是讓澳洲及香港兩地之裁判司有一個交流意見及經驗之機會，以便體察到其他司法地區之情形。

韋恩表示，今次祇得澳洲及香港兩地參加的原因是由於兩地之司法程序大致相同，故此祗得兩個地區參與。

除羅弼時爵士外，按察司楊鐵樑亦會主講：「預先審核是否有解決辦法」，香港大學法律系講師韋路比講：「中國及其法制」，廉政專員衞理欽講：「法律與廉政公署」，上訴院法官鶴健士爵士講：「香港的刑事法律」及各位澳洲裁判司講述有關澳洲的販毒審判問題及「高買與審判」。（來）

全港青年演講比賽 本週末上午舉行

（港訊）由民政署贊助、國際聯青社主辦之「全港青年演講比賽」，定於十二月六日上午九時假香港灣仔愛羣道鄧肇堅中學舉行。

是項比賽之宗旨在鼓勵少年運用中國語言表達其演講技巧及發揮其優美儀態，從而提高中文水準。

報名參加比賽者近三百人。賽事分四組進行：（甲）粵語青年組、（乙）粵語高中組、（丙）粵語初中組、（丁）國語公開組。

講題為：粵語青年組：「改善巴士服務之我見」；粵語高中組：「中三淘汰試應否存在」；粵語初中組：「教育當局應加強學校德育課程」；國語公開組：「我對電影電視檢查制度的意見」。參賽者可任擇一題演講。

初賽每人限時五分鐘，四分鐘時給予訊號，滿五分鐘後即需停止發言。決賽每人限時十分鐘，八分鐘時發出訊號，滿十分鐘後即需停止發言。計分方法：內容、詞鋒各佔卅分，聲調、台風各佔廿分，總分一百分。初賽及決賽同日舉行。

大會經邀得下列專門人士出任評判：劉秋生、馮錦朋、金國柱、林仁超、王齊樂、吳業亭、譚錫麟、黎覺奔、羅慕蘩、簡鐵浩、潘朝彥、許賢發、李達如、伊覲鳴、林達僊、何家松、陳耀南、任伯江、李志文、宋郁文及陳志強。

渣打銀行在麗閣邨 一〇三間分行開幕

渣打銀行第一百零三間分行已於今日（十一月二十七日）正式開幕。渣打銀行在整個十一月期間平均每週開設一間新分行。

渣打銀行九龍區經理李海拔在深水埗麗閣邨麗閣分行開幕典禮上致詞說：新分行將為該屋邨一萬五千人及附近萬名居民服務。「我們新設立的分行分別密落不同的區域，在工業區內及屋邨內，顯示出香港在各方面的發展是極其迅速的。」

渣打銀行麗閣分行開幕禮由金大金屬廠有限公司董事長蔡章閣太平紳士及立信紡織工業有限公司董事長羅兆倫先生主持，分行總經理為陳炯燊先生。

圖：左至右為金大金屬廠公司董事長蔡章閣、渣打銀行九龍區經理李海拔、立信紡織工業有限公司董事長羅兆倫及新分行經理陳炯燊主持渣打銀行第一百零三間分行，麗閣分行開幕禮。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

嘉園寶苑 深圳華僑永遠墓園（代理港深投資有限公司） 一萬五千 定金六千
第一段工程本年底完成可卜葬，全部售罄 第二段開始認購，準期八二年六月前交地
特約代理：江門花園新邨將可入伙
經營：①買賣租售管業收租承建工程 ②國際地產買賣
思嘉地產有限公司
電話：K九一〇三四五一七 K九一〇九八三
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一二〇一室（旺角地鐵站）
香港中環德己立街十七號和大廈四〇三室 電話：H一二二七六七

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING 超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型 6600-7700BTU 最適合睡房用
用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓 電話：5-295581-5

賈氏福日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE 百部洋行 總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風感冒、喉頭炎、氣管炎、百日咳各咳症，一服見效，立止劇咳，除根拔治，順氣標本兼治，藥味可口，安全可靠，老幼適用

AMANO 安勉勞 自動打咭機 石英電子自動看更鐘
總代理：誠通有限公司 電話：5-411708-0

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部 九龍彌敦道窩打老道口

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室 電話：5-248583

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司 SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室 電話：5-255391

電單車（特快）文件派送中心
全港最快捷之文件交收服務，時間準，收費廉
5-441312，444679
式樂旅運公司

斧頭自發粉 自做點心 簡單鬆化 18款食譜 日本出版 剪此廣告 附郵帖即寄
陳存仁博士推薦 陳慎之專家著 分析全世界洋酒性質 乃任職公閒者必讀刊物 酒經
大來貿易行 九龍旺角通菜街 電話 K六〇八八三八

德豐花梨傢俬廠
經售上等花梨傢俬 屏風掛畫 自設廠房 上海師傅 工藝精雅 訂做出口 零沽批發 無任歡迎
廠址：九龍官塘道官塘工業中心四期四樓K座平台
門市部：香港北角英皇道63號地下 H781215

1981 香港年鑑 請購備
全書分十五類 內容包羅萬有
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五一四九一一八一
中區辦事處休甸乍街香港華人銀行樓下 電話五一二三一六三七
北角辦事處渣華道一二七號 電話五一六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三一八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三一六八七六八二
已訂閱者請前來取書
大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫據一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄
△下列各處・皆有代售△
香港區：南華早報書店 香港天星碼頭；世界書局 德輔道中二五四號；香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈；齡記書店 德輔道中一二七號；上海印書館 租庇利街十九號二樓；廣興書局 鴨巴甸街三十三號；天地圖書 莊士頓道三十號地庫；大方書局 莊士敦道五十六號；萬邦書局 莊士敦道五十八號；文海圖書公司 雲東街九號A；藝美圖書公司 天樂里七號；南天書業公司 軒尼詩道107－115號；東方書局 軒尼詩道一七三號；世界出版社 波斯富街一二〇號；廣興書局 波斯富街一〇八號；鄧趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓；東亞書局 書局街三十九號；尋華書局 北角道八號D；東亞圖書公司 干諾道西121號二樓；大觀書局 大道西三一五號；大生書局 大道西四二七號；西環街坊福利會 卑路乍街十四號；利興書局 [illegible]道三六六
九龍區：民衞圖書公司 尖沙咀樂道十三號；世界書局 亞皆老街一〇五號；大東書局 彌敦道六八二號；齡記書局 彌敦道六七八號；永光書局 青山道三五二號；新全記書局 青山道二一四號；正廉公司 荔灣樂安街三號二樓；天下書業公司 福榮街一四九號；文風書局 洗衣街九十一號；天成書局 洗衣街九十號；大成書局 大埔道五十九號；友聯圖書公司 花園街七十三號；文藝書局 奶路臣街七十號A；飯達圖書唱片 亞皆老街一二四號；萬邦書局 亞皆老街五十四號；智源書局 金巴利道廿七號二樓；友誠書局 新柳街20－32號C；光明書局 城南道二十八號；南方書局 譚公道三十號；偉發文具公司 福佬村道二十七號

花樣年華好青春　何必吸毒誤前程　珍惜前途・切勿吸毒

華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
日期：12月6,13,20日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

本港新聞

警方埋伏酒樓 拘捕十二男子
屯門一建築公司遭黑人物勒索

（港訊）警方三合會調查科人員前午在屯門進行的一次行動中，拘捕十二人，其中五名已被控以勒索及自稱爲三合會會員。另外的七名男子現仍被扣留接受查詢。

警方三合會調查科人員接獲一名建築公司東主報告，謂他被一些自稱爲三合會人士勒索八千元。該科人員即行部署行動。

事主後獲指示往屯門一酒樓內交款，而警方人員在昨日下午一時許在酒樓內埋伏。稍後有五名男子與事主接觸，並涉嫌要求事主給予八千元。

此際，警方人員即表露身份，並拘捕該五人。

此外，另有七人坐在該五人鄰桌亦被拘捕。該七人年齡由十四至二十五歲。

被落案的五名男子將於今日在粉嶺法庭提堂。

吳氏宗親會宗親 烏溪沙新村宿營
二百餘人參加情況熱烈

（港訊）旅港吳氏宗親總會會長吳積豐、吳幹萃、吳述健、吳輯庭，副主席吳錫麟、吳能根、吳淳在，司庫吳社威、吳先生，總務吳劍雄、吳炳森、康樂部主任吳耀麟、各部主任吳道常、吳茂典、吳錫奎、吳季卓、吳永昌、吳志祥、吳寶周等，領導會員宗親戚友一行二百八十八人，於前日下午二時半，在九龍尖沙咀漢口道分乘六輛旅遊專車，前往沙田大學站轉乘油蔴地小輪直達烏溪沙青年新村宿營，沿途由吳守愚、吳英源、吳嘉駿等照顧，抵達後，假該村大禮堂舉行開營式，吳道富主任担任司儀，主禮吳彥男主席因事未克參加，由吳積豐會長致詞，吳會長以愉悅心情，希望大家在此優美寧靜環境中，抛開俗念，享受大自然景色，歡渡兩日一宵，更望大家把握良機，千金一刻，幸勿輕易放過，全場熱烈鼓掌，表示接納，儀式簡單，場面歡樂。晚膳後，由吳季卓副主任主持電影晚會，放映「碧血黃花」歷史名片，既可憑念當年「三二九」林覺民等烈士爲國拋頭顱，洒熱血之革命精神，又足以娛視聽之娛，接着圍爐燒烤，熊熊火光處處，在黑夜中，別具情調，翌晨九時，在大球場舉行分組競賽，由青少年部主任吳永昌，吳志祥主持，競賽項目有「夾蛋」、「一速步」，作爲活動開始，先由一班天真活潑男女小童環跑球場一週，作遊目給人像，分少年組，青年組，成人男子組，婦女組比賽，每組設冠軍獎，參加競賽者有首長積豐、幹萃、錫麟、能根、茂典、誠鎬、道常、季卓、炳森、錫奎、賢周暨夫人等，其中以「一速步」一項，各演美妙姿態，使在場觀衆，捧腹大笑，樂不可支，午膳時，舉行幸運抽獎，獎品豐富人人有份，皆大歡喜，下午一時半離營，照來程返回九龍漢口道散隊，各自歸家。

長風旅行隊 環湖探荒村

長風旅行隊十二月六日（星期日）舉辦郊遊活動「環湖探荒村」，上午八時半九龍渡船街文華樓前打銀行前乘專車出發，烏蛟騰起步，經苗田峽谷接山徑緩登大嶺，觀音洞上環覽八方，盡賞印塘海逸，三椏湾多彩與湧水湖風光，過灣壩後再穿綠林幽徑登鹿湖洞峯谷芳華平原午休，下午探小瀝荒村及環走東心淇。末程登鷄髻頂接走老虎窩牛島出大埔，尾篤接回，步程五小時，需上高落低，沿途之水源，自備粗水，參加券十元。服務處：中環德輔道中萬宜里口拖鞋店；旺角砵蘭街二六九號同德書報社，窩打老道六十八號C培正眼鏡公司（火車橋側）。聯絡電話：三一六五七八二八郭志恒。

清潔城市 人人有責

香港舞蹈學會慶祝五週年晚會，（右）會長梁國儀致詞，（左）日本十項冠軍田中忠夫婦表演之舞姿。

馬金甲喜作新翁 定期喜筵宴親友

旅菲商馬金甲、吳玉森伉儷長公子財雄，於十二月三日（農歷十一月初八日）在九龍婚姻註冊署與陳月娥小姐結婚，是晚五時，新翁馬金甲與親家陳輝假海天大酒樓設宴招待親友，乾坤兩宅交遊素廣，料屆時定必十分熱鬧。

香港舞蹈學會聯歡 晚會慶祝五周年
田中忠夫婦表演十項舞

（特訊）香港舞蹈學會慶祝五週年，昨晚在九龍頂冠軍總會舉行聯歡晚會，請得英國標準舞蹈冠軍的日本田中忠夫婦表演十項精彩舞藝，使愛好跳舞人士瘋狂陶醉。

會長梁國儀致詞稱：會方在過去五年來得各方人士支持，會務蒸蒸日上，提倡及發揚標準舞及拉丁舞，按部就班推進，本會過去除派代表參加國際賽事如：世界盃（在台灣舉行）外，在東南亞大賽及國際邀請賽，舉辦公開業餘賽及國際邀請賽，希望香港舞藝能追上國際水平。

田中忠夫婦表演，第一場先跳拉丁舞，包括：森巴、孖巴、查查、鬥牛及牛仔舞，兩人舞姿矯捷，花樣新奇，四座觀衆頻報掌聲，一小時後，第二場續表演標準舞：華爾滋，探戈，狐步，快步及快華爾滋，兩人跳來，輕盈而有勁，造型美妙，靈活花巧，全場近千觀衆大開眼界，嘆爲觀止。

田中忠夫婦，一九七五年獲英國標準舞冠軍，翌年獲拉丁舞冠軍，七七及七八年世界比賽獲第四及第五名，七九年獲日本十項冠軍。

會長：梁國儀，陳峰，主席：何世豪，余榮，劉正明，關國賢，張夏，吳濟波，陳步禮，趙文波，周道謙，劉兆賢，劉琪，羅拔黃，及委員接待嘉賓，舞蹈教師王文臨場參觀。（君）

圖爲佳寧旅業門市部外的人龍。

新興鄉會會慶獎學 第十一屆理事就職

（國際社）新興同鄉會，十一月廿九日假貴賓酒樓，慶祝卅三週年，舉行（有限公司）第十一屆理事就職禮。梁仲偉理事致詞稱：本會聯絡海內外鄉親，推廣會員福利，鼓勵會員子弟勤學，每年辦獎助學金，會務工作日益繁重，但會員人數與年俱增，實堪告慰。爲發揚道德文化，維護家鄉歷史文物，籌募修葺唐代興建之國恩古寺，使南宗佛祖大鑑禪師惠能鄉哲聖地保存，發展龍山溫泉，提供旅遊，帶給家鄉繁榮，有賴鄉親努力。會長，理事就職，由盧志忠監誓，請名譽會長梁文爵頒發選任證書。

梁仲偉理事長頒發會員子弟獎學金，得獎者：（小學）梁淑芬、蘇錦萃、梁偉基、伍尚美；（中學）梁慧儀、潘世東、梁偉泉、李復滿、方月霞、潘佩英、梁少美、歐禾珍、麥林盛；（預科）馮俊雄、葉佩玲、陳祖鈞、莫紹禧、梁少棠；（大學）梁宗強、區國傑、莫紹祥、梁少芬、陳祖參、梁少卿。

副理事長葉煒南致謝詞，隨舉行聯歡宴會。

圖：蔡寶强、武婉萍新婚儷影。

蔡寶强 武婉萍 喜結良緣

本港音樂名宿有「小廣東」美譽之蔡燦東先生之長公子寶强君與名媛武婉萍小姐於昨（一）日在香港婚姻註冊處舉行結婚典禮，是晚假座九龍彌敦道美麗宮酒樓歡宴親朋。

新郎蔡寶强畢業於聖提多書院，現爲政府公務員，新娘武婉萍系出名門，畢業於聖保祿書院，任職國泰航空公司。一雙新人可謂珠聯璧合佳偶天成，婚後即前往美加渡蜜月及定居。

參加佳寧春節旅團 昨日出現報名人潮

香港人於聖誕節和春節外遊並未因經濟不景而減少，昨（三十）日佳寧旅業第二次公開發售一萬五千名春節加班位時，再次出現報名人龍。據該公司發言人表示：由清晨七時半開始已有數以百計人仕在等候，至上午十時，擠迫在該公司中環進卡佛大厦，尖沙咀星光行及京華銀行大廈之門市部，總人數超過三千人。爲香港開埠以來罕見。

據悉佳寧旅業會於上月二日第一次公開發售聖誕節及春節旅行團，至今已有三萬名人仕報名參加，部份已辦候補手續者亦獲得安排成行。今次再發售的旅行團，包括韓國、日本、韓日、菲律賓、泰國、台灣、星馬七條航綫，共有十四種行程可供選擇，定價由六天泰國團收一千九百八十八元至十天韓日團收四千一百八十八元不等。

美鼎廣告東南亞區 巨頭在港舉行會議

圖爲美鼎廣告集團東南亞區主席白禮德（中）與分別來自澳洲、印尼、泰國、新加坡及馬來西亞美鼎廣告公司的巨頭舉行會議時情形。

美鼎廣告公司年內的成功，已震撼東南亞廣告界，爲此，該集團東南亞區高層人員，於本週抵港作爲期三天的會議。美鼎廣告發展之速是罕有的。目前，該公司擁有東南亞最廣泛之聯絡網，又羅致東南亞頂級之創作人材。

美鼎集團東南亞的營業總額，從八〇年之一千八百萬港元驟增至八二年預算的一億五千港元，而作業範圍亦不斷擴展至泰國，馬來西亞，新加坡及印尼。作爲該集團總部的香港，亦因先後取得多個著名的客戶，如雲絲頓香烟，屈臣洋酒行，美國大通銀行，東芝電器等，再加上創新的廣告手法和正確的市場策略而昂然踏上坦途。據美鼎廣告集團東南亞區主席白禮德稱：「預料到八二年底，僅香港一地，營業額將達五千五百萬港元，使美鼎成爲香港以至東南亞廣告界一股新動力。」

黃大仙敬老週 素筵招待耆英

（特訊）黃大仙民政處、黃大仙上邨及鳳凰村分區委員會，聯辦「老人週」，爲區內老人服務，替耆英健康檢查，採訪安老院，老人座談會。前（廿九）日舉行閉幕禮，下午七時假嗇色園鳳鳴樓設素宴敬老招待區內五百多位七十歲以上男女耆英，請黃大仙民政主任何錫明，分區主任黃卓祺，大會主席譚植順，籌委會主任陳晶華、鄭俊華主禮，頒發老人紀念獎，鄭彬致送敬老利是。與會者有政府長官、社團首長：張禮炳、田正能、溫宗耀、葉傑權、黃足蓮、郭秀萍、浦伍湘文、黎國華、李滿沂、馬明、甄順榮、林江、畢蓋芳、郭志文、吳炳强、謝惠桐、許志强、郭來、凌來、林敏兒、蘇俊華、李漢池、羅貫芳、陳端匯、鄧泳如、丘銳、劉貫芳、李漢池、翟啓祥、萬漢、男女老英及義工六百人。

大會主席譚植順致詞稱：「此次舉辦敬老周，由十二月廿三日至廿九日，期內我們探訪黃大仙護養院，辦兒童敬老填色比賽，老人運動日，老人座談會，敬老周目的是爲黃大仙及鳳凰新村老人提供健康檢查，福利服務，喚起各界人士及年青一輩對老人尊敬與關懷，相信這次敬老周一定能收到效果。」禮成後宴聯歡，有音樂及歌劇娛老。

（下圖黃大仙與鳳凰村舉行敬老周，民政主任何錫明（左），大會主席譚植順致送耆老紀念品。（本報記者攝））

油蔴地東分區委員會 昨舉行地方工作研討

油蔴地民政區東分區委員會昨下午七時假新樂酒店十樓餐廳舉行茶敘，招待區內互助委員會及業主立案法團負責人，就廉政工作地方行政撲滅罪行，清潔香港等事項提出研討，出席者至爲踴躍，座無虛席，該會委員金國柱，張禮達，鍾春麟，民政處黃惠芳協助研討會進行，黎時煖主席致詞略謂：招待各位出席之目的爲增進互相聯系對區內推行之各項工作希望聽取各位之寶貴意見，諸如廉政工作目前積極宣揚邁向豐盛人生意義深長，內容豐富，特別邀請廉署分處陳業誠主任蒞會講述，歡迎提供意見，有關清潔香港工作今年將盡更大之努力希望能改變部份市民不負責任隨意抛棄垃圾之不良習慣使居民得以享受清潔衛生之居住環境，本區今年清潔運動有清潔衛生好公民教育高之宣傳籲請市民重視個人責任及公民教育認真保持清潔，特別邀請市政事務處鄺偉廉主任蒞會講述清潔運動之最新情況希望得到大衆全力支持，有關推行地方行政方面本會宣傳「集思廣益，善政利民」，籲請市民參與在每三月進行市區選民登記時更得到市民重視及支持，最後黎主席籲請加强守望相助促進區內良好治安，陳業誠主任，鄺偉廉主任分別就廉政清潔詳加講述及完滿解答問題，該會委員金國柱，張禮達對出席者提出青年教育及品德培養問題發表精闢之意見，與會者報以熱烈掌聲，出席者各獲贈善政利民精美年曆及揭畫四知精美畫像甚有意義，研討會至爲成功。

響應清潔運動工作 九龍居民會演粵劇宣傳

（港訊）九龍居民福利會響應清潔運動十一月廿九日晚假牛頭角明愛中心公演粵劇，招待居民，擴大宣傳，於七時半開鑼，請香港民主協會主席錢世年，名譽會長鄧文燮，香港民主協會觀塘區分會主席彭華强、俞平、邱智明、麥世强、李文台、林家樂及該會主席盧斌剪綵。盧斌主席致詞，闡述清潔城市運動，對美化市容，保健居民身體之重要性。錢世年、鄧文燮、彭華强致詞，鼓勵居民加强清潔運動，八時公演粵劇「平貴別窰」。

心臟病與痨病確驚人，請購旗行善支持本會。

十二月五日爲香港防痨心臟及胸病協會售旗籌款日，請各位購旗行善，惠及貧黎。

FRANK BLAINE、海洋公園及商業電台聯合主辦

KC AND THE SUNSHINE BAND

日期：一九八一年十二月五及六日
時間：晚上七時正及九時正
地點：海洋公園（專車由金鐘站接送）
票價：$75, $100, $125,
售票處：先進售票處、通利琴行各分行

通利琴行供應全場音响樂器

華僑晚報

精彩讀物・內容新異

體育版

足球五十年代　區志賢撰文

國際體壇快訊
球人球事趣描
功夫版　每逢週三週六刊出

各項運動消息詳盡

BNP法國國家巴黎銀行
尖沙咀分行保險箱庫
遷址通知

上述分行之保險箱庫現已由原來
彌敦道32－34號之地址遷往：
九龍尖沙咀加連威老道20－22A號
同順興商業中心
電話號碼：3-667234

Banque Nationale de Paris
法國國家巴黎銀行

華僑日報讀者
七海旅行團最新貢獻

富江野味
豪華宴新界歡樂遊

(1) 乘超級豪華遊覽車往返新界
(2) 渣甸山金督花園賞萬紫千紅
(3) 登千佛山遊三疊潭淙淙流水
(4) 漫步三教大殿瀏覽巍峨仙觀
(5) 荃灣圓玄學院享用精美上素
(6) 横跨青衣大橋觀島上新面貌
(7) 富江大酒家進豪華野味晚宴

精選菜譜

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
沙律大明蝦	七彩炒駝柳	串燒野猪柳	鹿用會翅羹	紅炆菓子狸	鹽焗清遠鷄	旗參燉水鴨	清蒸海上鮮	生炒糯米飯	上湯生麵	西米布甸

日期：1981年12月6日（星期日）
時間：上午十時至下午七時半
費用：H.K.$280.00

詳情請詢
七海旅運有限公司
電話：5-413081（四綫）

1982 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八二年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣貳拾捌元正），茲將第　　　銀行　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致
華僑日報社

訂書人　　簽名或蓋章

地址：

一九八一年　　月　　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八一年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1982 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註
			（請你填列明有關行業以便分類編排。）

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業、以便參攷按類編入。

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出
本號願照章繳交排印手續費　　元正茲將
　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙幸上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1982 華僑日報編印 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八二年香港年鑑（第三十五回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出覆查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種覆查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲覆查表者，敬請儘速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

本港新聞

橫瀾島東南怒海沉舟
十三船員失踪
船長與一名船員漂流一夜獲救
本港巡邏艇拯救演習竟成真事

（特訊）前晚深夜在橫瀾島東南海面遇風浪沉沒之大陸漁船「二零三七惠東」號，獲救之兩名生還者昨午已由皇家海軍送抵添馬艦基地。皇家海軍及皇家輔助空軍已於昨晚六時停止搜索行動，十三名失踪船員仍生死未卜。

據悉，意外現場附近海面有四艘中國拖網漁船，相信其他生還者可能已被這些漁船救起，仍有一綫生機。

沉沒之「二零三七惠東」一號大陸漁船，長約三十呎，闊約十二呎，船上共有十五名船員，年齡由十八至六十八歲，全部屬廣東惠東平海公社東和漁業大隊。

該船於本月十三日，載了一些魚蝦蟹等海鮮，駛抵本港，停泊於筲箕灣避風塘，將船上海產售給本港之唐金玉惠平貿易海產公司，獲添一萬多元。該船約每月來港一次，上一次是九月尾。

該船在港停留了約半個月後，於前晚六時許駛離筲箕灣避風塘，返回惠東，途中曾在西貢海面拋錨進晚膳。

兩名生還者縷述歷險經過
巨浪撞穿漁船甲板
跳海逃生衆人失散
巡邏艇停止搜索有十三人失踪

怒海獲救之兩名生還者分別爲漁船船長鄭松開（四十歲）及船員鍾添發（廿八歲）。他倆於沉船後奮力攀着一塊木板在怒海中隨波漂流，得以逃過死刦，經過一夜掙扎後，至今晨八時才被當時在附近海面進行拯救演習之皇家海軍巡邏艇「胡法頓」號發現，將倆人救起。

獲救之兩名生還者昨午向本報記者講述意外經過時表示：前晚十一時許，漁船駛至橫瀾島東南約二十哩對開三門邊海面，當時海上風高浪急，巨浪捲起達廿多呎高。突然，漁船船頭甲板破裂，隨然一聲巨響後，海水從破裂之甲板洞口湧入船艙內。

他們立刻停船搶救，大家合力用水桶倒去船艙內積水但無濟於事。十多分鐘後，船頭已開始下沉。他們見情勢危急，慌亡執起一些膠盤或木板，跳海逃生，在海中掙扎漂浮。瞬息間，轉頭已見漁船沉入大海中，失去踪影。

據船長鄭松開稱，他跳落海後，與鍾添發一起，攬着一塊木板在海中漂流。當時海面漆黑，風高浪大，不久即與其他船員失散。他倆浸在冰冷海水中足足一夜，晨光曦微時，曾遙見海面很遠處有一艘漁船經過，但對方無法聽到他們之呼喊聲。至昨晨八時許，才看見一艘海軍巡邏艇在附近海面經過，於是高聲揮手呼救，被巡邏艇上海軍發覺，將他倆救起。

皇家海軍巡邏艇「胡法頓」號當時是在附近海面進行拯救演習，豈料這回真的救假成真，遇上了真的拯救行動。據「胡法頓」號司令官霍定少校向記者講述：

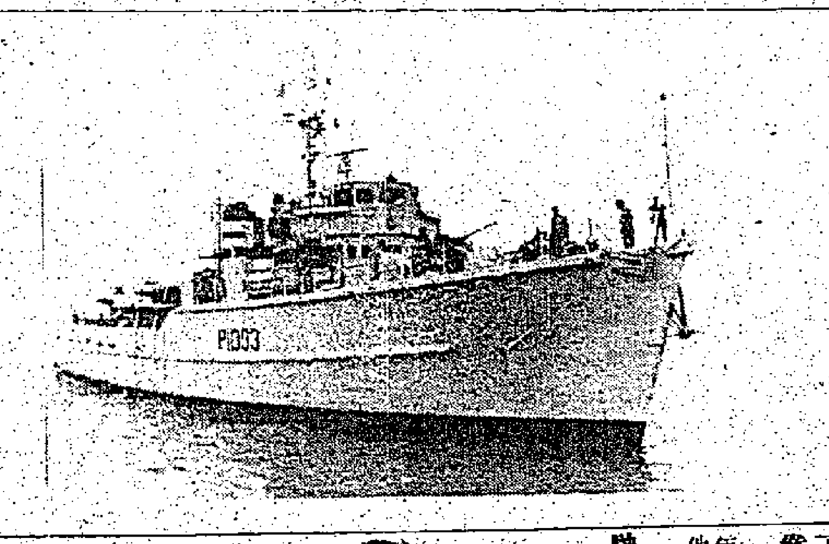
拯救行動昨晨八時許，艇上船員發現不遠處海面有兩名男子正在海中掙扎浮沉，於是立即駛上前進行搶救，派出快艇將兩人救起，送上船上。皇家海軍接獲沉船意外後，立即派出另一艘巡邏艇「仁頓」號前往現場，一架皇家香港輔助空軍直昇機亦飛抵出事現場上空協助，偕同兩艘美國海軍艦隻，展開大規模海空搜索行動，搜索範圍達六百哩，但至下午六時仍未發現其他生還者，搜索行動始告結束。

來港售賣海鮮出事
沉沒大陸漁船
約損失七萬元

獲救之船長鄭松開逃過死刦後，會見記者時仍猶有餘悸，在冰冷海水中熬了整整一夜，面前茫茫大海，呼救無援，他以爲這次死定了，幸好得到幸運之神眷顧，得以逃過一死。鄭松開出海已有四年，曾隨船來港兩次。他表示今次沉船之損失，除萬多元售賣漁獲所得外，連同船價五萬八千元一些雜物，估計損失共七萬多元。

至於另一名生還船員鍾添發，今次是第一次當船員，首次隨船來港，欲見識多些新事物，不料回航途中竟會出事。鍾在鄉間有妻子及一名三歲大女兒，以前曾當泥工及捕魚工作。

：兩名獲救之生還者，於昨午二時由「胡法頓」號載抵本港添馬艦海軍基地，再轉交移民局，等待安排遣返大陸。（合）



圖示（上）皇家海軍巡邏艇「胡法頓」號載同兩名沉船意外生還者，駛返添馬艦基地。（下）兩名獲救生還者在巡邏艇上披上毛毯禦寒。（本報記者攝）

旅行社東主與商人
被控行騙航空公司
九名被告准予保釋候訊

（新亞社訊）四名旅行社東主及五名商人，涉嫌串謀向航空公司行騙，爲廉署搜獲拘控，昨解九龍地方法院審訊，各被告均否認控罪，法官諭將案押候明（八二年）五月十七日聆訊，仍准予第一至第四被告自簽二萬五千元，第五至第九被告各准予自簽一萬元保釋外出候訊。

被告：（一）嚴標三，五十二歲；（二）鄭羅蔡爾初，四十七歲；（三）（四）余業權，卅一歲；上述四人均爲旅行社東主；（五）胡國佳，廿六歲；（六）胡銘海，廿七歲；（七）陳士禮，廿八歲；（八）王良森，卅五歲；（九）薛威，卅六歲，上述五人均爲商人。分別被控兩罪：（一）指控第一至第七被告於七八年八月一日至八一年八月五日期間，在九龍地區，串謀其他不知名人仕，詐稱有一批行李是屬於惠顧三間航空公司之旅客的，而向國泰航空公司及星架坡航空公司行騙；（二）指控第三第八及第九被告於八一年一月一日至八月五日期間，以上述同樣手法，行騙不知名航空公司。

圖示：域多利皇后街一間金飾批發行遇刦，事後警方在大廈門外駐守。（本報記者）

外籍夫婦寓所被刦
上週四發生在常盛街
警方呼籲提供消息

（港訊）警方現時呼籲市民提供有關資料。十一月十九日九龍城一住宅發生刦案，當日清晨四時，四名持刀男子弄開常盛街六十五號二樓一單位露台的門，然後入內。刦匪威嚇一對澳洲籍夫婦，將他們綑綁，然後搜掠。他們刦去十一萬餘元之現金及財物後逃走。

失去的物品其中有一隻鑽石戒子，價值約八萬五千元，戒指上有一顆一卡半鑽石，而兩旁則鑲有數粒鑽石，戒子係十四K白金。

脅持一人意圖行刦中區金飾行
職員閉門力拒刦匪
三幪面賊棄械逃去

（特訊）三名幪面刦匪，分持利刀及假槍，企圖闖入中環域多利皇后街一間金飾批發行搶刦，被行內職員力拒於門外，匪徒終於知難而退，棄械逃去無踪。案件中並無損失，亦無人受傷。

案發現場爲域多利皇后街五至八號，鴻基大廈十二樓一室永祥行。案發時內裏有一名姓蔡的經理及兩名男職員。門外除裝有木門外，還置有鐵閘。

昨晚七時零三分，兩名職員開門擬外出，詎料當鐵閘被開啓後，突有三名彪型大漢，以絲襪幪面，分持兩柄十多吋長利刀及一支類似手槍物體，從後樓梯撲出，將其中一先行職員脅持，企圖推入行內。幸而另外一名尾隨職員目擊刦案，立即閃回行內，拉上木門，力拒匪徒於門外。在內的經理獲悉，立即按動警鐘。一時鐘聲大作，刦匪見事已敗露，只有沿後樓梯逃走。

警方接訊後，立即趕赴現場，將大廈鐵閘關上。稍後警方在九樓後樓梯發現兩柄利刀及一枝類似手槍物體，以爲刦匪仍然匿藏在大廈內，遂即召大批警員到場，在大廈逐層搜索，惟經過一番調查，仍一無所獲，只在七樓後梯檢獲三隻絲襪，一對白手套及一隻斷鞋跟，相信是匪徒所遺下。從現場跡像顯示，相信匪徒是從後樓梯落至二樓的第一樓酒家逃去。

經調查後，證實所檢獲的手槍爲「流野」，只是一支玩具槍，稍後被警方拿去。（合）

曾廣來羅玉梅結良緣

股商萬元建築工程有限公司總經理，惠州十屬公會會長曾廣志令弟曾廣來，昨與股商羅明五妹羅玉梅小姐，在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮，假座九龍太子道百好酒樓四樓，國際機場對面，舉行聯婚歡宴。新郎曾廣來，華聯專上書院銀管系畢業，服務銀行界有年，年少有爲，新娘羅端玉梅小姐與曾君同學，服務於紡織製衣業，嫻莊，一對新人堪稱珠聯璧合，并飛台灣渡蜜月淑。

救委會賑濟災民
救濟金週一發放

（港訊）港九救委會展開對九龍秀茂坪竹林新村，安樂村，藍田玄武，天山，愛華，藍美等六村火災災民之救濟登記工作仍繼續辦理中，近日到該會登記之災民已逾二千餘人。

該會發言人宣稱：日前獅子山村木屋區又不幸發生火災，該會亦同時進行救濟，災民可即日前往登記。登記地點爲九龍何文田自由道二號辦理。該項火災災民登記工作，將於本（十二）月三日下午五時截止，而救濟金則定於七日發放。

山海之友
仙人赤立角

山海之友本星期日即六號旅行三綫全部九時中間道公園開車（一）車沿聯遊大嶼山東涌古城，新重修海邊侯王古廟，散頭灣牛坳古村鄉道。主遊赤立角未來機場形勝，虎地灣眞假區及深灣全石建成天后宮。中午東涌市酒樓聚餐（特惠席金十元臨時交），五時頃專車歸。純車船廿五元。（二）雙府當豪車首達了響山下，循大路入遊鄧族始遷祖佳城「仙人大座」及開族祠城「玉女拜堂」，連訪猪肝吊胆，燕子扶梁。了響山雖不高但可遠覽天水圍及大井圍全面發展風光，午元朗飯。下午主題組遊古洞水塘及錦繡花園最新園林景象。山綫登麒麟山，牛潭尾山，全車十六元。（三）環新界全新設計一綫三式，上午分組遊子午坑水塘，虎地嶺松林步徑及丹桂坑兩水塘，中午至天德勝苑全席素筵聯歡，亦可自由在屯門用膳。下午主組漫步大欖涌水塘南岸塘邊林道，觀賞因輸入東江水而即將全滿之喜景。彌組登挑坑墩與急遠組匯遊圍墩古村民安登模範地，及大坑滙水塘。全日制急遊組二山四坑六塘八墩（到時宣布）連走。以上全車連上素卅四元，純車十二元。山東街瓊華樓對面超華沖印；中環士丹利街五八超華；大道中一七六光學；灣仔克街正光圖書；上海街六八九頂樓正心書局。

黃大仙塘觀兩區議會
明舉行區議員研討會
談人際關係及小組委員會責任

（特訊）爲進一步使區議會議員能夠認識到小組委員會在區議會中所肩負的責任，及促進與居民間的人際關係，黃大仙區議會與觀塘區議會，將於明日下午四時卅分，假尖沙咀海景假日酒店舉行一個「區議會議員」的研討會。

自一九八一年港府發表地方行政白皮書以來，港九新界十八個區議會中，新界八個區議會已全部成立，而港九方面，觀塘、黃大仙、深水埗及東區區議會已於今年內分別成立，而九龍城亦將繼東區於下月初成立。

黃大仙、觀塘區議會議員研討會是區議會成立後首個區議會舉辦的研討會，同時民政署副署長林志劍太平紳士、鍾沃太平紳士將會分別致辭，談及有關區議員的責任。

主講者方面，政府銓叙科訓練中心高級訓練主任蔡劍勳主講：「如何使委員會更收效。」而大東電報局人事主任徐添福則講：「人際關係之藝術。」（來）

東南亞獅子大會
香港經濟研討會
本月五日在麗晶舉行

（港訊）第二十屆遠東暨東南亞獅子大會將於十二月五日下午二時，假九龍麗晶酒店舉行「香港經濟研討會」。交流社會服務經驗，提供機會給各地獅子會員了解香港之經濟近況，促進香港與東南亞各國之了解及經濟合作。

大會籌委會委員會主席孔祥勉爲研討會主席，預定邀請市政局主席張有興，日本總領事山田中，香港銀行業監理署署長馬敦，香港滙豐銀行副總經理葛約翰，香港聯合證券交易所主席胡漢輝爲研討會演講者。

工商署長赴歐
出席貿易會議

（港訊）工商署署長杜華於上星期六（十一月廿八日）啓程前往歐洲，就最近貿易事項約談判，包括多種纖維協定續約談判，舉行高層會議。杜華將於本週較後時間返回香港。

工商署發言人昨日說，杜氏離港期間，由工業處處長曾廣榮出任署理工商署署長。

大角咀道高空墜物
花盆從天降
路人撞穿頭

（特訊）九龍大角咀道於昨晚八時發生一宗高空墮物傷人事件，後警方抵場調查，召救傷車將受傷男子送往醫院救治。

傷者名吳卓材，五十一歲，昨晚八時左右他途經大角咀道七十九號門前時，突然自高處墮下一個花盆，擊中他的前額，當堂血流披面，倒坐地上，街坊見狀，立即報案。事後警方人員抵場登樓搜索，但無法證實該花盆是在何處墮下者，案中未有人被拘捕，後將傷者送往醫院，傷者情況普通。（合）

大埔松仔園附近一宗交通意外
兩架貨車相撞
三人送院留醫
油桶阻塞馬路大埔道塞車一小時

（特訊）新界大埔松仔園昨午發生一宗車禍，兩部貨車迎頭相撞，三人受傷，其中一輛貨車所運載空油桶翻倒馬路，阻塞道路，令大埔道交通阻塞逾一小時。

車禍發生於昨午三時，一輛運載空油桶貨車BP二×五由姓姜司機駕駛，沿大埔道駛往新界，途經廿四咪近松仔園，突與迎面而來一輛貨車CN二四×○發生相撞，兩車損毀，迎面貨車司機及跟車工人分別被夾於車廂，動彈不得，需由消防員到場撬開車架將傷者救出，送院醫治，三名傷者一人於敷藥後出院，其餘兩人張遠宜，廿四歲，情況欠佳，陳兆華，卅四歲，情況尚好，留院醫治。

車禍發生時，爲數約十多個空油桶從該貨車上翻落路面，令來往該處車輛大受阻塞，待將空油桶推於馬路兩旁及將肇事貨車拖走後，交通漸復正常。（合）

工務署及中巴
介紹職業資料
示範汽車維修工作

（特訊）爲使年輕人進一步瞭解電器機械工程處及中華汽車有限公司之工作情形，工務司署電器機械工程處及中華汽車有限公司昨日在愛丁堡廣場戶外匯演同時，該項匯演亦是配合現正在大會堂展覽廳舉行之勞工處第十屆職業資料展覽。

在昨日的匯演中，工務司署並示範渠道清理與汽車維修之工作，以及交通燈控制系統之操作，而且也展出多種設備及模型。

此外，中巴則在場展出最新之巨廣型巴士及最新式之巴士，並且派員在場解答參觀人士提出之問題。（進）

圖爲工務署人員向在場的一羣學生解釋柴灣堆肥廠模型的結構。

英米高親王
參觀衛星站
視察接受通訊設備

（港訊）英國根德郡米高親王（H.R.H. PRINCE M.CHAEL OF KENT）昨日以英國標準電話電報有限公司董事長身份訪問香港大東電報局位於赤柱之衛星地面通訊站。

米高親王在香港大東電報局國際工程部經理傳禮韜及電訊傳送工程司理紀里士陪同下參觀衛星站控制中心內之各項通訊設備，由衛星站司理梁榮根逐一作詳細介紹。

親王又登臨「香港一號」地面站視察，該地面站透過太平洋上空之國際通訊衛星操作，提供通訊服務。

在是次訪問中，親王並目睹衛星站擴展計劃之初步建築工程，該計劃耗資一億元，將爲香港樹添兩座碟型天綫，預計在一九八二年底完成。

圖爲香港大東電報局衛星站司理梁榮根（右）向米高親王（左）介紹該公司之衛星通訊設備，後者爲電訊傳送工程司理紀里士。

德福花園至紅磡碼頭
九巴5D線今起行走

（港訊）九巴今日起增設行走德福花園至紅磡碼頭之5D號新巴士綫。

巴士將從德福花園開出，途經未名路，德福道，天橋，偉業街，官塘道，太子道，馬頭涌道，馬頭圍道，木廠街，土瓜灣道，蕪湖街及機利士路。

從德福花園之首班車於早上六時開出，而紅磡碼頭之首班車則於早上六時四十二分開出，末班車於晚上十時三十二分由德福花園開出，十一時二十分由紅磡碼頭開出。

逢周日及公衆假期，首班車將分別於早上六時零六分及六時四十二分從德福花園及紅磡碼頭開出，尾班則分別於晚上十時三十六分及十一時十五分從德福花園及紅磡碼頭開出。單程車資爲七角。

兒童競技大賽
推廣地方行政
本週末保安道球場角逐

（港訊）市政局爲配合「地方行政計劃」及深水埗區議會之成立，將于十二月六日（星期日）上午十時至下午三時半同香港小童羣益會在九龍深水埗保安道球場舉辦「深水埗區兒童體育競技大賽」，藉以推廣體育及加強該區兒童及青少年對地方行政之認識。

是日的競技項目包括「迷你型」籃球、足球、排球、壘球及田徑等。歡迎八至十五歲的兒童以個人或團體名義參加。

報名表可向灣仔伊利沙伯體育館七樓體育推廣組織或香港小童羣益會各辦事處索取，團體賽已截止報名。

參加個人賽的小朋友可於競技大賽舉行之日到保安道球場索取報名表，先到先得。查詢洋情電五—七五六七九三內綫二六三體育推廣組。

本港新聞

非法移民馬給華將遣回大陸 梁鴻林作最後努力 昨日向保安司請願

（特訊）非法入境者馬給華丈夫梁鴻林，連日來爲其妻居留問題四出奔走，昨午二時再到布政司署向保安司請願，要求准許其妻在港居留，由保安科助理內務秘書接收請願書。

梁鴻林要求保安司基於人道立場，法外施仁，准許其妻留港，使其夫妻得以團聚，其女梁嫣娟亦無養有人，並不致他妻離女散。

梁氏表示：雖然人民入境事務處及入境事務審裁處方面已上訴失敗，但他前日往域多利監留所探望其妻時，知悉其妻仍可以上訴，因此他仍未氣餒，決盡一切力量爲妻子爭取居留權利。

梁續稱：目前他正爲妻子居留問題四出奔走，致無法專心工作，經濟困難，社會福利署已計劃給予他經濟上援助。至於他現居時住之李鄭屋邨寓所，房屋署已通知他需要搬出，但妻子居留問題仍未解決，故他拒絕搬出。（合）

爲中大畢業典禮 火車加開特別班

（港訊）九廣鐵路局爲於星期四（十二月三日）在中文大學校園舉行之第二十三屆中文大學畢業典禮，加開兩班特別火車班次。

爲方便接載乘客往大學參加典禮，一班上行車將於下午十二時三十六分於紅磡之九龍車站開出，而於一時零四分抵達大學車站。典禮完畢後，另一班特別火車會於下午六時零八分由大學站開出，六時三十六分抵達九龍站。

以上兩班特別火車只直接行走九龍與大學兩站之間而不在中途停站。

澳洲電訊工人罷工 拍發專用電報遭遇困難

（特訊）由於澳洲電訊工人採取工業行動，本港之專用電報用戶在拍發專用電報往澳洲時，或許會遭遇困難。

香港大東電報局公共電訊營業司理夏文表示，該工業行動約於十日前開始，目前正嚴重地影響拍往澳洲之專用電報服務。

夏氏解釋稱：「過去一星期以來，拍往澳洲之專用電報，其接通率急劇下降，目前更低跌至百分之十，換言之，用戶在十次嘗試拍發中，只有一次能接通」。

夏氏籲請用戶利用該公司之專用電報自動貯發服務，該項服務主要是透過該公司之專用電報自動轉接機先行把用戶需要拍發之電文貯存，然後不斷代爲拍發，直至接通對方，把電文成功送出。

夏氏續稱：「在目前情況下，專用電報自動貯發服務可協助清理拍往澳洲之專用電報，發揮其最大功能，任何用戶如對該項服務有不明之處，可撥電五—二八三二二三五查詢」。

支持清潔運動加強形象 贊助廢紙箱計劃 有興趣者可參加

（港訊）一項別開生面用以支持清潔香港運動之機構及商品贊助計劃，目前正在本港熱烈展開。

這項由恰和工業產品有限公司發起並經市政署及房屋署當局批准的贊助計劃，方法是以某機構或產品之名義，贊助供應一些設計精美而耐用之鋁質廢紙箱。據恰和工業產品有限公司董事兼總經理史雅樂表示，參與贊助計劃之機構，可以將他們的公司或產品名稱印在廢紙箱上，並放置在港九各區街道，供市民使用。

史氏指出，透過此項贊助清潔運動之社會公益計劃，機構或商品將可加強它們在市民大眾心目中的形象。

上述款可獨立放置地上，或掛在行人路旁欄杆上。使用的廢紙箱是由恰和工業產品有限公司供應，共有三品種標準設計及顏色可供選擇，而贊助商只須獲市政署之許可，亦可以自行設計特別款式及指定放置廢紙箱之地點。

據史雅樂指出，英國亦已推行類似計劃，結果非常成功。參加計劃之機構大多爲銀行、飲食業集團、商行及其他大機構等，此外，這項計劃並非僅限公司機構才能參加，個別市民倘有興趣，亦可以個人名義贊助，爲社會公益盡一分力。

另方面據該公司業務發展經理張佩貞小姐表示，贊助收費十分公道，同時此項計劃雖然並無最低收費規定，但舉凡贊助大宗數量者，則將可獲折扣優待。此外，爲維持這些廢紙箱之最佳狀態，恰和工業產品有限公司更將設立一隊特別服務小組負責維修工作。

任何人士倘對此項計劃有興趣者，可與恰和工業產品有限公司接洽，查詢有關詳情，電話號碼香港七九零九零一一，內綫二八一五。

旺角坊會主辦「耆年素食遊」首長與竹林明堂代表互贈錦旗。（本報攝）

旺角坊會招待耆老 郊遊新界素筵聯歡

（特訊）旺角街坊會安老部舉辦敬老活動「耆年素食遊」，昨日安排九十六位區內高齡男女遊新界，獲得元朗竹林明堂贊助，齋筵招待，老人家享受郊外大自然景色，飽嘗素根香味，興趣盎然。

昨晨九時在旺角坊會副理事長劉志民、各部主任陳國傑、盧應、曹啓及總領隊關美蘭率衆，九十六位耆老在陳慶服務中心集合，乘旅遊車出發，正午抵元朗唐人新邨竹林明堂，該堂主席蘇東榮、幹事文友、丁超常迎迓，講述經文，勸人爲善。

蘇東榮主席致歡迎詞，劉志民副理事長致詞，雙方互贈錦旗，齋筵開設，老人依次入席，氣氛愉快，四時回程市區。（滋）

香港弱智人士服務協會擴展服務 建兩間弱智兒童學校 增訓練中心庇護工場

（特訊）爲使更多弱智人士得到服務及訓練，香港弱智人士服務協進會正進行若干擴展計劃。

其中包括兩間各可容納三百名輕度及中度弱智兒童的學校，一間在大埔可容納一百六十八人的職業訓練中心，以及一間在大埔的庇護工場。

在香港弱智人士服務協進會今日前舉行的週年大會上，大會主席作上述透露。

該會成立於一九六四年。共擁有十七個服務單位。十七年來，該會爲三到廿歲的各種程度弱智兒童及青少年，提供了一千五百個名額。

該會除爲弱智人士提供教育及訓練外，更致力於增進公衆對弱智人士福利的瞭解及興趣。

在是次週年大會上，共選出正副贊助人，會長，副會長及執行委員廿一人，名單如下：贊助人：麥理浩爵士夫人；副贊助人：李嘉誠先生，彭勵治夫人；會長：楊少初議員；副會長：潘光迴博士；委員：葉文慶醫生，麥嘉理先生，曾伯夫人，貝雲斯夫人，施棄基夫人，李哲先生，馮元志先生，潘衍壽先生，布爾先生，孫秉樞先生，畢約翰先生，譚張衍靈女士，曹鄭張黃定賢女士，容麗女士，狄華夫人，蔡敏華博士，積臣夫人，楊趙君錫女士，勞鑫先思生，白禮頓女士。

觀塘區議會及文康會主辦 書畫及攝影展覽 觀塘地鐵站展出 一連五天歡迎免費參觀

（港訊）觀塘區議會，觀塘區文娛康樂促進會爲加強居民對書、畫、攝影藝術之興趣，特聯合主辦「書、畫、攝影展覽」，昨起在觀塘地鐵總站展出。

會長吳朱蓮芬指出：文化藝術是需要交流，而「展覽」形式是最佳途徑，區議會在「地方行政」改革中，除要加強地方人士參與外，不但要改善地方環境，更重要是加強文娛康樂活動。

吳朱蓮芬會長又強調：觀塘是一個工業商業發展蓬勃之市區，她認爲：文化生活氣息同樣需要生長，所以今次舉辦展覽，對增進地區居民文化生活藝術，更顯重要，藉着展覽形式，將文化藝術達到觀摩交流。

民政專員徐鈞平繼表示：推行地方事務必須得到地區上人士之支持，方得有成，盛讚該會同寅的努力，拓展文娛康樂活動，深表感謝。

此次展覽之書畫共百餘幅，包括有花草樹木，鳥獸蟲魚，種類繁多，各家各派，琳瑯滿目，美不勝收，觀塘區文娛康樂嘉年華會攝影比賽優勝作品，亦參與展出。

該展覽由今（卅）日至十二月四日一連五天，繼續在觀塘地鐵總站展出，歡迎各界人士免費蒞臨參觀。

昨到會嘉賓，長有王霖，徐均平，高廉善，吳朱蓮芬，馬志強，鄧國強，鄒其安，吳平德，鄧頌興，劉永康，梁美詠，葉茜棠，鄭卓平，林蔚華，楊錦珍，余耀駒，林亮基，劉慶勳，蘇賢珍，湯保歸，趙匯林，鄧慶添，林芬，陳偉，余振傑，伍黃美蓮，陳國光，盧璧雁，張江美，黎偉新，周聰玲，司徒英，朱國樑，楊國堯，黃源秀等。

憲報公佈豁免利息稅 最高利率改爲十一厘

（港訊）政府發言人今日宣佈，由持牌銀行、若干公共事業機構及政府所支付的利息，可獲豁免利息稅的最高利率，由昨日起爲十一厘。

他指出這即是說，可獲豁免利息稅的最高利率減低一厘，此舉是配合香港銀行公會上星期五所宣佈，由昨日開始，儲蓄存款利率減至年息十一厘的措施。

由財政司根據稅務條例第廿八（一）節簽署的公告，已於昨日出版之政府憲報號外發表。

潮商互助社賑災民 藍田發賑款十萬元

（港訊）十一月廿一日，藍田木屋區五級大火，造成嚴重災害，五千多人痛失家園，香港潮商互助社撥出善款十萬元賑災，昨（卅）日，理事長楊文波，社長丘士俊，副理事長林本典，鄭持章，總務林鎮傑，福利陳浩彪，陸俊龍，聯誼郭樹基，及宋奮正，鄭馥芳，余秀鄉，陳志漢往藍田東區社區中心慰問災民，派發賑金每人二十元。

今年以來，木屋區頻頻發生火災，其中三宗爲嚴重的五級大火，災民達二萬四千多人。香港潮商互助社深表關切，每遇有火災發生，即與民政處聯絡，以第一時間往慰問災民，派發賑款，今年以來，該社撥出賑災善款四十多萬元。

離職聲明

啓者：梁柏輝君（RAYMOND LEUNG），趙學謙君（PATRICK CHIU），賴常豐君（DANNY LAI）與郭景强君（K, K, KWOK），已於十一月廿七日脫離美國太平洋財務有限公司，嗣後上述四人一切轇轕，均與本公司無關，特此聲明。

美國太平洋財務有限公司啓

一九八一年十二月一日

離職聲明

本公司採購員潘逃發（MR POON TO FAT）於一九八一年十一月卅日正式離職，今後潘君在外一切行動及華洋轇轕概與本公司無關。

志力五金塑膠製品廠有限公司

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九八一年十二月一日（星期二）起，新增第5D號九龍市區路綫，行走德福花園與紅磡碼頭之間，茲將該路綫之行車路程，時間表及車費公佈如下：

第5D號路綫（新增）

德福花園至紅磡碼頭經：未命名道、德福天橋，偉業街，官塘道，太子道，馬頭涌道，木廠街，土瓜灣道，馬頭圍道，蕪湖街及機利士路。

紅磡碼頭至德福花園經：機利士路，蕪湖街，馬頭圍道，土瓜灣道，馬頭角道，馬頭涌道，太子道，官塘道，偉業街，德福天橋及未命名道。

時間表

星期一至星期六

德福花園開	紅磡碼頭開	每隔
由上午六時正至上午十一時十二分	由上午六時42分至上午十時卅分	十二分開一班
由上午11時十二分至中午12時52分	由上午十時卅分至中午12時十分	廿分開一班
由中午12時52分至下午三時52分	由中午12時十分至下午三時十分	十五分開一班
由下午三時52分至下午七時52分	由下午三時十分至下午七時十分	十二分開一班
由下午七時52分至下午九時卅二分	由下午七時十分至下午八時50分	廿分開一班
由下午九時32分至下午十一時32分	由下午八時50分至下午十一時廿分	十五分開一班

星期日及公衆假期

德福花園開	紅磡碼頭開	每隔
由上午六時零六分至上午11時零六分	由上午六時42分至上午十時卅分	十二分開一班
由上午11時零六分至中午12時46分	由上午十時卅分至中午12時十分	廿分開一班
由中午12時46分至下午七時46分	由中午十二時十分至下午七時十分	十二分開一班
由下午七時46分至下午九時零六分	由下午七時十分至下午八時卅分	廿分開一班
由下午九時零六分至下午十時卅六分	由下午八時卅分至下午11時15分	十五分開一班

車費：單程票價 七毫

香港最高法院高院原訟庭

雜案一九八一年第1554宗

有關 AMEX ASIA LIMITED 及 香港法例公司條例第三十二章第五十九節事項

啓者：一項呈文已於一九八一年十一月廿四日入禀香港最高法院以確認上述公司資本由4,000,000美元縮減至1,000美元。辦法是把該公司之已損失或無可動用資產代表之資本註銷及通過辭還超過該公司所需之資本。又該項呈文已訂於一九八一年十二月九日上午九時卅分於香港港灣道新鴻基中心最高法院由按察司傅雅德聆訊。

該公司之任何債權人或股東如欲反對批准確認上述公司之該項資本縮減事項，得於聆訊時親自出庭或委派大律師代表出席。

任何此等人士若有需要，可向下列律師行索取該項呈文之副本一份，但需交付規定費用。

一九八一年十二月二日

上述公司代表律師 的近律師行啓

太古大厦六字樓

博愛醫院二元慈善獎券 中獎號碼表

凡中獎者，請於一九八一年十二月二十三日以前，攜同中獎獎券，前來新界元朗坳頭本院秘書處登記領獎，逾期不來領獎者，該中獎獎券作廢，該獎品亦將撥充本院慈善之用

（如有錯漏，以本院抽獎紀錄爲準）

1ST Prize	033994	6TH Prize	093274
2ND Prize	090436	7TH Prize	109161
3RD Prize	036127	8TH Prize	197089
4TH Prize	079515	9TH Prize	164790
5TH Prize	096955	10TH Prize	057788
11TH Prize	012416	31ST Prize	036880
12TH Prize	023309	32ND Prize	254169
13TH Prize	247118	33RD Prize	033028
14TH Prize	014808	34TH Prize	086635
15TH Prize	174610	35TH Prize	053625
16TH Prize	215503	36TH Prize	012290
17TH Prize	238268	37TH Prize	253563
18TH Prize	108067	38TH Prize	188373
19TH Prize	119400	39TH Prize	082054
20TH Prize	226962	40TH Prize	248559
21ST Prize	152694	41ST Prize	116792
22ND Prize	018797	42ND Prize	114155
23RD Prize	099199	43RD Prize	106218
24TH Prize	206319	44TH Prize	236815
25TH Prize	027688	45TH Prize	004948
26TH Prize	051434	46TH Prize	251523
27TH Prize	014249	47TH Prize	025108
28TH Prize	185185	48TH Prize	007471
29TH Prize	150143	49TH Prize	119757
30TH Prize	122216	50TH Prize	191384

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫及其它工藝品廣告

茲定於一九八一年十二月三日星期四，四日星期五，七日星期一及八日星期二每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽挿人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏古銀器西藏佛畫中國名字畫及其它工藝品約四百餘號分號公開投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

承業主命 貴重物業招標出售

物業詳情：

一、物業甲座落香港九龍在田土廳註册爲九龍內地段第九五一號之甲部及九龍內地段第九五二號之乙部剩餘部份之六十之二份即香港九龍亞皆老街第一，三及五號地下之舖位甲及舖位乙。

物業乙座落香港九龍在田土廳註册爲九龍內地段第九五一號之甲部及九龍內地段第九五二號剩餘部份之六十之十份即香港九龍亞皆老街第一，三及五號地下之舖位丙及舖位丁及第一，三及五號之二樓及三樓。

物業丙座落香港九龍在田土廳註册爲九龍內地段第九五一號之甲部及九龍內地段第九五二號之乙部之剩餘部份之六十之一份，即香港九龍亞皆老街一號，三號及五號之五樓A座。

二、上述物業甲乙及丙係濕二份一九〇九年六月十八日之政府官批契二者由一九七二年起續批七十五及七十五年。

三、上述物業交吉出售。

四、面積：物業甲：約一千零八十一點五方呎

物業乙：亞皆老街第一，三及五號地下之舖位丙及舖位丁約一千零八十一點五六呎。

二樓約二千一百六十三方呎。

三樓約二千一百六十三方呎。

總面積約五千四百零七方呎。

物業丙：約四百九十五方呎。

五、每年地稅：物業甲：共港幣二千七百元。

物業乙：

物業丙：港幣一百廿六元。

六、截標日期：一九八一年十二月二十三日星期三下午四時。

七、有關詳情出售章程及投標表格請向下述業主代表律師行查詢：

區玉麟 黃萃群 律師行

香港德輔道中一二一號遠東發展大廈一二〇三室 電話：五・四三六三四九

一九八一年十一月二十四日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.438 OF 1981 準於一九八一年十二月二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 2ND DECEMBER, 1981.（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角道（譯音）門牌十二號三字樓 WONG KWOK YIN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下䟎之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1292 OF 1981 準於一九八一年十二月二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 2ND DECEMBER, 1981.（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 FERRY POINT, MAN FAI ST.（文輝街）MAN FAI BLDG.（文輝樓）七字樓三十八號房（MADAM WONG SHUI HING）（NATURE OF GOODS—住宅）（THE GOODS AND CHATTELS OF MADAM WONG SHUI HING SEIZED AT THE REAR ROOM, NO.38, 7/F., MAN FAI BLDG., MAN FAI ST.，以上中文如有錯漏以英文爲準））各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下䟎之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

法律援助編號：KTF/WU 1704/81 香港最高法院公司清盤案一九八一年第一百廿三宗 關於公司法案第三十二章 及 德誠印務有限公司（FAITH PRINTING CO. LTD.）

啓者：張子齡寓九龍慈雲山新邨安基樓1311室及馮偉德寓香港箕灣太安樓五三九號五樓已於一九八一年十一月廿三日向香港最高法院入禀申請將上述公司清盤。此項申請經定於一九八一年十二月廿一日上午九時卅分由法庭聆訊，凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用向下開簽署者領取。

法律援助署署長 新景舒（麥高樂代行）

地址：九龍彌敦道六二五號歷斯大廈15樓

附註：凡有意出庭聆聽上述案件之人士需以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其商號地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者則由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八一年十二月十九日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

新界屏山天水圍白沙仔村村民會

於一九八一年十月二日由政府立案批准成立，會址設於白沙仔村公所。歡迎天水圍各戶主參加。

會長：林水清 主席：邱旺仁

攬勿兄弟拍賣行拍賣大帮蚊香及傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1164 OF 1981 準於一九八一年十二月二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 2ND DECEMBER, 1981.（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣沙咀道門牌四十五號——五十三號 PHASE 1（一期）二字樓D座（LEE MING SUN）（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF MOSQUITO INCENSE & CARTONE PAPER 貨物性質——蚊香及卡通箱紙）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下䟎之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 CHAN CHIU WAN ROSE T/A UNION CO. 之吊燈汽車燈馬達各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.6841 OF 1981 準於一九八一年十二月一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將由法院執達吏所封現貯在荃灣 PAK TIN PAR STREET（白田壩街）（譯音譯意）門牌三十六號——三十八號 NEW TERRITORIES GODOWNS LTD. 內之燈汽車附件屬於 CHAN CHIU WAN ROSE T/A UNION CO. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下䟎之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 LUEN HING LAPIS FTY. 之打磨機，鑽機，寫字樓用具及傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1051 OF 1981 準於一九八一年十二月二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 2ND DECEMBER, 1981.（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍馬頭涌道（譯音）門牌八十二號 CHUNG NAM MANSION 一字樓F室（FLAT F）（YIP KIM FAI T/A LUEN HING LAPIS FTY.）（NATURE OF GOODS—GRINDING & DRILLING MACHINES, OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——打磨及鑽機，寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下䟎之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HEUNG WING SEWING MACHINE FACTORY. 之鑽機，車床及壓機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1449 OF 1981 準於一九八一年十二月二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 2ND DECEMBER, 1981.（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙咀道（譯音）門牌四十五號——五十三號 SUPPERLUCK IND. CENTRE PHASE 1（1期）十四字樓L室（LEE WING T/A HEUNG WING SEWING MACHINE FACTORY）（NATURE OF GOODS—DRILLING MACHINE, LATHES & POWER PRESS 貨物性質——鑽機，車床及壓機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下䟎之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 INTERCONTINENTAL POLYMERS CORPORATION LTD 之大帮膠粉廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3941 OF 1979 準於一九八一年十二月一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將由法庭執達吏所封現貯存在九龍長沙灣長裕街門牌十二號 IAM SOON WAREHOUSE CO. LTD. 內屬於 INTERCONTINENTAL POLYMERS CORPORATON LTD. 之膠粉各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下䟎之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 OUI FASHIONS 之大帮女裝衣服各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1455 OF 1981 準於一九八一年十二月一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 1ST DECEMBER, 1981.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍梳利士巴利道（譯音）門牌十八號——二十四號 NEW WORLD CENTRE 舖位L二——二十（SHOP L2—20）（OUI FASHIONS）（NATURE OF GOODS—LADIES WEAR 貨物性質——女裝衣服）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下䟎之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 B—B INDUSTRIES LTD. 之壓機鑽機車床各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.5991 OF 1981 準於一九八一年十二月一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界楊屋道（譯音）門牌一七七號——一八一號 TUNG CHEONG INDUSTRIAL BLDG. 九字樓 B—B. INDUSTRIES LTD.（NATURE OF GOODS—PRESSING MACHINES 貨物性質——壓機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下䟎之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 GIN WAH INDUSTRIAL CO. 之碌髮機吹膠機鑽機及工廠傢俬用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.6013 OF 1980 準於一九八一年十二月一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘鴻圖道（譯音）門牌四十三號四字樓前部份（CHAN HON PING T/A GIN WAH INDUSTRIAL CO.）（NATURE OF GOODS—DOLLS 貨物性質——公仔）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下䟎之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

用煤取代燃油發電 數年後成本將減半

建核電廠及抽水蓄能發展計劃 中電與廣東省正共同詳細研究

（港訊）中華電力公司董事局主席嘉道理勳爵在年報中表示：年內由于燃油價格迭升，每噸由八二十五元漲至一千三百五十五元，且基於本地因素及外來通貨膨脹所影響，加以港元疲弱，業務其他開支亦顯著增加，電費假日不得不經常修訂。

故中電除鼓勵用戶在非高峰負荷時間用電，以期改善整個電力系統之功率因數外，將來亦安裝較節省更有效之發電機，使用戶受惠，七六年決定新電廠以煤發電，基于油價不斷上漲，若以等效熱值而論，預料至八十年代中期為止，煤價約為油價之一半，從而減低成本，用戶獲益尤多，燃油約佔該公司業務總成本百分之八十，且價格亦無法控制，此中問題得以解決，誠為至要。

嘉道理勳爵並表示：中電青山A廠之興建及其超高壓輸電網路之架設已按照計劃進行，而青山B廠之設備合約亦已簽訂，此外，該公司與港燈電力聯網計劃第一階段亦已啓用，自本年四月三日以來，已有七千一百萬度電力在兩公司之電力系統間交流。

此外，該公司續與廣東省政府及廣東電力公司保持融洽關係，售與國內電力所得高于供電成本，從而使公司用戶受惠，另一方面，該公司及廣東省電力公司去年所完成之研究，證實在廣東省內興建核電站，在技術上可行，此可行性研究報告亦于年初呈交有關政府，由彼等負責決定是否興建。

雙方亦已著手共同研究廣東省內之抽水蓄能發電計劃，此兩項工程仍有待詳細研究，目前顯示，計劃實現後對本港市民之經濟將大有裨益。

銷售電量增百分七 工業用電增百分三

為求以煤發電減輕成本，迄今中電已與兩國簽訂五份供煤合約，另有兩份合約則正在商談中，以多開闢供煤來源，第一年所需用煤，約有百分之七十八已確定供應，並續與中國政府討論向其購買燃煤。

在年度結算時，使用中電之用戶共有九十四萬九千戶，較去年增加百分之六點八，銷售電力單位總數則增加百分之六點七，而達八十五億四千五百萬度。

年報中亦表示：年內本港家庭與服務行業之用電需求續有增長，其增長率各為百分之六點六及十三點九，但製造工業之用電量則只增加百分之三，增長率緩慢主要由於紡織業在紡紗及織造方面之電量大為減少。

中電董事局建議於十二月十七日派發末期股息一角七分。

該公司本年之除稅後溢利為三億四千八百萬元，上年則為二億七千九百萬元，同時依照管制法則所規定，應自發展基金撥出五千四百萬元以使溢利達到准許之水平，經此調撥，並將聯營公司所撥來之股息一億二千六百萬元入賬後，全年盈利計為五億一千六百萬元，去年為三億五千萬元，按照已增加之股本，即每股面值五元之四億八千萬股計算，等於每股一元一角二分。（忠）

十位政府醫生聯函批評 公共醫療服務 落後半個世紀

街症大排長龍·病床嚴重不足

（特訊）十名瑪麗醫院醫生抨擊本港目前的公共醫療制度仍然維持在一九三〇年代水平。

他們認為現時之制度已經千瘡百孔不合時宜，三〇年代時期之人口，只相等于現時之一小部份，試問在這種制度下，又怎能應付目前龐大人口。

該批醫生又抨擊港府當局對目前醫療制度感到自滿的態度。曾在戰爭期間的環境下工作過的醫生，在一封函件中，舉例說明目前醫療制度的極不濟事情況：

大批病人每日須在政府診所輪候多個小時。最後卻只接受醫生診斷少於兩分鐘時間，這樣短短的時間，就算只作一次表面的身體檢查也不足夠。醫院病房內滿佈帆布床與額外床位，救急扶危工作有時受到正常程序限制而拖延。在這種情況下，有能力之病人好轉而向他們可以信任的私家醫生求診。

每兩年才更換一次不合時宜之設備與工具。醫療工具運抵後，有時又因爲訂購工具的高級醫生已告退休，令到工具極少被人採用。

本港基本上並無更高級之訓練設施給予醫生學習，至于那些教學醫院亦遠遠及不上外國的水平。此中原因並非政府的經費不足，而是教學人員轉入私人執業的人數極高所致。

該十名醫生對方心讓醫生于上月在立法局提出之建議陳詞表示支持。方心讓建議港府限制政府的高級醫生轉往私人執業。

醫務衞生處的一位發言人昨晨在評論此事時，承認本港的公共醫療服務是有其不完善之處，但他強調該處長久以來，對所有問題，均有留意，並正力謀改善，決非如信中所言的感到自滿。

他又指出，醫生及其家屬診症時需要填寫表格，是由核數處所規定的，目的爲防止醫生私下進行其私人業務。

至於九龍醫院部份儀器容置一事，該發言人力斥這是無稽之談，他說：「目前該處雖無全職骨科專家在該院駐診，但仍有兩名伊利沙伯醫院骨科專家，輪流在該處爲病人服務。」

太空館推出應時新節目 「聖誕之星」八日起放映

學校開課九十月上座率僅五成

（特訊）「聖誕之星」應時節目，將於本月八日起，在太空館推出。

香港太空館經理黃鎮華表示：「聖誕之星」將以科學眼光去探究在一千九百八十一年前，耶穌降生之夜爲甚麼東方天際會出現一顆光芒耀目的伯利恒星。故事取材自聖經記載，由該館人員以科學手法親自製作。

他續稱，爲了調校器材及排演新節目，該館的天象廳從今（一日）天起，一連七天，暫停開放，至本月八日開始放映「聖誕之星」。

黃氏同時指出，九、十兩個月，由於學校剛開課，學生及校方均未能顧及課外活動，致使該館觀衆人數銳減。

黃鎮華透露：九月及十月天象廳觀衆人數分別爲三萬六千及三萬二千人，觀衆上座率爲百分之五十一至五十二之間。而該兩月展覽廳觀衆均爲二萬三千人，太陽廳則爲一萬四千人左右。比對暑假「旺季」，該館觀衆人數下跌幾達一半。

不過，他表示在其他時間，觀衆仍然穩定，本年首八個月，天象廳觀衆出席率一直保持在百分之八十五以上。

黃氏強調近兩個月的低潮，主要是學校初開課所致。他認爲目前市民對太空館的興趣，雖不及初開幕時的狂熱，但他相信仍有大部分市民沒有參觀過該館。

他並表示該館最近已實行新的優待辦法，學校團體，老人弱智人仕等集體購買套票，由原價的十五元，減至十元。（東）

本港三位知名人士 獲日皇頒授瑞寶章

今日舉行頒授儀式及慶祝酒會

鄧肇堅·包玉剛·何善衡

（特訊）本港三位知名人士鄧肇堅爵士、包玉剛爵士及何善衡博士將於今日在日本總領事官邸接受日本天皇瑞寶章，該章乃表揚彼等在促進日本與香港兩地友誼關係所作貢獻。

頒授儀式將於日本總領事之山頂柯士甸山道官邸內舉行，時間上午十一時正，日本總領事山田將親自把瑞寶章贈予各獲獎人。香港政府禮賓司祈禮賓爵士，香港日本協會主席楊少初議員，僑港日本團體代表及得獎者親友家屬將出席觀禮。

使這次頒獎儀式更熱鬧隆重，是以前曾獲瑞寶獎殊榮多位本港賢達亦屆時出席，他們是：簡悅強爵士、馮秉芬爵士、利銘澤博士及藤田先生等。

爲慶祝此頒授瑞寶章儀式，日本總領事山田將於今日下午五時半假富麗華酒店翡翠大礦堂舉行酒會招待嘉賓。（強）

世界中文報協研討會 專家演講新聞翻譯 提高報業翻譯水平

科技名詞日新月異統一不易 如想少犯錯誤多多參考資料

（特訊）世界中文報業協會爲提高報業工作人員翻譯水平，本月七日假華都酒店舉行翻譯研討會，並邀得翻譯前輩張同及丁紹源作專題講演。張氏指出近年新聞翻譯有所進步，不過偶然犯錯誤亦在所難免，但考慮到新聞工作者時間忽忙，沒有時間慢慢推敲，未可深責。他謂多年從事翻譯心得，沒有人翻譯是永不犯錯，如果有人說他沒有錯，只不過尚未發現自己錯而已。他舉個例說，最初據科學譯名時，因爲在美國新聞處工作，經常接觸到有關太陽神計劃及宇宙飛行文章，往往碰上SPACE這個字，當時翻查所有字典也沒有找到對應詞語，於是譯爲「太空」，逐漸也爲大衆接納了。其後，他到日本旅行，發覺日人譯爲「宇宙空間」，覺得比較切貼，而事實中國大陸現在也這樣譯。他覺得翻譯人員所負責任甚大，特別新聞翻譯人員，影響所視聽尤爲深遠。他覺得譯員有責任經常自我提高水平，遇有疑難應多翻點參考資料，平日留心時事，背景資料要豐富，就可以有助判斷，不至擺太大烏龍。所以小心也很重要。另一位講者丁紹源在下午所談是本港翻譯人材供應，需求及出路。

在討論之前，台灣時報副社長陳武深作報告，介紹該報之翻譯政策，提到技術上問題，陳氏指出若干新聞牽涉華人姓名，通過國際通訊社轉爲英文，然後再翻譯爲中文，便產生失真問題；其次科學新名詞日多，現在英漢字典未有包括的，於是譯起來人人不同，如太空穿梭機所拔隔熱「一LE」，有人譯爲「隔熱片」，有的則譯爲「隔熱瓦片」。他認爲道現象只有中文報統一使用同一工具書，始有解決可能云。南洋商報代表林瑞明也作報告，他亦提及譯名統一問題，林氏主張盡可能使人名與地名的譯法規律化，並擬定一些原則，例如「R」譯爲「里」，「L」譯爲「利」等等。翻譯人名以普通話拼音爲準，且應避免太長的譯名云。（强）

百寧順(企業)有限公司

股東特別大會通告

茲通告上述公司定於一九八一年十二月八日星期二上午十一時假座香港干諾道中一號富麗華酒店太平洋廳召開股東特別大會，以便考慮並酌情通過下列各項議案爲普通決議案：

決議案

一、批准本公司收購 JOFILLE LIMITED（「JOFILLE」）、FRENCHER LIMITED（「FRENCHER」）及 BALEW COMPANY LIMITED（「BALEW」） 等公司之已發行股本以及該等公司所獲借予或將獲借予之若干股東借欵權益，由本公司發行每股面值一元合共以46,700,000股爲限之繳足新股給予各賣方作爲代價，上述收購須按於一九八一年十一月十八日所訂三項協議所載之條件及附帶條件進行，有關 JOFILLE 及FRENCHER 兩公司之收購須按由本公司作爲一方及百寧順（代理人）有限公司（「百寧順代理公司」）及林炳炎父子（地產）有限公司分別作爲另一方所訂之協議，有關 BALEW 之收購則須按由本公司作爲一方及 LINDSAY PROPERTY LIMITED 及 EXTRAMONEY LIMITED 作爲另一方所訂之協議予以進行上述各項協議之副本經已提呈大會，並由主席簽署以供鑒定。

二、批准本公司收購 LAVINGHAM LIMITED及LUSHINGTON LIMITED 每股面值一元股份各兩股以及爲數合共26,800,000元之股東借欵權益，由本公司給予現金13,800,000元及發行每股面值一元之繳足新股5,000,000 股給予賣方作爲代價，上述收購須按本公司作爲一方及百寧順代理公司作爲另一方於一九八一年十一月十八日所訂協議之條件及附帶條件進行，上述協議之副本經已提呈大會，並由主席簽署以供鑒定。

三、批准本公司收購 PLENTIKING LIMITED 每股面值一元股份12股及思狄有限公司及 DURIO COMPANY LIMITED 全部已發行股本以及爲數合共12,270,756元之股東借欵權益，由本公司發行每股面值一元之繳足新股19,014,674股給予賣方作爲代價，上述收購須按本公司作爲一方及 LEEROLL LIMITED 作爲另一方於一九八一年十一月十七日所訂協議之條件及附帶條件進行，上述協議之副本經已提呈大會，並由主席簽署以供鑒定。

四、批准本公司給予百寧順代理公司一項優先權，在一九八三年十二月三十一日或之前按每股2.80元，每股3.20元、及每股3.80元之認購價格認購本公司每股面值一元新股合計75,000,000股，上述措施須按本公司作爲一方及百寧順代理公司作爲另一方於一九八一年十一月十八日所訂協議：條件及附帶條件進行，上述協議之副本經已提呈大會，並由主席簽署以供鑒定。

五、無條件授權本公司董事會發行及處置以不超過本公司已發行股本百分之十爲限之每股面值一元額外股份，本公司之已發行股本按上文第一至第四項決議案所載建議增股後計算，並假定上文第一項決議案所述協議所指之全部股數已予發行，而上文第四項決議案所指協議之認股優先權亦已全部行使。

承董事會命
PROMINENT SERVICES LIMITED
秘書

日期：一九八一年十一月三十日

註册辦事處：
香港德輔道中
太子大厦1225室

附註：（一）凡有權出席上述通告所指大會投票之股東，均可委派代表出席，所委代表不必以本公司股東爲限。
（二）代表委任文件連同簽署人之授權書或其他授權文件（如有而言），或由公證人簽署證明之副本，最遲須於一九八一年十二月五日上午十一時交回本公司之註册辦事處，方爲有效。

永鴻基置業有限公司

召開股東週年大會通告

一本公司定於一九八一年十二月卅一日（星期四）上午九時正，假座香港德輔道中二四三至二四七號德祐大厦十五樓本公司會議室召開股東週年大會，討論下列議案：——
一、省覽本公司截至一九八一年三月卅一日止之賬目及董事會與核數師之報告書。
二、通過派發一九八一年三月卅一日止年度股息每股五仙。
三、選舉下年度董事及擬定董事酬金。
四、聘請核數師及厘定其酬金。
五、辦理本公司其他各項業務。
由一九八一年十二月十日至一九八一年十二月卅一日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。
有權出席投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

承董事局命
陳普芬（秘書）有限公司
秘書

香港一九八一年十一月卅日

股東非常大會通告

本公司定於一九八一年十二月卅一日（星期四）上午九時正（或於該日股東週年大會結束時），假座本公司會議室召開股東非常大會，考慮下列議案，如認爲適當時，則通過爲普通議案：
一、根據本公司章程第一百二十一條規定，擬將在資本儲備賬項之HK$11,932,633.54及損益賬項上撥出HK$1,360,470.46作爲增加股本，用以支付本公司繳足之面值一元股份一千三百二十九萬三千一百零四股。該項股份將分配與凡在一九八一年十二月卅一日已登記爲本公司現已發行股份之股東，按照每兩股配紅股一股之比率分配。該等紅股不能享獲至一九八一年三月卅一日止年度所宣佈可派發之股息外，惟在其他權益均與現已發行之股份相同。
二、股東無條件授權董事會，可增發及處理數量不超過本公司已發行各類股份之股本百分之十新股之權力。現予以延續至下次股東週年大會舉行之日止。
各股東有權委派代表出席及選舉，而該代表無須爲本公司股東。
一九八一年十二月十日至十二月卅一日，首尾兩日在內，股份過戶工作暫時停止。爲確保收取上述紅股之分派，各股東請將過戶文件於一九八一年十二月九日下午四時前送達本公司股份登記處辦理登記。

承董事局命
陳普芬（秘書）有限公司
秘書

香港一九八一年十一月卅日

本廠廠長李鉅坤先生（MR. ERLIC LEE）已於一九八一年十二月一日起辭退本廠之職位，由該離職日開始李鉅坤先生（MR. ERLIC LEE）之一切華洋轇轕概與本廠無關，特此聲明

萬霸工業有限公司啓
一九八一年十二月一日

順德聯誼總會胡少渠紀念小學 徵聘各科教師及職工

本會於一九八二年弍月在屯門安定邨開辦政府津貼小學急聘中英文普通科、體育、音樂各科檢定教師及書記、校工等，應徵者希於十弍月九日前詳歷附照片地址電話寄本港中環租庇利街十九號順聯大廈三樓本會

主席：梁中力
校監：何輝

申請入英籍啓事

周詠鴻（CHOW WING HUNG）又名周詠鴻（CHAU WING HUNG）又名周業詠（CHOW YIP WING）住香港九龍旺角道60—66號新旺樓15樓A座，現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

前中裕國產粮油食品公司

結束營業通告

一、請於一九八一年十二月一日至十二月卅一日一個月期內辦公時間上午十時至十二時下午二時至四時（星期日休息）携備本人身份證及本公司之股份證前來領取攤還股本。
二、地址香港灣仔軒尼詩道一〇七號三樓（電梯②字）假借新界工商業總會會址爲臨時辦事處。
三、電話：〇——四三四一三九
逾期不領者將另行處理。
謹此登報通知

前中裕國產粮油食品公司全體董股東
前中裕國產粮油食品公司結業小組啓
一九八一年十一月卅日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年十二月三日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交齊。

電話：五——二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣軍部之剩餘物資車輛等廣告

茲承英國國防部部長命定於一九八一年十二月四日（星期五）上午九時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將現存於九龍彩虹道陸軍物資回貨部，香港添馬艦，石崗軍營，及石崗兵房內之鋼，傢俬，鐘錶，閃光燈，打字機，複印機，影印機，計算機，加數機，帆布，膠料，防火設備，木料，鋁料，電風扇，電器用品，電池，地氈，毛氈，子彈殼（要持有效之購子彈殼牌照及携來本行查閱方能投買）外呔，乳膠，電纜，車床，推車，波箱，鎚打，電油箱，工具，爛銅爛鐵等一大批車輛則有貨車，小巴，牽引車，房車，及電單車等作分號拍賣如欲投買者請先向本拍賣行索取目錄表及章程並於十二月二日及三日前往上述各址看貨（請備身份證）所有各物均以其現況拍賣並以價高者得投得者須於下槌時即交定銀五成（現金繳足）其餘款項限於指定期內將貨物出清下槌後若有任何錯漏或意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十二月八日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開
地段：九龍海地段第二十八號C段之第一分段之餘段不可分割之四百零七等份之一份
座落：九龍大角咀中瑩樓五字樓第廿七號單位
年期：九九九年由一八七一年八月五日起計
面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：港幣六十九元二角之四百零七份之一份上開物業將於交易潔楚後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師何耀棣律師事務所 香港德輔道中廿六號A—廿八號A日昌大厦七、八、十及十一字樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 同啓

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地點：九龍尖沙咀正義道
地段：KX八五五號
面積：約二千八百五十平方米
用途：限作收費客、貨車停車場
截標日期：一九八一年十二月十八日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處
電話：五——二六七零二七二八

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地點：九龍尖沙咀科學館道／正義道
地段：KX八五四號
面積：約五千一百九十二平方米
用途：限作收費公共停車場
截標日期：一九八一年十二月十八日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。
電話：五——二六七零二七二八

稅務局

物業稅——一九八一／八二課稅年度
港島，九龍（界限街以南）及新界（包括離島）方面之物業

繳納物業稅之人士，無論是爲港島，九龍（界限街以南）及新界（包括離島）方面之土地或樓宇／土地及樓宇繳納差餉之業主，代理人或住戶，應已收到按稅務條例（香港法例第一百一十二章）第六條（一）款發出之物業稅繳稅通知書。任何繳納物業稅之人士，如仍未接到繳稅通知書，則應立即向稅務局物業稅組（地址：香港銅鑼灣告士打道三百一十一號皇室大厦十七樓）申請一份副本。

繳納物業稅之人士請注意，關於必須在一九八一年十二月三十一日或該日前繳交之物業稅款額，請參閱繳稅通知書內節明所指「應繳物業稅額」一欄。

爲避免排隊輪候之不便，稅務局促請繳納物業稅之人士使用郵寄支票或匯票之辦法繳稅，又或提早到庫務署任何一間收款處繳付，有關各收款處之地址，請參閱繳稅通知書之背頁。

倘有任何疑問，請到上述之稅務局物業稅組查詢。

稅務局局長 黎灝

新界民政署元朗理民府佈告

爲廈村／青山操炮場事

茲將一九八一年十二月份射擊時間公佈如下，俾衆週知。

日期	練靶時間
十二月三日	上午九時至下午五時三十分
十二月四、十八日	上午八時至下午四時三十分
十二月七、九日	上午九時至下午四時三十分
十二月十六日	上午八時至晚上十一時
十二月十七日	上午九時至晚上十一時
十二月三十日	上午九時至下午五時
十二月三十一日	上午七時三十分至下午四時三十分

根據香港法例第一九六章防衛（射擊練習區）條例於上開射擊練習時間內，任何人均不得進入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍部人員勒令離去或拘捕。

新界民政署元朗理民府

股票轉讓之印花稅

致有限公司秘書及股份名冊管理員之通告

茲請注意一九八一年印花稅條例第十九條第（一）、（七）、（八）及（九）款之規定。該等條文規定，任何股票或流通證券轉讓文件除非已辦理下列手續，否則未算正式蓋上印花：——
（甲）由印花稅署長簽署證明已根據印花稅條例繳付按值印花稅，或證明並無應繳之按值印花稅；或
（乙）由印花稅署長或其授權人士簽署，證明在購買及銷售股票之文件上已繳付按值印花稅，亦即須要雙方之簽署——一爲賣方之簽署，另一爲買方之簽署。現時祇有四類人士係經獲印花稅署長批准作該等簽署者，即香港證券交易所之會員，遠東交易所之會員，金銀證券交易所之會員，及九龍證券交易所之會員。
因此，負責登記股票轉讓之人員如發覺未有所須之簽署，則應拒絕登記該項轉讓。「印花稅署長」一詞包括助理印花稅署長。

印花稅署長 黎灝
一九八一年十二月一日

香港政府公佈

工商署 進出口貨品報關

凡將貨物輸入或輸出之公司及個別人士，必須遵照進出口（進出口品登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交報關表及繳納從價稅。惟根據該規例第三款獲豁免報關之貨物，則不在此限。

如超逾十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰款，本署不另行通告。如逾期兩月始報關，每張報關表所列貨物總值二萬元以內者，罰款數額增至一百元。每宗總值超過二萬元，罰款則增至二百元。

對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，本署決提出控訴。

工商署署長 杜華
一九八一年十二月一日

法律援助編號 LU/MAT/LA 98/81 MJF

香港維多利亞地方法院

離婚訟案一九八一年第一三七三宗

茲有具稟人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人陳九仔前寓新界新田米埔一無編號木屋，現可向香港中環干諾道中四十六號消防局大厦五樓離婚登記處索取離婚稟章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院經歷司 班立德

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

體育

開賽即入球缺乏競爭意味
4—2 精工輕取海蜂
胡國雄出色華希恩製造三入球

（特訊）昨夜甲組足球聯賽精工對海蜂，在政府大球場舉行，比賽結果，精工以四比二輕取海蜂。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，精工勝海蜂四比零。昨晚天寒地凍，購票入場觀衆三千四百十二人，收入六萬零一百八十一元，僅佔一成多座位。

海蜂廖俊輝養傷，由李滿華把關。胡輝明右後衛，朴炳徹左後衛，金鑽福左鋒，施維山右鋒，黃德祥左中衛。精工用哥倫布與胡國雄打雙正中衛。穆倫後備，呂管華希恩，開賽後精工即閃電快攻得手，胡國雄右輔位殺至海蜂左柱門側八碼如玩魔術，在敵衛圍剿下，左挑右撥，表演踢毽子連踢數下，黃德祥立在胡國雄面前呆若木鷄，胡國雄起右脚勁射入網，半分鐘海蜂便失守。精工入球太早，使整個賽程缺乏競爭意味。華希恩快如火箭，右翼位傳中，替精工製造三個入球機會，史唐、胡國雄先後梅開二度。海蜂一路落後，並不洩氣，曾由施維山追成一比二，最後球金剛男射入，海蜂卒以二比四負於精工。

精工獲勝後，在甲組聯賽九戰，七勝，二和，得十六分，保持不敗紀錄，高踞首席領導羣雄。海蜂在甲組聯賽，八戰，二勝，三和，三負，得球十一只，失球十二只，淨負一只球，得七分，跌至第六席。

兩軍對壘

開賽後，精工閃電進攻，哥倫布傳中，史唐頂交胡國雄，胡國雄控球在脚，在敵衛圍剿下，如踢毽子般連踢數下，黃德祥立在面前，胡國雄挑過黃德祥起右脚淩空勁射入右上角，一比〇精工首開紀錄，十七分鐘海蜂反攻，黃德祥中路廿五碼叩關，越正中門楣出界。十八分鐘華希恩右翼邊陲起義，作美妙傳中，史唐及時衝到，左輔位一碼衝頂入右上角，二比〇精工超前兩球。廿二分鐘穎汝福左翼傳中，史唐中央突破，十碼衝頂中下路，李滿華接住。廿八分鐘海蜂調整陣容，文錦棠入替黃德祥踢左後衛，釘華希恩，朴炳徹改任左翼。卅七分鐘章伯出擊，左輔位廿碼衝射，偏出右下柱邊界外，卅八分鐘金鑽福左輔位扭過章伯傳中，朴炳徹截獲，施維山中路六碼衝射入右下角，海蜂追成一比二，四十三分章伯再出擊，中路廿四碼起左脚衝射，偏出左下柱邊兩碼界外，上半場精工以二比一領先。

易地再戰

兩隊以原陣交鋒。下半場五分鐘金成男左翼位連過兩關，傳球金剛男，左輔位十七碼轉身起左脚射偏出左下柱旁四碼界外。六分鐘哥倫布中路廿五碼勁射中上路，李滿華撲出成右角球。十二分鐘章伯左輔位廿五碼主踢罰球衝射，越左上角門楣出界。十五分鐘華希恩右翼位連過三關，地波傳中，史唐中路六碼衝射，越正中門楣出界，失一必入之機。十六分鐘精工調整陣容，張永良入代穎汝福踢中衛。十九分鐘胡國雄中路吊上，華希恩右翼位底線傳中，史唐左輔位六碼梅開二度，衝頂入右下角，三比一精工再超前兩球。廿分鐘精工換人，穆倫入代哥倫布。廿四分穆倫中路廿六碼主踢罰球，撥後交華希恩，右翼位底線傳中，李滿華撲出成右角球。廿六分文錦棠擬移倫，穆倫在右路禁區橫過主踢罰球，衝射中上路，李滿華撲向左柱，胡國雄亦梅開二度，中路六碼撥入中下路，四比一精工遙遙領前。廿八分鐘朴炳徹撞跌章伯，被黃牌警告。卅三分鐘海蜂大舉反攻，精工門前草木皆兵，金剛男中央突破，十七碼衝射入中下路，加納判斷錯誤，撲向右下角，如立着不動，可用胸擋出，二比四海蜂仍落後兩球。四十四分鐘胡國雄連過兩關，左輔位單刀，李滿華衝前用腳剷出解圍，精工卒以四比二輕取海蜂。（七趾）

兩陣如下：

精工：加納、韋伯、區永鴻、古慶樞、盧福興、穎汝福、哥倫布、胡國雄、迪莊、史唐、華希恩

海蜂：李滿華、崔鑑德、朴炳徹、梁偉民、胡輝明、黃德祥、金成男、金剛男、鄧沛強、施維山、金鑽福

精工盧福興衝門，海蜂守門員李滿華快一步將皮球踢走。

雙方教練賽後論戰
精工表現富娛樂性 海蜂敗在失球太早
盧保已脫離精工返回荷蘭

（特訊）精工昨晚在未受壓力下，以四比二輕取海蜂，教練陳輝洪認為這場比賽，娛樂性豐富，而海蜂教練羅國泰則謂輸球太早。

精工在開始後未及半分鐘，即告開紀錄，他們的表現特別具信心，整場球賽來看，精工一直至少以一球領前，因此胡國雄、哥倫布等均可以表演腳法。所以，陳輝洪在賽後只表示這場比賽富娛樂性。

至於海蜂方面，羅國泰表示，己隊輸在失球太早，影響軍心，特別是代替受傷的正選守門員廖俊輝的李滿華，更因此顯得手足無措，表現更加不穩。後衛方面，由於想幫助李滿華，可惜越幫越忙。羅國泰又指出，開賽初黃德輝未能緊守華希恩，後來調入文錦棠，才能守住精工的右翼。最後，他補充說，海蜂仍有不少高空波可威脅精工，可惜海蜂目前仍缺乏正前鋒，因而未能把握更多入球機會。

另外，精工教練盧保已正式離職，返回荷蘭。

精工史唐小禁區邊頂入成三比一，海蜂梁偉民（左）攔截不及。

世界盃足球亞大區外圍賽
1—0 科威特勝中共

（路透社科威特卅日電）科威特今在主場以一比〇擊敗中共，破壞了中共奪得世界盃亞大區第一個出綫的希望。

科威特艾安巴維在開賽後七分鐘，射入全場唯一入球。

中共今仗只需一分，便可肯定獲出綫權。中共已完成全部外圍決賽，因此只能看剩下三仗結果。

沙地四戰三敗，可謂已無緣出綫，剩下科威特及紐西蘭與中共爭持，科威特十二月七日對沙地阿拉伯，科隊只要多取兩分，便肯定可以出綫。而紐西蘭在十四及十九日出戰科威特及沙地，若紐隊連勝兩場多取四分，便可壓倒中共出綫。

世界盃亞大區外圍決賽形勢：

隊名	賽		和	負	得球	失球	積分
中共	六	三	一	二	九	四	七
科威特	四	三	〇	一	四	四	六
紐西蘭	四	一	二	一	四	四	四
沙地	四	〇	一	三	四	九	一

甲組足球聯賽上演護級戰
荃灣力撼東方
東方狀態低沉荃灣有機可乘

（特訊）甲組足球聯賽今日排有一場護級戰東方對荃灣，在九龍旺角球場上演，定晚上八時正開波。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，荃灣對東方於六時十五分先行交鋒。門票一律收十五元。

東方近況奇劣，上仗聯賽以〇比二慘敗於保濟，全隊演出如散沙一盤，全無是處。荃灣狀態回勇，上仗聯賽，荃灣以三比一大勝東昇，實得兩分，今晚衰勝正是荃灣再衝擊之黃金機會，有利於荃灣密集防狹，荃灣在旺角球場會有過以一比〇擊敗海蜂紀錄，東方實在難以安枕。

東方在甲組聯賽，首仗以〇比〇賽和南華，次仗以三比一大勝愉園，三仗以二比一擊敗東昇，四仗以二比三負於寶路華，五仗以〇比三狂負於海蜂，六仗以〇比二慘敗於保濟，一連三場，東方六戰，兩勝，一和，三負，得五分，排在第九席，倒數第三位，東方較東昇少出戰兩場，超出東昇兩分。東方較荃灣少出賽一場，兩隊各得五分。東方較保濟少出戰三場，落後保濟一分。目前護級形勢日趨緊張，東方已捲入護級漩渦戰，險境深中，如仍自視為巨型班，技高一籌，便有降班危險。東方是一支遇強愈強，遇弱愈弱的球隊，對巨型班勁旅打得特別出色，聯賽以三比一大勝愉園，銀牌半準決賽，加時二比二，射十碼三比二總成績，東方以五比四淘汰寶路華出局，但是對着實力較弱之隊伍，東方連慘敗兩場，〇比三狂負於海蜂，〇比二慘敗於保濟，演出時優不同，無法定水準，不能打逆勢波。其實今屆十間甲組球會，除了南華會目前尚未有外援洋將助外，其餘十間球會均以大批外援洋將或華將為骨幹主力。十一支甲組隊，實力均非接近，戰績最差者並非弱旅，除了精工一支獨秀外，其餘十間球會均有得打。目前十一間球會，均仍在召兵買馬，不斷增強實力，因此今屆護級形勢，將非常混亂，高潮迭起，任何一隊都不能鬆懈，稍一不慎連輸兩三場，便有降班危險，到了季尾護級形勢更為微妙，如不及早爭取高積分，拋離揭尾隊伍，到季末便回天乏術。

荃灣在甲組聯賽首仗以〇比一負於保濟，次仗以〇比二敗給流浪，三仗以〇比三輸給精工，四仗以〇比〇賽和加山，五仗以一比〇力挫海蜂，首傳捷報，六仗以二比四負於南華，七仗以三比一大勝東昇，七戰，二勝，一和，四負，得五分，排在第十席，倒數第二位。荃灣較東昇多出戰一場，超出東昇兩分。荃灣較東方多出賽一場，兩隊各得五分。荃灣較保濟少出戰兩場，落後保濟一分。荃灣近況回勇，上仗聯賽附三鬼拍門，變陣成功，以三比一大勝東昇，今戰對在最不利氣場間之東方，荃灣門志高昂，士氣如虹，應有機會在東方身上搶到分數，此役戰果殊難預料，東方要扭轉劣勢……四場，毫不出奇。（七趾）

兩陣可能如下：

東方：加力卡、沙尼、聖加利、黎永昌、夏普立、林守焯、鄧兆明、梅亞、張志德、斯淡貝利、曾錫昌

荃灣：沙寶、柏架、韋治高、袁天富、龍志成、吳汝新、劉寶輝、顏錦輝、何國光、陳慶榮、陳世光

英國甲組足球聯賽
2—0 葉士域治擊敗曼城
仍有機會問鼎中原

（路透社倫敦二十九日電）葉士域治隊仍然很有機會爭奪英國甲組足球聯賽錦標。上季，葉士域治有機會問鼎四項錦標，不過，結果他們僅能奪得歐洲足協盃。

今季，他們已經在四場比賽，雖然如此，他們仍能有去季一樣的上佳表現，他們仍有能力問鼎冠軍。

葉隊連續兩場受挫之後，昨日他們擊敗上週以四比〇大勝史雲斯隊的曼城。

這一役上半場，雙方表現有點混亂，但葉士域治佔上風，並以二比〇取勝。活特還十二碼罰球首開紀錄，之後，後備球員南非的艾維在四十二分鐘，頂入另一入球。

領隊羅遜賽後表示：「我們需要取勝，我要求一點戰意及責任感，結果我們取勝。」

「十一月間我們有段時間表現很差，但我們仍然接近領前位置，仍然有機會得冠軍。年輕的艾維可以表演帽子戲法，他很高大，他在空中會有很大作用。」羅遜稱。

這一役，前鋒馬連奈及中場菲達均告缺陣，兩名出色球員均受傷，葉士域治目前排名第三，在曼聯及史雲斯之後。

雖然艾維有優異表現，但下週他可能不會上陣，在聯賽盃再賽中對百福特。菲達相信可以傷癒復出。

葉士域治又有另外一個好消息，羅遜說他希望能說服蘇格蘭國腳柏西留在球會中，柏西曾要求轉會，羅遜表示：「我肯定能解決這個問題。」

同時，曼聯一洗上週以一比三受挫於熱刺之辱，以二比〇擊敗米頓，打破米頓連續八場未敗紀錄。

布蘭斯及史塔普頓分別建功，因而以兩分之差，領導羣雄。

占斯下半場的入球，護史雲斯隊以一比〇擊敗百明罕城隊，但蘇斯郡則迫和熱刺，韋斯咸還布蘇斯在完場前四分鐘的第二個入球，以三比〇和列斯聯隊。

修咸頓隊的完場前三分鐘的入球，令利物浦今季第三仗在主場受挫。修咸頓對阿士頓維拉，結果也表現出一些進攻能力，他們在主場以三比一勝森林隊，巴森進中兩球。

阿仙奴連續取得第七場勝利，後備費多模在五十二分鐘射入全場唯一入球，因而以一比〇擊敗對手。

排名榜末的新特蘭隊，起來趕顛，他們週末連續第六次主場受挫，西布朗以二比一勝新特蘭，李擅士射入奠定勝負一球。

蘇格蘭方面，流浪隊雖然全場處於劣勢，但他們結果以二比一反勝鄧地聯隊，勇奪聯賽盃。鄧地聯在首七十分鐘內控制大局，在四十八分鐘米尼引球五十碼射入。至七十四分鐘谷巴為流浪扳平，後備笛福特在完場前一分鐘奠定勝局。

甲組聯賽方面，些路迪仍居榜首，他們以二比〇勝柏迪克隊。鴨巴甸和艾迪亞一比一得十八分，而些路石廿三分。

英國甲組足球聯賽前十名形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
曼聯	十七	九	五	三	廿六	十二	卅二
史雲斯	十六	九	三	四	廿六	廿二	卅
葉士域治	十五	九	二	四	廿七	十九	廿九
熱刺	十五	九	一	五	廿五	十七	廿八
修咸頓	十六	八	三	五	廿九	廿三	廿七
韋斯咸	十五	六	八	一	卅二	廿	廿六
森林	十六	七	五	四	廿一	廿	廿六
阿仙奴	十五	七	三	五	十三	十一	廿四
曼城	十五	六	四	五	廿	十七	廿二
利物浦	十五	五	六	四	廿一	十六	廿一

國際草地滾球賽圓滿閉幕
紐卡素區冠軍英國獲次席
市局主席張有興主持頒獎

健牌國際草地滾球精英賽，日前在九龍草地滾球會上下午舉行準決賽及總決賽兩場賽事，結果紐卡素區代表隊以堅強的毅力後來居上，先後擊敗蘇格蘭及英國隊奪得此項精英賽冠軍，而英國則屈居亞軍，賽後並由市政局主席張有興主持頒獎，頒發銀盃與冠、亞軍兩隊，至此大會經過先後共四天的激烈比賽後，至此亦宣告圓滿結束。

昨晨根據積分名次首先進入準決賽為英國、紐西蘭、紐卡素區及蘇格蘭四隊，結果在上午的分組準決賽中，英國勝紐西蘭廿七比十四，而紐卡素區則勝蘇格蘭廿二比廿一，因而由英國及紐卡素區兩隊爭奪總決賽權。

在上午總決賽事中，兩隊爭持非常激烈，兩隊得分經常是僅以一兩分之差成了你追我趕的局面，一直到第二千球英國隊仍僅以一兩分之差，但他們仍不氣餒，繼續力爭結果仍以十七比十八一分之差敗在紐卡素區手下。原本在分組賽事中，英國得分排名尚在紐卡素區之上，但紐卡素區在奪得出綫權後竟愈戰愈勇，以堅強的毅力，先後力克蘇格蘭及英國而贏得今次勝利，亦可謂非常難能可貴。

國際草地滾球精英賽，昨日圓滿結束，紐卡素區代表隊以十八比十七擊敗英國隊奪得冠軍。圖為市政局主席張有興（左）代表大會頒發冠軍銀盃與紐卡素區兩位代表達比羅斯（中）及羅比杜賓斯（右）。

市政盃山路單車
蔡耀宗刷新紀錄

星期日在大浪灣舉行之四十三．五千米個人單車計時賽，揽長山路之南灣好手蔡耀宗以一小時八分八秒四。五十八秒之差刷新舊紀錄，乙組則由幻影隊楊嘉禮摘元。賽後由前聯會委員留美商人周文鵬頒獎。兩組成績如后：

甲組①蔡耀宗（南灣）一小時八分八秒四 ②方耀明（藍帶）一小時九分四十秒四 ③倫建文（藍帶）一小時十分廿一秒四 ④洪松蔭（南灣） ⑤孫耀昌（藝興）

乙組①楊嘉禮（幻影）一小時十五分十八秒八 ②陳劍雄（荃灣）一小時十六分卅七秒五 ③李熹怡（七記）一小時十六分卅九秒五 ④譚培樵（先鋒） ⑤何志雄（荃灣）

乙組前三名晉昇甲組，下次賽事為十二月十三日首次在銀礦灣、石壁舉行之賽程為萬寶路精英賽六十六千米，祗限十八歲或以上會員參加。

羽球雙打賽今四場上演

香港羽毛球總會主辦公開羽毛球，打聯賽，今晚下午七時繼續排有四場比賽上演，其秩序是男甲組：印度會對南華會（印度會場）。男丙組：女青年會對元朗B（女青場），男丙組，東方多泳會對西洋會（東方多泳場），男子丁組，香港大學對中華遊樂會（港大場）。全部比賽均歡迎會友參觀，不收門券云。

工商盃籃球今日共五場

工商盃籃球賽今晚在灣仔修頓場共有五場比賽上演，修頓球場，男子復賽秩序，七時，美國機器對龍門，依時對環球體育，八時，藍合對美青，德祥對青年會，九時警察對堅富，均不收門券，歡迎免費參觀。

響應救童助學運動
梁仲偉捐式百元

著名殯儀業鉅子梁仲偉先生，歷年支持本報讀者救童助學運動，昨又捐助式百元，熱心可感。

旅港新興同鄉會就職
足總主席盧志忠主禮
陳鑑川讚揚梁仲偉推展康體運動培育青年人才

旅港新興同鄉會昨晚假座貴賓酒樓舉行慶祝成立三十三週年紀念，並一屆理事就職典禮暨聯歡晚會，盛況空前，會員家屬等千人，友會代表到賀。儀式首由理事長梁仲偉致開會詞，名譽會長盧志忠主持就職監誓，會長梁文爵頒發選任書，隨由盧志忠致詞，陳鑑川大律師致勉勵詞，讚揚該會理事長梁仲偉熱心社會服務，提倡人羣福利，發展康體運動，培育青年人材，不遺餘力，基此成果，預料貴會會務無限興隆，致送紀念品，由名譽會長盧志忠陳鑑川主持頒發獎學金，由理事長梁仲偉主持並有幸運抽獎，熱鬧非常。

旅港新興同鄉會昨就職，名譽會長足總主席盧志忠主持監誓後，與會長梁文爵，理事長梁仲偉，嘉賓陳鑑川及全體執委合影。

世界盃足球外圍賽尾聲
捷克及金馬倫出綫
廿四決賽隊伍中廿一隊已產生，捷克和蘇聯一比一，聯袂進軍西班牙。金馬倫再勝摩洛哥二比一。

（路透社倫敦廿九日電）廿四隊世界盃決賽隊伍中的廿一隊，經已產生。各已出綫隊伍為西班牙（主辦國）、巴西、阿根廷（盟主）、智利、秘魯、奧地利、比利時、捷克、英國、北愛爾蘭、匈牙利、波蘭、意大利、蘇格蘭、蘇聯、西德、南斯拉夫、薩爾瓦多、洪都拉斯，其中捷克及金馬倫週末才獲出綫權。

（路透社捷克巴迪斯拉夫廿九日電）捷克今日獲晉入世界盃決賽週，他們與蘇聯在此間以一比一言和，因此兩隊聯袂進軍西班牙之後，與威爾斯在分組賽中同分，但捷克以得失球比較佳，以次名出綫。第三組中，蘇聯以首名出綫。布寧在十四分鐘當蘇聯前鋒先開紀錄，但十分鐘之後，他們便告扳平，克雲來過上底線，由奴錫射入美妙角球，這是蘇聯分組賽中第二個失球，他們共比賽了八場。廿分鐘後，貧拿卡又開出角球，高沙克幾乎頂入，可惜中門楣彈出。

比賽末段，兩隊似乎均告氣力不繼，但雙方守衛俱能守至完場。蘇聯八戰得十四分，而捷克及威爾斯分別獲十分。今仗兩隊陣容：

捷克：夏士卡、菲拿、破高柏、奴錫、克比高斯、巴模斯、貧拿卡、文斯基、高沙、尼荷達、基斯。

蘇聯：達斯耶夫、布洛斯基、蘇奴巴洛夫、高、蘇拿維力斯、達仁倫、巴耶克、達拿斯利亞、波爾、卡維奴夫、舒利提利亞、布寧。

（路透社游安達廿九日電）金馬倫今日與摩洛哥，聯袂代表非洲區，參加明年世界盃決賽週。金馬倫今日在次仗中，以二比一勝摩洛哥隊。金馬倫以總數四比一獲出綫權。金馬倫首仗他們作客，以二比〇取勝。他們獲三個入球中的兩個，俱是十二碼罰球。超過十萬球迷觀戰，在十五分鐘下底，馬倫射入第一個十二碼罰球，十分鐘後，也查又得十二碼，為摩洛哥扳平。

金馬倫隊的三角短傳在下半場十分有效，開賽後兩分鐘，杜高達及美亞為米拿製造了一個入球機會，米拿輕易為主隊射以二比一。金馬倫隊中，有三名球員效力於法國球會，他們的速度快，而且中場比摩洛哥優勝，因此時常處於上風。雖然摩洛哥重召兩名在歐洲踢球的職員，但仍未能壓倒金馬倫。

廿一屆世界體操錦標賽
男子全能項目締八滿分紀錄
蘇聯選手囊括男女全能冠軍

（法新社新華社莫斯科廿九日電）在世界體操錦標賽最後一天中，男子組個人項目高潮迭起，並且創造了新紀錄！共有八個滿分出現，它們俱是在鞍馬及單槓項目中產生的。

在六項男子決賽中，共頒出九個金牌。

女子組比賽方面，十七歲東德好手格瑙克打破蘇聯優勢，獨取三面金牌。蘇隊得隊際冠軍外，更獲全能賽前三名次。

男子組方面也一樣，蘇聯除了得團體錦標外，更獲全能賽前三名，而高奴洛夫則獨獲四塊金牌。

個人來說，今日獲得最大的成就的，要算是世界全能冠軍、迪泰田，他今日共奪兩金牌，今日第一個項目是自由體操，新世界全能冠軍高奴洛夫與中共李月文，同奪金牌，日本貝志堅，幸同得銅牌。

然後是較量鞍馬項目，共產生四個滿十分，分別由高奴洛夫，中共李小平，東德力高尼，匈牙利根蘇治及中共李小平，以較早時表現計算，力高尼同分金牌，及高奴洛夫得銅牌。

十九歲東德迪泰田在雙環項目中，做出一個極困難的下地動作，得九點九〇分，奪得金牌，中共黃玉斌，銀牌。

跳馬方面，東德文爾出人意外地，勝出，他以九點九五分，壓倒蘇聯艾高比。

平行槓中，貝志堅為日本贏得第一個金牌，與迪泰田平分春色。單槓方面，日本卅歲的清志尼高及十分，及蘇聯戴提夫亦不示弱，獲滿分，結果戴提夫得金牌。

女子單項方面，東德格瑙克本來是全能冠軍熱門，但當她在自由體操項目中，受傷退出，未能名列三甲。

第一項是跳馬，東德格瑙克得金牌，中共朱政及李翠珍各有一次的失誤，未列入前三名。

第二項是最引人矚目的高低槓項目。團體賽中，東德格瑙克，蘇聯達維多娃，中共馬燕紅及均同分。達維多娃先出場，得九點八分。接着由格瑙克上場，馬燕紅出場，她優美地做完一百八十度腹回環分，之後轉體再擺越槓，轉體三百六十度下后空翻，倒立轉體三百六十度，但她只獲九點九分，因此馬燕紅先得銀牌。

中共隊提出書面抗議無效，後拒絕參加頒獎禮。

第三項平衡木，格瑙克及得第一名，中共吳佳妮分獲第二及第三名。最后一項是自由體操，蘇聯伊利因科，達維多娃及保加利亞格蘭洛羅分別取得前三名。

廿一歲的達維多娃在個人全能比賽中表現令人失望，但她本來是冠軍熱門，但她最後只能得銅牌。

各男子代表，蘇聯教練艾佳認為今日的演出俱出色，雖然男子各項體操仍然一樣，但向前邁進一大步。

獎牌一覽表

國家	金	銀	銅
蘇聯	九	六	四
東德	五	〇	三
中共	二	四	二
日本	〇	一	三
西德	〇	一	〇
美國	〇	〇	二
保加利亞	〇	〇	一
匈牙利	〇	〇	一

男子隊際賽
金牌：蘇聯
銀牌：日本
銅牌：中共

全能賽
金牌高奴洛夫（蘇聯）
銀牌馬高斯（蘇聯）
銅牌貝志堅（日本）

自由體操
金牌李月文（中共）及高奴洛夫（蘇聯）
銅牌貝志堅（日本）

鞍馬
金牌力高尼（東德）及李小平（中共）
銅牌高奴洛夫（蘇聯）及根高治（匈牙利）

雙環
金牌迪泰田（蘇聯）
銀牌黃玉斌（中共）
銅牌麥高斯（蘇聯）

跳馬
金牌夏文爾（東德）
銀牌艾高比（蘇聯）
銅牌皮高斯（蘇聯）

雙槓
金牌迪泰田（蘇聯）及貝志堅（日本）
銅牌握谷信元（日本）

單槓
金牌戴提夫（蘇聯）
銀牌直尼澤（西德）及艾高比（蘇聯）

女子隊際賽
金牌蘇聯
銀牌中共
銅牌東德

全能賽
金牌比切洛娃（蘇聯）
銀牌菲拉托娃（蘇聯）
銅牌達維多娃（蘇聯）

跳馬賽
金牌格瑙克（東德）
銀牌札哈羅娃（蘇聯）
銅牌克雷克（東德）

高低槓
金牌格瑙克（東德）
銀牌馬燕紅（中共）
銅牌麥納馬拉（美國）及達維多娃（蘇聯）

平衡木
金牌格瑙克（東德）
銀牌陳永妍（中共）
銅牌吳佳妮（中共）

自由體操
金牌伊利因科（蘇聯）
銀牌達維多娃（蘇聯）
銅牌格蘭恰羅娃（匈牙利）

港區小球賽今日共四場

香港小型足球總會主辦，華協杯賽，修頓場：七時，海濱對大中華；六時，總會杯金友對誼恆。維三號場：總會杯之友：六時，光漢聯對追風聯，七時，乾坤對藍田集友。

精工華希恩（不在鏡頭內）底綫斬出，胡國雄（右三）乘海蜂守門員李滿華（左一）失位，用後腳撞入。

本港新聞

美國畫家捐款伸手助人協會

（港訊）美國畫家戴冰善最近曾在藝術中心包兆龍畫廊舉行畫展，同時已將部份收益六千六百元捐予伸手助人協會。

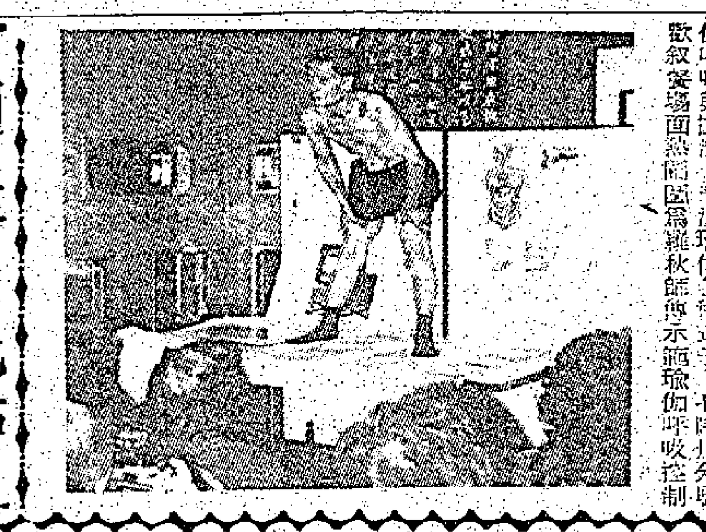
戴冰善係作家，四年前來港時便開始繪畫。過去四年曾舉行五次畫展，同時非常之成功。

圖為戴冰善向伸手助人協會之白神父捐款時攝，旁為伸手助人協會屯門老人安老屋之老人。

羅秋瑜伽研究院同學聯歡

（特訊）羅秋瑜伽研究院，日前假座跑馬地新同樂魚翅酒家舉行瑜伽講座，瑜伽示範暨新舊同學聯歡敘餐。參加同學有黃鷹松，楊啓光，鄭邦，陽流鋭，蘇穎韶，伍炳垣，鄺意南，鄭錦成，麥振樂，楊雪華，馬敏余，黃麗英，李汝雁，徐惠娟，麥敏儀，方輝，黃蝶心，陳鏡款，盧國民，歐炳坤，李炳輝，馬務遠，吳葆貞，陳霞儀，羅秋，余鳳梅，唐慧敏，楊木生，伍喜珍，麥錦華，湯宿屏，江永丹，吞俊剛，吳柒萍，蘇珠，賈卓芸，陳灼華，丘覺元。

下午六時卅分舉行瑜伽講座，羅秋師傅講瑜伽呼吸控制，表演瑜伽各種式子，七時卅分聯歡叙餐場面熱鬧。圖為羅秋師傅示範瑜伽呼吸控制。



週三清潔地點

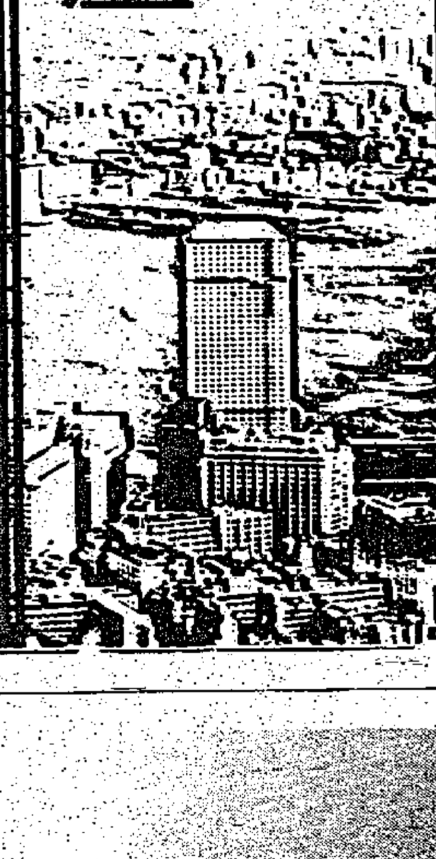
（港訊）市政總署及新界市政署清潔工人，將於本星期三（十二月二日）前赴下列地點進行大掃除，以響應正在全面推行之全港性清潔運動：

新界：離島區：坪洲橫街、大街及榕樹灣後街；荃灣區：海壩村及和宜合道；北區：聯和道；元朗區：青山公路、鳳翔路、又新街、阜財街及太新街；屯門區：屯發徑、新青路、老鼠洲及蔗攤街市；葵青區：葵涌街、德士古道及沙咀道；大埔區：大埔舊街市；沙田區：烏溪沙；西貢區：碧湖上村、碧湖下村。

香港：中區：德輔道中、砵甸乍街及租庇利街；西區：干諾道西、中央街、皇后大道西及貨倉街；東區：太古城、南門新村、嘉蘭街；灣仔區：駱克道、鵝頸街、皇后大道東；南區：新灣里、香港仔大道、香葉道、漁光道。

九龍：旺角區：旺角道、彌敦道、亞皆老街、新填地街；九龍城區：太和老街、窩打老道、槟榔村、露明道、界限街；黃大仙區：大成街、彩龍街、衍慶街、彩虹道、東泰里、大同街；油蔴地區：彌敦道、佐敦道、加士居道、德成道、天文台道、金巴利道；觀塘區：裕民坊、同仁街、協和街、物華街、康寧路；深水埗區：長沙灣道、欽州街、大埔道、九江街。

建築與地產



地產商推出應變措施 圖渡過利率不穩時期

·趙翔·

銀行利率高企對于地產市道的影響是十分明顯，由于置業人士均欲等待利率全面回降，供樓會壓力減輕時才購買樓宇，使市道呈現呆滯；實力較差的炒樓集團在這種情形下，只有將手上的樓宇割價求售，而地產商則大部份延遲發展計劃，以配合市道發展情況。

雖然，不少地產商在市道不景時盡量避免推出新樓盤，但利率持續高企，則樓盤無法長期被凍結，故市面上仍然有樓盤開出。地產商為了減少利率對新樓盤的利淡影響，會推出了頗多臨時措施，一方面加強宣傳，另一方面給予買家一些實際「優待」包括減收首期（由百分之十減至百分之五）及固定特惠利率，惟效果始終並不十分理想。

其實，在利息負担沉重的情況下，上述的應變措施亦有一定的作用，以減收首期樓價為例，若地產商要收百分之十首期，則購買一層五十萬元之樓宇的人士，必須立即繳交五萬元；但現在，他們只須首先交二萬五千元，其餘等待樓宇入伙可分期繳付，壓力因此而減輕。

固定特惠利率一度成為熱門話題，因為地產商過去甚少以此作為「救市」措施。這此固定利率是地產商透過財務機構安排，利率水平較現時市場利率為低，其中一些地產商訂出一年期工業樓宇按揭利率為十八厘，亦有一些地產商訂出住宅樓宇按揭利率為十二、十四及十六厘，有效期有五年、三年或一年不等。較早時，本港銀行樓宇按揭利率達到二十厘，則上述固定利率吸引力頗大，因為此差距為五厘以上。但是，市場對于這種措施的反應並不十分熱烈，筆者認為主要是人們不願意受到利率的過份束縛，否則，當利率回降時，買家便可能蒙受損失了。

不過，無論如何，在目前市道呆企的情況下，固定優惠利率應有一定刺激作用，原因是年內利率水平一直企于十七厘以上，雖然已從二十厘高峰回落，但估計跌勢十分緩慢，故十二、十四厘按揭水平仍可獲得部份置業人士的接納。

本港地產商為了應付高息造成的打擊，已算是絞盡腦汁了，但即使是市道呆滯，樓價暴跌，地產商之利潤亦不致虧蝕，只是賺却較少而已。舉例而言，近期推出的屯門麗寶大廈，平均樓價每呎約六百元，雖然較去年跌約一成半，但這些地皮却早于兩、三年前購入，加上建築費用，資金成本，每呎樓面價格不足三百元，故售樓收益仍然可觀。

富豪機場酒店設計獨特 商場舖位現正招標承租

本港唯一的機場酒店——富豪機場酒店的商場舖位現正招標承租。

該酒店位於太子道，面對機場，無論在位置，風格和設計方面都相當獨特，定期明年中落成開幕。酒店商場共分五層，包括地庫、地下、一樓至三樓，總面積超過二萬八千平方呎，設有約七十間店舖，面積由九十平方呎至一千二百平方呎。

富豪機場酒店為富豪酒店（集團）有限公司所擁有，是專為來港作短暫停留的客商和須乘早班機的本港市民而設。酒店最大特色是設有豪華的空氣調節行人天橋連接機場，使來往機場與酒店間非常方便舒適。根據該公司物業發展經理戴維斯表示，由於地下商場為酒店的大堂，而三樓則建有行人天橋直通機場，因此五層商場均接近遊客出入通道，上落方便，遊人定必川流不息，絡繹不絕，各店舖生意將必興旺。

他謂：「香港國際機場每天有近一百五十班航機來往，每年經此抵港的旅客共有三百四十萬人次，而留港一天的過境旅客亦達六十萬人。因此機場酒店內的商場，定會因機場的頻繁交通而沾得莫大裨益。同時，由於目前機場大廈內的飲食和購物設施異常缺乏，因此除了酒店住客外，其他旅客，航空人員，機場職員和本港市民都會利由天橋前往酒店內的餐廳和商場，所以各店舖的市場潛力非常大。」

有關租金方面，戴維斯表示道主要視乎店舖的位置和投標者擬經營之行業而定投標人士可到該公司辦事處查詢每間舖位的租金底價。

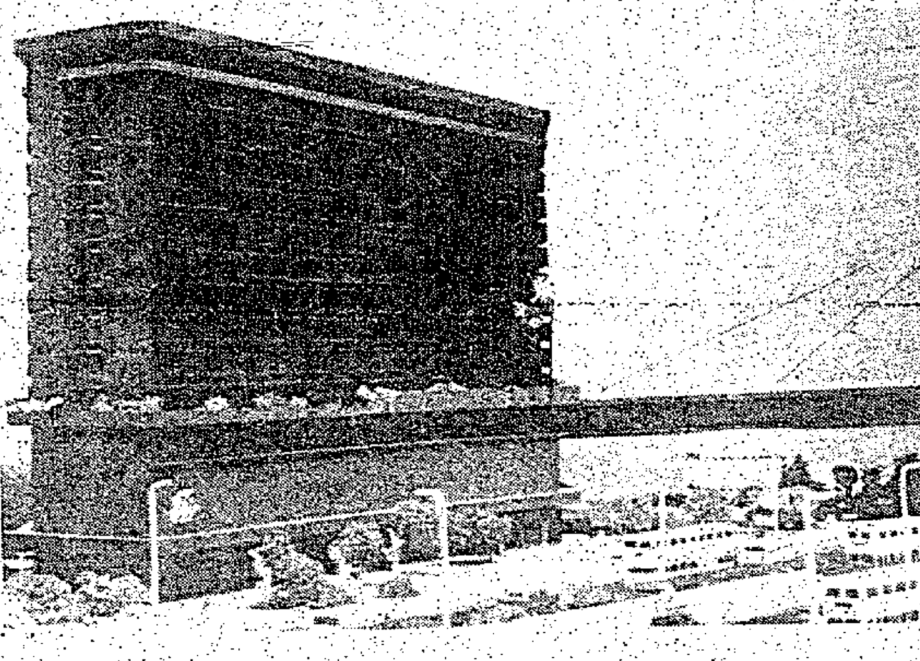
他補充說：「與目前機場商店的高昂租金比較，機場酒店的商場店舖極具吸引力，實在是商戶們一項罕有的超值投資良機！」

商場內各舖位是根據行業分組招標，包括時裝、珠寶、鐘錶、皮具、眼鏡、玩具、童裝、藥房、錢銀找換、體育用品、精品店、烟草、雜誌書籍、美容、髮廊、攝影器材及冲曬、電子及電器用品、高級音響器材、傢俬和糖果等各行各業，務使商場設施包羅萬有，遊客購物完全不假外求。

富豪機場酒店共有客房四百間，全部有隔音設備，並有電視機、雪櫃及自助式酒吧，另有酒店電影系統和閉路電視提供機場客機升降資料。由於酒店主要為短暫停留的客商而設，因此酒店內設有商業行政中心，為來港公幹商人提供秘書、打字、電訊和影印服務。此外更設有健康中心，設備桑拿浴和按摩服務，使客商一天辛勞完畢後，可以鬆弛身心。

該酒店尚有各式飲食設施，包括有咖啡室，供應亞洲各國特色食品，由「天婦羅」以至馬來「咖喱」均兼而有之。另外，頂樓的五洲餐廳供應珍饈美食，食客安坐其間，可以俯瞰機場和維多利亞海港全景，美不勝收。

有意投標機場酒店商場舖位人士可到中環德輔道中一二一號遠東發展大廈二十樓，百利保物業代理有限公司索取投標表格及詳盡資料，電話：五—四三一七三一或四三二六六七。



富豪機場酒店建有行人天橋直通機場。

港島寫字樓向西移 富港中心日內推出

香港中區的可供發展土地不多，商業區除了逐漸向北角灣仔區伸延外，銅鑼灣區及西區伸展。位於干諾道西一五三至一五七號的富港商業中心，就是近期興建的高級商業樓宇。

富港商業中心的地點，介於正街與西邊街之間，是西營盤區金融商業中心地帶，人口稠密，百業繁盛，交通十分便利。

富港樓高三十九層，二樓至四樓為停車場，車位充足。港島中西區之商業樓宇，鮮有如此充足車位的商業樓宇。

大廈設計，極為美觀，外牆鋪砌意大利雲石，全座採用古銅色鋁窗配，銀色反光隔熱玻璃。內部間格四正，大廈地下為舖位，一樓為商場或寫字樓，二樓至四樓為停車場，五樓以上為寫字樓。寫字樓內部全層無柱，面積由一千六百餘呎起至全層一萬六千餘呎，全部單位面對海港。

大廈裝置中央冷暖氣調節系統，十四部高速電梯上落各層，方便快捷。

寫字樓單位售價每呎由千多元起。洽購長江實業地產代理有限公司。

圖為富港商業中心雄姿

星光行七字樓寫字樓單位 鐵定十二月九號公開發售

位於九龍尖沙咀區黃金地帶之星光行七字樓寫字樓即將公開發售，據此次公開發售計劃之發言人稱，購買星光行七字樓寫字樓單位優點特多，除每月供付息率最低外，貸款額可高達樓價百分之九十，單位面積只由二百餘平方呎起，更是本年度最超值物業，每平方呎售價只由一千三百八十八元起，買物業——勝過交租。

（一）交通利便

星光行位於九龍尖沙咀區之黃金地帶，連貫香港酒店，海運大廈及停車場，海洋中心及海港城，鄰近半島酒店，新世界中心及麗晶酒店等最旺盛位置，面向天星碼頭及尖沙咀巴士總站，近地下鐵路車站入口，交通便利，四通八達，實為尖沙咀區商業地王之最高級商業大廈。

（二）自置物業—勝過交租

本年度全港首創供樓貸款息率最低，分期付款每月只須供付利息〇·九五%，每萬元每月只供港幣一二八元，特別安排低息貸款計劃，專誠為自置寫字樓之買主而設。

（三）貸款額最高

購買星光行七字樓高級寫字樓單位可享有最高按揭分期付款高達樓價百分之九十。

（四）分期付款年期最長

星光行七字樓寫字樓按揭分期付款，年期可分由一至十二年還款。

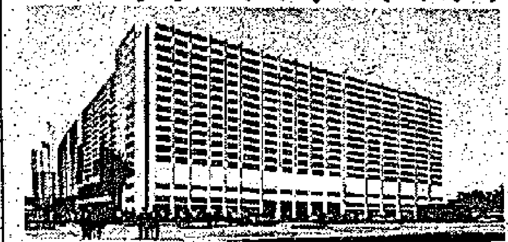
（五）單位面積

特別為投資人士需求不同之辦公地方而設計有各種單位面積，尺寸適中，每單位面積只由二〇〇餘平方呎起。

（六）付款辦法

首期只付樓價百分之五，交吉前每月付樓價百分之五其餘百分之九十樓款交樓時可一次過付款或由銀行按揭分期付款。

星光行七字樓寫字樓公開發售計劃發展商萬盛財務（香港）有限公司地址中環德輔道中（七十三號先施大厦）一二二二室電話五—四三三一八一，四一三六二七——二九及澳門置地有限公司地址澳門東望洋街二三——二五號萬豐大廈地下A座，電話四一——七七六七，八二三一三，八三〇五二）。



圖為尖沙咀星光行外貌

百利保物業代理有限公司
Paliburg Estate Agents Limited

招標出租

富豪機場酒店商場
連接機場　罕有旺舖

● 全港唯一設有空氣調節行人天橋直接連接機場的酒店。
● 五層商場，旺舖六十餘間，現正招標出租，明年中入伙。

查詢及索取投標表格，請到
百利保物業代理有限公司
香港中環德輔道中121號遠東發展大廈20樓
電話：5-431731, 5-432667.

百利保物業代理有限公司
Paliburg Estate Agents Limited
電話：5-432667 431731
出售
金安大廈
屯門青山公路近置樂花園
超值洋樓廿二萬餘起
面積400呎及423呎
地下旺舖同時租售

金門旅遊 3-319151
農曆新年團 年廿七至初四天天出發 | 聖誕團 12月23至27日出發
台灣四至九天 | 日本七、八天
韓日八天 | 韓國四、五天
星馬七、八天 | 星馬泰12、11天
泰國五至八天 | 菲律賓十、七天
本公司有大量農曆新年台北機位請早預訂
登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635
金碧輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房 專業台証$160
來來 750　嘉年華 420　福君 270
財神 650　一樂園 420　東龍 240
國聯 420　金星 270　太平洋 200
九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆　五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山　住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭　住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中　住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村　住花蓮輪
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
泰國 六天$1398 八天$1698 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3188　北海道七天 $4290　日韓八天 $3390
全台灣 七、八、九天 $1630 機票十酒店十早餐十接送$888

香港華商旅遊協會會員
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

華聯 5-454455 5-447232 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團$1588
日本七天團$2799
韓國四天團$1688
泰國八天團$1588
星馬七天團$2199
台証$130　泰証$80
歐美加澳洲
平價機票旅行團

漢誠 遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK $850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688 住圓山．希爾頓 逢星期日出發
特快台証　平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送
$760-1280
專辦特快台証$150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發.
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣聖誕豪華團
$1490
出發日期：12月24, 25日
台北住希爾頓或國聯
高雄住假日或京王
中環德己立街17—19號德和大廈四樓

永安
總社5-256243-8　北角5-705352　尖沙咀3-694447　旺角3-846484　荃灣12-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8800 11月28日,12月19日,1月16,23日
美加西岸十三天豪華團 $8980 12月21日,1月20日
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期一、三、六出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3990 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1690 逢星期五出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1430起 逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十天豪華團 $3090 逢星期五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施 世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國各地精選旅遊團
擅辦旅遊兼體育團體活動
港⇄廣．機票．直通車．船票．酒店
世界各地平機票．酒店．簽証
東南亞及美加精選豪華遊覽團
精美行程表齊備．電索即寄
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798　台灣九天 $2080
東京四天 $1590　日本八天 $3190
韓國四天 $1590　日韓五天 $2399
泰國四天 $1390　泰星馬十二天 $3590
夏威夷七天 $4289　菲律賓六天 $1590
美國西岸七天 $5899　北海道七天 $4290
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
台北四天超值團
1050
台証90
全程住宿來來香格里拉
來回乘搭泰國航空公司．真正天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
九龍油麻地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿　馬　堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

星馬泰專綫
專綫服務．更勝一籌．分社直營．全港最平
星馬泰．印尼特快簽証．平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2390
星馬泰九天$2790 十一天$3190
乘巨型直升機遊覽雲頂高原．膳食全包．絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、英雄紀念碑、星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
＊聖誕春節加班．日日有團出發＊
聖誕節12月19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27日
春節1月18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25（初一）26（初二）27（初三）28, 29, 30, 31日

特快簽証 星馬泰專線 平價機票
全泰國 清邁九天$2090 曼谷七天$1590
逢星期二、三出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。
住宿：清邁蓬賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。
五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會
曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。
星、馬、泰、印尼平價機票．天天出發

初中成績評核預習
雄風出版社 HAWTHORN PRESS

數學 練習九

Mathematics 9

1. If $\frac{x}{x-1}=1$, then x=
   A. 0 B. 1 C. 2
   D. no solution
   E. none of the above

2. If $\frac{4x}{7}=0$, then x=
   A. 0 B. 1 C. 2
   D. no solution
   E. none of the above

3. If $\frac{4x-7}{7}=0$, then x=
   A. 0 B. 1 C. 2
   D. no solution
   E. none of the above

4. If $\frac{x-1}{2}=\frac{2x-4}{3}$, then x =
   A. 0 B. 1 C. 2
   D. no solution
   E. none of the above

5. Which of the following expression is an identity ?
   A. 3x-3=0
   B. 1-2x=2x+1
   C. $x^2-2x=x(x-1)-x$
   D. 1+2x=2x-1
   E. x=0

6. Which of the following expression is identity?
   (I) $(x-1)^2=x^2-1$
   (II) $(x+1)^2=x^2+2x+1$
   (III) $x(x-1)(x+1)=x^3-x$
   A. I only
   B. II only
   C. III only
   D. I and II only
   E. II and III only

7. If 3(x-7) = 7(3-x)+k is an identity. Then k is
   A. a constant
   B. a negative integer
   C. zero
   D. a variable
   E. none of the above

8. If 3(x-7) = 7(x-3)+k is an identity. Then the relation between k and x is
   A. a straight line
   B. a straight line with k-intercept =4
   C. a straight line with x-intercept =4
   D. a straight line passing through origin
   E. none of the above

9. Which of the following is (are) true for all values of x ?
   (I) $1+\frac{1}{x}=\frac{x+1}{x}$
   (II) $1-\frac{1}{x}=\frac{1-x}{x}$
   (III) $x(\frac{1}{x}+1)=2$
   A. I only
   B. II only
   C. III only
   D. all of them
   E. none of them

10. If x=2, y=3 is the solution of the simultaneous equation ax+y=7 and 3x-by=0. Then
    A. a=1, b=2
    B. a=2, b=1
    C. a=b=2
    D. a=3, b=0
    E. a=0, b=3

11. If $\frac{1}{2x}+\frac{1}{4x}=\frac{1}{12}+\frac{1}{3x}$. Then x=
    A. 1 B. 2 C. 3
    D. 4 E. 5

12. The solution of x,y in the simultaneous $\frac{1}{x}+\frac{1}{y}=1$, $\frac{1}{x}-\frac{1}{y}=9$ is
    A. $x=\frac{1}{5}, y=\frac{1}{4}$
    B. $x=\frac{1}{5}, y=-\frac{1}{4}$
    C. $x=-\frac{1}{5}, y=\frac{1}{4}$
    D. $x=-\frac{1}{5}, y=-\frac{1}{4}$
    E. no solution

13. If the simultaneous equations 2x-3y = 8 and 16x+ky = 63 have no solution, then the value of k is
    A. 24 B. -24
    C. 12 D. -12
    E. 0

14. Which pair(s) of the following equations has no solution ?
    (I) 2x+3y+1 =0
    (II) 6x+9y+3 =0
    (III) 8x+12y-4 =0
    (IV) 2x+3y =0
    A. I and II
    B. II and III
    C. I and III
    D. II and IV
    E. I and IV

15. The solution of $\frac{x}{a}+\frac{x}{b}=k$ is
    A. 1 B. $\frac{a+b}{abk}$
    C. $\frac{abk}{a+b}$ D. abk
    E. no solution

16. If (-x+7)=(3x-k)-2(x+3) is an identity. Then k=
    A. 1 B. 2 C. -1
    D. -2 E. 0

17. The sum of two numbers is 55 and their difference is 15, then the larger number is
    A. 20 B. 30 C. 33
    D. 35 E. 40

18. The sum of three consecutive numbers is zero. Then the middle number is equal to
    A. 4 B. 3 C. 2
    D. 1 E. 0

19. A number of two digits is equal to 7 times the sum of the digits. If the sum of the digits is 12. Then the number is
    A. 48 B. 84 C. 39
    D. 93
    E. none of the above

20. An integer is multipled by the next consecutive integer and then the result is divided by 7, the result is 23. If the integer is n, the equation for n is
    A. $\frac{n(n+1)}{7}=23$
    B. $\frac{n(n-1)}{7}=23$
    C. $n(n+1)+7=23$
    D. $\frac{n+(n+1)}{7}=23$
    E. $\frac{n(n+1)}{7}=23$

Answer

1.	D	2.	A	3.	E	4.	B
5.	C	6.	E	7.	D	8.	D
9.	A	10.	C	11.	E	12.	B
13.	B	14.	C	15.	C	16.	A
17.	D	18.	E	19.	B	20.	A

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

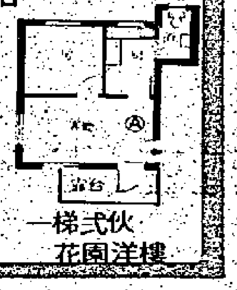
每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

南天書業公司
門市樓宇出售
適合大機構辦公廳及各行業，社團會所，圖書館等設備完善，隨時交吉。經紀免問。

南天書業公司
結束門市大減價
三百萬本書即日起不計成本推銷
香港軒尼詩道一〇七至一一五號一樓
電話⑤二七五九三二、⑤二七二一九四

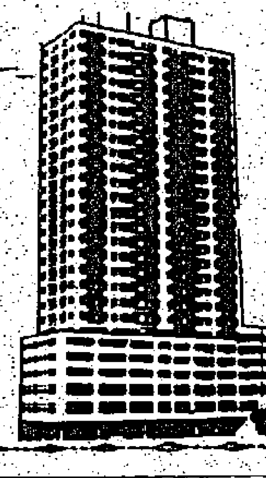
新蒲崗六合街
高層光猛廠房
出售
水電冷氣齊全
請電 0—971161
甘小姐洽

廣州市郊番禺 市橋
華僑新邨
距廣州十英里
超值樓宇 五年分期 月供幾百
每間只售港幣
四萬餘元起
餘額有限
一梯式伙 花園洋樓



明顏發展有限公司
3・321198 3・844305

安福樓招租
英皇道天后廟道
(近銅鑼灣裁判署)
快將入伙



地點適中 交通方便
咫尺之遙 地鐵車站
商業店舖 住宅單位
全部租賃 詳情備索
公園學府 酒樓影院
步行範圍 分鐘可達
住宅單位由400—550
尺月租4800——5400
詳情請親臨知租處：禮頓道105號安發有限公司查詢。電話或書面查詢恕不答覆。

特價舖位出售
每呎 $1,000
九龍通州街314—316號即深水埗碼頭對面
1號地下舖位1,366呎另通天197呎 售價$1,366,000
2號地下舖位620呎 售價$ 800,000
3號地下舖位848呎另通天71呎 售價$1,000,000
另一樓B座307呎平台334呎 售價$ 305,000
C座296呎平台469呎 售價$ 300,000
D座296呎平台469呎 售價$ 300,000
洽租處：香港德輔道中120——126號
香港商業銀行大廈20室A座
仁德置業有限公司
電話H447229 H437753

置業美國
免費遊埠
美通地產 電話：H—228098
香港中環皇后大道中萬宜大廈535
請寄詳細資料作參考：
姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿

特價吉樓平售
①灣仔盧非道215至225號仁美大廈頂樓22字A及B座面積350呎另露台139呎 售價$250,000
②深水埗順寧道63至67號仁順大廈頂樓12字C座面積463呎 售價$320,000 奉送天台338呎平通港九先到先得
一樓B座289呎另平台331呎 售價$…
一樓C座300呎另平台458呎 售價$250,000
③九龍大角咀埃華街3至5號仁美大樓一樓面積456呎只餘一層年期68年交吉 售價$240,000 每呎533呎
④九龍通州街314—316號仁光大厦深水埗碼頭對面
A號舖位1,366呎另通天197呎 售價$ 800,000
B號舖位 620呎 售價$1,000,000
C號舖位 848呎另通天 71呎 售價$ 250,000
一樓B座 307呎另平台334呎 售價$ 265,000
一樓C座 296呎另平台469呎 售價$ 265,000
一樓D座 296呎另平台469呎
洽購處：香港德輔道中120—126號香港商業銀行大厦20室A座
仁德置業有限公司 電話：5—447229 5—437753

中南銀行信託有限公司
代理營業收租・代客買賣股票
歡迎委託・忠誠服務
香港租售：
荷李活道舖位1,500呎 售300萬
鰂魚涌濱海街旺舖1,950呎 售150萬
香港仔大道18—20號地下連閣樓1,500呎 售220萬
威靈頓街威利大厦旺舖800呎連約售400萬
香港仔田灣嘉禾街15號旺舖976呎 售125萬
統一中心二樓商場1,027呎 售350萬
香港仔石排灣道旺舖連閣樓1,600呎 售280萬
香港大道中77至83號地下 電話：H234782

灣仔吉安街唐樓全幢出讓
北角錦屏街低層向南700呎 售45萬
中環閣麟街國麟大厦1,300呎寫字樓交吉
華富邨華富閣大厦高層C座480呎 售40萬
永樂西街協基大厦高層實用500呎 租4,000元
九龍區租售：
旺角砵蘭街宜發大厦高層B座448呎 售50萬
觀塘物華街旺舖750呎月租3萬元
深圳友誼大厦第三座高層578呎 售22.5萬
深圳湖濱新邨第一期二幢二樓770呎 售19萬
香港大道中77——83號地下
電話：5—234782

北角旺舖租售
英皇道新光戲院側1000尺平售合各行650尺一750尺平租
琴行街5號A免裝修中央冷氣420尺一150尺平租售搵北角陳大文地產市場
H 627378 H 618897

葵涌地下吉售
金豐工業大厦……6500呎
大車位壹個
中區寫字樓出售
國際大厦……723至2000呎
嘉華銀行大厦……750至1500呎
大業 5—445171(經紀免)

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓
宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓
山林道1號 住宅800餘呎商業1500餘呎
九龍 俊三樓
柯士甸道 800尺兩房一廳
接洽處：香港房屋管理有限公司電話5-225546

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大廈：石塘咀日富里六號地下
安基大廈：元朗擊壤路 泳池連住宅特價$1,600,000
金邦大廈：屯門4B區前高速公路 青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

安興樓 西營盤第一街83—87號
大減價 八折優待
全幢新樓 分層招租
地下舖位連地庫 月租$7,600元起
樓上住宅祇餘一間 月租$4,000元
材料設備齊全
抽木地板梨乳膠漆入牆電綫電視天綫對講機熱水爐煤氣喉等
洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84—86號章記大厦1204室
電話：5—452522地盤電話5—405734

物業出讓
(1)基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎 連閣750呎
(2)錦綉六間相連
D段1050及850各四間即可入伙。
(3)南昌街長沙灣
東南五樓1,600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7790191何小姐洽(自讓)

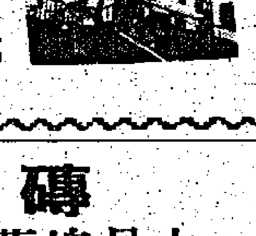
紅磡靚工商厦
廉售六百元起
民裕街榮業大厦三字樓三千呎至萬餘呎相連單位每呎廉售六百元起地方四正交通便用途廣機會難逢
民裕街興業大厦地下七千呎樓高16呎貨車可直達有貨櫃位全部吉售
辦公時間請電3——659028業主洽

柴灣豐業街與新業街大單邊
楊耀松第七工業大廈招租
適合貯存貨品及工業用途
洽租處：本厦管理處 電話：5—560387
順昌有限公司香港文咸東街21號 5—435244

藍塘道124—126號(近庇亞道)
金碧別墅H座複式吉售
約式千呎另私家花園200餘呎有車位
洽購處：永樂街78號三樓
或電：3—304301 叫 1969
3—306301 1968 黃君

灣仔偉信商業大厦
洛克道68號，近地鐵351呎中層，向海，即入伙，自讓40萬
電 5——610692 0——277361 陳

清水灣道
西班牙式別墅
複式三層實用面積2100呎
花園千餘尺
海灘林木環抱
風景一流高級裝修
連車位・吉售 145萬
電③——7154105



42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點適中。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

中環地王 威享大厦 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆 外型宏偉
接洽電話 H240601

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

細寫字樓出租
旺角彌敦道611—615號萬隆商業大厦獨立小寫字樓出租
電3—300325黎先生洽

中區寫字樓出租
域多利皇后街四號(近恒生銀行總行)
實用面積406呎及1150呎有意請
電 5—253962

新厦平租
永發大厦 尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E座460尺月租四千元
永富大厦 九龍白加士街12—24號 B座394尺月租三千五百元
錦華大厦 香港德輔道西382—388 高層C座444尺租三千元
高雅大厦 香港石塘咀山道20—24號 高層A座451尺租三千元
清華大厦 香港北角清華街11號 A座604尺租四千元
信邦商厦 香港灣仔譚臣道5—11號 高層AB座共1868尺租一萬五千元
凱德商厦 香港大道東3—5號 十三樓AB座2052尺租二萬元
永安祥置業有限公司
香港永樂街七號 5—430303七綫

西環旺舖住宅
山市街1號A卑路乍街口太生大厦地下旺舖約4,000呎19呎6吋高租售樓上住宅尚餘數單位廉售已有入伙紙
錦茂企業有限公司5—236049"

白瓷磚
6X6鑽石牌40萬塊月中交貨少量有交易
每塊0.47元 K 704500

荃灣華基工業大厦售
一樓17540呎樓底15.5呎即入伙
中區國麟商業大厦售
閣麟街1200呎一梯一伙高層特平
H661070 H701099英明地產

吉樓租售
旺地千一尺大單邊
適合醫務所寫字樓
灣仔軒尼詩道波斯富街口紐約戲院對面東南大厦五樓A座電話：3—7113306洽

淺水灣洋房　桂林街相連鋪
麗景道三層獨立式洋房，私家花園，兩個有蓋車房，24K水龍頭，廉售港幣陸百萬元正。九龍桂林街NO.1，3，5號三個相連鋪連閣4,550呎賣港幣肆百萬元，租伍萬圓，分間售亦可H 496718業主免佣。

旺舖出租
①深水埗元洲街75樓下連閣千五尺，近龍都酒樓車行・西藥・電器・士多門市甚旺。
②深水埗基隆街298，302樓下閣樓五千四百尺，兩間可相通，有自己梯，若大街市，各行甚旺。
③旺角花墟道26號樓下一千尺・車行・空運・批發甚佳。電話③869687洽

本港新聞

律政司向高院備案 考慮是否提出上訴

九千萬元訛騙疑案羅盛茂獲釋

（特訊）涉及欺項近億萬元之「羅盛茂」訛騙案，經聽訟多時終於去週四在維多利亞地方法院宣判，被告羅盛茂獲判無罪釋放。

該案宣判後，迄昨日下午，律政司對於「羅盛茂」案件之判決作出初步反應。據新聞處昨晚九時十九分發佈消息透露：律政司署對羅盛茂案件之判決，經考慮後，律政司已向高院備案，將有關文件呈遞上訴庭審閱，以待此等意見聆聽及考慮後，始對上訴與否作出最後決定。

該案被告羅盛茂，四十六歲，經修改後之控罪：（一）指被告人於一九七四年八月三十一日至一九七六年三月十一日期間，在本港地區，身爲茂盛集團之董事串謀男子蔡日，商業發展銀行，及另四間公司，行騙茂盛集團股票持有人，債權人及購買茂盛集團股票之人士，訛稱九千一百八十七萬八千股茂盛集團股票，轉入上述銀行，屬於真實之交易，而茂盛集團將會收取全部股票之現金股本款項，及使用其他欺騙的手法；（二）一九七四年十月十七日在本港地區，身爲茂盛集團之控制主持人，寄出的封偽造信件給所有茂盛集團股票持有人，訛稱每股一元的九千一百八十七萬八千股股票，會成爲茂盛集團之真正資產及股本，（三）一九七四年十二月十七日至一九七五年一月三日期間某日，僞造一份假帳，訛稱茂盛集團已收取上述銀行九千一百八十七萬八千股茂盛集團股票，共九千一百八十七萬八千元股票，經已存入茂盛集團之帳目內，（四）同時同地某日，僞造一份假帳，漏空填上茂盛集團於一九七四年十二月十八日，用兩張支票，提取去茂盛集團之帳目內九千一百八十七萬八千元。

被告羅盛茂否認上述罪名，該案於上月廿日聆訊終結，法官論押候上週四宣判，被告獲判無罪釋放。（均）

秀茂坪商戶遭勒索 警方埋伏拘捕四人

曾遭勒索之商戶速與警方聯絡

（港訊）警方呼籲最近曾遭黑社會份子勒索的秀茂坪商戶及小販與警方聯絡，以協助警方調查工作。

警方發出上述呼籲，是由於三合會調查科人員拘捕四名涉嫌最近收月會勒索秀茂坪區的店戶及小販的男子。

其中三名被捕的男子年齡由二十一歲至二十三歲，他們已被控以勒索罪名，並已於十一月二十六日提堂。三名男子昨日再度提堂。該案押至十二月七日（星期一）再聆訊。

第四名被捕者二十四歲，他獲准以一千五百元保釋外出。他須於今日向警方報到。

警方三合會調查科人員在接獲消息，稱秀茂坪邨二十九座及三十座的商戶及小販，會遭黑社會勒索。該科人員遂展開調查。

據警方的調查顯示：曾有一些自稱爲福義興三合會的男子，向事主索取金錢。他們要求事主給予「茶錢」爲數目由三百至五百元不等，另每月每戶給予「保護費」一五十元。

有些商戶拒絕交付金錢，事後發現其店舖之裝飾及招牌遭人破壞。

警方人員在該區若干商店進行約一週的監視後，終拘捕四名男子。

秀茂坪區商戶及小販，若於最近曾遭人勒索，請與警方三合會調查科聯絡，電話五一二八四二八四內線五五九，以協助警方調查工作。

意大利金章牌電器 專員抵港考察業務

意大利名廠ZANUSSI金章牌家庭電器出品部經理MR. COSIMO ALTOBELLI以及維修部經理MR. FRANCESCO ORLANDO，於目前專程抵港考察業務，並拜訪其總代理大昌貿易行有限公司，洽商推廣業務及一切事宜。

金章牌素有世界家庭電器之王的美譽。年前一再改進其雪櫃品質，發明特有之防潮系統，使雪櫃在香港特別潮濕天氣環境下甚至一〇〇%濕度，亦不「出汗」，成爲防潮效果最佳之雪櫃。至於洗衣機在港銷量更佔該區來貨第一位，可見其受歡迎之程度。在港推出之金章牌二合一洗衣乾衣機，設計新穎，集洗衣機及乾衣機優點於一身，特別慳地方，並特有電熱乾衣，經濟洗衣及免燙等先進洗衣系統，其電熱乾衣，具有百分之百乾衣效能，所有衣物洗濯熱乾後，即刻可以穿著，無須晒晾，省時省力，由於採用先進之放射導熱設計，乾衣後衣物亦不會變黃，同時未用慳時，乾衣用電量只及一般洗衣機熱水洗衣之一半，故此甫一推出，即大受歡迎，銷量與日俱增。

圖右起：大昌貿易行襄理顏國麟，C. ALTOBELLI先生，F. ORLANDO先生及大昌貿易行電器修理部經理彭頌南合攝。

台北救總匯款來港 捐贈在港分娩蛇客

呼籲港府勿令母子分離

（港訊）台北救總匯來港幣壹萬五千元，委託港九救委會，分別致送目前因生產而被發覺拘捕的五名大陸逃港非法移民馬豔華、林彩虹、梁蚊、鄧月梅、馮素卿等，每人港幣三千元，作爲產婦與嬰兒的營養保育費用，由於該等非法移民，被港府拒絕任何外人探訪，港九救委會乃邀請彼等的丈夫，於昨日下午二時，前往該會領取，由該會張寒松主任秘書親自接待，并致懇切慰問之意。

港九救委會主任秘書張寒松，於贈送該項費用時指出：台北救總對他們非常同情與關懷，并懇切呼籲港府，基於英國一向重視人權的光榮傳統，勿使這些在香港出生的嬰兒，在襁褓時期即因母子分離而遭受嚴重的心靈損害，千萬不要將他們的母親遣返大陸。張寒松又特別指出：初生嬰兒，最需要母親的愛護和照顧，如果硬生生將她們母子拆散，那是最不人道的事，這種人間悲劇，絕不應該在這號稱「東方之珠」的香港製造出來。因此他懇切呼籲港府，應視爲個別特殊事件處理，特別恩准他們五位產婦居留，得以親自撫養他們自己的親生嬰兒。昨日到該會領該項救濟金的上述五名產婦之丈夫，分別是梁鴻林、李潮威、譚章、卡華益、張逆。彼等對台北救總此種雪中送炭的道義之舉及關懷，內心感到無限的安慰與感激。

赤柱石澳分區會 招待居民遊宋城

（新聲社）南區民政處，赤柱石澳分區委員會，昨日招待居民參觀宋城，中午十二時乘車出發，參加者百餘人，由副民政主任陳連武，聯絡主任麥錫恩，楊建文、分區會主席陳炳坤，葉金，李鴻淮率領，抵達後，遊覽庭園，參觀蠟像館及民間藝術表演，四時許興盡而返。

怡和屬下印華輪船 慶祝成立百週年

舉行多項慶祝儀式

（港訊）怡和船務有限公司之附屬——印華輪船有限公司昨慶祝一百週年紀念。

爲了慶祝一百週年紀念，一部用作訓練航行人員之IOTRON防止船隻碰撞系統送贈予香港理工學院，同時在理工設立兩個獎學金，資助供讀航海學之學生。怡和有限公司常務董事兼怡和船務有限公司主席麥可朗代表印華輪船出席了頒贈儀式。

頒贈儀式中，麥可朗申述了怡和對香港的責任及對訓練香港船面船員的責任。由印華輪船公司經營之船隻全部以隸屬英國的名義在香港註冊，船員均來自香港。

兩個獎學金其中一個乃贈予修讀船面船員課程之學生，另一個則贈予海事工程之學生。數年前，怡和亦曾贈予兩個經濟及工管獎學金。

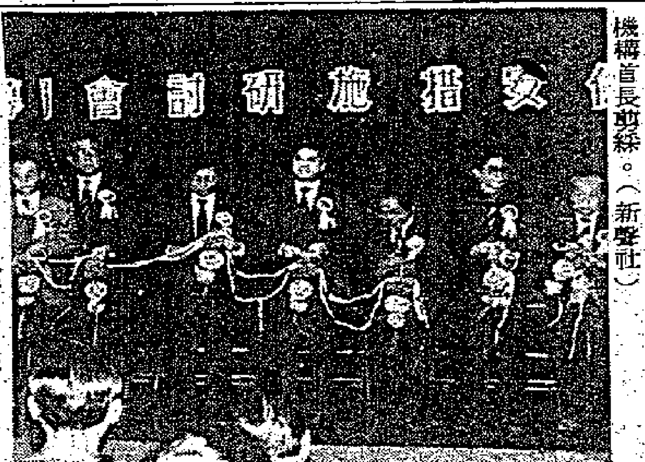
此外，印華輪船亦將贈送兩艘救生艇予香港航海學院，作爲出海訓練之用。印華輪船亦將資助四名進入該校修讀之學生，之前印華輪船亦經贊助四名學生，即前後共八名學生。

該慶祝會在康樂大廈舉行，將邀請怡和船務方面之人員參加。

圖：印華輪船公司麥可朗（左）在香港理工學院院長李格致博士的陪同下，檢驗IOTRON防止船隻碰撞系統。

中西區八機構舉辦 大廈保安研討會

提供介紹最新防盜方法



中西區八機構「大廈保安措施」研討會，各機構首長剪綵。（新聲社）

（新聲社）中西區民政處、中西區滅罪委員會、中西區七個分區委員會、警務處港島防止罪案科、中區及西區業主會、警民關係組，聯合舉辦大廈住戶保安措施研討會，昨日下午三時半，假理民政主任鄺錦溶、陳啓榮司、滅罪區會主席：張耀基、郭翔亮分區會主席：蕭樹學、高漢劉、廖烈科、林鉅津、陳覺昕、胡楚南、業主會李鍊明、李鄧錦連、警民主任伍德良剪綵。參加者有各大廈業主立案法團，互助會主席、管理員及看更、商戶代表百多人。

民政主任鄺錦溶致詞稱：推動撲滅罪行運動，政府自一九七三年展開以來，透過各種不同活動包括舉辦防盜設備展覽會、防盜研討會、遊藝會、中小學校際辯論、演講、歌唱比賽、好市民獎勵計劃、社區滅罪獎勵，獲得社會人士支持，目的係提高市民對防止罪行之認識及警惕，鼓勵市民採取更有效之方法、預防及消滅罪行，今日研討會提供各種安全措施供參考。

陳炳榮警司致詞，呼籲市民採取預防措施，保護財物，提高警惕，以免爲匪徒所乘。隨後頒發感謝狀予各會首長，致謝協助推動撲滅罪行。

研討會中，港島防止罪案主任麥國樞總督察，講述最新而有效之基本防盜方法及各項儀器設備，放映幻燈片介紹。助理主任郭章泉、梁錦輝、胡海明。講述一般罪犯所用之犯罪手法，解答出席者提出詢問。

劉麗貞促請政府 建設展覽會場館

配合國際性展出

（特訊）香港交易會營業主任劉麗貞，促請當局早日選擇理想地，興建永久貿易展覽館址，宣傳香港產品。

劉女士昨日在半島獅會演講指出：目前舉辦香港博覽會有廿多個國家參展，二百多廠商有出品參展，非常成功。但因目前缺乏場館，不能有系統展出。理想場地以九龍公園或金鐘兵房爲宜。該會現正籌辦消費品週展覽及遠東航運展覽會，特別注意國際性展出。（宇）

晨運同人辦千歲宴

晨運同人本年三喜臨門，（一）耆英增加可知晨運健康誠非虛語；（二）老人演技大賽中「晨運歌」獲冠軍獎之聲響徹人間；（三）漁農處設晨運之友通訊站當局大力協助。以上三喜定十二月十五日（星期二）下午四時假座灣仔皇后大道東合和城酒樓歡宴慶祝。聯絡電話：H七二二一九〇九、或H七五一六四二二。

清潔城市 人人有責

華僑文化

著名女畫家潘淑俊舉行個人國畫展覽
本月十日起在藝術中心展四天

女畫家潘淑俊女史，個人國畫展覽，將於本月十日至十三日，一連四天，假香港藝術中心包兆龍畫廊舉行。敦請太平紳士黃乾亨伉儷，在十日下午五時三十分，爲之剪綵揭幕。

潘女史係粵之南海人，一九二六年出生。畢業於廣州大學教育系。曾出席全國運動會球賽，並曾遠征菲律賓，實爲一體育之女健兒，而又好習繪事。游於嶺南派大師趙少昂之門，已二十餘載，盡得乃師薪傳三昧。曾參加德國亞洲文化研究中心當代中國畫巡迴展，以及歷屆今甚會展覽，入選中華民國第六屆全國畫展。

潘女史藝事，對花卉，翎毛尤爲擅長，悉傳趙師衣法。今屆所展出之：凝脂艷色，富貴長年，香飄藥田，好鳥枝頭亦朋友，祝壽圖，等畫件，無論構圖渲染，傳形傳彩，俱臻上乘之作。閨秀中人而能有此，殊屬難能。上述數幀不過一斑，欲窺全豹，屆時歡迎各界參觀云。

（上）富貴疊疊來。（下）多子多孫。（潘淑俊筆）
（本月十日至十三日，在藝術中心包兆龍畫廊展出。）

多寶齋古今名書畫今展出大會堂八樓
多采多姿　連展三天

多寶齋主人張聰，收藏古今名人書畫，素稱豐富。年來，選次展陳名家珍品，均得各醫藏家之滿意欣賞，訂藏不少。今次又應各方面人士之要約，由今天開始，假座香港大會堂八樓展覽館展出，內容豐富。一切山水人物，魚虫鳥獸，花卉蔬菜，莫不應有盡有，令人眼簾一新。各名家之作品，前曾略刊於前報；但尚有名品甚多，不能一一盡行登刊。希各界人士親臨會場參觀，當更爲清楚，一覽無遺云。

推行道德教育芻議（三）　陳任普
（深水埗區文化活動委員會，公開文化道德論文比賽，社會組第一名）

在學生時代，有了此五限美德的訓練，作爲生活處世的精神基礎，則在學校可以爲好學生，入社會可以爲好市民，不致直接間接爲非作歹，犯法違紀。我童年讀「中山全書」，國父透露一些美國留學生，畢業後不肯回國，居然自甘淪爲乞丐。哀哉！這種敗類學生，偷懶無恥，簡直辱沒我們梅花精神的中華民族！

（四）推行社會的道德教育

西洋大哲學家柏拉圖，針對着黑暗墮落的社會，從他完美的哲學系統，提倡聰明、勇敢、節制，與正直的四德。他又認爲聰明勇敢節制三者調和得當，各如其分，此人便是正直。只有正直的人，才能不肥己，不偷竊，不欺友，不賣國，不叛逆，不舞弊，不作奸商市儈，不作貪官污吏，不作尸位素餐，不作監守自盜，不施霸道壓制人性，不施邪道侵犯人權。柏拉圖哲學的道德觀，影響於後來的舊約一書，上帝耶和華的基本精神，便是「正直」兩字。

中國儒家的基本道德，則爲「智、仁、勇」三達德；智即智慧，仁即仁心，勇即勇敢。好像等邊三角形的三個角，只要保持份量相等，各自獨立，互相照應，此人便是一個正人——真正的人。（未完）

明珠社佛史專修班　本週日黃家樹續講

明珠社佛史專修班，本週日（六號）早十時，仍由主任黃家樹續講「四阿含經」，歡迎參聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園（B）十五樓，按（十四）麥桓逢酒樓右鄰。

佛學班同學會　明日佛學講座

三輪，法相，世佛學班同學會，於明（二）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演奏廳，請集文意居士續講，「淨土要義——佛說阿彌陀經」。歡迎參聽，共結勝緣。

（左）花卉（任伯年筆）
（右）大吉四利（齊白石筆）
（多寶齋藏品，今日起展出大會堂八樓。）

（左）「人物」呂鳳子筆。（右）「牧牛」溥心畬筆
（多寶齋藏品，今日起展出大會堂八樓。）

長風社的「中國文學史」一部好教材卓有見地的專著　雨萍

中國是文明古國，中國文學源遠流長。在長期的生產，生活過程中，中國人民創造了燦爛的文化；他們把自己的喜怒哀樂溶鑄於體裁多樣，內容極爲豐富感人的文學作品中。這些作品是世界文學的瑰寶，是現代中國文學藝術深厚而堅實的基礎。中國歷代才人輩出，隨着歷史的演變，各種體裁的文學作品，有如百花鬥艷，異彩紛呈，各具特色。其中許多不朽的名作，傳誦至今，仍膾炙人口。把歷代衆多的作家和卷帙浩繁的各類流傳不衰的作品理清源流，剖析其發展的因果關係，正確評價其在文學史上的地位，藝術風格和特色等等，使學者在浩瀚的文學藝術海洋中，找到一條繼承和發展中國文學的航道，是文學史的課題。在這方面長風出版社的「中國文學史」是能夠滿足讀者的要求的。

這部由謝宋章，任錦屏合編的「中國文學史」是根據教育司七七年頒佈的「中學中國文學科課程綱要」的要求編撰的。正文除概論外，從「上古及先秦文學」，「秦漢文學」，「魏晉南北朝文學」，「隋唐五代文學」，「宋元文學」，「明清文學」至「現代文學」共有七個部份；另有簡明扼要的附錄：「中國文學基本知識及問題討論」，以利於啟發讀者思考和掌握中國文學史的概貌。它不僅，在評述中結合時代背景闡明了各歷史時期文學發展的情況，淵源和特色，還在作家與作品的評介中大量運用中學中國文學，中國語文課本中的課文爲分析引證的根據；對艱深疑難的詞，句，還加上注解。因此，學生研習這部書，既可掌握中國文學史的知識，也能加深對這兩門課程課文的正確理解，解決碰到的疑難問題。書中特別對課文內容解釋有爭議的地方，徵引翔實的資料，加以校正，提出獨到的見解。如王粲的「七哀詩」中「悟彼下泉人」句後，加注：「下泉」，是「詩經，曹風」篇名。「毛詩序」：「下泉，思治也。曹人思明王賢伯也」。說明「泉下人」不能解爲「泉下人」的來歷。又如李後主「清平樂」詞，本書根據資料指出，這是「他在亡國前一年（三十八歲時寫的），大概爲懷念其弟從善之作」，故在「路遙歸夢難成」句下注：「這是從對方難成歸夢而說」，使讀者能準確地領會這首詞傷離念別的實質。類此的地方很多，從這些可看出本書是卓有見地的。

本書對於歷代有名的作家與作品的評述，評論得當。對後代文學發展影響大的流派，作家和作品，都有較詳盡的評介。如「詩經」，屈原與「楚辭」，司馬遷與「史記」，唐詩與李，杜，元，白，宋詞之婉約派與豪放派，元曲四大家以至歷代散文，小說之流派與名著，都從作者所處時代及其生平，作品的思想內容與藝術風格的特色，博采古今論家評述和翔實資料，加以比較分析，作出評斷。既揭示出縱的發展的淵源，也可從橫的關係上瞭解當時的不同流派，體裁，風格之產生與發展的情形以及爭妍鬥艷，多姿多采的盛況。它可幫助讀者提高閱讀欣賞，理解分析中國文學作品的能力和鑑別力，在吸取其精華，揚棄其糟粕時，知所適從而取捨得當，並進而有所創造和發展。

全書分上下二冊，觀點鮮明，體例謹嚴，各部份之間啓承聯系，脈絡清楚；每章結束，均附有思考題，以啓迪讀者思考，幫助讀者融會貫通，複習鞏固。書中評述語言平易精要，文無餘詞，故能包涵泛豐富之內容，馳騁上下古今，饒有興味而又不落俗套。可以說，本書既是學生研習中國語文的好教材，也是研究中國文學史卓有見地的專著。

尖沙咀博雅畫廊今日起推出清末民初名畫酬賓
全新裱工，送禮自用佳品，三百元起。

博雅畫廊今天起舉行「清末民初名家畫特價酬賓」，至廿五日止。推出全新裱工之名家國畫三百餘件，每幅三百元起，內容包括：山水人物，花鳥草虫，有中堂，大小條幅，橫披等各種形式。聖誕期間，送禮自用，文化氣息最濃。歡迎各界人仕參觀選購。該畫廊在尖沙咀加連威老道十八號，每日上午十時至下午七時營業，星期日休息。

荃灣大會堂主辦超級唱片欣賞會
半速刻錄新法印製

完全沒有卜卜聲和表面噪音的超級唱片，即將在荃灣大會堂公開播放，以饗樂迷，內容包括：古典音樂和流行歌曲，及下雨和蒸氣火車行進時的實況錄音等。這是美國無比傳真音響實驗室的出品。

科技藝術的進步，一般家庭的音響系統已越更傳真，重播的音樂更具現場感；惜許多唱片不能令器材盡展所長。該實驗室乃開發一種「半速刻錄」技術，用原裝身歷聲母帶，重新刻錄著名的世界名曲，推出種數繁多的「原版母帶錄音」超級唱片，爲防止失真的產生，在刻錄過程中，摒棄所有慣用的音頻處理器材，限幅器，壓縮器等器材，故唱片次序分明，不但增強臨場感，且帶來深度感。

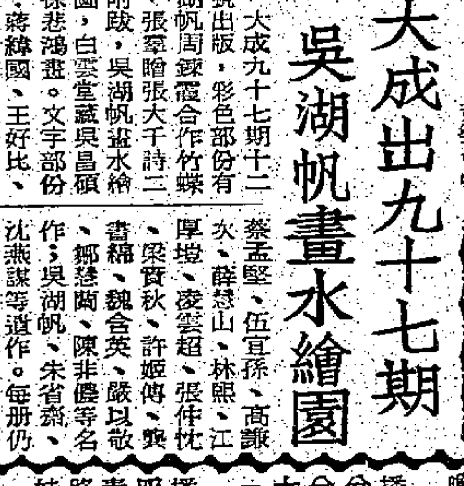
唱片以JVC獨家生產的超級乙稀塑料製成，片身平而直，質地跟普通的不同，特別耐唱，每張都附有保證書，由廠方直接保證並無雜曲，爆破聲，雜聲，跳綫，不過綫及尖良。爲免貨素參差，只印行廿萬張發行全球，每張雖售三，四十美元，但得樂迷讚賞。荃灣大會堂在十二月十四日主辦的HI－FI音樂會中，特選播這些用新方法印的超級唱片。曲目計有羅馬節日，行星組曲，春之祭，動力泉源，樂與怒幻想曲，實現未來的日子和貝多芬第九交響曲等名作。總值逾一千元，是同類音樂會中取用的最高級和最貴重的唱片。前後級放大器均用LUXMAN最新頂級產品，真空吸力唱盤，及ALTEC揚聲器，同時並將放映一輯以電腦控制，有活動感的幻燈片，淺說晚近的音響器材設計概念。是次音樂會由無綫電技術出版社「音響雜誌」，詩雅音響及豪達貿易有限公司聯合贊助，並由馮公達提供節目內容及撰寫介紹，門票一律二元，刻在荃灣大會堂預售云。

國風藝苑　冬季雅集

國風藝苑學行冬季雅集，發出小柬云：「冷月梅花，每添詩思，西風殘柳，又觸客懷。本苑以冬感作詩題，一月一日，定農曆十一月十一日），假九龍太子道百好樓四樓賓賓廳，舉行冬季雅集。詩盟屆期蒞止，一歡雅叙，共抒吟懷爲觴」（如未能撥冗，請撥三一二一〇九五四電聯悉）。

「陋室明娟」歌劇十二月共演五晚

由市政局主辦，盧景文策劃及指揮的歌劇「陋室明娟」，將於十二月七日，九日，十一日及十四日，假大會堂音樂廳上演。此劇乃普契尼一感人至深的作品。除邀得盧景文策劃及指揮外，更得高德禮任舞台導演。全劇由香港管弦樂團担任伴奏，指揮爲嘉葉寧。此外，由苻潤光任指揮的香港雅樂社合唱團，亦任伴唱。是次演出的歌唱家，俱造詣高深，花郎咪咪一角由名歌唱家江樺担綱演出，她具有豐富的舞台經驗，曾演出過不少成功的歌劇角色。紐約城市歌劇院的首席男中音杜貝理，英國國家歌劇院的首席男高音藺愛蓮，男中音鍾布富，英國年輕的男低音羅伯遜，喬劇男低音樂賓申，同在劇中演出。門票十元，廿元及卅元三種，現已於大會堂發售。



「陋室明娟」歌劇之主角江樺女士近照。

香港芭蕾舞學院聖誕期間演一場

香港芭蕾舞學院舞蹈團將於十二月廿三日下午二時卅分假大會堂劇院舉行一場芭蕾舞表演，由市政局所主辦。所選跳的「奈拔」的舞蹈乃由潘傘維所編排及設計。充份的表現了一對漁民夫婦劫後重逢的歡樂景象。「赫里格拉」雙人舞的舞蹈編排爲杜連。他在這舞蹈中表達了主人翁赫里格拉的遭遇，以格拉向他的愛人求婚以後，却遭遇到不幸的事件。隨後，伊凡諾夫所編排的「胡桃夾子」，觀衆又可重溫舞中小女孩馬莉的故事遭遇，最後，剛於本會初假大會堂作世界首演的「大都市之夏」，將再出現觀衆眼前，此劇舞蹈乃由大翁，賓利所編排及設計，在港首演時大獲好評。門券分五元及十元兩種，現已於大會堂發售。

學海書樓與市局圖書館中大校外部及香港電台　合辦國學講座
「週末國學講座」，暫停一次。

何叔惠講　市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，一八八號廣生行大廈閣樓該分館講堂舉行。本週三（二日）下午六時半至七時半，仍由何叔惠講庾信哀江南賦。上次講侯景反復小人，奸凶成性，由內附梁朝以至於反叛。今次講第七段承上續講侯景內附之起因，與及其叛前之預兆：「始則王子召戎，姦臣介胄；既官政而離逷，遂師言而泄漏」。言賀王蕭正德因被廢而懷怨，與侯景通謀而引狼入室，侯景既內附，武帝不知正德與侯景之關係，而昇正德以重任，爲平北將軍。正德後悔，終爲景所殺也。「望廷尉之逋囚，反淮南之窮寇」。言侯景之反也。「出狄泉之蒼鳥，起橫江之困獸」。用「蒼鳥」故事，以劉淵喻侯景，「困獸」者景在東魏得罪於高歡，不能北歸故事，入梁始乘機而起也。「地則石鼓鳴山，天則金精動宿；北闕龍吟，東陵麟鬥」。言有兵事之預兆，災禍之將臨也。按：正德乃臨川王宏之子，武帝嗣未立，養以爲子，及平建康，始生昭明太子。派發講義，歡迎到聽。

郭霖沅講　市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號二樓，冠華園圖書館舉行。本週五（四日）下午六時半至八時，由郭霖沅續講「蘇洵六國論」，第四段：「向使三國各愛其地，齊人勿附於秦，刺客不行，良將猶在，則勝負之數，存亡之理，當與秦相較，或未易量。……」至末段：「夫六國與秦，皆諸侯也，其勢弱於秦，而猶有可以不賂而勝之勢，苟以天下之大，而從六國破亡之故事，是又在六國下矣」。本篇全文主旨，歸結在此，却仍含蓄不露。此老泉爲文，筆力堅勁，論議有據，多得力於戰國策也。屆時有講義派發，歡迎到聽。

陳本講　學海書樓主辦之「週日國學講座」，本週日（六日）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳，仍由陳本講「孟子文法研究」。今週續講「公都子曰：告子曰：性無善，無不善也。或曰：性可以爲善，可以爲不善：是故文武興，則民好善；幽厲興，則民好暴。或曰：有性善，有性不善。是故以堯爲君，而有象；以瞽瞍爲父，而有舜；以紂爲兄之子且以爲君，而有微子啓王子比干。今曰：性善，然則彼皆非與？孟子曰：乃若其情，則可以爲善矣，乃所謂善也。若夫爲不善，非才之罪也。惻隱之心，人皆有之，羞惡之心，人皆有之，恭敬之心，人皆有之，是非之心，人皆有之。惻隱之心，仁也；羞惡之心，義也；恭敬之心，禮也；是非之心，智也。仁義禮智，非由外鑠我也，我固有之也，弗思耳矣。故曰：求則得之，舍則失之。或相倍蓰而無算者，不能盡其才者也。詩曰：天生蒸民，有物有則，民之秉夷，好是懿德。孔子曰：爲此詩者，其知道乎，故有物必有則，民之秉夷也，故好是懿德。」案此章文法有六種：（一）詳賓略主法。如公都子引告子之說及兩或說，三層排列，而後兩層復用引證。兩是故以下，重疊疊辭，勞吏浩衍，賓位已經說盡。及折入性善主位，不待煩言是也。（二）順逆互用法，如乃若其情三句，順說若夫爲不善二句，逆說是也。（三）虛實相生法，如惻隱之心兩段，首段解釋性善，實指出仁，義，禮，智是也。（四）前分後總束法：如仁義禮智數句，總束上文兩段是也。（五）鍊字法，如外鑠之鑠，字是也。（六）證結法：如引詩曰數句，及引孔子釋詩之詞數句，是也。屆時派發講義，歡迎到聽。

學海觀瀾　學海書樓與香港電台合辦之「學海觀瀾」廣播節目，逢星期一下午八時十分至八時四十分，在第一台播出。歡迎有興趣者，屆時收聽。

大成出九十七期　吳湖帆畫水繪園

大成九十七期十二月號出版，彩色部份有吳湖帆周鍊霞合作竹蝶圖，張靈暗張大千詩二首附跋，吳湖帆畫水繪園圖，白雲堂藏吳昌碩及徐悲鴻畫。文字部份有：蔣彝國，王好比，陳存仁，宋淇，李歐梵，蔡孟堅，伍宜孫，高貞白，江次，薛慧山，林熙，張厚揆，凌雲超，張伴忱，梁實秋，許姬傳，龔維羣，鄭逸梅，陳非儂等名作，吳湖帆，朱省齋，沈葦窗等遺作。每冊仍售三元，各大報攤均有售。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫
六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。一時，新聞報告，豬牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第五十七回，卅分，「從心所欲」。二時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，繼續「從心所欲」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「也是秋天」第五回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通消息，卅一分卅秒，「歌曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，第八「英語發音矯正」，四十五分，「咬文嚼字」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「樂樂篇」，四十分，「童話世界」，五十五分，「音樂及AP」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，四十五分，粵曲重溫：素馨魂（張玉京），陌路蕭郎（薛覺先，上海妹）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，粵曲重溫：淚酒梵經（盧筱萍），卅分，名著劇場：「咆哮山莊」第十六回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫
六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。七時，新聞報告，五分，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣及華南海域天氣報告，「一點鐘」。二時，新聞簡報，「穿梭留聲機」。三時，新聞簡報，繼續「穿梭留聲機」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，警察通訊，卅分，交通報告，「青春交響曲」，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中文歌集」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人音樂號」。十一時，新聞簡報，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫
六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，「基礎普通話」，第廿七講，卅分，空中舞台：百花公主（曹秀琴，吳國華），穿金寶扇緣（任劍輝，白雪仙），虹橋贈珠（阮兆輝，南紅）。十二時卅分，「紹興戲曲」。二時，新聞簡報，廣播劇選播「午夜結他」第八回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台
五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂頌，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，賽馬貼士，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲發晚霞。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台
六時，新聞簡報及天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，天氣報告，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台
七時，生活與你，十五分，美妙的新發現，卅分，宗教節目。八時，清晨音樂，卅分，時代曲，四十五分，股市快訊，清晨八三〇。九時卅分，四十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時，賽馬車世界，十五分，自然法英語會話，卅分，心曲寄情。十二時卅分，賽狗排爾去。一時，粵曲，卅分，喜事重重，二時，社會諷刺劇「係咁先」，卅分，天氣報告，粵曲。三時，約你又約我。五時卅分，鞭聲歸影。六時，時代曲，十分，甦醒的年代，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時，風水華相，卅分，報導回力球每場賽果。八時卅分，佳音處處聞。十時，閃閃星辰。十一時，LAM時間。

麗的第一台
七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：良緣一綫牽。十時卅分，大白鯊。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，三少爺的劍。一時，鱷魚淚。二時五分，六合彩，十分，婦女精選：瘋狂酒吧。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，十五分，銀河鐵道九九九，四十五分，醒目仔時間。六時，金剛小寶貝，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。七時，阿啦担梯。八時，着燈開飯跳電視。九時，卅分，馬永貞，廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片九點半：金色太陽。十一時卅分，賽馬世界。凌晨零時，最後新聞，十五分，奇女子，一時十五分，夜未央劇場：奇女子。二時十五分，全日播映完畢。

麗的第二台
八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間，轟天四俠，巨人克求斯，BOZO THE CLOWN，木偶奇遇記，烏龍大白鯊。五時卅五分，披頭四歌集。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅分，警長手下無弱兵。七時廿五分，探本尋源，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：櫻球大賽。九時卅分，麗的影院：冤魂不散（中文字幕）。十一時十五分，新聞報導，廿五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台
七時，「香港早晨」。九時，「太空西遊記」，卅分，「跳飛機」。十時，粵語長片：「烽火諸侯」。十一時卅分，「發達谷易攝食難」。十二時，「武林外史」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。二時十五分，婦女劇場之「天虹」。四時，「婦女新姿」，卅分，「瑪婭歷險記」。五時，「童話天地」，卅分，「香蕉船」。六時，「學生公主」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「富貴榮華」。八時，「香港八一」，卅分，「女黑俠木蘭花」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「世界盃女子排球賽：中國對日本」。凌晨一時五分，「人海奇譚」。二時五分，「伏虎降龍」。三時五分，國語長片：「花迎春」。四時卅五分，粵語長片：「十三不搭」。六時五分，全日播映完畢。

無綫明珠台
十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「寶貝熊」，十分，「帽子城卡通」，卅分，「布公仔家庭」，四十分，「回力棒」。六時十分，「原野傳奇」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之通天管家」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「SANTANA演唱會」。八時卅分，「世界奇技精華」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「火困四十樓」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「樂韻皇宮」。凌晨十二時卅分，英語長片：「紅河神鎗客」。二時，全日播映完畢。

清末民初 名家畫酬賓
全新裱工。聖誕佳品。每幅三百元起。
一九八一年十二月一日至廿五日。上午十時至下午七時
博雅畫廊
尖沙咀加連威老道18號

銀行實施減息首天
同業拆息却反彈
隔晚錢拆息突扳上十六厘爲兩週最高水平
財務公司紛紛調低存息英日匯價續見堅挺

（特訊）本港銀行實施減息首天，除財務公司紛紛調低存息外，銀行同業拆息竟告反彈，隔晚拆息扳上十六厘許收市，爲近兩周來最高水平。外匯市方面，美元交投平穩，做價先穩後軟，英鎊繼續扳高，成爲十一月份內最高水平，其他主要外幣多企穩，港匯指數仍軟。歐洲美元利率穩軟，亞洲美元利率則微升。

據金融業消息報道：昨（卅）日，銀行業內廿四小時通知拆息成十三厘至十三厘二五，升四分三厘；隔晚錢以十一厘至十一厘半開成，收市時扳至十六厘半至十七厘，比上週五收市升三厘半。長錢拆息亦全面扳高，一個月期拆十四厘，升八分三厘，兩個月期拆十四厘八七五，升八分三厘，三個月期拆十四厘七五，升四分三厘；六個月期拆十四厘七五，升八分五厘。

業內人士表示：隨着美國利息於去週初進一步下降，使本港帶來減息有利背境，在市場一般預期減息加上近日資金需求減少的增淡心理影響下，銀行同業拆息出現近期較大幅度的下跌，但當銀行公會決定減息之後，市場內發覺同業拆息的跌勢已屬過份偏低，在借入資金成本低廉的刺激下，外資銀行及好些財務公司于昨日紛紛掛盤商借，結果刺激同業拆息急劇回升至十六厘半至十七厘水平。按照一般情形，同業拆息比最優惠貸息低出一至二厘，是屬正常的，昨日同業拆息的反彈也是近期過份低跌後的合理調整。

銀行減息首天，由於外國市場未開市，故本港外匯市情頗爲無外來因素影響。昨（卅）日，業內美電以五·六四點五〇至五·六五五開成，最高成五·六五點三〇，收市回順至五·六四點六〇至五·六四點八〇，比上週五收市價微跌〇點〇一。馬克成二·五六點二〇，無升跌。日元成二六四，升一點四〇港元。

其他主要外匯價多無升跌，每百加拿大元兌四八六點九五港元。每百澳洲元兌六五九點〇五港元。每百瑞士法郎兌三二四點〇港元。每百星架坡元兌二七九點〇五港元。

外匯業人士表示：美元的走勢仍軟，主要還是受上週美國減息的影響，加上月尾結算的關係，美匯的交投疏淡，買家曾呈觀望，故買盤被壓低。至於英鎊及日圓表現續挺，主要是該等貨幣在外國對美元匯率堅俏而相對也對港元調高。結果使港匯指數略受壓抑。

歐洲美元利率，一個月期十一厘三七五，升四分一厘，兩個月期十一厘三七五，無升跌，三個月期十一厘六二五，跌八分一厘，六個月期十二厘一二五，升八分一厘，九個月期十二厘一二五，跌八分一厘，十二個月期十二厘一二五，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十一厘四三七五，升八分一厘，兩個月期十一厘六八七五，升八分一厘，三個月期十一厘八七五，升十六分一厘，六個月期十二厘五六二五，無升跌。

先跌後升交投稍增
港金重上二千八百大關
收市價較前一八二六升高廿五元，波幅卅元。明年四月期金結算價四三〇點五升五美元。飾金牌價持穩。

（特訊）昨（卅）日本港九九金價升高廿五元，收市價重上二千八百大關。明年四月期貨結算價則升五美元。飾金金價持穩。

昨日例無外國金市報價，金價開市時稍報低，隨即承去週而升勢的報高尾市仍然有力。金商說，美國利率大幅回落後美元轉弱，是目前對金市的重要的利好因素。雖然較早前不少投資者認爲利率下降反映通脹轉緩和經濟不景，對金市不利，但隨着利率的進一步下降，投資者已改變了看法。他們認爲利率的跌勢將使資金湧入金市增多，同時亦削弱了美元的實力，將會引起另一次通脹。

昨日九九金開市價二七八七，較前市收市價報低四元，稍後升上二七九〇，又跌落二七八八，再扳上二七九六，二八〇〇，以二八〇一結束早市，下午開市二八〇五，稍後升上二八一〇，又降至二八〇八，最後以二八一六收市，較上午開市價高廿九元，較前市收市價仍升廿五元，全日最高二八一七，最低二七八七，波幅三十元，公價定二八〇〇，低息二元。

期金方面，全日共成交九十四手，僅二十萬美元。明年四月期貨開市買賣價四三三及四二九，最高四三二，最低四三〇，收市買賣價四三三及四二九，結算價四三〇點五，較前市升五美元。其他各月份結算價如下：今年十二月四一六點五，升四點五。十二月四一六點五，升四。明年二月四一九點五，升四點五。二月四二一，升一。六月四三八點五，升四。八月四四六點五，升三。十月四五五點五，升一點五。

飾金及飾白金價每両均爲二千九百八十元，持穩。富格林金幣及士港元收市買賣價爲二四二〇及二四四〇。

匯水報低關係日港產粉價穩定
加麵粉每包漲三元
五十磅重筋麵粉升至七十二元

（特訊）近月來，麵粉銷量雖然增加，但港產麵粉及日本麵粉價格仍然穩定，只有來貨很少的加拿大麵粉，現在批發商售出五十磅庄每包提升三元。

據麵粉商指出：近月以來，麵粉銷量雖然增加，但美元匯率回降，進口麵粉成本減輕，港產麵粉及日本麵粉價格未有變動，只有來貨很少的加拿大麵粉，現在批發商售出五十磅庄每包提升三元。事實上，今年加拿大麵粉在本港市場銷售量已經顯著減少，從前很多牌子已經不復在本港市場出現了。日本麵粉，是進口麵粉唯一能夠在本港市場佔相當銷量的，雖然本港有三家麵粉廠產品供銷，以品質取勝，惟是日本麵粉尚不致退出本港市場。

加拿大麵粉，價格本來偏高，五十磅庄重筋粉每包又由六十八、九元升至七十一、二元，與港產麵粉價格距離更遠。

港產麵粉，以就近供應的便利，品質新鮮，價格比加拿大麵粉便宜百分之四十，比日本麵粉價格相差無幾，故此銷量佔本港食品製造業需求總量百分之八十左右，尤其大廠產品佔總銷量的五成多。

日本麵粉，現在本港市場銷售共有四十個牌子，彼此競銷劇烈，又有除了布袋庄之外，又有紙袋庄麵粉。五十磅庄每包最高四十九元，最低廿六元五角。同一牌子的布袋庄比紙袋庄每包高一元。

拋售力仍強
東京美匯銳挫
收市價跌二點四五日元，成交逾五十億。

（特訊）東京十一月三十日電：在持續的拋售壓力下，美元在東京外匯市場跌破二二五日元關口。美元開市價爲二二五·五〇日元，隨後在二二四·一〇至二二六·一〇元間波動，收市爲二二四·〇五日元，比上週五收市二二六·五〇，下跌了二·四五日元。

全日總成交十五億三千七百萬美元，比上週五的十億〇二千六百萬爲多。

市場消息稱：承接上週的弱勢，美元開市價進一步挫落，其後在日本交易商吸納之下而回穩，但中午較後，美元賣盤驟增，使美匯做價迅瀉大幅下挫。

日本信用保證財務
私人貸款無須担保
申請容易手續簡便

二十世紀工商業，無論是大型或是中小型企業，都需要現金作爲原動力去推動業務，所以許多大機構集團亦會向外借貸，以擴展業務。私人方面，或會因爲如繳稅，結婚，升學等問題而令到周轉上出現困難，往往要大事張羅及費煞周章，向親友告貸，又會難於啓齒及左右爲難。

日本信用保證財務有限公司特別爲受薪階級提供私人貸款服務，只要年滿廿一歲，在現職機構服務滿一年及月薪在一千以上者，皆可申請，貸款額由五百元起，可作一個月至廿四個月分期攤還，手續簡便，三十分鐘內現金到手，無須抵押及担保人。

除私人貸款外，日本信用保證財務並經營一切金融業務，最近推出JCG信用咭，由於可在港九高級消費場所使用及獲得現金貸款服務，所以甫一推出即深受各界歡迎。

象牙海岸
對紡織鞋類全面禁入口
加拖鞋配額

（台北訊）經濟部國貿局說，象牙海岸共和國已自十一月起，全面禁止鞋類及紡織品進口。

同時象國商業部外貿司最近宣布進口申請書所附的報價單上，需印有供應商公司名址、公司國籍及供應商本人簽名，不符此項規定而，將不接受申請。

（渥太華廿五日電）加拿大聯邦政府已對進口鞋類實施新進口配額，並給予加拿大搖搖欲墮的製鞋工業一千七百萬美元的補助，以鼓勵擴充及競爭。

棉織品本年度輸歐美
廠家趕產尾聲
需用棉紗減少
入口數量尚非銳增價可站穩

（特訊）本港棉織品對美國及歐洲共同市場輸出的本年度配額，個別廠家趕產已告一段落，開工轉呈放緩，需用棉紗亦告減少，但進口棉紗數量尚未有明顯增加，價格站穩。

昨（卅日）據紗商透露：過去兩個月，本港棉織品接入海外訂單已經減少，但棉紗銷量尚未致顯著退縮，因爲個別紗織廠及針織廠本年度對美國與歐洲共同市場輸出的棉織品，雖未有像一九七八至七九年忙於趕配額提高生產率，但亦爲了將棉織品在十二月付出，需用棉紗亦比較多一些。現在個別廠家趕配額已告一段落，需用棉紗亦告減少，預料十二月份棉紗銷量比十一月份退縮。不過，棉紗價格現在尚能站穩，還是紗商較早時候對紗市看淡，向外訂購棉紗採取緊縮措施，現在進口棉紗貨量還未有明顯增加，價格尚能站穩。

南韓棉紗，代理商沽出船邊交收現款提貨價格尚無變動，卅二支每包三、〇〇〇元，四十支每包三、一五〇元。紗商購入後轉手沽送貨到廠卅二支三、一五〇元，四十支三、二八〇元至三、三二〇元，亦是現款交易。

巴基斯坦棉紗來貨亦不多，入口商沽船邊交收現款提貨，十六支上級每包二、二八〇元，中級二、二四〇元，廿一支上級二、四〇〇元，中級二、三二〇元。新訂價降後轉穩，C·I·F·十支每包三四〇美元，十二支三五五美元，十六支三六五美元至三七五美元，廿一支三八五美元至三九〇美元。

中國大陸棉紗價格穩定，藍鳳普通十支每包二、四〇〇元，二十支二、四七〇元，廿一支二、五三〇元，卅二支三、一八〇元，四十支三、一八〇元。精梳卅二支三、七八〇元，精梳四十支三、八八〇元。

港產棉紗，個別紗廠產品開價互有差距，七至十支OE紗正牌每包二、二六〇元，副牌二、一四〇元至二、一九〇元。卅二支精梳三、九五〇元至四、一五〇元，四十支半精梳四、一五〇元至四、三五〇元。

期豆市況穩
全日共成一千五百五十七手，各月份合約造價穩定。

（特訊）昨（卅日）香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成一千五百五十七手，較上週五減少二百六十六手，造價穩定。

十二月份大豆合約價開市報一二二元，收市一一二元，共成二十九手，一月份開市一一三元，收市一一三點二元，共成一百九十七手，二月份開市一一三元，收市一一三點八元，共成一百四十四手，三月份開市一一三元，收市一一三點四元，共成一百九十一手，四月份開市一一四元，收市一一四點四元，共成三百二十一手，五月份開市一一三點六元，收市一一四點四元，共成六百七十五手。

美國大通銀行
香港分行總部
遷往歷山大廈

香港美國大通銀行在歷山大廈新成立的分行總部於十一月二十七日正式開幕。在開幕典禮中，有傳統的舞獅助興，大通銀行並捐贈港幣十萬元予公益金。公益金副贊助人兼董事馮秉芬爵士夫人接受大通銀行高級副總裁兼港九分行總經理杜亮年代表捐贈的善款支票。

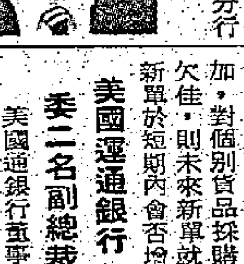
在捐贈儀式中，杜亮年表示感謝香港市民的努力，使大通銀行獲得很大的成就。他說：「我們之間建立了悠久而良好的關係。在這裏，我們再一次重申我們對他們及香港的未來發展所承担的責任。」他並談及該行所承担幾項主要責任。

「首先是我們對僱員的責任。要保證僱員與事業共同成長並取得成就。大通在香港的僱員人數逾六百人，使香港大通成爲紐約總行以外最具規模的分行。」

杜亮年稱，香港的行政人員隊伍越來越多從本地聘僱及訓練，該行表示將持續這個趨勢。

杜亮年續稱，大通除對香港市民承担責任外，更特別對香港商界及銀行界承担責任。「要使香港成爲一個世界金融中心，我們必須向世界顯示我們各種制度的可靠性，及這個自律的環境的實力。同時，必須加倍努力，進一步拓展這個金融市場基礎結構的深度和廣度。」

大通銀行香港分行總部原設於世界貿易中心，現遷往歷山大廈三十一及三十三樓。



圖：美國大通銀行高級副總裁兼港九分行總經理杜亮年。

天氣轉冷需求大減
飲料銷量全面退縮
紙包果汁的減幅最大，汽水次之，啤酒減幅較小。酒樓由於酒席增多，飲料消耗量大致持穩，而超級市場辦館士多及餐廳的銷量則明顯減少。

（特訊）由於天氣明顯轉冷，飲料生意全面退縮，價格無大變化，運送飲料的工人轉業則告增加。

據業內商人表示：天氣轉冷後各類飲料銷量均已明顯減少，現時經已處於淡銷季節，由於運送汽水的數量較旺季時減少很多，故此運送汽水的工人收入減少，近來已有不少轉投他業。而待明年旺季開始時，汽水公司將重新招聘工人。運送汽水工人的流動性很大，但這是該業的正常情況。

商人稱：近來辦館、士多、超級市場、餐廳、及公共場所，飲料的銷量均減少，但酒樓方面的減幅則較微，有些甚至能保持平穩，原因是近來婚嫁喜慶多。在各類飲料中，以果汁的減幅最大，汽水次之，啤酒的減幅是較少的。由於啤酒除了解渴的作用外，尚有作爲「酒」來飲的作用，故此在天氣轉冷後，銷量仍多。

商人說，除了部份罐裝啤酒於兩月前加價外，其他各類飲料售價大致保持平穩。但有人認爲可能在不久將來的淡銷季節中將價格調高。事實上，近兩三年來，飲料加價多選擇淡季，因汽水商希望在淡季中使市民適應新的價格，在旺季時不致太突然。

商人表示，今年夏季飲料的生意大致來說是不俗的。雖然市民消費能力低落，但飲料的價格並不高，而大多數市民仍然能夠負担。另方面，由於工廠淡靜，暑期工減少，無形中使在郊外及海灘遊玩的學生增加，此舉對汽水銷售有利。

他說，今年飲料市場的競爭頗爲激烈，新品種、新牌子、新包裝不斷上市，其中尤以紙包果汁的上市品種最多，而飲料商爲爭市場，除了加強廣告宣傳外，爭取零售商要貨是最重要的。因不少店舖，食肆堆存飲料的地方有限，而上市的品種又那麼多，故此只能選擇性的購貨銷售，在這種情況下，零售商在開拓市場方面扮演的角色是相當重要的。

歐洲金融開市
美元續挫金價報漲
美國上週減息仍爲左右美元的主要因素。金價上揚則是有買家支持之故。

（特訊）倫敦十一月卅日電：美元依然受到上週美國減息的影響，在歐洲各主要金融市場時普遍下跌。倫敦和蘇黎世金價均明顯上升。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四一七美元，比上週五收市四一二·五〇，上升了四·五〇美元。倫敦每安士報四一五·九五美元，比上週五收市升四·四五美元。

倫敦一金商指出：在開市時大戶及小買家均有較多需求爲做成金價上升的主因。

倫敦英鎊開市時報升，由一·九五五升至一·九六三五美元。國際克萊銀行一經紀指出，利率仍是左右外匯市情的關鍵因素。英鎊兌美元上升是一般相信英國的基本利率短期內仍會維持穩態。

巴黎美元開市時由五·五八七五跌至五·五六法郎。蘇黎世美元由一·七七二五跌一·七六六五瑞士法郎。

法蘭克福美元開市價由二·二四二跌至二·二〇一七馬克，布魯塞爾美元由四一·二七五〇跌至四一·一三比利時法郎。

米蘭美元開市價由一一九三·〇五跌至一一八三·七五里拉。

港匯指數

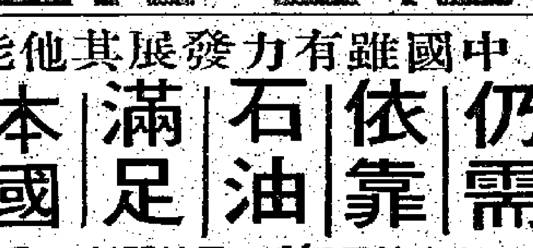
（特訊）一九八一年十一月三十日（星期一）港元貿易匯兌率指數爲八十五點三，下跌〇點一。

美國運通銀行
委二名副總裁

美國運通銀行董事局宣佈已委任杜文及葉玉連爲該行副總裁。

葉氏爲出任該行副總裁之第一個新加坡人。他於一九七三年在新加坡加入該行，七五年任會計師，負責該行在新加坡會計部之日常行政工作。他於一九七六年被調往印尼，任財務部副經理，後來任經理，負責該行在印尼之會計及內部監督工作。一九七九年九月，葉氏又被調往新加坡，任營業經理，負責新加坡分行之全部商業銀行業務及亞洲貨幣行政部，去年十一月被選爲副總裁，今年七月調來本港。

杜文於一九七八年在紐約加入美國運通公司，任該公司執行副總裁助理，負責該行世界各地之業務。他於七八年十月調往巴黎，負責該行之市務。今年四月調來本港。



圖：葉玉連君　圖：杜文君

「世界貨幣分析」指稱
未來一年港元難以轉強
香港無限制信貸管制措施，貨幣供應急劇上增，爲港元跌值之主因。

（特訊）據「世界貨幣分析」出版人麥泰亞指出：美元的漲勢已到峰頂，並預期美元在未來十二個月內走勢趨低，但即使如此，港元匯值也難以轉強。

麥泰亞預期在未來十二個月內，港元與法國法郎均會對美元作大幅度的貶值。但就短期來看，上述兩種貨幣將會受到各類基金由美元投資轉移作其他貨幣的影響。

由於香港缺乏控制信貸以減少貨幣供應的政策，因此港元的長遠走勢難有轉強的希望。

麥泰亞指出：香港貨幣供應之M三在過去十二個月內上升了百份之三十二點四。

在最新一期的「世界貨幣分析」中，麥泰亞表示，毫無疑問美元與及美國利率已於今年七月和八月份內上至峰頂。

經濟情況欠佳失業有增無已
歐洲春夏新單疏少
客路集中歐洲市場廠商生意受影響，目前寄望聖誕節市暢旺，才可刺激買家訂貨信心，英國、西德及荷蘭市場訂貨均無明顯增加。

（特訊）歐洲市場經濟普遍欠佳，而失業人數又有增無已，令新單在過去數月來均無起色，因此客路集中歐洲市場的廠商，今年以來的生意均受影響，聖誕節及冬季貨付運一段落後，生產更形冷落，未來生產能否好轉，須視乎春夏季單能否增加而定。

綜合工商界消息稱：現時雖仍是歐洲市場來單訂購明年春夏季貨的季節，可是廠商迄今接入明年春夏季單又不多，主要是歐洲各市場的經濟情況普遍欠佳，而失業人數卻有增無已，因此買家對後市信心依然低落，所以訂貨疏少，即使部份貨品存貨不多，買家也只酌量補充存貨而已。

工商界人士稱：由於歐洲各市場經濟情況均差，所以今年那些客路偏重歐洲市場的廠商，生意不易好轉，除非聖誕節市生意旺，買家可以套回大量現金，對訂貨資金周轉也有幫助，才可刺激買家增加補貨。

廠商指出：歐洲的主要市場如英國、西德及荷蘭最近訂貨均無明顯增加，對個別貨品採購且見減少，如當地經濟情況再無好轉或聖誕節市生意欠佳，則未來新單就更難興盛了。而短期內的生產會否增加，則視乎春夏新單於短期內會否增加而定。

國際金融股市行情

一九八一年十一月三十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋3.50（536.90）
午市	＋4.60（538.00）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	14.75	14.95
怡和	H.K.$	18.25	18.45
和黃	H.K.$	18.50	18.70
會德豐	H.K.$	7.00	7.125
置地	H.K.$	10.00	10.10

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　－2.09（883.85）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　－16.43（7549.33）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋4.00（415.50）
尾盤	U.S.＋3100（414.50）

美元開市價格：

法蘭克福	2.2017	馬克
倫敦	1.9635	美元
東京	215.50	日元
巴黎	5.5600	法郎

美玉米產量
今年創紀錄

（華盛頓電）美國農業部說，今年美國玉米產量估計將達創紀錄的八十一億英斗，稍高於一個月前的預估數量。

基於十一月一日產地情況所作的這項最新估計，比一九八〇年產量多出二十二%。

黃豆產量預估爲二十億八千萬英斗，比十月份預估數量降低一%，但是仍比一九八〇年產量高出十六%。

小麥產量已創新紀錄。預料一九八一年稻米產量也將創紀錄。棉花產量將創下二十八年來最高紀錄。

棉花產量預估爲一千五百六十萬包，比去年產量多出四十%，比上個月的預估數量多出一%。

專業語言服務
被視爲開拓新市場最有效的一種工具

專業語言服務近來被廠商視爲開拓海外市場不可缺少及最有效工具。

譯特靈語言服務有限公司總經理艾施娜女士認爲，本港廠商已漸習慣利用專業語言服務來維持與海外客戶之聯絡，藉此建立及擴展市場之業務。廠商已醒覺到利用專業語言服務的優點，並接受翻譯員在生意往來和業務發展上所扮演的角色及重要性。

艾女士建議港商在公司的開支上，撥出一個適當的預算，作爲用在翻譯工作上的費用。

她說：「商業機構應視語言服務爲一項長綫發展上的投資，特別在第三世界市場的開拓方面，猶爲重要。」

她指出：翻譯員應被視作市場推廣計劃中的重要一環，其專業地位及工作應受重視。她說：「在市場拓展的每一階段中，正確使用專業語言服務可以打好業務基礎及幫助擴展市場。」

譯特靈爲客戶提供三大服務範圍：電傳、文件信札翻譯，包括信用狀及各類業務查詢來往書信等；書籍及各類刊物翻譯，業務上傳譯及會議上之即時傳譯服務。

今年首十月台灣外貿
順差達九億餘美元
較去年同期增加一成三

（台北訊）行政院主計處公佈：今年一至十月份進出口貿易總額，爲三百六十七億九千二百九十萬美元，較去年同期增加百分之十二點七，計出超九億四千三百一十萬美元。

主計處昨天發佈十月份進出口貿易統計快報：十月出口金額爲十九億三千九百九十萬美元，進口金額爲十六億五千零四萬美元，計出超二億八千九百五十萬美元。若以去年同期比較，則出口及進口分別增加百分之十五點七及百分之一點七。

主計處並指出，十月份出進口結匯總額（包括其他出進口）爲三十四億一千四百三十萬美元，較去年同期增加百分之三點五，其中出口總額爲二十億一千三百四十萬美元，進口總額爲十四億零九十萬美元，分別較去年同期增加百分之十三點一及減少百分之七點八。

累計今年一至十月份結匯及其他出進口總額，共三百五十九億二千二百七十萬美元，較去年同期增加百分之六點八，其中出口計一百九十二億五千零六十萬美元，進口計一百六十六億七千二百一十萬美元，分別較去年同期增加百分之十四點八及減少百分之一點一。

生猪市持穩
貨源充裕，買家觀望情緒濃烈，成交仍慢，市道徘徊待變。總成量達八千八百餘頭。

（特訊）生猪大市呆勢持續，實價變動不大，成交仍慢，市道觀望待變。港九生猪昨（三十）日總成盤達八千八百九十九頭，其中大陸大猪估六千九百四十二頭，燒豬七百頭，猪花二百七十三頭，分別來自湖南、湖北、浙江、北海、梧州、珠海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千八百頭，存欄有二百頭，最高成四百四十元，最低成三百九十元，有燒種七百頭，存欄有三百頭，最高成五百七十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百三十元，本地大猪最高成五百三十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百四十元，燒種最高成五百九十元至六百二十元，普通貨成五百四十元至五百七十元，尾盤成四百七十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百四十二頭，最高成四百四十元，最低成四百零五元，猪花二百七十三頭，成九百元至九百三十元，本地大猪四十六頭，成五百元，中猪十三頭，成六百二十元。

中國雖有力發展其他能源
仍需依靠石油滿足本國需求
大慶油田三分一已被開採，意味該油田生產期所餘有限。近海油田開發一般需時十年始能生產，煤產及儲量雖多，惟不易取代燃油。英石油專家作此分析。

英國米特蘭銀行石油顧問杰克遜（R.O.JACLSON）在港稱，儘管中國有能力發展其它能源，唯未來多年內仍然繼續依靠石油來滿足本國所需之能源。

杰氏係在出席了「一九八一年廣州近海工程展覽會」及參觀了中國西南之石油勘查區之後日前抵港。

他說，中國目前之原油產量有一半乃由大慶油田生產，而大慶油田之儲藏量有三分之一已被開採，按照美國及其它國之標準，上述情況意味着該油田可說生產期沒有剩下多少了。

道就是說，中國必須設法獲得新能源供應，而由於購買石油花費高昂，顯然中國必須開發新油田。惟要開發一個油田，尤其是近海油田，一般需時十年始能生產。

油田之勘測及估價工作至少需要兩年之時間，在這期間必須進行廣泛及費用高昂之各項檢驗，以決定儲藏量是否值得開採，深度是否合適及品質是否達到商業標準等。

他說，即使已確定某處存在石油，惟這一點未足以說明是否可以開始；以往有許多看來似乎具有前途之油田由於在某些方面未符合要求而加以放棄。

他估計中國之石油年產量爲一億噸，煤產爲六億噸，就能源講，中國之石油產量相當於煤產量之四分之一。

中國之煤儲藏量相當大，同時有能力開發，惟能源不易取代；任何與中國之能源發展階段相同之國家，仍需在交通及農業上使用燃油，而不是煤。

他說，儘管可以從煤提煉石油，惟成本太高，而中國不可能通過這種方法滿足需求。希特勒時期之德國及目前之南非從煤中提煉石油，惟這種方法主要基於軍事及政治上之需要。

杰氏說，中國之陸上鑽台約爲三百部並已全部使用，故此在勘測及開發海上油田方面需要與外國合作。

一般認爲中國具有未勘測之世界最大之大陸架；有的估計中國之陸上及海上石油總儲藏量爲沙地阿拉伯之五分之一；這些估計是否正確，目前似乎言之過早。

圖爲杰克遜

爲配合公私建築工程需要
港財團與日商合作
南丫島興建水泥廠
投資四千餘萬元，廠房佔地總面積十七萬餘呎。新廠房設置世界最先進自動化機械，生產提煉高級標準水泥，將使本港水泥供應更爲充裕，市價更爲穩定。

過去幾年間香港建築地產業發展蓬勃，加上政府工程大事展開，所需用中國、台灣、日本和菲律賓輸入的水泥每月達二十萬噸左右。但是最近一年間，由於港、九和新界私人樓宇興建緩慢，因此連月來每月需用量約十六、七萬噸，比以前降低約二成，雖然如此，近期中國大陸水泥由於來貨疏到，港商多轉向台灣和日本以及菲律賓訂購，因此價格普遍較去年穩定。隨著經濟漸轉好、銀行利率下降，刺激地產復甦，未來水泥供應業內人士認爲將會恢復上升。

爲着配合本港建築地產業和政府長遠的工程計劃，每年所用水泥龐大數量，一間由本港財團與日本著名水泥廠投資四千餘萬元携手合作的「香港日本水泥有限公司」昨在本港成立，並在南丫島設廠提煉高級標準水泥，以供應本港需用。

據香港日本水泥有限公司董事總經理陳鴻琛及董事經理陳德先宣佈：這次港、日資金合作，是經過周詳計劃和研究，分析市場長遠供求，對香港建築地產及政府工程建設充滿信心而組成。新公司其一是本港財團，其二是日本最具歷史而成立有百餘年的亞洲最大一家水泥供應商，其強力水泥產品，早已譽滿全球，供應世界。

陳氏透露：日本水泥廠首次對外投資，其目的是希望透過香港作據點，然後進一步擴大對東南亞地區的供應量。

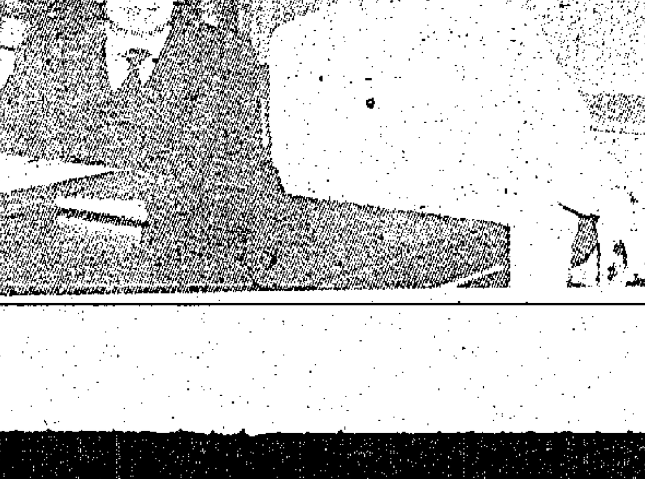
他說：當新機構未組成之前，日本水泥供應本港已有幾十年歷史，其產品早經香港政府化驗，符合規格和負荷壓力最強高達六千磅的高質產品（通常水泥負荷壓力四千磅），因此，近年間本港較大規模的工程，特別某些特殊工程，包括政府和私人的如天橋、橋樑、填海防波堤壩、大廈、廠房等，大多採用抵受壓力最強的日本（ASANO）水泥施用。其運用量佔全港每月所需用水泥量四份一之強，現時供應政府工程和私營公司採用的有新昌建築公司、瑞安建築公司、金門、新鴻基地產、建安建築公司等爲數甚多。近期政府興建的美林邨、蝴蝶邨和指定用此水泥之東走廊第一期工程等。

陳氏說：香港日本水泥有限公司這次在港投資約四千多萬港元，加工廠設在南丫島，佔地總面積十七萬餘呎。新廠設有世界最先進的自動機械，整個計劃分兩期進行發展，首期著重建設最完善的倉庫，進口散庄水泥，經加工廠專業技術整理後，輸送各地盤採用，第二期工程，則重裝置最先進機械，並直接由日本進口水泥熟料和生料（即英石及石灰石），熟料（即已成水泥）輸進廠後，由廠專業人材處理包裝，生料運抵港後便加工磨粉以完成水泥然後供應市場，二期工程目前正積極展開，當一切工程完竣後，本港水泥供應較前更爲豐裕，而且成本亦隨着降低對用家極爲有利。

陳氏謂：在過去多年間本港由於公私建設展開積極，每月需求水泥供應量亦很平穩，本年度因世界經濟不景，建築地產放緩，現時每月需用量約十六至十七萬噸左右，較去年高峰，每月需用量達二十萬噸下降了兩成，而由日本進口的水泥，約佔四萬噸上下，但這些輸入水泥以散庄爲主，包庄貨約佔一成左右。

陳鴻琛君對一九八二年的水泥供應前景作如是指出：他說：雖然目前本港建築地產物業市道受到世界經濟不景，銀行利息高企，私人地產建設較前緩慢，但政府建設工程則如期不斷批出，工程亦頗繁忙，於兩者比對中，私人工程雖減，仍不算很嚴重，故水泥銷售量仍相當緊，他說：現時世界銀行與本港銀行相繼減息，本港私人地產業經過一段調整，加上中國發展四化，有計劃在毗連本港深圳發展成爲一個特區，而這個特區目前正大興土木，雖然這些建設所用水泥，大部份前由國內供應，但由於供應的不足，需在香港補充供應，這將會對水泥明年的供求量肯定繼續上升。

至於水泥來源，競爭性和價格方面，是否會因需求量而高漲，或短缺問題，陳氏說：本港所用的水泥來源甚廣，包括有中國、日本、台灣、菲律賓等，來源不會短缺，競爭性頗大，價格亦很平穩，通常造成水泥波動是基於兩點因素，一、油價的影響，二、匯率影響，如沒有這兩點因素，水泥價格相當穩定。（鄭雲）



圖：香港日本水泥有限公司董事總經理陳鴻琛（右）董事經理陳德先。

股市成交價目表（十一月三十日 星期一）

香港會成交：45,460,000元　遠東會成交：161,690,000元
金銀會成交：122,030,000元　九龍會成交：840,000元

四會成交總額：330,020,000元

恒生指數：1450.22跌.085　遠東指數：7240.26跌50.96
金指數 1249.46跌2.96銀指數 1262.93跌0.86金銀指數 1268.67跌1.97

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	130.00	130.00	128.00	129.00	128.00	128.00
匯豐銀行	15.00	15.00	14.80	14.90	14.90	14.80
海外信託	5.575	5.80	5.575	5.75	5.75	5.75
友聯銀行	13.60	14.30	13.50	—	14.30	14.20
東亞銀行	67.00	68.00	67.00	67.00	67.00	67.00
永隆銀行	110.00	110.00	107.00	109.00	110.00	110.00
嘉華銀行	3.70	3.725	3.65	3.70	3.70	3.65
工商銀行	5.15		5.10	5.10	5.15	5.15
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	60.0%	60.0%	60.0%	60.0%	—	—
港燈債券9.25%	65.7%	66.5%	65.7%	65.7%	66.5%	66.0%
港燈認股權證	6.45	6.60	6.45	6.45	6.45	6.45
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	24.50	24.50	24.50	—	24.50	—
怡和認股權證92	3.825	3.85	3.70	3.725	3.75	3.725
（二）公用類						
九燈	12.80	13.00	12.70	12.70	12.80	12.70
港燈集團	5.45	5.50	5.35	5.40	5.35	5.40
中華煤氣	25.90	26.20	25.90	25.90	26.20	26.00
電話公司	23.50	23.10	22.50	24.00	23.00	24.00
油蔴地小輪	7.85	7.90	7.80	7.85	7.90	7.85
九龍巴士	12.50	12.50	12.10	—	12.10	—
中華巴士	21.80	21.80	21.40	21.80	21.40	21.50
（三）工商企業類						
隧道公司	9.40	9.40	9.30	9.40	9.40	—
青洲英坭	58.00	58.00	57.00	57.50	57.00	57.00
恒隆	7.00	7.00	6.85	6.90	6.90	—
康力	0.98	1.00	0.97	—	1.00	0.99
永安公司	3.60	3.675	3.60	3.65	3.675	3.65
和記黃埔	18.90	19.00	18.60	18.70	18.60	18.70
怡和	18.80	18.90	18.60	18.40	18.80	18.40
立興	3.70	3.80	3.70	3.70	—	3.80
生力啤酒	8.80	9.30	8.80	9.30	9.30	9.30
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	4.70	4.70	4.65	—	4.65	4.675
會德豐A	7.25	7.25	7.10	7.15	7.15	7.15
信德	2.30	2.30	2.30	—	2.30	2.30
仁孚企業	2.10	2.10	2.05	2.05	2.075	2.075
太古洋行A	12.60	12.70	12.30	12.40	12.30	12.40
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
潮化大同	10.40	10.40	10.00	10.40	10.20	10.20
莊士集團	1.27	1.27	1.25	—	1.27	1.25
連卡佛A	10.70	10.70	10.50	10.60	10.60	10.60
鱷魚恤	5.20	5.20	5.10	—	5.20	5.10
利豐	2.90	2.90	2.90	—	2.90	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.18	1.19	1.18	—	1.18	1.19
廖創興置業	5.10	5.10	5.10	—	—	5.10
長江實業	23.00	23.00	22.60	22.70	22.70	22.50
恒基兆業	3.30	3.30	3.25	3.30	3.30	3.275
利興發展	—	—	—	—	—	—
新昌地產	0.89	0.91	0.87	0.90	0.91	0.89
嘉年地產	2.625	2.65	2.55	2.60	2.60	2.60
置地公司	10.30	10.30	10.00	10.10	10.10	10.10
信託公司A	8.50	8.55	8.50	8.50	8.55	8.50
合和實業(新股)	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	—
新昌集團	2.75	2.775	2.70	—	2.725	2.725
四海地產	2.00	2.05	2.00	2.00	2.05	2.00
保華	4.70	4.75	4.50	4.55	4.525	4.50
海隆	3.80	3.80	3.80	3.80	3.80	—
聯邦A	6.35	6.40	6.30	6.35	6.35	6.35
新鴻基地產	9.35	9.50	9.35	9.40	9.40	9.40
大寶	4.60	4.60	4.40	4.425	4.40	4.40
泰盛發展	3.125	3.15	3.075	3.125	3.10	3.125
新世界	5.10	5.15	5.05	5.05	5.10	5.10
香明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	2.55	2.55	2.50	2.525	2.50	2.50
大昌地產	4.40	4.55	4.35	4.45	4.50	4.50
大新公和	6.15	6.15	6.15	—	6.15	6.15
亞細安	0.07	0.07	0.0675	—	0.0575	0.0675
建煌新記	1.23	1.26	1.21	1.22	1.22	1.23
國際城市	1.20	1.21	1.18	1.19	1.19	1.19
大生地產	3.45	3.45	3.40	—	3.40	3.425
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	6.25	6.35	6.20	6.20	6.25	6.20
益大	2.725	2.75	2.65	2.75	2.75	2.75
華光地產	2.15	2.25	2.15	2.15	2.225	2.225
希慎興業	0.71	0.74	0.70	0.74	0.73	0.74
志正國際	1.70	1.70	1.70	—	1.70	1.70
莊士置業	0.55	0.58	0.55	0.56	0.57	0.56
利安	2.25	2.30	2.25	—	2.30	2.275
太古地產	7.80	7.90	7.70	7.70	7.75	7.75
兆安	4.40	4.45	4.40	—	4.45	—
周生生	3.90	3.90	3.85	—	3.90	3.90
好世界投資	2.525	2.55	2.50	—	2.50	2.50
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	3.35	3.375	3.35	—	—	3.375
世界發展	2.875	2.90	2.75	—	2.75	2.90
恒生工業	1.50	1.53	1.45	—	1.47	1.45
新城市地產	1.41	1.47	1.40	1.47	1.46	1.47
信和置業	1.41	1.24	1.19	1.23	1.24	1.23
遠東發展	2.85	2.925	2.85	2.90	2.90	2.90
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.65	2.70	2.65	—	2.65	2.675
永泰發展(除各項)	6.80	6.80	6.70	—	6.75	6.80
華信地產	1.44	1.45	1.43	—	1.44	1.44
德榮建築	2.15	2.20	2.10	2.10	2.10	2.125
（五）倉塢類						
九龍倉	6.05	6.20	6.00	6.05	6.05	6.05
安全貨倉	5.90	5.90	5.90	—	5.90	—
中華造船廠	2.75	2.90	2.75	—	2.80	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.40	9.45	9.35	9.35	9.45	9.45
海港企業	63.00	63.00	63.00	—	63.00	—
大酒店	57.50	58.00	57.00	58.00	57.50	57.50
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.60	1.60	1.58	1.60	1.58	1.59
富豪酒店	1.60	1.60	1.47	1.47	1.49	1.47
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.35	3.40	3.25	3.25	3.40	3.35
長江製衣	10.50	10.50	10.50	—	10.50	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	6.80	6.80	6.60	—	6.60	—
東方貨櫃	2.875	2.90	2.875	2.90	2.90	2.875
華光航業	—	—	—	—	—	—
聯盈國際	3.375	3.40	3.30	3.35	3.35	3.35
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	16.30	16.40	15.80	16.00	16.10	16.10
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	4.175	4.20	4.10	4.125	4.10	4.10
（十）其他						
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	8.30	8.40	8.20	—	8.40	8.20
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團（除息）	—	—	—	—	—	—
紅寶石	2.85	2.90	2.85	—	2.85	2.90
港機工程	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
新鴻基財務	6.40	6.40	6.25	—	6.25	6.25
茂昌眼鏡	2.50	2.60	2.50	—	2.60	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.20	1.23	1.20	1.23
偉金	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

飼料銷量不振

中國大陸來貨增多，配合南非粟供應充裕，牽動着整個大市回落，賣價欠勁。

（特訊）來貨持續增加，粟米、麥、糠走勢疲軟，後市看淡，泰粟出口每噸報一百〇四美元。

粟內商人表示，受到泰國、南非、中國大陸等數條供應綫來貨相繼到埗影響，粟米銷市受懸嚴重，實價回落，成交退縮。

商人說，在正常的情況下，目前是飼料生意步入旺季時候，貨價雖然可能會因供量增加而走軟，但貨銷量還是穩定增加的，但今年飼料市道，除實價不振導到進口商蒙受虧蝕外，貨銷量下降，也是令人失望的。

銷貨量退減，主要是受牲畜價欠佳的影響。今年來，雞、豬貨價都處於一個呆滯的景況下，好價的日子較往年爲少，尤以下半年的產現最甚，其中因業與飲食業生意退步和市民購買力下降有密切關係。

另方面，銀行利息昂貴，也吸引部份農戶減少投資，寧願將一些金錢貯放銀行，賺取穩定的利息。同時，政府努力發展新界不少飼養場都被劃入城市發展藍圖內，飼養面積減少，也使飼料的銷量受阻。由於飼養牲畜數量的減少，飼料的銷量便受到限制，配合高利息和賣價弱的環境殺戶，飼養牲畜普遍採取穩業穩打態度，尤其是購買飼料方面，更不願大量積存，避免積壓資金和忍受貨價下跌風險。

今年經營飼料生意，普遍都要虧損，其中以粟米市最嚴重。商人指出，美元兌港元匯價的波動，影響很大，而泰國政府實施供銷統營辦法後，刺激部份缺之配額的進口商往中國大陸和南非求貨，因此，市場的貨量變動，較以往自由貿易期間更難掌握，往往會出現供剩於求情況，經營信心失落，這對飼料業的前途是相當不利的。

供量增加賣價進一步走軟

近期中國大陸來貨增加，令疲侵的飼料市道進一步受壓。粟米，麥糖後市繼續看淡。據商人表示，泰國粟米出口報價每噸降至一百零四美元，是人心看淡的一項心理因素，事實上，泰國政府實施統營供銷政策的失敗，已漸漸趨於表面化了。

南非粟角每担五十六元五角，泰國黃粟米每担五十三元五角，中國黃粟米每担五十二元至五十二元八角，澳洲紅高粱每担八十二元，泰國白高粱每担六十元，廖房粟角每担五十九元，泰國中油綠豆每担一百四十元，越南綠豆每担一百三十五元，泰國綠豆帘每担四十八元，汕頭生麩餅每担七十五元，大連豆朴每担八十三元至八十四元，火麻仁每担一百二十八元。

泰國白麥糠每担五十二元，泰國紅麥糠每担四十八元，中國紅麥糠收火車卡每担四十三元，收荃灣艇每担四十四元，本港白粗麥糠每担五十五元，白幼每担五十六元，紅粗每担五十二元，紅幼每担五十一元。

股市交投轉緩欲升還軟

全日開做僅三億三千三萬元，指數低跌不足一點，收市一四五〇點二二。利興置業宣派末期息二角。

華僑經濟

（特訊）昨（卅）日香港股市欲升還軟，交投亦顯轉緩慢，整日四市場之交易數值只有三億三千萬元。而收市之恒生指數低跌不足一點。整日大市之走勢呈反覆，尤以上午爲然，當昨日上午開市，各項股票市價普遍稍有提升，惟交投則靜，高開後即感受回吐壓力。稍後交投轉增，但市價則告軟順，午後復市，交投轉靜，市價呈牛皮景象。雖則去週底本港銀行公會宣佈減息，惟只是在開市之最初階段有輕微的反應。然隨後市價之回軟與交投之疏少，反映一般股市人士態度仍甚審慎。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲三億三千零二萬元。在交易總值中，香港交易所佔四千五百四十六萬元，遠東交易所佔一億六千一百六十九萬元，金銀交易所佔一億二千二百零三萬元，九龍交易所佔八十四萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時尚報升六·五四而爲一四五七·六一，上午收市指數則回降至一四五一·六九，仍比上週收市指數微升〇·六二，下午收市指數續微降爲一四五〇·二二，比上週收市價指數則微跌〇·八五。遠東指數收市爲七二四〇·二六，比上週收市指數跌五〇·九六。遠東分類指數中只倉塢類報升外，其他各類俱微報低。金銀綜合指數爲一二六八·六七，比上週收市指數跌一·九七，金指數爲一二四九·四六，比上週收市指數跌二·九六，銀指數爲一二六二·九三，比上週收市指數升〇·八六。在遠東交易所有成交之一百二十二項股票中，上升者有四十八項，下降者有四十三項，無變動者有三十一項。

據至祥董事局昨日宣佈中期息每股二分半，截止過戶日期爲十二月十日至二十三日，信大輪船董事局宣佈中期息每股五分，截止過戶日期爲十二月七日至十一日。永鴻基董事局宣佈每股派息五分，另每二股送一股，截止過戶日期爲十二月十日至三十一日，利興置業董事局宣佈末期息每股二角，截止過戶日期爲十二月十日至二十一日。

各項股票交投反覆偏軟中有部份二三綫股表現較爲暢銷，如中華造船升二角，金大投資升一角七分半，中華煤氣升四角，電話公司升一元，啟德置業升六角，美迪臣證券升五分，新城市地產升七分，信和置業升五分，大昌地產升一角半及友聯銀行七角等，做價低跌稍較明顯者，計爲恒生工業跌四分，怡和跌四角，保華建築跌一角及大寶跌一角半等，其他股票之收市價與上次各該項收市價比較榮辱俱只在一兩個價位之間。

海味雜貨成本減輕

美元匯率回降

港市實銷呆弱 價格略見回降

（特訊）近月來美元匯率回降，鮑魚、多菇等海味雜貨到港成本減輕，且因目前港市實銷仍弱，價格略爲回降。

鑼頭湯鮑，來貨轉多，價略回降。墨國四打庄車輪牌現貨每箱三、六五〇元，明（二）日到貨三、六〇〇元。海星牌（六至八頭）每箱二、七五〇元。澳洲紐西蘭及南非洲產品，價亦沽低，特級新海王每箱一、八八〇元，黃標海王一、六八〇元，海珠一、七五〇元，龍標一、九八〇元，南海一、九五〇元，海美人一、七五〇元，鑽石三、〇五〇元。

海參價格穩定，特大白石參每担三、四〇〇元至三、六〇〇元，選庄白石參四、〇〇〇元，大白石參二、八〇〇元，中、小白石參二、二〇〇元，中、小烏石參一、九〇〇元，豬烏參一、八〇〇元。

魷魚菲律賓產品運到試銷，由於大陸魷魚疏到，市價升。A級每担二、〇〇〇元至二、二〇〇元，B級一、七五〇元至一、八五〇元，C級一、五〇〇元。

東風螺干，鮮雜大粒新貨價格上升，每担一、四五〇元至一、五〇〇元。

多菇銷量漸增，價格穩定。厚菇每担一〇、五〇〇元，上並菇九、三五〇元，中並菇七、五〇〇元及七、三五〇元，新秋菇六、〇五〇元，薄下菇三、〇〇〇元。

中國外貿部將出版新技術刊報

中國外貿部將由一月份起出版一系列新的技術報刊，對與貿易有關的主要工業作個別專題報導。該份名爲「國際貿易新聞」的「工業焦點」副刊，將成爲中國外貿部權威資料刊物「國際貿易新聞」的半定期性副刊。「新聞」是一份供中國外貿官員閱讀的刊物。

「工業焦點」每期將集中報導一門基本工業的狀況，如農業、能源、電子、紡織及藥物業等。計劃出版的專輯將包括二十門工業，有關的行業每年將作四次報導。

作爲「國際貿易新聞」的副刊，新「工業焦點」將發行予所有直接參與評估及引進外國科技與服務的中國官員，此外，「工業焦點」亦將接受廣告及有關的技術性文章，使外國供應商能向決策人士及專業人士提供資料。

據「國際貿易新聞」及副刊「工業焦點」的全球廣告代理——紐約東西貿易出版社（EAST WEST TVAD PUBLICATION）表示，中國外貿部發行「國際貿易新聞」已有二十年歷史，這是一份內部發行的刊物，去年十，該刊與美國政府在北京舉行第一屆「國家貿易與經濟展覽」有關的特別貿易副刊，供參觀展覽人士、外商及其長期讀者參閱。

與母刊物不同，「工業焦點」副刊並非內部刊物，發行對象包括對貨品與服務作技術評價的官員及採購代理。雖則第一期尚未出版，「工業焦點」已接獲世界各大工業的廣告。

新副刊第一期的主題是石油與煤氣工業，廣告截收日期爲十二月十一日。

香港金融行情表

一九八一年（十一月三十日）

九九金每司兩（最高）二八二〇·〇〇（最低）二七八六·〇〇（收市）二八一六·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五六四·五〇
美單	一〇〇	五六三·五〇
美鈔	一〇〇	五六三·〇〇
英鎊	一〇	一〇九·三〇
加拿大圓	一〇〇	四七七·〇〇
法國法郎	一〇〇	九九·八〇
瑞士法郎	一〇〇	三一七·〇〇
西德馬克	一〇〇	二五四·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·二〇
荷蘭盾	一〇〇	二三二·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六四三·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二六·二七
菲律賓披索	一〇〇	六六·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七五·〇〇
波圓	一〇〇	二七三·五〇
台灣圓	一〇〇	一三·七〇
泰國銖	一〇〇	二五·五〇
印度努啤	一〇〇	五一·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·八〇

東京股市續報軟

收市指數跌一六點四三 全日總成二億四千萬股

無新消息與買家觀望

（特訊）東京十一月卅日電：由於缺乏新的利好消息，買家多呈現觀望，東京股市繼續報軟，東京股市杜瓊斯平均指數跌一六·四三而爲七五四四·九三。新市場指數跌一·三五而爲五五四·四五。

市況交投平淡，全日總成交二億四千萬股。市場消息稱：重工股、運輸股等均遭受結算的壓力，其中日本電氣、日立及富士均有較明顯的下跌。藥業股、礦業股、汽車股及光學股中的日本石油、日產汽車及奧林匹斯光學均受獲利回吐影響。房地產普遍企硬。

部份股票收市價如下：平和不動產六二五，松下電器一一四〇，東京海上五三三，東麗四四二，富士寫真一一〇〇，重工二三三，日本石油一三七〇，三井物產三〇八，日本郵船三三二，豐田自一〇八〇，武田藥品九三三，日產三八九，日本電氣七二六，日[illegible]〇。

晚造新米偏高 二三盤持觀望

米市週初交投例增

（特訊）昨（卅）日米市，本周週初，交例投增，但買意仍慢。入口米商十二家開盤，提沽食米四十五款，其中二十款有成盤的，中國大陸米佔一千二百九十中包，泰國米佔四百大包，澳洲米佔一百五十中包另五百三十小包。

據米業人士指出：中國大陸及泰國晚造新米尚未有大量沽出，二、三盤商採取觀望心理，因爲晚造新米價格偏高，雖然入口米商認爲現在利潤並非深厚，但二、三盤商則認爲現在美元匯率比兩個月前回降百分之三，泰國米訂價最近亦回降百分之二，十月以前港市價格運送上升，主要受美元匯率上升的影響，不過最近美元匯率回降，港市價格相應調低，新米價格調低尚須待，二、三盤商亦未急於補充。

九元，成盤紀錄：中國大陸雙字絲苗每担一百九十一元，展字絲苗一百九十三元至一百九十四元，才字油粘一百九十三元，梧字油粘一百九十七元，泰國金稻絲苗二百廿一元，大連油粘一百八十六元，青龍白米二百一十元，青龍蝦白米二百十九元，青鶴糯米二百〇二元，青鳳梨糯米二百一十三元，紅三寶白米二百一十八元，紅雙刀米二百〇六元，黃觀音舊米二百〇六元。澳洲麻包米一百四十八元，金冠絲苗二百卅四元，雙羊油粘二百一十元，麻袋庄袋鳳絲苗二百一十九元，中包米二百四十元，袋庄一百七十元。

美官方正式批准 尖端產品輸大陸

申請積壓全部清理

（北京電）商務部代表說，美國政府正迅速通過向中國輸出高工藝的申請，並已將輸往中國的電腦工藝水平提高了一倍。

副助理商務部長尤金·勞森在記者招待會上說，自從國務卿黑格今年夏天宣佈，會減少對中國的工藝輸出限制以來，「已放寬了許多」。

他說，今年頭八個月，政府接到一千二百三十二項向中國輸出高工藝的出口許可證的申請，只有四十七項申請被拒。他說，從八月至十月這三個月，已通過逾五百三十項申請，對比之下，去年同期內只通過二百零八項。

黑格曾經說，限制將會放寬，因爲美國認爲中國是友好國家，不用受到像蘇聯一樣的出口限制。勞森說：「在我們所處理的許可證速度，範圍和規模方面，我們已取得非常重大的進展。」

勞森說，一九八一年一月份，有二千多份中國申請被積壓，今天沒有了。他說：「積壓已全部清理了。」他說，一部份尖端的電子計算機尚未獲得批准，仍在考慮中。

勞森說，美國把中國出口處理日期增加一倍，由三十二天增至六十四天，比向蘇聯出口所允許的處理時間多得多。他說，七、八箱更尖端的電計機，已獲准輸往中國。

長期以來，中國一直不滿美國限制它取得尖端技術，它與蘇聯同列一類。中國需要技術來進行人口調查，並促進工業、科學和軍事。

道亨銀行供樓利息 減降至十七厘七五

（港訊）道亨銀行於星期六（十一月二十八日）宣佈，該行之自住樓宇貸款特惠息率，現減至十七厘七五，比市場上的樓宇貸款利率低四分一厘。

道亨銀行客務部經理梁建熙表示，此次調低貸款息率，是與香港及海外減息趨勢看齊。該行將繼續給予客戶特惠貸款利率，藉以幫助他們能買樓自住。

電子計算器產量 全年達千五百萬台大關

外銷增長卅六巴仙

（台北訊）電子計算器外銷持續活絡，業者估計該業產銷今年將有較大幅成長，生產量可望達到一千五百萬台，其中大部份輸銷美國市場。

據金寶電子公司總經理許勝雄表示，我國現已成爲世界電子計算器市場的三大供應來源之一，供應量僅次於日本而居於第二位，今年由於日本、香港及其他地區產製的電子計算器均有減產現象，而我國因爲輸美可享優惠關稅，故國內廠商的生產量，反較去年增加，從最近出口及統計資料看來，今年我國電子計算器產銷可能有五〇%成長。

他指出，去年我國電子計算器產量爲一千零九十七萬台，日本爲六千零三十五萬台，香港爲一千萬台，但日本與香港的業者均有減產現象，今年日本產量可能祇有五千萬台左右，而香港亦僅能達到七百萬台左右。

據經濟部工業局統計，今年一至八月份電子計算器生產量已達九百六十九萬台，較去年同期的六百九十八萬台，增加三八·九六%，外銷量一至八月份達八百六十三萬台，較去年同期的六百三十五萬台，增加三五·九%。由於九月份已進入出口旺季，故在今年第四季其出口數量仍將有較大幅之成長。

許勝雄說，我國今年電子計算器出口激增的原因爲輸美可享優惠關稅所致，而香港則須繳付四·八%的進口稅，不過，從目前情形看來，明年我國輸美電子計算器優惠關稅，可能因爲額滿而被取消，希望國內業者能及早因應。

西班牙購糖 期糖價造互有上落

現價也升，市況平穩 全日共成五百七十手

（特訊）昨（卅）日香港商品交易所原糖期貨交投減少，市況尚穩，全日共成五百七十手，較上週減少二百六十九手。

期現上升，現貨價報二點九美仙，上升四十點，期價互有上落，市場消息有傳波蘭準備向西方自由市場買出五萬噸白糖；西班牙向古巴洽購糖七萬五千至十萬噸，倫敦現貨糖價原糖、白糖每噸分別爲一五九及一六九英鎊。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份一二點八美仙，共成十一手，三月份一三點〇三美仙，共成二十五手，五月份一三點三美仙，共成七十四手，七月份一三點二美仙，共成六十九手，九月份一三點〇六美仙，共成五十七手，十月份一三點二美仙，共成三百三十四手。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	14.000%
二個月	14.500%
三個月	14.500%
六個月	14.000%
一年	14.250%
一年半	13.000%
兩年	12.500%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：0-430115　新蒲崗分行：3-270145
葵涌分行：0-295913

日本信用保証財務有限公司

政府註冊接受存款公司

一個月 16.75%

港幣存款利率

存款期	年息
廿四小時通知	15.00%
二星期	16.00%
二個月	16.25%
三個月	16.25%
六個月	15.50%
一年	15.00%

（利率如有更改，恕不另行通知）
本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款 A9

總行：中環置地廣場告羅士打大厦17字樓　電話：5-266415
[illegible] 5-7902669　[illegible] 3-315285
[illegible] 5-685136　[illegible] 3-7445416
[illegible] 5-670461　[illegible] 3-677048
[illegible] 5-766045　[illegible] 3-657061
[illegible] 5-746245　[illegible] 3-698355
[illegible] 5-8917028　[illegible] 3-824893
[illegible] 5-700371　[illegible] 3-815391
[illegible] 5-403149　[illegible] 0-812901
[illegible] 5-266908　[illegible] 0-434187
[illegible] 5-479148　[illegible] 0-762146
[illegible] 5-538231　[illegible] 0-200121
[illegible] 3-440264　[illegible] 0-665207
[illegible] 3-283175　[illegible] 5-266900
[illegible] 3-940253　[illegible] 5-213123

廣安財務有限公司

廣安銀行全資附屬機構
港幣存款　利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月
詳情請致電總行 5-433476
或向下列各分行接洽

西區分行 5-496321　紅磡分行 3-633301
堅尼地城分行 5-8188185　土瓜灣分行 3-642313
香港仔分行 5-538135　九龍城分行 3-825666
筲箕灣分行 5-681141　新蒲崗分行 3-232889
銅鑼灣分行 5-776072　觀塘分行 3-894211
深水埗分行 3-805358　葵涌分行 0-247121
大角咀分行 3-964167　荃灣分行 0-444108
旺角分行 3-944215　元朗分行 0-794183
油蔴地分行 3-320593　大連排道分行 0-971202
海洋大厦分行 3-663371　青山道分行 3-785279

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	14.00%	三個月	14.75%
一個月	14.50%	六個月	14.50%
兩個月	14.75%	一年	14.875%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	13.000%
十四天	13.000%
一個月	14.000%
兩個月	14.500%
三個月	14.500%
六個月	14.000%
一年	14.250%
一年半	13.000%
兩年	12.500%
三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

旅遊界每年一大盛事
積過去三年之經驗
深受各界之愛戴與支持
連續第四屆舉辦

北海道

七天賞雪觀光縱橫遊＄4，290

西北航空公司•全日空 鼎力贊助

「信心」的保證 真正享受旅遊 超值又優悠

交通：乘西北航空公司豪華747客機往返東京及香港，內陸航機往返東京及北海道，乘搭日本最具規模之全日空豪華747客機。全程皆有專用遊覽車，行程舒適。

行程：暢遊東京，世界三大夜景之一的北海道「函館」，冰湖面上可垂釣馳名冰魚的「大沼國立公園」，湖光山色之「洞爺湖」，終年冒煙之「有珠」、「沼和」火山，「登別」地獄谷，可欣賞硫磺噴泉口奇景，「熊牧場」驚心動魄，多姿多采的「札幌」市，購物勝地「狸小路」，北海道土著——「白老倭奴」，「千歲」，刺激之滑雪勝地——「真駒內奧林匹克冬運村」與及有迪士尼樂園之稱的「豐島園」等。

住宿：一流之大酒店，包括—東京之太陽城太子大酒店，洞爺湖之大東大酒店，札幌太子大酒店，皇家大酒店或渡假別墅式的大沼太子大酒店。

- 節目行程緊湊更勝往年，除觀光賞雪之外，更安排整日之刺激滑雪玩意，使你樂而忘返。
- 來回香港及東京，東京及北海道，均選用747珍寶豪華客機往返，使旅途更舒適。
- 暢遊有日本迪士尼稱譽之「豐島園」，令你有如置身美國之享受。
- 著名之一流酒店，食宿最佳享受

詳情請向各大旅行社垂詢或電西北航空公司總代理 電話：3-692288

Package Tours

豐利 5-215191

澳洲八天	$6500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$14800
美加西岸10／12天遊	$8390
日本本州8天遊	$3850
曼谷芭堤雅6天遊	$2450
菲德賓6天遊律	$2290
日本北海道7天	$4190
台灣7天	$2150

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT

韓國四、五、六天團 $1790 | 韓國（漢城）日本（福岡）五天團 $2399

中華航空公司

遊遊：華克山莊、景福宮、民族村、板門店、國立博物館、古都慶州普門湖　出發日期：逢星期一、五

遊遊：全日本夜生活中心、各天名勝及全日本最佳購物中心、漢城、華克山莊等　出發日期：逢星期四

早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄（不另收費）

詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：江城花園、朝鮮、漁天、巴利沙、凱悅、喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六
西北航日本本州8天縱橫遊	$3290起逢星期二四五六
北海道本州8天賞雪縱橫遊	$4290起逢星期六日
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1790起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1590起逢星期三四六日
曼谷芭堤雅桂河橋8天遊覽	$1690起逢星期二四六
新航星馬檳城7天渡假遊覽	$2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天聯遊渡假團	$3288起逢星期一三四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期二四六日
新航夏威夷一天假期逍遙遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7395起逢星期一三六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收＄100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

邵頓旅遊 5-446955 5-412988 豐盛旅遊 3-802108 3-802091

北京八天觀光團 $1360

本團特點：穗港直通車，穗京特快臥舖，逢星期三、六、日出發
新春加班團：1月21,22,23,24,25,26,27,28,29,30日

專售香港—廣州、英美加機票

廬山五天賞雪團 $1790

本團特點：全程飛機，豪華遊覽車，雙人套房，逢星期五出發
新春加班團：1月21,22,23,24,25,26,27日，報名請早。

中環李寶椿大廈1215 旺角太子商業大廈903

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓，各綫減價＄100－＄300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天 水翼船往返＄350 逢星期六 住宿冷氣房

廣州、從化三天 空調車去／普通車返 ＄450 12月26日

西樵、星湖、廣州四天 飛翔船去／直通車返 ＄620 12月26日

博羅、惠州三天 ＄330 12月24日

承中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天＄2388 逢星期三出發

台灣豪華團 八天＄1790 逢週三、六出發

曼谷豪華團 六天＄1590 逢星期六出發

韓國豪華團 四天＄1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送＄950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256 旺角彌敦道721號 華比銀行大廈1301室

桂林、陽朔四天五天 特價＄1298 逢星期二、五早上出發 全程乘搭飛機，回程可停留廣州

全北京八天團 特價＄2498 逢星期日出發 遍遊紫禁城、頤和園、天安門、萬里長城。

代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K-319151 即運輸署樓上

旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

星馬	$1400
泰國	$930
日本	$1090
台灣	$720
菲律賓	$900
韓國	$1350
英國	$1850

台證 $85

各國簽證 特快台證 代訂酒店

利華 3-306331-4

全台灣環島 九天＄1750 北迴鐵路火車野生動物園 逢星期一出發，聖誕新年加班

只收工本費＄35 台證特快十天出證

台北機票十酒店四天＄799
永安 來來 麒麟 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房

總代理台北永安大飯店四天單人房＄250

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）

美加豪華團 $7190起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證十天保到＄140
台北四天＄805
台北一樂園飯店＄70

聖誕及農曆新年
各地旅行團
歡迎電話查詢

多來美旅運 假日照常 3-323661-2 5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1688
曼谷芭堤雅6天遊	1588
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
美航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲24天遊1514	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍油蔴地彌敦道永安置業大厦1301室
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天（一程飛樂，一程包廂）	$2550
北京開封鄭州11天＄2050 小童＄1530	
北京直航六天	$3690
北京六天（直航北京、飛機返穗、直車返港）	$3288
北京七天（直航北京、京穗臥舖火車、直車返港）	$2800
廣州從化星湖五天	$700
佛山西樵廣州四天	$500

代辦機票訂房．各地簽證

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

北京

九天直通車來回＄1580
七天直航豪華團＄3080
七天航空酬賓團＄2880

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大廈9A（敦煌酒樓對面）

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
＄1733
代辦各國廉價機票

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊

預訂聖誕新年

- 港穗直通車、中國民航、星湖輪票
- 廣州礦泉別墅及星湖中旅三號樓房間

旺角彌敦道銀行中心711室 3-309259-0
中環德輔道中有餘大廈307室 5-437031

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店十機票（四天三晚）
＄1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發，早午晚班機任選，美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機

中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬 中環德輔道中國際大廈1601室 5-446444 3-322301 旺角彌敦道信和中心1002室

星馬七天＄2390
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽証．平價機票

捷旅迅遊 香港德輔道西32—36號 萬昌大厦803室 5-497364545-497360

湖汕專線旅遊探親團	七天＄650 逢星期六、日出發 八天＄720 農曆年及聖誕天天出發	
住宿澄海及汕頭精社，遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館		
西堰水庫週末天半團	露營＄110	宿營＄160
別墅式雙人冷氣套房豪華渡假團		$240
北京直航六天團	12月24,29日，1月28,29,30日 1月24,25,26,27日	$3288 $3388
桂林直航四天團	12月21,24,27日，1月21,22,24,25,27,28日	$1638

代訂國內外機票、直通車票

代辦外國人、華僑、外籍華人等個人簽證
代訂廣州、桂林、上海各省館及國內外機票

榮泰 3-944255（三線）

代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990逢星期六
韓年漢城古都慶州普門湖六天	$2390逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480逢星期六
良辰美景日本福岡韓漢城五天	$2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天	$1599逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488逢星期三

＊九週年紀念：凡報名均有特價優待，減價＄100
旺角彌敦道729號地下 華比銀行左鄰

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起

行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝

逢星期三、四、六出發

新興旅遊貿易公司 3-323210 3-850576

泰國	丹霞	華東	小梅沙	北京	星湖	菲律賓
7天	5天	9天直航	2天	7天直航	5天	7天
1650	620	3388	110	2888	620	1699

專辦綠印出國，旅遊探親

永達 3-679161至0 3-660249至0

曼谷、清邁團 六天＄1450，八天＄1690 聖誕加班 22/12 23/12 24/12

台灣團酬賓 乘華航八天 ＄1890 雙程內陸機台證＄100

代辦星馬泰快證．各國特平機票

星馬豪華團 乘星航七天＄2199 逢三、六出發

日本北海道 乘西北七天＄4290 12月19-26日，1月22-28日

尖沙咀彌敦道92號8樓B2（頂好酒家樓上）

東方 3-323410 3-323419

旺角登打士街家樂商場1樓43室

全泰國八天	$1798	逢星期六
加開12月19,21,23日		
泰國六天	$1490	逢星期六
菲律賓七天	$1590起	逢三、四、六
加開12月20,22,24,25,28,1月19,21,24,25,28日		
日本八天	$3290	
12月4,5,11,12,18,19,21,23,26日		
韓國四天	$1990	
12月5,12,19,26日		
台灣七、九天	$1699	逢一、三、六、日
星、馬、泰七天	$2890起	逢星期六

代訂世界各地平機票及簽證
台灣機票十酒店（四天三晚）天天出發＄790起

中外旅行社 3-699327

日本
北海道

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

曼谷七天豪華團
＄2090
出發日期：12月19日
名額有限，報名從速
台證特快＄150

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 機票專線電話：5-232171

佳寧集團 首創旅遊企業化 首入電腦新紀元

泰國七天＄1599 菲律賓七天＄1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發

★遮打大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282

假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
十一天北京華東	$3290	逢星期一
十天北京華東	$4090	逢星期二

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
寧都	NINGDU	天津	一日	招商局
勝來	SINALOA	美國	一日	寶隆
粟嶋丸	AUASHIMA MARU	日本	一日	天祥
瑪達娜	SL.MARINER	美洲	一日	海陸
晉州	HPJINJU	釜山	一日	東發
金華	KING HWA	高雄	一日	東海
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	一日	總統
康利來馬士基	CORNELIA MAERSK	印尼	一日	馬士基
渣華施典吉	NL.STEENKERK	南非	一日	渣華
高麗長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	一日	福來
伊予	IYO	日本	一日	日郵
香港雅士	HONGKONG ACE	日本	一日	山下
戴雲山	DAIYUN SHAN	福州	一日	華夏
	UNION RIVER	基隆	一日	達高
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	二日	海豐
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	二日	港郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	二日	港郵
泰來	TAI LAI	高雄	二日	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興
快賓	FIRBANK	南非	二日	天祥
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	歐洲	二日	天祥
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	二日	汎洋
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	印尼	二日	日郵
金石	GAMZAT TSADASA	日本	二日	華林
雅倫	ATHLON	新西蘭	二日	森那美
長忠	VEOER LOYAL	高雄	二日	利達
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	蘇聯	二日	華林
依福	ERFURT	歐洲	二日	東亞
迪卡	THEEKAR	紅海	二日	怡和
銀星	SILVER STAR	基隆	二日	泛達
新孔雀	NEW PEACOCK	華北	二日	新僑
橡木	OAKWOOD	科倫坡	二日	東亞
亞寶士貨櫃	ABOITIZ GONCARRIER	馬尼拉	二日	百保利
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	二日	太平
列地蒂禮士	LETITIA LYKES	墨西哥灣	二日	怡和
金星	VENUS	日本	二日	美邦
越泰山	YUN TAI SHAN	上海	三日	怡和
高露	KORYU	馬尼拉	三日	中央
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	三日	海洋
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	三日	總統
阿華馬士基	ALVA MAERSK	美國	三日	馬士基
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	三日	利達
渣華果富	NL.LEUVE	南非	三日	渣華
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	新加坡	三日	渣華
興華	HSING HWA	高雄	三日	海豐
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡	三日	大源
長剛	EVER VALON	美國	三日	利達
	JOHORE BRIDGE	基隆	三日	川崎
藍火星	BLUE MARS	日本	三日	日郵
熱帶月	TROPICAL MOON	基隆	三日	美亞
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	三日	海陸
雅詩	HP ACE	釜山	三日	東發
福興	FOO HSING	高雄	三日	海豐
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	三日	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	三日	中央
日本樂譜	JAPAN ROBLE	南美	三日	汎洋
太平洋貨櫃	PACIFIC ISLAND	美國	三日	香島
不來梅丸	BREMEN MARU	新加坡	四日	大三
南非愛芬	S.A.ALPHEN	日本	四日	怡和
海明	OCEAN EMINENCE	新加坡	四日	大三
快樂星	HAPPY STAR	釜山	四日	新興
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	四日	東源
陶南一號	DONAM 1	釜山	四日	港興
露珊	NUSAN TARA	日本	四日	協成
金非洲	GOLD AFRICA	台灣	四日	新興
海峽貨櫃	STRAIT COTAINER	基隆	四日	海豐
山格好信	SANGERHAUSEN	日本	四日	東亞
利來福	NL.DELFT	日本	四日	寶隆
米捷耶斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	日本	四日	天祥
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	四日	馬士基
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	四日	捷成
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	四日	東宇
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	五日	川崎
美加美	DINA	曼谷	五日	振盛行
協和雅士	KYOWA ACE	台灣	五日	大煦
萬力	BARBER MENELAUS	美國	五日	百保利
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	五日	日郵
神戶丸	KOBE MARU	日本	五日	海聯
好運	LUCKY OCEAN	日本	五日	海聯
太安	PACIFIC ASIA	日本	五日	東洋
歌古隆	GYOKURYU	日本	五日	美邦
陶南六號	DONAM 6	釜山	五日	港興
寶根威	BONGAINVILLE	基隆	五日	沙嗜
東平二號	TUNG PING 2	高雄	五日	海昌
柯雅喜亞	IBN AL ATHER	台灣	五日	怡和
拿士灣	LARGS BAY	歐洲	五日	太古
新基隆	ZIM KEELUENG	高雄	五日	新興
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	五日	華林
自由	SL.FREEDOM	美國	五日	海陸
天翔	SKY HOVER	天津	五日	華夏
歷利賓	MORAYBANK	基隆	五日	渣華
金威達	GOLD VARDA	基隆	六日	新興
力高拉斯	AGIOS NIKOLAS	基隆	六日	太古
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	日本	六日	馬士基
露赫騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	六日	沙嗜
德蘭快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	台灣	六日	快航
賴治	LARCH	基隆	六日	日郵
百保獅	B. PERSEUS	美洲	六日	百保利
嘉紀士	KAKAS VI	日本	六日	天祥
甲斐丸	KAI MARU	基隆	六日	日郵
美國精兵	AM. LEGION	美國	六日	美輪
美甘	PALM	小呂宋	六日	中央
富山	TOYAMA	歐洲	六日	寶隆
泰士來	TYSLA	日本	六日	寶隆
德華	DRVAR	日本	六日	邊行
光大二號	KWANG TA 2	高雄	七日	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	七日	永裕
國利	KUO LIE	高雄	七日	海昌
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
時威	SIT TWAY	仰光	七日	新興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	七日	中央
長運	EVER LUCKY	歐洲	七日	利達
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	八日	太古
祥風	CHONGWIND	曼谷	八日	順昌
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	上海	八日	百保利
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	日本	八日	太古
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	八日	新興
尼加拉瓜丸	NIGARAGUA MARU	中南美	八日	川崎
	LAURO	南美	八日	大三
	BANFF	東非	八日	大三
加拉加斯丸	CARACAS MARU	印巴	八日	大三

今日空郵（星期二）　截郵時間

馬來亞、台灣	上午十一時
緬甸、菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、斯里蘭卡、印尼、沙勝越	中午十二時
汶萊	下午一時
刁拜、埃及、敘利亞、依索西亞、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、以色列、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、愛爾蘭共和國、奧地利、意大利、利比亞、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、北非、加拿利羣島、印度、巴基斯坦、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、加納、尼日利亞、桑比亞、澳洲、斐濟羣島、紐西蘭、西澳洲、美國（紐約市）	下午五時
美國、韓國、夏威夷、墨西哥、日本、巴拿馬共和國、琉球羣島	下午六時

今日平郵

台灣、加拿大、日本、珊利安娜島、秘魯、智利	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	二日	總統
瑪蓮娜	SL.MARINER	西南太平洋	二日	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	三日	山下
長剛	EVER VALOR	洛杉磯紐約	三日	利達
	JOHORE BRIDGE	美國西岸	三日	川崎
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	四日	汎洋
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	四日	總統
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	四日	馬士基
列地蒂禮士	LETITIA LYKES	墨西哥灣	四日	怡和
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	五日	新興
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州紐約	五日	香島
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州紐約	五日	捷成
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	中南美	五日	渣華
百保獅	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	六日	百保利
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	六日	海陸
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	六日	美輪
百保萬力	BARBER MENELAUS	加州	六日	百保利
卡羅鏈	CLAU DINE	秘魯	八日	天祥
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	中南美	九日	川崎
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南美	九日	太古
羅路	LAURO	中南美	九日	大三
嘉林亞馬達	GALEON AQUAMARINE	美國西岸	九日	海豐
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	九日	港郵
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	九日	海陸
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	十日	港郵
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	十日	港郵
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十日	川崎
歐洲綫				
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	一日	捷盛
長忠	EVER LOYAL	歐洲	二日	利達
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	三日	汎洋
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	三日	港郵
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	三日	大三
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	三日	華林
利來福	NL.DELFT	歐洲	四日	寶隆
米捷耶斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	五日	天祥
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	五日	東亞
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	五日	華林
澳洲綫				
勝來	SINALOA	弗力曼特爾	一日	寶隆
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	二日	華林
雅倫	AUHLON	新西蘭	三日	森那美
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	三日	太古
協和雅士	KYOWA ACE	南太平洋	五日	大煦
新澳洲	ZIM AUSTRALLIA	澳洲	九日	新興
印·巴·中東綫				
新鷹	NEW EAGLE	紅海	一日	新僑
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	一日	馬士基
金利雅得	GOLDEN RIYADH	遮打	一日	嘉聯
	UNION RIVER	印度	二日	達高
長忠	EVER LOYAL	遮打	二日	利達
伊予	IYO	卡拉奇高皓孟買	二日	日郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯海	三日	港郵
銀星	SILVER STAR	科倫坡	三日	泛達
米捷耶斯基	PROF.MIERZEIEWSKI	遮打	五日	天祥
昭川丸	SHOKAW MARU	阿拉伯灣	五日	日郵
甲斐丸	KAI MARU	遮打	六日	日郵
新孔雀	NEW PEACOCK	科倫坡卡拉奇	六日	新僑
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	波斯灣	六日	怡和
迪絲娜	TYSLA	遮打	六日	寶隆
班菲羅夫士	GEROI PANFILOVTSY	遮打	七日	華林
福康	FALCON	遮打	七日	仕嘉
東南亞綫				
	SKY TOYO	馬尼拉	一日	東源
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	一日	百保利
遜利恰美利	MAKEVERETT	雅加達泗水	一日	福來
香港雅士	HK ACE	馬尼拉	一日	山下
康利來馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	一日	馬士基
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	印尼	二日	日郵
粟嶋丸	AWASHIMA MARU	新加坡巴生	二日	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	二日	振盛行
巴越海	PRAVADE SEA	納閩汶萊	二日	國光
新海德	NEW HYDE	印尼	三日	海聯
藍火星	BLUE MARS	高雄	三日	日郵
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡巴生	三日	馬士基
戴雲山	DAIYUN SHAN	新加坡曼谷印尼	三日	華夏
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達泗水	三日	海洋
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	四日	海陸
畢士安	BISCAYNE VAVCO	馬尼拉	四日	川崎
永安	FORTUNE RUNNER	山打根亞庇婆羅乃	四日	東安
高露	KORYU	馬尼拉	五日	中央
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡泗水	五日	大源
錦江	KEUMGANG GLORY	印尼	五日	東宇
露珊娜	NUSANTARAV	新加坡庇能	五日	協成
陶南六號	DONAM 6	曼谷新加坡	六日	港興
貿易	KEE TRADER	新加坡巴生	六日	天祥
華納迦利	AND.WANAKARYA	印尼	六日	亞利來
好運	LUCKY OCEAN	新加坡巴生	六日	海聯
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	六日	東源
美加美	DINA	曼谷	七日	振盛行
嘉時	KAKAS VI	新加坡巴生	七日	天祥
有利雅士	ELDCTRO ACE	馬尼拉	七日	山下
美甘	PALM	馬尼拉	七日	中央
	SAMPAGUITA	印尼	七日	日郵
馬士基翻桃	MAERSK PINTO	雅加達	七日	馬士基
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	七日	港恒
台灣·日本·釜山綫				
大韓恰美利	HUGHEVERETT	日本釜山	一日	福來
國利	KUO LIE	高雄	一日	海昌
光大二號	KWANG TA 2	高雄	一日	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興
東海	TUNG HAI 6	高雄	二日	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	二日	海豐
金星	VENUS	日本	二日	美邦
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二日	海豐
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
雅時	ASIA ACE	釜山	三日	東洋
晉州	HP JINJU	釜山	三日	東發
福興	FOO HSING	高雄	三日	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	三日	東洋
	JOHORE BRIDGE	日本	三日	豐利行
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄	四日	海豐
海強	HAI CHIANG	高雄	五日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	五日	海豐
天翔	SKY HOVER	天津	五日	華夏
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新興
歌古隆	GYOKURYU	日本	五日	美邦
陶南一號	DONAM 1	釜山	六日	港興
東平二號	TUNG PING	高雄	六日	海昌
安隆	UNRYU	日本	六日	美邦
非洲綫				
愛雲娜	ELAVINA	拉高斯阿巴巴	一日	萊敦
雲台山	YUNTAI SHAN	拉高斯阿巴巴	一日	怡和
	UNION RIVER	西非	二日	達高
金柏林	GOLDEN BENIN	拉高斯阿巴巴	二日	嘉聯
快賓	FIRBANK	南非	二日	天祥
銀星	SILVER STAR	南非	三日	運聯
金非洲	GOLD AFRICA	南非	三日	新興
熱帶月	TROPICAL MOON	拉高斯阿巴巴	四日	美亞
南非愛芬	SA ALPHEN	南非	五日	怡和
歷利賓	MORAYBANK	南非	六日	渣華
金威達	GOLD VARDA	西非	七日	新興
尼高拉斯	AGIOS NIKOLAS	西非	七日	太古

日本旅行社協會國際大會
12月一日東京舉行
香港組代表團參加

（本報訊）第三屆日本旅行社協會定十二月一日在東京舉行兩年一度之國際大會，香港將有龐大代表團參加，由本港旅遊協會總幹事潘恩寧領，宣揚香港旅遊優點，爭取更多日本遊客蒞港以充裕外匯，以糾正港日貿易赤字之逆差。

據本港旅遊界指出日本遊客向爲本港旅遊業之主力，年有遞增，自從大陸開放後，一部份遊客改道直接由東京飛往上海、北京。亦有經香港取道往穗桂昆者，無形中將遊客分散。據資料顯示，截至本年九月底，九個月來日本遊客訪港人數達三十七萬六千八百人，較諸去年同期增加百分之四點六。但與日人往星馬比較則增加百分之十六，顯然東南亞地區吸引力强，此爲不能忽視之趨勢。

世界性經濟衰退，日人購買力亦弱，固然對旅遊業有連鎖影響，但檢討本港旅遊區租金昂貴，一般物品因而上漲，彼等感到香港不再是購物天堂，轉往鄰近國家星馬泰、印尼旅遊，造成彼長此消之現象。目前更出現隱憂者，乃同業間惡性競爭，不惜以低過成本，降價以「削足就履」，吸引遊客，此非明智之舉。尚幸目前當局及酒店加强保安措施，彼此緊密聯系，以袪除遊客之顧慮。

日本由今年起開始對本港珠寶玉器給予若干免稅入口額，帶來吸引有利條件，是未來具有貿易增長機會之市場，港方應以商德爲重爭取更大成果。

金威達將赴西非
海港橋自美洲來
波士頓丸九日進口

（本報訊）新興行船務有限公司代理之金威達（GOLD VARDA）號貨櫃輪，將於本月六日（星期日）由西非到來，停泊在A七號泡起卸貨物，翌日（七日）開行，前赴西非阿比贊、拉高斯、夏港、泰馬、科多納、杜阿拉及阿巴巴。

川崎（香港）有限公司代理之海港橋（HARBOUR BRIDGE）號貨櫃輪在本月五日（星期六）從美洲到達，碇泊在現代橋上落貨，翌日（六日）啓碇，駛往美加長堤、紐約、三藩、多倫多、滿地可等。

日本郵船（香港）有限公司代理之波士頓丸（BOSTON MARU）號貨櫃輪，將於本月九日（星期三）由孟加拉灣到來，停泊在A號泡起卸貨物，翌日（十日）啓碇，直放孟加拉灣吉大港、加爾各答及科拉。

光大輪今天返高雄
祥風八日由曼谷到

（本報訊）永裕航業有限公司代理之光大（KWANG TA 2）號貨輪，已於昨日三十日（星期一）由台灣到達本港，碇泊在油蔴地起卸貨物，今日（一日）直放台灣高雄。

順昌航業有限公司代理之祥風（CHEONG WIND）號貨輪，將在下月八日（星期二）從曼谷駛到香江，停泊在B號泡起卸貨物，下月十日（星期四）啓航，直放曼谷。

德國航今年首三季
飛行營業仍有虧蝕

（本報訊）德國航空公司估計今年在飛行營業上仍會有所虧損。

截至第三季度，該公司的虧損已減至一億二千二百萬馬克，虧損下降的其中一個因素是該公司賣掉了舊的七三七——一〇〇客機。自一九七九年開始，德航已開始更換新型七三七機隊，用更先進更現代化的衛弊二百卅號代替衛弊一百號。七三七機隊主要用於歐洲短途航綫。（澄）

董氏集團巴西建造
第二艘快速全貨櫃
匯豐主席沈弼夫人主持命名禮

（本報訊）董氏航業集團最新建造的快速全貨櫃船已於日前（廿七日）在巴西里約熱內盧石川島重工會社船廠，由香港上海匯豐銀行董事會主席沈弼的夫人命名爲「東方愛國」號（ORIENTAL PATRIOT）。東方海外貨櫃航業有限公司董事會主席董建華親臨主持典禮。

「東方愛國」號載重三萬餘噸，可容廿呎標準貨櫃一千七百五十隻，主機由柴油推動。該輪是巴西建造快速全貨櫃船約第二艘，而第一艘（ACE CONCORD）號亦是由董氏航業集團向巴西船廠所訂建。

「東方愛國」號完工後將加入遠東美洲定期航綫，當川行駛遠東與北美太平洋海岸各大港口，因而加强東方海外貨櫃航綫在該區域的服務。

目前南美國家如阿根廷、巴西等港口，當對外貿易時，尚無全貨櫃輪行駛，但東方海外貨櫃航業公司之聯枝公司所屬英國皇家郵船公司與倫敦HOULDER LINES，現正開始將行駛歐洲至巴西與阿根廷航綫中之三艘船隻（BANBURY、DESEADO及DERWENT）改用正在建造中之全貨櫃船，是項促進世界航運全部貨櫃化之實施，將有利於巴西國際貿易。

港郵代理東方冠軍
三日直放阿拉伯灣

（本報訊）香港郵船有限公司代理之東方冠軍（ORT.CHAMPION）號貨櫃輪，在本月二日（星期三）從台灣到來，碇泊在國際二號橋上落貨，翌日（三日）開行，直放阿拉伯灣刁拜、達文、班特沙、科威特及巴林。

澳洲企業來港途中
時威七日迴航日緬

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之澳洲企業（AUST.ENTERPRISE）號貨櫃輪，於本月四日（星期五）由澳洲到達，碇泊在現代橋上落貨，下月六日（星期日）啓航，直赴澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬及阿德雷特。

新興行船務有限公司代理之時威（SIT TWAY）號貨輪，將在本月二日（星期三）從仰光抵港，停泊在B號泡起卸貨物，本月七日（星期一）開行，前往日本及仰光。

愛比月中往紅海

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之愛比（ELBE）號貨櫃輪，將於本月十日（星期四）由紅海抵達，停泊在A號泡起卸貨物，翌日（十一日）直航紅海亞葵巴。

利來福週五到港

寶隆洋行代理之利來福（NEDLLOYD DELFT）號貨櫃輪，於本月四日（星期五）從日本駛到本港，停泊在國際二號橋上落貨，即日前往歐洲馬賽、熱那瓦、巴薩倫那、鹿特丹、哥本哈根、奧斯陸等。

貿易貨櫃週三運寶島

海豐船務（香港）有限公司代理之貿易貨櫃（TRADE CONTAINER）號貨櫃輪，將於本月二日（星期三）由台灣到達本港，停泊在A號泡上落貨，即日直航台灣高雄及基隆。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗜	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二二八〇一一

時威 M/S SIT TWAY V-7
十二月七日到港 十二日開行
往：神戶、名古屋、橫濱、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111(十綫)5-210271(六綫)

有成行貨箱運輸公司
九龍油蔴地偉晴街五十六至六十八號偉成大廈二樓A座
電話：3—301385—6　3—882595　3—301183
廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號
電話：83530，89671
承接陸路全貨櫃拖運服務
香港一往返一廣州市及廣東省各地
直接拖至收貨人地址
即日抵達　貨櫃齊備
免箱租　省費用
（廣州至香港部份運費可支付人民幣）

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭四號 神島中心大廈六樓 電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利索灣。內陸轉運至墨地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	28/11-4/12	5/12
綠島輪 GREEN ISLAND	8-14/12	15/12
★海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER（半配額船）	21-27/12	28/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
龍珠島輪 PERAL ISLAND	10-16/12	17/12
蒲台島輪 POTOI ISLAND	13-19/12	20/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至波斯灣線（兼收巧箱貨）
直航：刁拜、巴須、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
鑿寶島輪 SHARP ISLAND	13-19/12	20/12
南丫島輪 ISLAND	28/12-2/1	3/1

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：⑧688729.

香港至紅海線（兼收巧箱貨）
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND	3-9/1	10/1
蛾眉洲輪 NGOMEI CHAU	3-9/2	10/2

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：⑧688729.

進口船期
太平洋貨櫃輪 4/12　綠島輪 14/12
南丫島輪 14/12　龍珠島輪 16/12
澳門代理：安遠貿易有限公司 電話：86954

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.29) 十二月三日抵港 三日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.69) 十二月七日抵港 七日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.23) 十二月十日抵港 十日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.91) 十二月十四日抵港 十四日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.24) 十二月十六日抵港 十六日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.19) 十二月廿一日抵港 廿一日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特。
昭川丸 M.S. "SHOKAWA MARU" (VOY.01/164) 十二月五日抵港 五日開行
澳洲丸 M.S. AUSTRALIA MARU (VOY.17/165) 十二月十四日抵港 十四日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268289，0—226211，(內綫329)

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
高露輪 M.S. "KORYU" (VOY.1) 十二月二日晨早抵港 四日早上開行
美甘輪 M.S "PALM" (VOY.12) 十二月六日抵港 七日開行
菲明高輪 M.S. "FLAMINGO" (VOY.26) 十二月十五日抵港 十六日開行
丸井丸 M.S. "MARUI MARU" (VOY.12) 十二月十八日抵港 十九日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

救童助學　福有攸歸
請各善長　大解善囊

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
露珊娜 M.S. "NUSANTARA V" 十弍月四日由日本抵港 五日開往：星洲、庇能
陽光輪 M.S. "SUN BRIGHT" 十弍月十一日由日本抵港 十二日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M.S. DAIWA MARU 大和丸
十二月七日落貨　九日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM. AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo: —Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp. Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor,HarbourCommercialBldg 干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話H 443575-8（8 LINES）
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口 Manila 萬利德輪 十二月十一日到港 十弍日開行
Kara Career 江發輪 十二月廿九日到港 三十日開行
直航：上海

Japan Line
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
JAPAN ROBLE 日本樂譜
十二月三日落貨　五日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Santo Domingo, Aruba, (Oranjestad) Curacao, San Jose Da Guatemala, Sanjuan, (Puerto Rico) Acapulco Acajutla.
兼收下列各埠：
Colon(Free Zone) 由Cristobal轉
St. Martin(Phil isburg) 由Puerto Rico轉
貨倉截貨時間12月弍日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話：H-443575 8（8LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112，0—457387.

第卅三屆 校際朗誦節

參賽員多作流水式表達 誦來平淡無奇缺乏變化

小二女子粵語詩詞獨誦王齊樂指出 聖家嘉諾撒何佩茵出綫角逐總冠軍

（特訊）由於「態度自然，節奏處理適宜，聲線音域運用恰到好處。」使聖家嘉諾撒小學的何佩茵得出綫女子組詩詞獨誦決賽資格，角逐「羅殿巧兒杯」。

何佩茵昨日在金文泰中學舉行的小學二年級女子粵語詩詞獨誦（第二十一項C組）比賽中，由於其優異表演，評判王齊樂給與八十六分，使其脫穎而出。亞軍是協和小學下午校的毛雅莉，獲八十二分，季軍是聖家小學的侯迅，獲八十一分。

評判王齊樂認爲是項參賽者的整體表演與同組其他項目參賽者比較，實未達水準。

在處理「霧」這篇詩作時，評判王齊樂認爲在前四句後應作一小停頓，後四句亦應作一小停頓，後兩句則應有斷喝和詩快的表情。

但他表示：大多數同學都作流水式的表達，而不作停頓，誦來平板而無變化，表情不足或姿態不與誦材配合，眼神運用不足等。

他強調表情是需要的，然而誇張的表情則會使觀衆不舒服。但他亦盛讚大多數同學在後兩句的表達恰到好處。（尹）

由於同組之參賽者水準相若，故前三名的得分均極接近：冠軍以八十七分奪得；亞軍二而三名之優勝位置，爲聖家嘉諾撒同學；而德信小學上午校的尹仲康同學、石翰同學及聖保羅男女小學上午校的趙介成同學，聖德小學下午校的張智聰同學及聖保羅男女小學上午校的學生，則以八十六分成績得季軍。（生）

公開組十四歲以下英散文朗讀（第二七項）比賽冠軍陳詠恩（女拔萃中二生）在朗誦時的神態。

中學五年級男子英詩獨誦（非公開組）前三名優勝同學（由左起）冠軍石永泰（聖若瑟書院），亞軍鍾劍波（旅港開平商會中學）；季軍黃劍平（華仁書院）及卓學業（旅港開平商會中學）。

誦「夜宿」表現老成持重 人生歷程雖短 誦來歷盡旅程

男女保羅下午校曾永明奪標

（特訊）對於一位小學五年級的小孩子來說，人生的歷程還是多麼的短淺，然而，他們朗誦方敬之「夜宿」時，雖有老誠持重之感，但誦來還是多麼的惹人好感喔！

五十七位小五年級的男孩子，競逐小五男子粵語詩詞獨誦錦標，而一首歌頌人生旅程的「夜宿」，便使他們裝作歷盡人生旅程的主角。

結果，今年祇有十年校的聖保羅男女小學下午校的曾永明同學，則爲表現最成功者，於是以八十八分的優良成績，使爲他帶來冠軍的訊息。然而，他對於入小學男子詩詞獨誦總決賽，角逐「蘇紹興盃」尤當信心。

評判蘇紹興稱讚這位同學朗誦水準頗佳，聲調鏗鏘而有力，能掌握高潮，吸引觀衆。

馮曼璐小五詩詞稱霸 出綫角逐羅殿巧兒杯

（特訊）「……一個個的帳篷，是我們流動的家……」天神嘉勤撒學校馮曼璐朗誦一首「帳篷」以八十八分奪得小學五年級女子粵語詩詞朗誦冠軍，並將角逐「羅殿巧兒杯」。

艾青所作的「帳篷」，全文共分四段。主旨是歌頌帳篷能帶給人們歡樂，更能表現出其百折不撓的精神。

評判王齊樂認爲同學們雖然年紀小，但仍能掌握全篇的要旨及高潮所在，但相信老師的指導是居功至偉。

王氏盛讚同學們的優異表現，共有十五人達八十分以上，但他說部份同學的字音欠準，如「我」、「蓬」。而比前屆表達平淡，木無表情，彷彿在背誦一樣。希望同學日後加以改善。

「態度自然，能掌握全詩意旨，聲調的控制和節奏的快慢均能恰到好處。」是評判給予馮同學的評語。

馮曼璐同學去年參加朗誦比賽亦曾得優異獎，今次雖然經父母親及老師指導，但信心依然不足。但賽後以鞏定的語氣表示，在決賽項目一定會有更好的表現。

除馮曼璐（天神嘉勤撒）以八十六分得冠軍外，關希卉（基全下午校）以八十五分得亞軍，黃思娥（大坑東浸信會小學）及梁凱婷（天神嘉勤撒）以八十四分並列季軍。（安）

華僑教育

強迫中學教育原是錯誤措施 有等學生被迫上課 不啻囚犯坐牢一般

破壞氣氛妨礙同學學習加重教師負荷 喇沙校長賴斐爾修士勉負起德育使命

九龍喇沙書院在校行畢業禮，由教育署長許瑜致訓辭，許瑜夫人授證及頒獎。

該校校長賴斐爾修士致詞略謂：

該校有六班特別班，是專爲學習遲緩學生而設的。無可否認，這些學生是需要幫助的，但並不需要如我們現在的這種方式。其實強迫中學教育原是錯誤的措施，倘若學生家長與學生本身不想接受此種教育的話，這些學生被迫上學，便有如坐牢的囚犯一般，這樣一來，他們反叛和不合作等行徑便層出不窮了。他們破壞班級的學習氣氛，妨礙其他學生的學習，同時使到教師們的體能與耐性過度負荷。這些學生除了可以在運動和游泳時和正常的學生玩在一起外，實在是不適宜與一般正常的學生同校的。

不是眞個弱智

我們一向把他們與正常學生一般對待，盡量使他們感到自己原沒有甚麼比不上別人的地方，然而事實上卻告訴我們這是不可能的。他們有不同教師，不同的課室，不同的設備與課程。其實許多學習遲緩的學生，並不眞個就是弱智的，我相信這些學生多半是由於小學時缺乏照顧。這些孩子很可能大多是不識字的或是半文盲的。經常缺課，於是在功課方面他們就追不上了！試想一班裏的人數如此衆多，教師還有許多其他的學生需要照顧，那些跟不上的學生自然不可能得個耳提面命，於是就造成這些所謂學習遲緩學生了。

其實他們之中，有不少是頗有藝術頭腦的，而且雙手也異常靈巧敏捷呢！經過三年的觀察，在我的印象中，現在實行的學習遲緩學生課程太偏重於學術方面，是不切實際的。實則他們祇應教些英語會話，若想更進一步向他們多灌輸一點知識，這祇是徒費時間而已。

感到差別不大

但無論如何，教他們一些片語及簡單的詞句，假以時日，看來是有助於提高他們的自信心的。他們自能感到自己與其他學生分別不大了。

我當然希望見到他們能學習讀報，寫作簡單的句子並能做簡單的算術。這當然以中文爲主。再加上一點圖畫，手工及體育課程，這些都會使他們覺得與趣。其實，倘若他們從未進入過學校讀書，或祇就讀過短暫的時間，那麼他們已較上一代進步多了。

近朱赤近墨黑

導至他們比不上別人的原因，當然還有其他的：例如他們有父無母，或有母無父，家庭破裂，父親經常不在家，母親是個寡婦等，他們通常來自較差的地區，與三教九流的人混在一起。結果，很多就變成粗魯，庸俗及口出惡言。其實這也不能全怪他們，而將他們作爲弱智者也是不合理的。他們之中，也有不少是良好及溫文的。但人性總是「近朱者赤，近墨者黑」的，因此，過不了多久，他們便和其他的壞分子沆瀣一氣了。在我繼續說下去之前，我必須澄清，我這番話並非如一般新聞報導所謂「抨擊教育署長」，我意思是：與教育署長一樣，對這些問題同表關注而已。

最熱門的問題

最近，道德教育成了最熱門的話題，報紙及雜誌都相繼以不少篇幅加以討論。其實在學校中，向都有道德教育的。而一般人似乎將道德教育與道德訓示混淆了。道德教育是經常貫串在學校日常生活程序中，而爲每一教師我們平常在適當的時機，給予學生適當的指導和訓示。例如在適當的時間，給予學生適當的指導和地方清潔，愛護公物及關心別人等等。但若要爲此而長篇大論的申述道德教條，那就反使他們覺得牽強和討厭了。當然，爲人師表者必須言行一致，否則青年人很容易發現誰是假道學的。總之，我想就是身爲教師者，也會希望他們的子女能在就讀的學校獲得到道德教育的。（成）

以身作則做好榜樣 熱愛學習服務社會

香港文理張慧冰頒獎禮籲同工

香港九文理英文書院，日前聯合舉行第十九屆頒獎典禮，由香港中文大學聯合書院院長陳天機教授主持。

該校校長張慧冰致詞；張氏指出：在現行教育制度下使該校遭遇不少困難，而此困難亦爲全港教育工作者極感困擾之共同問題。

張氏認爲：在沒有充份準備及缺乏配合的情況下，港府推行九年強迫教育，但其教育成效却頗成問題。爲數不少未有能力接受文法中學課程之升中生被塞進文法中學後，學習上發生嚴重困難，使其身心得不到健康發展，有部份更變爲問題學生，使學校倍受困擾。

張氏更抨擊現今中學教育雖云五育並重，而實質全爲考試服務。

張氏又指出半日制教育亦是一個煩擾該校的問題。半日制使好些活動無法展開，好些老師亦無法參加進修班、研討班，因週末集會多在週六上午或下午進行。

張氏認爲港府應檢討現行之學生輔導計劃。一個社會工作者，在千多二千學童中，每週出現一或二次實難發揮該項計劃應發揮之作用。

張氏認爲要提高教育成效或質素，教署應注意下面幾點：（一）除提議語文教師增加人手外，還有一個本身是教師之輔導老師，而教師與班級比例應作合理調整，使班主任能有充裕時間更好地發揮輔導作用。（二）積極資助半日制之學校推行全日制。（三）提供充裕之職業先修學位或工業學院學位，使有意接受職業訓練之中、小學生能有適當之職業訓練而無須強迫入文法中學。（四）提供充裕之學位給智能遲緩兒童，使他們得到及時適當之指導。（五）取消中三淘汰試，而著實提高小學之教學質素。

張氏除向政府提出改善建議，亦向教育同工提出要求：工作要熱誠，認爲敬業樂業精神對教師至爲重要，愛心與耐心缺一不可，要求教師能以身作則，更希望教師能成爲學生的好榜樣，使學生在老師的影響下成爲熱愛學習，貢獻爲社會服務的人。

繼由陳天機教授頒發畢業證書及獎品。是日獲頒獎品者共有一百三十四名學生，並有六百六十二名畢業生。（戎）

教學採用媒介 應是學生最能掌握語言

劉殿爵教授培聖中學力申

（特訊）天主教培聖中學昨（廿七）日在校舉行畢業典禮，由中文大學文學院院長劉殿爵教授主禮。肖由該校校監李晉熙校長報告校務，陳福偉神父致歡迎詞，隨由劉教授頒發畢業證書，學業成績優異獎並致訓詞。劉教授於致詞時強調「教學所用的媒介，應該是學生最能掌握的語言。但事實上香港的中學大多是英文中學，原則上是用英語教學，而這原則是無法貫徹的，因爲大多數學生的英語程度是不足以作學習媒介，就是老師要用英語教學，大多數也是心有餘而力不足的。這種情形所產生的效果有二：一是學習方面──不但阻礙學習的進度，更阻礙智能的發展；二是思想方面──「中英夾雜」的語言不可以用來作精密思考的工具」。劉教授並各舉出例證以說明其流弊。並稱：爲要訓練學生的思考能力，必定要用母語教學；以母語教學，一定要有良好的中文教材。因之中文大學經已運用偉倫基金的捐款成立「中文教材發展委員會」來推動這方面的工作。（戎）

學習技能了解原理 仍可享受均衡教育

職業先修校聯合開放日梁文建指出 十二新校三年內落成學位增三千個

職業先修校提供設備實習與工廠有異

職業先修學校聯合開放日於昨日舉行，由教育署副署長梁文建主持剪綵儀式。

梁副署長稱：職業先修學校聯合舉辦的各類活動中，最重要可以促進各校將「教與學」的經驗，互相交流，而另一方面使社會人士有機會實地觀察職業先修教育的模式。

梁氏謂：一般人常將「職業先修教育」與「職業訓練」混淆，故在這裏加以解釋。「職業先修教育」，其重點仍在於提供一般性的均衡教育，而非局限於某一行業的專業訓練。不過，它具有一種特色，就是除了爲學生奠定普通教育的基礎外，更讓學生有機會認識某些技能的基本知識，使學生日後選擇專門訓練作好準備。因此，職業先修學校所提供的設備和實習與一般工廠不同，目的在使學生於了解生產原理以及學習特殊技能之際，仍然有充份的機會享受均衡的教育。

他說：職業先修教育，自一九七○年代開始進行檢討和改進。踏入八○年代，政府更致意發展。計劃由現在至一九八四年增建職業先修學校十二間，以提供更多學位與選讀工藝實用課程的學生，並將有多間列入未來建校計劃內，以提供更多中課程。萬批學生，將於一九八三年參加中學會考。職業先修學校的學生，今後亦有充份的機會進入理工學院或工業學院修讀技術員的課程。

梁副署長稱：在課程發展方面，教育署課程發展委員會檢討中一至中五的職業先修課程，務使學生在德、智、體、羣、美五育的均衡發展外，亦能於技能方面，獲得適當的基本訓練。

梁副署長又稱：職業先修學校開設至今，成績與日俱進，數年來，申請入學的學生，按年遞增。由於學位求過於供，平均每四個申請者之中，只有一個獲得取錄，這正足以反映職業先修學校所受歡迎的程度。展望在三年內十二間新建的職業先修學校落成後，現有約三千個中一學位，將會增加一倍以上，以紓緩學位供應不足的情況。

談談私校問題

銳之

讀者來論

一、私校的盛衰：一直隨着香港人口的膨脹和工商業的發展，學生人數急劇上升，各種學校的創辦如雨後春筍。當時，由於政府尚未實施普及免費教育，公立學校爲數不多，私立學校佔了優勢，至一九五七年，雖然公立學校已經逐步增多，但在全港一千一百十九所學校中，私立學校共有八百二十八間，佔百分之六十八。可見，在戰後頗長的期間內，私校相當興旺，成爲當時香港教育的主要支柱。如果沒有它們的存在，恐怕會鬧「教育荒」，更談不上其後的發展了。

當年，香港辦學處於自由競爭時期，私校數量雖大，卻是「龍蛇混雜」，良莠不齊，質量高者固然很多，純粹「利祿」的「學店」也屢見不鮮。但是，爲社會作育英才，私校居功至偉，卻是不可抹煞的事實。

從一九七一年起，當局推行普及免費小學教育，在這個基礎上普及初中免費教育，官津學校到處林立，加上教育當局膨脹和高地價高租值政策，使得私立學校在學生來源上和經濟上遭遇到巨大的困難，辦學陷入窮境，各種學店宣告停辦，規模很小的私校亦紛紛停辦，即使歷史悠久的或辦學嚴謹的私校也難以立足。

二、私校繼續發揮作用。儘管私校這些年來歷盡滄桑，但是至今仍然維持着相當的數量，發揮一定的影響力。目前，私立中、小學學生分別佔全港中、小學生百分之五十五和百分之十五，幼稚則全部是私立的。這些私校的辦學狀態，直接影響香港的教育事業。而政府也需要向它們購買數逾十萬的學位，才可順利實現其普及中、小學免費教育的計劃，可見，私校在今天，香港教育中的地位，並非可有可無，它們仍舊是推動香港教育事業的一份有生力量，對於現存的私校，是讓其「自生自滅」呢？抑或積極地予以扶助呢？是供作一時利用之工具以彌補官、資學校學位之不足呢？抑或當作教育的有用資源而促進其發展呢？這是擺在當局面前的兩種截然不同的抉擇，這個問題值得人們認眞探討（待續）

從忠恕之道談說話技巧

陳耀南博士講「君子動口」 聖公會諸聖中學第一○八次學術講座

聖公會諸聖中學昨在該校禮堂舉行「諸聖學術講座」第一○八講，香港大學講師陳耀南主講「君子動口」──從忠恕之道談說話的技巧。劉晉暉校長致歡迎詞，陳氏講詞摘要如下：

說話的本質，是人與人的溝通，說話的目標，是人與人的和諧。因此，「時而後言，人不厭其言」，「己所不欲，勿施於人」的「忠恕之道」也應當通過說話來實踐。「無論何事，你們願意人怎樣待你們，你們也要怎樣待人」，這個普世的「律法和先知的道理」，也應當運用在「說話的技巧」上面。

尊嚴受到傷害

我們自己所最「不欲」的，莫如個人尊嚴的受到傷害，因此，求同存異，從彼此相近的觀點出發，小心地，迂迴地達到當初的目標，實在有其需要。

每個人最初都是自我中心的，問題是這個中心發射出來的力量，後來是怎樣的強度，怎樣的方向。無所忌憚地宣揚「人不爲己，天誅地滅」，是現代人的動物化；揭示出「己欲立而立人，己欲達而達人」，則是二千年前聖人的性的覺醒。不管如何，「自己」總是人類考慮問題的起點。說話之道，也應當考慮自己的興趣，能力，立場和需要，更應當了解對方，如果講了七、八句說話，還不能令人覺得動聽，講了一、兩分鐘，……

莊嚴抑或幽默

不能令人覺到值得關心，那技巧就大有問題。說話的莊嚴肅穆，抑或幽默滑稽，也要視場合和講題的性質，對象的身份和性格而決定。知己知彼，百戰百勝，說話也是如此。

技巧的背後，不可缺之眞誠。講究正面的題材，講自己由衷的感受，投入眞情，就一切聲音的抑揚快慢，動作的疾徐輕重都可以靈活自然，具備感染力量，而又富有個性的表現，說話，是充分表現一個人活躍的生命，良知，是令貴的說話。者忠於自己的情感，忠於彼此的熱誠，也因此，引起對方的熱誠，正如愛默生所說：「人類史有一件大事，不是熱誠的勝利。」中文，「忠」字從中從心，「恕」字從如從心，說話要從心中自然流出，使講者和聽者兩心如一，若有神助，這便是最奇妙的境界了。

樹仁祝十年校慶 充份表現一家親

校長鍾期榮博士申合作重要

樹仁學院學生慶祝十年校慶的綜合遊藝晚會，昨晚在明愛中心禮堂熱烈舉行。

這次由充滿幹勁的一年級學生組織綜合晚會，各系學生均匠心獨具地各以特色取勝，其中包括慶祝裝飾的設計，有曲新詞演唱，話劇，獨唱，舞蹈演奏，話劇，空手道等。演出水準甚高。是次的最大特色，表現各系衷誠合作的精神。

樹仁學院校長鍾期榮博士在開會詞中指出「樹仁一家」的精神，這次晚會的成功，就是同學們合作的成果，亦充分證明了樹仁一家的精神，這種精神乃是樹仁自創校迄今，十年來師生同心同德所締造出的優良傳統，今後唯有在這個基礎上去加以發揚，不斷提高學術水準，爭取更高的學術地位，才能完成樹仁所肩負的時代使命，在大專教育中作出重大的貢獻。希望各位珍惜過去光榮校史，把現在辦得更爲理想，珍重的讀書機會，敦品勵行，充實自己，創造更美滿的將來。（成）

爲會員爭取權益 更顧工會在社會意義任務

官非會長林華煦會員大會力申

官立學校非學位教師職工會，昨（二十九日）舉行會員大會，通過繼續爭取中學教師同工同酬的權益，發動購置會所籌款運動，及在一九八二年籌辦十項立會十周年慶祝紀念活動，包括於八二年四月舉辦一項大型全港教育工作人員工會領袖研討會議（FIRST CONFERENCE FOR EDUCATIONAL WORKERS' UNIONS）及籌組「政府教育人員聯會」。

會長林華煦指出：「官非會」於進入立會第十個年頭之際，應致力於爭取工會更全面的功能，除了「爲會員爭取權益」外，還應顧及工會的社會意義和任務，因此他呼籲會員支持理事會「廣交朋友」，與「官人聯合」的路向，將官非會的部份力量貢獻出去，將滋養汲取回來，使官非會更健康，更爲社會所認可和接受，從而獲得更大的發展和進步，這終還是提高了會員的尊嚴和社會地位。（成）

初中成績評核預習

雄風出版社

中文練習十

第一部分──多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題

到了桐君山下，在山影和樹影交掩着的崎嶇道上，我上岸走不上幾步，就被亂石絆倒，滑跌了一次。船家似乎也動了憐憫之心了，一句話也不說，跑將上來，交給了我一盒火柴。我於感謝了一番他的盛意之後，重整步武，再搜上山去，先是必須點一枝火柴走三五步路的，但到得半山，路既就了規律，而微雲堆裏的半規月色，也朦朧地現出一痕銀線來了，所以手裏還存着的半盒火柴，就被我藏入袋裏。路是從山的西北，盤曲而上，漸走漸高，半山一到，天也開朗了一點，桐廬縣市上的燈光，也星星可數了。

1. 作者在那裏被亂石絆倒？
A半山的小路上
B近岸邊的小路上
C山頂附近的山路上
D桐廬縣的街道上

2. 作者爲什麼在到得半山後，不用靠火柴的光照着走？
1)有路燈
2)路枝好走
3)有車子代步
4)有月光
A只有2)　B只有3)
C只有2)和4)　D只有1)和3)

3. 在上文中，「半山一到，天也開朗一點」之句，是形容什麼的？
A上山的　B下山的
C環山而走的　D登上山巔的

4. 誰給作者一盒火柴？
A同船的乘客　B朋友
C同伴　D船家

在第5至第7題每句的括號內，應填入那一個字詞？

5. 輕車過處，但見兩旁林木（　）成行
A雜亂　B蒼白　C零落　D蔥蘢

6. 經得起（　）的，才是真正的友誼
A檢驗　B考驗　C考試　D試探

7. 沒有奮鬥的生活是（　）的。
A空虛　B充實　C豐富　D舒服

8. 「物質的享受雖然豐富，但他從未享受過家庭的溫暖。」
上面句子中畫有底線的兩個詞語，第一個跟第二個的用法是
A 1)名詞　2)形容詞
B 1)副詞　2)動詞
C 1)名詞　2)動詞
D 1)動詞　2)副詞

9. 下面的句子有什麼作用？
別亂翻我的衣櫃！
A告訴他人一件事
B向他人提出請求
C表示自己的立場
D向他人發出命令

10. 下列四句中，有三句是重疊句，只有一句例外，那句是：
A我愛吃蘋果；妹妹愛吃橙子。
B多可愛的女孩，多可愛的女孩啊！
C好的！好的！
D天晚了，我們回去吧！我們回去吧！

第二部分──簡短寫作題

1. 試把下面的句子中，畫有底線的部分，改用語體寫出來；改寫部分在文意上必須能跟原句配合。
強權暴力，不足服人。
不足服人：

2. 把下面的句子，分成兩句獨立的單句。
如果我明天沒有空，就不來探望你了。
(a)
(b)

3. 你收到一個遠方朋友的來信，他告訴你在聖誕假期中將會來港，你回信給他，請他在旅港期間在你家居住，試把這封信寫出來。

第一部分：
1 B　2 C　3 A　4 D　5 D
6 B　7 A　8 C　9 D　10 A
第二部分：
1 不能夠使人心悅誠服。
2 a. 我明天沒有空
b. 我明天不來探望你了
3 無肯定答案

流水篇　愛書人

阿濃

何紫先生在「品德教育與課外閱讀研討會」上一開始就說：「今天該是一個愛書人的聚會，大家都喜歡書……」

阿濃想：今天是星期六，這個喜歡「書」的聚會，比起那個喜歡「窺」的聚會，人數是少得不成比例了。不過這裏是藹雲滿佈，那邊却是利慾熏天。

何先生說，他不喜歡人們把愛書人的形象定型爲：戴深度近視眼鏡，脫離生活實際的書呆子；他認爲一個愛書人的形象應該是志趣高尙，目光遠大，頭腦清醒的。

我想把何先生所說的愛書人的形象再補充一下：他們應該是智慧的、溫情的、冷靜的、高雅的、誠懇的、平和的、幽默的、樸實的、美麗的、可愛的；整潔的、純厚的。

請勿懷疑愛書人是否眞能具備這許多優點，因爲讀書能變化一個人的氣質，使美的書讀得多，一個人裏裏外外都會變得美麗起來。

（更正：昨日誤把「性命攸關」寫作「性命悠關」，請諒。）

澳洲科技學會在港辦現代電腦學校 本港電腦從業員極端缺乏 專業及中等技術人材均少

（港訊）英國初級中學將於一九八二年增加電腦科，首相戴卓爾夫人宣佈資助學校購置電腦。香港亦加入電腦學爲中學會考科目，由一九八三年開始實施。今日電腦已普遍爲工商業採用，微型電腦且在西方國家家庭用戶於……

電腦人才缺乏

本港電腦化由一九六五年匯豐銀行裝置電腦開始，至今已推廣至其他工商業服務，但因擴展迅速，電腦從業員極端缺乏；據業內估計，專業水準人員祇五千人，中等技術人員也不止此數。澳洲科技學會乃是國際專業科技人士組織，至今已有十餘年歷史，該會早於一九七六年在香港創辦現代電腦學校，不斷推出新課程與實際並添置新機，教學由最基礎開始，所辦課程由最基礎開始。適合一般辦公室職員，希望學習電腦知識者，從而參加專業考試，藉以求取專業資格者。

十二月新課程

現代電腦學校十二月開設課程計有：初級電腦概念，各種語言，微型電腦介紹及使用與電腦咭打孔等。全部在晚上或周末工餘時間上課，二至三個月完成。

該校在尖沙咀彌敦道十五號順發大廈六樓，由地鐵金鐘站步行十分鐘可到。電話：三一二七九九四五。辦公時間上午十時至晚上九時，星期日及公衆假期休息。

聖公會基顯學校招生

（一）本校爲政府津貼學校
（二）校址：九龍牛頭角安善道（鄰近牛頭角上邨第五座）
（三）招生班級：只收一九八二年九月入學之小學一年級新生
（四）派發申請表日期：由一九八一年十二月八日開始（派完即止）
（五）如索寄本校索取申請表者請附回郵信封。

方濟各會神父主辦
聖文德小學
招收一九八二─八三年度新生
（一）學額：上下午一年級男、女生共三百二十名
（二）年齡：一九七四年九月至一九七六年九月
（三）報名日期：本年十二月二日起（派完即止）
（四）報名地址：九龍慈雲山慈東邨東旺樓側
上午九時至十二時　下午二時至五時
（詳情請參閱本校佈告板）
校監　李守慧
校長　陳秀眞

敬告
你因報讀了未開辦便倒閉的學校，
或進了因擅改學分而不爲美加大學承認的學校，
發生困難，損失金錢，急需幫助嗎？
驚恐後悔都無益，請即聯絡我們，助你解決疑難。

加拿大教育部註册．溫哥華市高級學府．加國名流學者共同主持
Member of Federation of Independent School Associations
艾爾華大學預科書院
ALPHA COLLEGE
1820—1880, Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada
校董到港接見學生

公開招收82年5月及9月入學 G9—G12及大一、大二各級 海外學生

本校開設日展出19個標準課室，三大實驗室，電腦教學室，學生休憩室及圖書館、康樂室等，歡迎各界人士及家長蒞臨參觀，指導並檢閱本校順利升大之畢業生及在校生成績。我們自置一組花園洋房宿舍，妥爲安排學生膳宿與學習生活。我校每年四次向家長報告學生情況，務求校風良好、學生進步、校方與家長密切合作，培養好下一代。校董由11月30日至12月9日直接會見學生

駐港聯辦事處：九龍尖沙咀加連威老道20—22號A閣順興商業中心1502—03室
電話：③—696477（四綫）
校　長：Mdm M. Teeple（M.A., P.G.C.E.）
行政顧問：Mr. J. Phillipson（B.A., B.Ed.）前BC省教育部長

S. M. E. S.　語文進修部（夜間課程）
（一）英文寫作技巧．文法 課程探討
特爲本屆中大、倫大、會考生而設
（二）中三淘汰試（英語科）
特爲本屆中三考生而設
＊由本港名校師資給予精要資料之有關內容及獨有心得指引以取得最優異成績＊
修期：四個月　授課：每星期兩晚6：30上課　報名：星期一至五5：45—9：30PM（星期六、日休息）
校址：油麻地南京街8—20號聖瑪利奧書院（即佐敦道裕華國貨對面系林側彌敦道入）
③888658　③307082

清潔香港　人人有責　大家合作

本港新聞

尖沙咀兩住客口角演成動武
男子被人斬中多刀
負創奪刀反傷對手

（特訊）尖沙咀廣東道一二二號二樓，於昨晚十一時卅分，發生血案，有兩名男子因口角爭執，後來演成全武行，結果兩人均被刀傷，後由同居報案，警方抵塲，將兩傷者送往醫院救治。

兩名傷者一名余錦棠，三十三歲，外省人，另一名林係三十二歲，廣東人，據稱兩人由於生活習慣不同，經常發生爭執，昨晚深夜十一時卅分，兩人又發生劇烈口角，同屋住客曾多方相勸，但無法制止，後來其中一人衝入廚房，拿出一把菜刀揮舞，姓林住客當堂頭部及背部被人斬傷，血流如注，傷者於受傷後即以空手入白刃，奪過菜刀，將對方斬傷，後來兩傷一同倒於血泊中，同居見弄成血案，遂立即報案，警方抵塲召救傷車將兩人送往醫院，並將一把染有血漬之菜刀，帶回警署存案。（合）

鼎霸廣告主席戴理訪港

鼎霸國際有限公司主席戴理（MR. J. DALY）最近訪港。戴理今次訪港的主要目的是與鼎霸（香港）廣告公司客戶負責人，商討國際性的業務發展，及拓展亞洲區市場。在港期間戴理會到中國作一日簡短的旅遊，及往沙田馬場參觀賽馬。他的嗜好之一是辦理一個訓練賽馬的馬廐。

戴理自鼎霸成立於一九四九年即已加入服務。除成立人蔡烈德（MR. N. DOYLE）、丁娑信（MR. M. DANE）、白彪（MR. B. BERNBACH）外，戴理乃該公司的第一位副總裁。戴理曾先後任職行政管理主任、總裁，現任公司的主席和總執行主任。戴理已離港前往東京。（圖爲鼎霸主席戴理）

市政局國弈會合辦
團體象棋賽啓幕
公開表演不收門券

（港訊）由市政局國弈會聯合主辦之「全港公開團體象棋大比賽」定今（一日）晚七時半在灣仔修頓場館隆重舉行，敦請議員黃夢花主持開棋禮，賽塲內懸掛大棋盤，公開表演精彩着法，任由參觀，不收門票。此次團體象棋賽共十九隊參加，每隊領隊一人，賽員五人，以四人出塲，不足四人不能參賽，比賽制度採單淘汰制，每人限一局。茲將今晚比賽各隊隊序列后：

基督隊對啓鋒隊
美寧韓氏對智愉隊
美寧龍翔隊對大埔象棋隊A
的士同業隊對中華滲旅隊
高美隊對飛達體育會隊
美寧弈友隊對弈青棋隊
大聯隊（輪空）
大成隊對華南彪隊
牛奶公司隊對金山輪船公司隊
通用電話隊對大埔象棋隊，
以後逢週二四六在會益謙象棋院內舉行。

港九七個聯青社
捐款一萬四千元
贊助全港青年演講比賽

（港訊）國際聯青社香港地區七個社（香港、九龍、維多利亞、荃灣、半島、紫荊及半島），昨（卅日）在窩打老道青年會舉行聯席會議，請深資社友、青年會會董周永留演講「青年會與聯青社之歷史淵源」。地區總監李發輝代表七社致送一萬四千元支票與民政署助理署長麥振芳及全港青年學藝比賽大會主席岑才生，贊助十二月六日舉行之「全港青年演講比賽」經費，出席者近百人。

防止癆病心臟病蔓延，本會決盡全力以圖遏止。

十二月五日（星期六）爲香港防癆心臟及胸病協會售旗籌款經費日，請各界市民多捐善款，[illegible]

1982
中學會考試題預習專欄

經濟（八）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

Economics (8)

K.K. Wong & L.T. Chan

Mill & Dale Press Ltd.

1. Discuss the economies of large-scale production and explain why some small firms still exist.

Economies of large-scale production can be achieved when output increases, the average cost of production tends to fall over normal ranges of output. The following are some of the main economies of scale enjoyed by large-scale production.

(a) Economies in the use of factors of production

The total costs to output increase less than proportionately for a large output than a smaller one. Since large scale production may need more labour force, a greater division of labour will most probably be employed. Consequently, the average output per man-hour can be expected to rise and and qualified specialists can be introduced. In addition, a larger firm will attract more efficient labour because it can offer its employees better propects of promotion to higher-paid posts. Greater division of labour also enables a more capitalistic method of production and the employment of more specialized machinery. Large scale of production enable the economical use of its materials, for what might be waste to a small firm can often be used by a large firm in the manufacture of by-products.

(b) Economies of administration

As far as economies of administration is concerned, due to increase in division of labour, a larger firm is able to attain a more efficient use of labour and better management methods.

(c) Marketing economies

It is generally the case that a large firm can buy more cheaply than a small one, for it buys new materials, component parts, etc. in bulk. Hence it enjoys the quantity discount for large purchases. Similarly, a large retailer can buy directly from the producer at a lower price than that charged by the wholesaler. As far as advertising and promotions are concerned, a large firm is able to afford a high spending on these items than a small firm.

(d) Economies in finance

Large firms generally are considered to be safer borrowers by the banks, thus the they can borrow money from banks at a lower rate of interest.

(e) Economies in research

Large firms again have advantages over the small, for they can set up their own research departments, have their own laboratories, and can employ a large number of trained research workers. In this way, a large firm is able to study betterments for the company and innovate products for the company's growth.

(f) Economies in welfare

A large firm is financially able to provide long-run, extensive welfare facilities and improve the working conditions for its employees.

Even though large firms can enjoy the advantages through large scale production, the fact that small firms still survive indicates the following reasons:-

(a) The size of the business tends to be small where
   (i) the work involves the provision of direct services, for instance doctors, accountants, dentists.
   (ii) the work can be done by craftsmen e.g. in tailoring
   (iii) a personal service is provided, such as that of the demestic plumber or electrician.

(b) Sometimes, many small retailers can survive because they have been able to give personal attention to the particular requirements of their own group of customers who are willing to pay a little more for this service.

(c) Small firms are just right in supplying enough quantities when there is only a limited demand for a commodity in the market.

(d) In some forms of production, costs quickly start to rise as production expands, and so the most economical unit is the small firm, or in other words, the optium size of the firm should be small.

2. What are the different types of integration? State the advantages and disadvantage of integration.

There are 3 distingishable types of integration:

(1) Horizontal integration

A horizontal integration results from the combination of 2 or more firms that sell in the same line of business. Since a horizontal integration combines competitors together, it increases the degree of industrial concentration and tends to contribute to a reduction of competition within an industry.

(2) Vertical integration

A vertical integration results when one of the firms in the combination supplies the other with an important service of intermediate product. The integration of a paper mill with a magazine is such an example. This type of integration gives a company more control over its distribution and purchasing. Even though the firms involved are not direct competitors, a vertical integration sometimes results in a considerable reduction of competition by providing a way for a firm to hold substantial control in one market to spread its control to another.

(3) Conglomerate integration

A conglomerate integration results when firms that are in distinct, often unrelated, industries combine together. The integration of a steel manufacture and a cigarette company is an example. Although a conglomerate integration is less likely to influence competitive conditions than either horizontal or vertical integration, it can still reduce the scope of competition when the two firms integrated are strong potential competitors or are important customers of each other.

Advantages of Integration

Integration can bring about operational efficiency and reduce the cost of production. Thus the customers can benefit by paying a lower price as a result of integration. Excessive competition can be eliminated through integration and wastage of valuabe resources can be avoided. Also, when small firms integrate together to form a single large firm, the economies of large-scale production can be obtained. More chance and wider scope for improving quality, standardization and research facilities for for products can be realized through integration of firms. Likewise, integration may increase coordination between different stages of production and substantial increase in output can be achieved.

Disadvantages of Integration

Integration can create many new problems which the original firms are unfamiliar with or difficult to tackle with. Also, since integration can result in operational efficiency, redundant labour will have to be dismissed and this can pose a serious problem especially in countries where unemployment is already critical. Even though integration in general can reduce risks and uncertainies for production, the organization formed may be too complex and too large to manage. Thus, worse coorination instead of of better coordination between various stages of production may arise. Combination of firms likewise can reduce competition and increase concentration as well as monopoly power. Concentration is especially a problem when the industry is very critical to the country concerned. The decline of collapse of a big firm in such an industry may put a large number of workers out of job and push the related industries into difficulties. A depression or mass unemployment may thus result. On the other hand, monopolistic power can bring harm to the consumers if the large firms decide to charge higher prices in order to realize more profits.

附加數（八）

明德出版社高樹芳提供資料

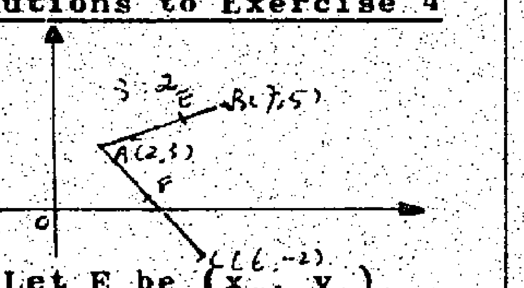
Additional Maths (8)

S.F. Ko

Mill & Dale Press Ltd.

Solutions to Exercise 4

1.



Let E be (x_1, y_1) and F be (x_2, y_2)

$\frac{AE}{EB}=\frac{AF}{FC}=\frac{3}{2}$

Then, $x_2=\frac{2+7(\frac{3}{2})}{1+\frac{3}{2}}=\frac{4+21}{2+3}=5$

$y_1=\frac{3+5(\frac{3}{2})}{1+\frac{3}{2}}=\frac{6+15}{2+3}=\frac{21}{5}$

Similarly, $x_2=\frac{22}{5}$, $y_2=0$

∴ $E(5, \frac{21}{5})$

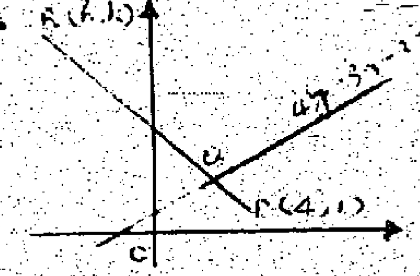
$F(\frac{22}{5}, 0)$ Ans.

Slope of EF $=\frac{\frac{21}{5}-0}{5-\frac{22}{5}}=7$

Slope of BC $=\frac{5-(-2)}{7-6}=7$

EF // BC Ans.

2.



Let R(h, k)

Since PQ:PR = 1:3

∴ PQ:QR = 1:2

∴ the co-ordinates of $Q=(\frac{h+8}{3}, \frac{k+2}{3})$

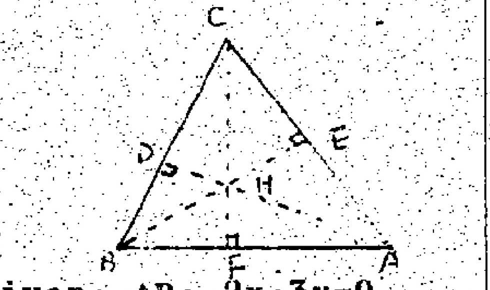
But Q lies on the line $4y-3x-2=0$

∴ $4(\frac{k+2}{3})-3(\frac{h+8}{3})-2=0$

$4k+8-3h-24-6=0$

the equation of the locus of R is given by $4y-3x-22=0$ Ans.

3.



Given: AB: $2x+3y=0$
BC: $y-2x=0$
CA: $4x+5y-7=0$

The equation of the line CF through C, the intersection of BC and AC is given by

$4x+5y-7+k_1(y-2x)=0$

i.e. CF: $(4-2k_1)x+(5+k_1)y-7=0$

Again BE: $2x+3y+k_2(y-2x)=0$

i.e. $(2-2k_2)x+(3+k_2)y=0$

Since CF ⊥ AB,

∴ $(\frac{-(4-2k_1)}{5+k_1})(\frac{-2}{3})=-1$

$k_1=23$ $2(4-2k_1)+3(5+k_1)=0$

Since BE ⊥ AC,

∴ $(\frac{-(2-2k_2)}{3+k_2})(\frac{-4}{5})=-1$

$4(2-2k_2)+5(3+k_2)=0$

∴ $k_2=\frac{23}{3}$

∴ CF: $(4-46)x+(5+23)y-7=0$

i.e. $6x-4y+1=0$ ....(1)

and BE: $(2-\frac{46}{3})x+(3+\frac{23}{3})y=0$

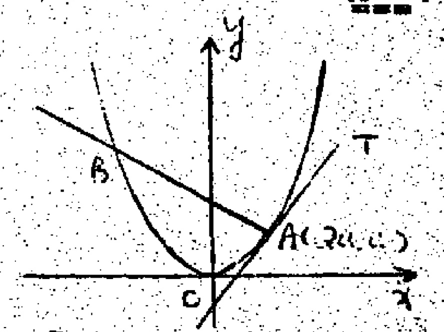
i.e. $-5x+4y=0$ .....(2)

Solving (1) and (2), we have

$x=-1$, $y=\frac{-5}{4}$

the orthecentre, H is $(+1, \frac{-5}{4})$. Ans.

4.



$x^2=4ay$ ....(1)

∴ $2x=4a\frac{dy}{dx}$

∴ $\frac{dy}{dx}=\frac{x}{2a}$

∴ Slope of tangent at $A(2a, a)=\frac{2a}{2a}=1$

∴ Slope of AB $=-1$ (∵ AT ⊥ AB)

∴ equation of normal at A:

$y-a=(-1)(x-2a)$

i.e. $y+x=3a$ ....(2)

Now, (2) meet (1) at B where

$(3a-y)^2=4ay$

i.e. $y^2-10ay+9a^2=0$

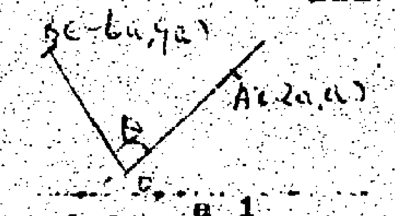
$(y-a)(y-9a)=0$

$y=a$ or $9a$

$x=2a$ or $\pm 6a$

From the figure, A(2a, a)

∴ B is (-6a, 9a) Ans.



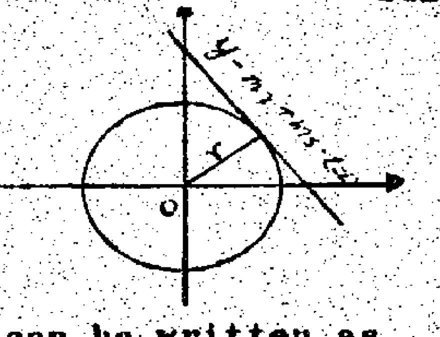
Slope of OA $=\frac{a}{2a}=\frac{1}{2}$

Slope of OB $=\frac{9a}{-6a}=\frac{-3}{2}$

∴ $\tan\theta=\frac{\frac{1}{2}-(\frac{-3}{2})}{1+(\frac{1}{2})(\frac{-3}{2})}=-8$

∴ $\theta=97.13^\circ$. Ans.

5.



ℓ can be written as

$y-mx+ms-t=0$

Since this line touches the circle $x^2+y^2=r^2$ then distance from (0, 0) to the line = radius

∴ $\frac{(0)-m(0)+ms-t}{\sqrt{1+(-m)^2}}=r$

$\frac{(ms-t)^2}{1+m^2}=r^2$

$m^2s^2-2stm+t^2=r^2+r^2m^2$

i.e. $(s^2-r^2)m^2-2stm+t^2-r^2=0$ Ans.

Now, $y-4=m(x-7)$

∴ $t=4$, $s=7$

and $x^2+y^2=64=8^2$

∴ $r=8$

Substitute these values of h, k, r into (3)

$15m^2+56m+48=0$

$(3m+4)(5m+12)=0$

$m=\frac{-4}{3}$ or $\frac{-12}{5}$ Ans.

When $m=\frac{-4}{3}$, the tangent from (7, 4) is given by $y-4=\frac{-4}{3}(x-7)$

$4x+3y-40=0$ Ans.

When $m=\frac{-12}{5}$, the tangent is

$y-4=\frac{-12}{5}(x-7)$

i.e. $12x+5y-104=0$ Ans.

兒童天地

第（五九八八期）

電子遊戲機與你

·唐姨姨·

小朋友：

近日一些「電子遊戲機中心」紛紛設立，大多數在交通的通道，擺上十多部電子遊戲機，就開始營業。更有在某些店舖內，如文具店、電器店、精品店等，闢一角來做這種生意。

電子遊戲機中心是否合法營業，那就不得而知了。不過顧客擁擠那是事實，參加玩遊戲機的大部份是青少年，也有小朋友和一兩位沒有事做的老伯。

現在的電子遊戲機，真是日新月異，只需輕按電鈕，在電視銀幕裏就出現刺激的遊戲。每部機玩的只是一個或兩個人，但兩觀和旁觀的就有不少，喧嘩狂叫，粗言穢語，雖然電子遊戲好玩，但環境氣氛就相當差了。

當然，青少年和兒童聚集的地方，也是壞蛋出沒引誘人做壞事的地方。除了你們有父母陪着去玩，自己一個人參加這些遊戲是不大適合的。

而且小朋友不懂得控制用錢，一元玩幾分鐘，玩完一次之後，只要口袋裏有錢又繼續玩，以致將早餐錢、午餐錢、零用錢等都全部用光，更甚的是，輕玩過之後便沉迷，那要找這許多錢去玩就成了一個大問題。故此，希望小朋友不受電子遊戲機的引誘就好了。

生活故事：與衆不同的小羊

·小冰·

約翰的爸爸是個小農莊主人，在他們的農莊裏除了種植花卉和蔬菜之外，還養了一些牛羊，每天約翰都有新鮮的蔬菜吃，又有鮮牛奶飲，真是幸福。

再過幾天就是約翰七歲生日了，爸爸問約翰喜歡要些什麼生日禮物？約翰說：「我想要一隻美麗的小羊，把牠當做好朋友。」

爸爸答應了約翰的要求，在週末上午和媽媽在一起，同坐他們一輛客貨車，到附近一個農夫處買小羊去。

抵達目的地，約翰看見在羊欄裏有許多大大小小的羊兒，約翰不知道要選擇那一隻好？媽媽說：「那邊白色的一隻不是很健康美麗嗎？」

爸爸說：「不錯，不錯！」農夫說：「啊，你們真會選擇，這是一隻與衆不同的小羊呢。牠天生聰明活潑，我沒有騙你們的呀！」

約翰聽了很高興，這樣一隻小羊最適合做他的伴侶了，於是說：「爸爸，我喜歡那隻白小羊，就買了牠回家吧。」

爸爸付過錢，小羊就歸於約翰的了，約翰很快樂的帶着小羊進他們的車廂。車廂後頭有些其他物品，如麵粉、奶等，但仍有位置安放小羊。小羊被安置好，他們坐到前面去，爸爸開車了。一路上，約翰與媽媽想着他的小羊，他說：「媽媽，你猜小羊在後廂做着些什麼呢？」

媽媽說：「那當然是靜靜地躺着啦！」約翰說：「如果牠肚餓呢，你的食物籃就在牠旁邊，牠會偷吃的呀，我想，牠正在吃着籃子裏面的麵包和乳酪啦！」

爸爸說：「別胡說瞎猜，快到家了，小羊兒將會被安置在羊欄，牠會很快樂的。」

不一會，車停在他們的農莊入口處，約翰急不及待下車，打開車尾廂的門，「噢，我的天！」約翰高聲叫起來，爸爸媽媽趕着來看，他們看見些什麼呢？

原來小白羊兒是個小頑皮，把食物籃子弄翻了，又把牛奶倒在自己的頭上，真是一塌糊塗，怪不得農夫說牠與衆不同了。

炎熱的印度

印度是一個非常炎熱的國家，這裏沒有多天，更加很少機會看到下雪，人們多數穿着很少的衣服，有時還光着上身在田間工作。

每年的三月至五月，是印度最炎熱的季節，太陽猛烈的照射，如果沒有河流，運河，井的水來灌溉植物，相信田間的植物早已枯死了。但到了六月的時間，天氣卻有很大的轉變，這時候是下雨的季節，有時因為雨下得太多，常常是傾盆大雨的下降，常使農作物被水淹毁，河水泛濫成災，因此當地的農民生活非常艱苦。而印度的農產品是以稻米，豆類，甘蔗子著名。

營地有一種把戲是最受小朋友們的歡迎，就是弄蛇者能夠將蛇引動，這些弄蛇者多數是利用一種樂器，唱演起來，自自然然的跳起舞來，而籃中的蛇聽見樂聲，便會伸出頭來左左右右，忽高忽低地舞動，雖然這些蛇可能是有毒的眼鏡蛇，但在這時候卻馴如羔羊，任由弄蛇者的擺佈，此種把戲在當地隨時可見。

原來這種弄蛇遊戲說來非常簡單，弄蛇者首先在蛇的身體塗上一種催眠藥物，再在樂器上滲一些，當吹奏樂器時，蛇因受樂器上的藥物吸引，於是便自自然然的伸出頭來跟着樂器的擺動而舞動起來了。（毛毛）

帝國中心週日時裝展 市民購物消閒好去處

尖沙咀帝國中心設計，吸引大批遊人參觀，該中心並於廿九日下午舉行時裝表演，共介紹中心內時裝店展售之新裝數十襲，其中包括運動裝、便服及室內晚禮服，不但款式趨時，而且價格廉宜，新張期內並有八折，七折優待。帝國中心除有時裝店，珠寶店，精品店，皮店之外，還有傢具公司，皮鞋店，韓國餐廳，是逛公司及消閒的好去處。附圖為該日演出之時裝。（文）

世界佛教中心婦女會香港分會日前開幕，圖為主席新利夫人（左二）與佛教人士嘉賓合攝。

女青年會絲絨花班課程 新娘髮飾花

近期精選五課十二月二日下午九龍窩打老道山會所上課 即起接受報名

入冬以來，絲絨花要，少女們尤喜運用絲絨襟花，變化構圖製成枝花，插作插花點綴，同班同學多喜親自製造新娘用花，具於季節之需之用。茲特教女青年會絲絨花班，近特精選五課，於十二月二日下午二時半至五時半在窩打老道山會所上課，每逢禮拜三下午上述時間授課一次，每課可製絲絨花一種，課程如下：（一）胡姬花（蝴蝶花）。（二）聖誕花（插花）。（三）玫瑰花（插花）。（四）蟹爪菊（襟花及新娘髮飾花及襟花）。（五）劍蘭花（插花）。上列課程可隨意變化花型，各界參加該班者，可自即日起至十二月二日上述授課時間前赴女青年會（九龍窩打老道山文福道五號四樓家務部），電話：K七一三九二一一，內線一一九）洽上課事宜。詳詢課程可致電K三一二二四六浩花藝術中心。

附圖：新娘手飾花球（女青年會絲絨花班課程之一）

康樂家庭

女青黃大仙社會服務處舉辦 聖誕咭設計比賽 發揮青少年之設計天才及潛能

香港基督教女青年會黃大仙社會服務處為鼓勵區內兒童及青少年積極參予有意義的活動，發揮其創作設計天才及潛能，并提高其對美術的興趣，特舉辦聖誕咭設計比賽。

設計內容：（一）以聖誕節為主題，如能加插女青年會徽最為理想（等邊藍三角象徵基督教女青年會服務宗旨，它代表了一個人生發展的四方面——靈（德），思想（智），體魄（體），和處世之道（群）。假如一個人在德、智、體、羣各方面能平均發展，就變得豐富的生命，成為社會上良好的人才。

（二）顏色種類不限。

（三）形狀，大小尺寸自由選擇，唯不超過十吋乘七吋（二十五又二分一厘米乘十八厘米）及不小于六吋乘四吋（十五厘米乘十厘米）。

（四）參賽作品，件數不限。

參加辦法：（一）填妥參加表格，連同參賽作品，併交該處職員收，（二）參賽作品，得獎與否概不發還。

獎勵辦法：獎品豐富，每組設冠、亞、季軍各一名，優異獎五名。得獎作品將有機會被印作該處明年聖誕咭之用。得獎者將由該處以書面個別通知。

頒獎日期：一九八一年十二月廿三日「聖誕電影晚會」中舉行。

參加資格：分少年組（十五歲或以下）及青年組（十五歲至廿一歲）。

參加表格可到該處索取（黃大仙下邨十四座天台（。

收件日期：十二月一日至十二日止。

「我家在慈正」 社署慈雲山東區社區中心主辦聯絡區內人士共謀社會福利

（東區）社區中心推行「我家在慈正」社區服務計劃，這是一項長期性的工作，其目標有四方面：（一）聯絡區內熱心人士，學校，地方社團機構共謀推行社會福利。（二）鼓勵及提倡志願服務，協助區內居民籌策力，推行社區活動。（三）協助居民團體共謀解決共同問題及改善社區內生活環境。（四）提供資料，使居民了解區內情況，以便區內福利服務適合需求。為達成工作目標，本中心特舉行多項社區性活動，鼓勵區內居民參與，詳情如下：

活動（一）：（1）慈正老人組（老人中文大學）日遊，（日期：十一月八日）。（二）老人聯誼會（日期：十一月十八日）。（三）浸會園日營（日期：十一月二十二日）。（四）老人茶會，旅行（日期：十二月九日）。（2）「我家在慈正」旗色及標語創作比賽：（一）填色比賽，分十四歲或以下少年組及十五至二十歲青年組，比賽日期為十一月九日至二十四日。預告開始明天。

（二）標語設計比賽，分學生組及成人組，比賽日期為十一月九日至二十四日。（3）「我家在慈正」嘉年華會：[illegible]

區中心[illegible]居民對社區服務加深認識，[illegible]十二月六日[illegible]

日（星期日）假慈正邨花園舉行，[illegible]歡迎市民參與，查詢可致電三—二五一五三三慈雲山（東區）社區中心聯絡。

皮裘上場

隆冬天氣皮草是最具保暖作用之衣着，而且也是表現身份的衣飾，女士們在這寒流襲港的當兒，皮裘正好大派用場，圖中所介紹的為本年流行的皮草時裝，有豹皮亦有貂皮。

何文田青年中心舉辦「歡樂家庭營」 加強父母子女的愛與關懷

八二年度之社會服務專題之於香港，主題是以「青少年與家庭」為主，為了促進兩代間的溝通橋網，以及加深父母與子女相互間的愛和關懷，香港青年協會何文田中心擬於十二月十九及二十日舉辦一「歡樂家庭營」康樂活動，地點為西貢北潭涌保良局家庭營舍；透過康樂性質活動，使融洽父母與子女接觸的機會，共渡歡愉的假期。是項活動歡迎各區坊衆與親友參加，報名查詢可親臨何文田中心，何文田邨一座地下，或致電三一七一二四七五八（下午二時至十時）。

李小龍 截拳道精華，盡在本片！ 畢生代表作！
粵語對白 ☆精配 fist of fury 鄒文懷
精武門
皇后 皇都 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 南昌 光華 金茂 滿坪 堂 南灣
過錯勿切天兩後最

麗宮 今天 五場盛大獻映
歐陸公司發行 一部如看到如醉如痴唯美電影
小嬌的誘惑
愛蒂絲菲亞施西克斐比莉亞 蒂妮菲朗施
集體性感出色相演出
美的挑情 美的誘惑
女體美 小嬌情 乍驚乍喜 痛快淋漓 兒童不宜
下期獻映
扭計丈夫疊惑妻
愛芬巴拉钗雨艷 雲芝寶巴大星衛演主領

油麻地 西貢街 新大華 K-841199 越旺映 越第三週
最熱門的新聞人物 波姬小絲 成名傑作
雛妓
波姬小絲因本片贏得演活一致公認荷里活大導演從伊莉莎白泰萊以來最有氣息的青春演員
兒童不宜
Pretty BABY
一九一七年紐奧連斯紅燈區妓女生涯 描寫

華麗 許維羅 出品人 監製 秦觀陳 領銜主演 編導
危險人物
青年問題 怒憤命亡 最亡命橫行的大事件
令你震撼驚心！
奇米 製片
粵語對白 份外傳神
他 法律對佢冇用？做案手段生人勿近！ 唔知死字點寫！專向老虎頭上釘虱
對CID最大挑戰
神勇探長 分分鐘有命！
查案有一套・學堂學唔到・你不妨開吓眼界
對付"危險人物"？成為"危險人物"？
(兒童不宜)
林國雄・李燕燕
午夜優先場大爆滿大好評
今夜場 嘉禾午夜場
皇后 皇都 金明 帝后 嘉禾 華麗 紅磡 好景 寶國 珍際 帝昌 國堂 南金 滿坪 茂華 光域 多利 南灣
後日獻映

明天盛大獻映
國都 國泰 福星 香島 柴灣 麗聲 樂門 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 萬年 同樂 行樂 寶華 澳門麗都
麗聲民樂今晚午夜場！
賢修李・雄冠王・雄俊柯・羣楊
敵無向所 士煙條四
爺頂
澳門頂爺 跨海殺到 血洗香江 揭露賭場一頁慘厲激烈的秘史
兒童不宜
順我者生 逆我者死
邊個有命問你點頂？
楊羣 柯俊雄 王冠雄 李修賢 大山泉美 領銜主演
導演 李作楠 監製 張權 製片 凌浩然
一切不顧 大山泉美 星艷感性本日 胆大徹透恨敢愛敢
金氏電影出品 大福電影製作發行 金公主娛樂發行

麗宮 寶聲 明月 亞洲 黃金 娛樂 翡翠 文華
映獻場五綫全天後！嚟就你胆夠
一條四腳蛇會變成怪魔殺人
屍有下底屍中棺 強逞黨砂黑毒五
接二連三發生命案，恐怖駭人！
一部驚恐怪異詭秘奇情武俠鉅片！
大導演 楚原 嘔心瀝血之作
蜥蜴
王戎 元華 陳曼娜 顧冠忠 潘冰嫦 爾冬陞
楊志卿 吳元俊 岳華 王沙 劉慧玲 孫建

1982
中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務（九）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

Economics and Public Affairs (9)

K.K. Wong & L.T. Chan

MILL & DALE PRESS LTD.

THE BANKING and CURRENCY SYSTEM of Hong Kong

The Currency System of Hong Kong

In Hong Kong, coins of $1000 (gold coins), $5, $2, $1, 50 cents, 20 cents, 10 cents and 5 cents and currency notes of 1 cent demomination are issued by the government. Even though these coins and the 1 cent note may be used for all types of transactions, the coins are normally used in smaller transactions while the 1 cent note is rarely employed in common transactions. The major part (95%) of the total amount of currency in Hong Kong consists of bank notes issued by three commercial banks under the authority of the government -- the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation, the Chartered Bank, and the Mercantile Bank. The banknotes (paper money) are of $1000, $500, $100, $50, $10 and the value of these banknotes is fully backed by the Exchange Fund. Both the coins and the banknotes are legal tender in Hong Kong while the 1 cent notes are legal tender only for payment of any amount not exceeding one dollar.

The Banking Ordinance

In Hong Kong all banks are required to act according to the provisions in the Banking Ordinance which was enacted in 1964 and amended on many occassions. As it exists today, the main features of the Banking Ordinance are:

1) A Commissioner of Banking is appointed and given the power to approve new bank branches, to exercise control and supervision over the operations of licensed banks, to inspect bank accounts and to wind up any bank considered to be unsound. Also, there is a Banking Advisory Committee with the Financial Secretary as chairman to advise the Governor on matters relevant to banking.
2) Every bank must have a minimum paid-up capital of HK$10 million and build up its reserve until it is equivalent to the paid-up capital.
3) Each bank is required to maintain a minimum of specified liquid assets equal to 25% of the deposit liabilities of the bank in any calender month.
4) Every bank must submit an audited financial report monthly, quarterly and annually to the Commissioner of Banking. Locally incorporated banks must have their annual balance sheets published in one local English and one local Chinese newspaper.
5) No banking business can be conducted by a company without obtaining a valid banking license from the government. Each bank is required to pay an annual license fee of HK$200,000. To open a branch, permission must be obtained and an annual license fee of HK$10,000 must be paid for every single branch.

At the end of 1977, there were 74 licensed banks with 803 banking offices.

I. Outline the main effects on the economy of a rise in bank interest rates on loans and deposits.

A rise in bank interest rates on loans and deposits will probably have the following effects:

1. loans will be more expensive and individuals and business men will then be less in interested in borrowing money from banks;
2. thus investment will slow down and decrease. Consumers' demand will also fall as they will borrow less to purchase property, car etc;
3. production costs will b[...] higher because of t[...] higher interests o[...] loans;
4. export prices will rise and exports will drops as they become less competitive in overseas markets;
5. foreign capital will be induced to Hong Kong while local capital is attracted to stay;
6. there will be more deposits in local bank;
7. the growth of economy and transactions will slow down because of declining investment and consumption;
8. the prices of stocks and shares may fall and speculation in the stock. Exchange will be less.

第卅三屆 校際朗誦節

各組英詩集誦中一組成績優

聲音响亮帶動感美 呂明才工中得冠軍

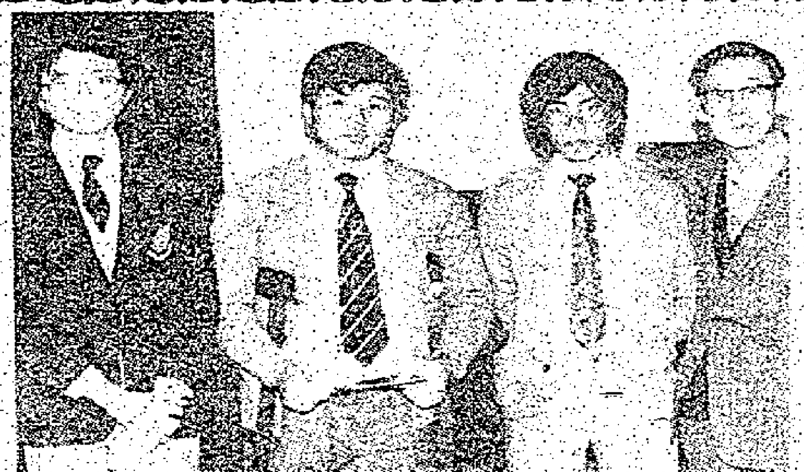
為昨英詩集誦各比賽中得分最高隊伍

中四女英詩集誦元朗鄉議中學登榜首
中三詩歌集誦崇德英文書院榮膺皇座
中四男詩歌集誦佛教沈香林中學首名

英語獨幕劇比賽

不應過份著重動作表情 聲綫技巧字音表達至要

德瑞馮詠愛想像力豐八十五分居冠



今日賽事

朗誦協會

聖約翰大教堂

祐寧堂

金文泰中學

聖安德烈堂

華僑馬經

老吉主編

沙田晨操

草皮走勢惹好感 新冠驊力度大增

明晚六場賽事 各駒狀態 操練綜合報導

沙田友

昨全數編班

最後運抵二十匹英國馬

幸運證券風流世伯均有「替身」

本週末賽馬配磅昨公佈

方兆

明晚場外孖Q提供

魯思

場外孖Q

第一場　10 崑崙俠　8 6 公準 仔細　老敏

第二場　1 青蜂俠　8 7 3 無洛雄 敵奇心

明晚六場夜馬排位配搭表

第一場　第二場　第三場　第四場　第五場　第六場

註：見習生已減磅

今晨沙田試閘 祇得兩組舉行

△第一組　△第二組

新界版

鄉議局抨擊容忍金太高
官方答允酌減
新界司鍾逸傑最後會議各議員排山倒海提詢
紛指供電法案不公竟不通知掘墳墓

（特訊）新界鄉議局於昨日與新界政務司鍾逸傑議員，候任新界政務署長麥法誠舉行聯席會議，廣泛討論新界當前各項重要問題，包括改善供水、地稅、補償及小型屋宇政策等。

會議席上，鄉議局各小組主任指責電力公司濫用收地權力，在元朗郊頭未有先行通知即起掘鄉民墳墓，對於鄉民私有土地改變用途遭罰款交公等，各議員激烈指出政府措施不公，鍾氏卒允予對容忍金罰款酌減。

首先由鄉議局主席劉皇發致詞，今日局會聯席會議，可以說是政務司舉行的最後一次聯席會議，也是本局與新界政務署長最後一次的聯席會議，故希望大家暢所欲言，將新界所存在未解決的問題提出來，透過討論的辦法，謀求解決的良方，使我們的聯席會議得有良好的開端，美滿的結果。

鍾逸傑政務司隨致詞，首先對劉主席之說話表示謝意。他表示他今日為最後一次主持會議。惟相信今後仍有很多機會與各位會晤。他說：自一九七三年至今，在新界蓬勃發展當中，得新界鄉議局之支持合作，渠相信今後新界有重大問題時，大家均能繼續以坦誠會議方式謀求圓滿解決。

繼檢討上次會議所引起之事項。各關改善新界各區供水問題，已與水務署安排會議檢討，俟與水務局商討後，再訂日期與鄉議局開會議。

電纜法案（地段權）懷電系統補償問題，鄉議局已委託法律顧問呈文當局，政府亦正循法律方面去研究電纜局所提出之土地價值補償。

楊少初議員指出：所謂恩恤補償之義，在法律上無責任補償，換句話說，因為電力公司有權收取人土地，乃鄉政府特別立法程序，透過法律進行，無償任給予補償。法律是否公平，實值得懷疑。當立法時業在立法局會極力表示反對，故政府今日對此問題應作出公平之處理。

水源被截去難以務農
土地改用途受罰
每呎二元或充公
將重組小組研討村屋

鄧志良提詢，中電在元朗區敷設之輸電網，已有通知有關業主收取補償之騷擾費，如業主照收後，將來是否有權再追索潛在價值之補償？

鍾逸傑表示：此要由業主本人決定，是否收取，已收者將不獲追加，他說：電力公司收用民地，對業主作出之補償，可向土地審裁處提出申訴。

楊少初指出：土地審裁處之審判，係受法律規限者，政府收地用作公共用途，而電力公司收地係作商業牟利及以經濟為原則。

葉天養指出：地役權法案是否公平，目前政府正交由法律專家研究，但此法案執行權力卻在政府人員手上，渠深望政務司對此法案之公平程度作出裁決，倘認為法案對收用民地之補償不公平，則應加以改善，否則不應再以拖泥帶水方式，諉諸法律專家研究而拖延下去。

鄧志良繼指出：中華電力公司獲得地役法案權力後，在錦田圳頭收用民地建輸電塔，竟將若干墓穴擅自由市政署移去，墓穴後人子孫卻未獲通知，甚至連元朗理民府亦不知情，因照法例起掘墳墓，需經理民府通知鄉事會及商討補償，認為權力太大，是否濫用權力？

鍾氏表示：電力公司無權起掘他人山墳，並表示，即下令通知各區理民府，對此加以注意，指出電力公司絕對無權起掘民墓之權力，並感謝鄧志良之通知。

有關新界公路沿綫兩傍三百呎內收用民地應給予豁園及收地條件給予補償，鍾氏表示已收到鄉議局建議，現正研究中。

有關私有土地改變用途遭受政府取締或充公要求放寬處理問題。鍾逸傑表示：自一九七九年以來，因改變用途而被充公之民地，為數甚少。

葉天養指出：政府所制訂政策，原訂在港九市區執行，推展至新界，引致越來越多業主土地因改變用途遭取締，渠希望當局在執行新政策時，加以區別處理，何新權繼指出：造成土地改變用途之實係在政府，由於新界農地水源遭政府引入水塘，多年來農地無水可耕而荒置，故業主唯有改變用途，事實上目前新界已由農業社會轉變工業社會，在適應環境情況下，土地用途自然轉變。

黃源森指出：大多數業主租出土地，卻由二房東轉租改變用途，無法控制，而政府則追究責任，要業主繳交罰款或容忍金或將土地充公，實太不公平。

鄧乃文稱：業主以低廉價值租出土地，卻被人擅自搭建或改作其他用途，政府向業主追究，業主願意同意由政府負責拆遷，但卻不予受理，反將業主土地充公，如此處理辦法，實在不公平。

鍾逸傑對各議員申述之理由，認為充份，允將取締民地改變用途之容忍金額每呎二元酌予修改減低。

楊少初詢問：二元一呎容忍金之數額，從何根據訂出，港九新界是否相同？鍾氏表示有關此容忍金問題暫不在此討論。

陳日新稱：新界農地無水可耕，勢力投往工業，業主以其土地謀求收益，以維生計，政府應否予以同情？明（今）日鍾先生即榮任香港政務司，麥法誠先生出任新界政務署長。渠認為有關新界民生問題，明（今）日將由政治途徑尋求合理解決。

鍾逸傑以笑作答。指出鄉議局各位所提出之新界問題有如排山倒海而來，渠首當其衝，而麥法誠先生在後，渠表示感謝大家，各問題容後再作研討。

有關檢討小型屋宇政策問題，鍾氏與麥法誠以此問題廣泛複雜，建議日後交由新界政務署與鄉議局合組之工作小組繼續討論尋求解決之途。

主席劉皇發提出反對，指政府對改善屋宇政策缺乏誠意，採取拖延手段，且工作小組數月才會議一次，對解決問題實無幫助。

鍾逸傑即表示過去小組工作已有若干成就，如鄉村設立藍圖擴展區，而工作進行實需時間方能獲得成就。

楊少初提出可否定出時限，由雙方協商謀求解決辦法。

鍾氏表示：屋宇政策工作小組將有地政處人員加入為成員。渠確認此項工作艱鉅，蓋新界各區環境不同，屋宇問題非三言兩語可解決。

主席劉皇發詢問：重組工作小組之工作，未知何時進行，現有之工作小組尚未解散。

鍾逸傑稱：明日渠就任政務司後，與麥法誠新界政務署長商討，由麥署長安排會議日期。

對有關新界各區理民府之職權問題，鍾逸傑首先闡釋明年四月地政處成立後，新界行政措施，由地政處負責各項土地工作，惟各區理民府仍擔任各該地區之土地會議主席，香港政務司則負責監督，任務目的在提高行政效率，將新界行政納入港九市區行政系統。

會議繼檢討新界理民府之組織職權及名稱，對理民府與地政處官

圖示：水務署長陶嘉以免費供水一年的水費單頒與郭陳梅收執，旁為郭桂有及子女等。

本港第一百萬名食水用戶
屯門友愛邨幸運兒
喜獲免交水費一年
水務署長陶嘉為郭桂有主持開喉

（特訊）水務署長陶嘉昨在屯門友愛村愛智樓，以一張一年免交水費的單據贈與本港第一百萬名食水用戶郭桂有，另送一隻銀碟。而郭氏的十一歲女兒則以兩幅水彩畫留念。

新村素油圖畫分贈與陶嘉及助理房屋署長劉鈞源，官民合演一幕「物輕情意重」的儀節。及後，陶嘉並步入郭宅主持開水喉儀式，過程簡單隆重。

陶嘉署長在典禮中致詞說：由於本港港九及新界發展之速度，每年大約須安裝七萬個水表，因此，本部門工作人員需求甚大，不單祇為住戶居民駁喉供水，同時要開發新水源，以滿足人口不斷增加的需要。

陶氏說：屯門是政府在提供更佳房屋及改善服務的最佳例子。自新市鎮開始發展以來，水務署一直忙於興建濾水廠、配水庫及敷設新水管等工程。為了確保能配合新發展地區的食水需求，及改善現有地區的供水設施，水務署在全港各處均無間斷的進行類似建設。

陶氏透露水務署已計劃在屯門區增設可處理及抽水額達九萬立方米的設備，興建更多的食水及鹹水配水庫，及進行敷設相當龐大供水系統的工程計劃。

的工程費用已經及將會在未來數年內用於此等工程上，加上最近由中國輸入的食水價格的提高，生產食水的費用將不可避免的增加，但無論如何，水務署將會盡

提及按年增加中國量繼續以最經濟的比率供水的協議時，陶嘉署長指出，由於經過處理而足夠來提供經處理及收復本地用戶區以前的食水，供市民使用。

陶氏又指出該署已分別在九龍及大埔設立用戶諮詢中心，以處理一切有關用戶詢問，同時，該署現正在屯門物色適當地點，以備設立另一用戶諮詢中心，以為區內市民服務。

另一方面，助理房屋署署長（九龍區）劉鈞源於歡迎陶嘉署長時指出郭氏夫婦，以前乃油蔴地避風塘艇戶，係在一九七六年循登記冊申請公共房屋。他說：現時他們的夢想經已實現，更令他們感到欣欣的，是可從新居遠眺附近停泊着不少漁船，觸及其他船艇的景色。

郭桂有是葵涌一間金屬製品廠工人，而郭太則是油蔴地避風塘內販賣生果的流動小販。他們一家六口住在愛智樓的二樓。（君）

新界婦女會大會
選出新員多蟬聯
主席鄧桂鳳鄧君琪江少如

（特訊）新界婦女會於十一月廿九日假青山灣酒樓召開週年大會，到會嘉賓計有新界民政署代表黃明達及鄭淑娟女士，顧問陳彼得，陳佩、陳豪、黃鉅等，社團首長楊超、陳仲謙、謝廣等。大會由正副會長嚴春嬌、彭二嫂、鄺寬坤領導開會，正副主席分別致詞及報告會務，致以往一年來領導與協助，理事之更誠合作，會員鼎力支持，使會務得順利推行，深得新界政務司及理民府列位長官之指導與鼓勵，今後仍有賴全體會員繼續支持與合作，發展會務。

司庫鄧君琪報告財務，並決定續聘楊紹維會計師為義務核數師及林文傑律師事務所為法律顧問。黃明達先生亦致詞，語多指導及勗勉，使會衆大為鼓舞。三位顧問相繼致詞均多讚揚與祝賀，會場氣氛極愉快。選舉完竣後衆賓歡宴，盡歡而散。該會第廿五屆理事名單如下：會長嚴春嬌；副會長彭二嫂、鄺寬坤；主席鄧桂鳳；副主席鄧君琪、江少如；秘書鄧潔；司庫鍾錦珍；總務陳少冰；理事周世好、陳妙、潘麗琼、簡桂好、鍾蔡蓮、張素明、鄧佩芳、王鳳芬、鄧秀莉、鄺麗坤、劉伙娣。（石）

仁濟慈善之夜籌服務費
共獲善款五百餘萬
新界司鍾逸傑讚許成就並祝成功
周卓明慨捐二百萬元善長紛解囊
周厚澄闡述擴展計劃需費逾兩億

（特訊）仁濟醫院為籌擴建院舍及拓展社會服務經費，假座海城酒樓夜總會舉行仁濟慈善之夜，由電視藝員葉振棠、張天偉、魏天綱等擔任演出，共籌得善款五百一十餘萬元。是晚七時半該院主席周厚澄、副主席劉燮如、蔡慶順、魏天欽、何耀華、總理王帷翰、周錫衡、倪濤、吳顏貼、周炎輝、羅家駒、方傑、關恩明、謝志新、張南中、黃達材、陳永欽、王少冰、何大偉及院長沈寶麟在酒會大堂迎接嘉賓，各政府部門首長、社團領袖及各界善長仁翁紛紛蒞臨，衣香鬢影，濟濟一堂。

在進餐前，首由該院主席周厚澄致歡迎詞，並簡略介紹仁濟醫院近年來的擴建工作及拓展其他社會服務的成就。

周氏談及仁濟制訂五年發展計劃中，將仁濟現有之四千八百餘平方公尺擴展至一萬一千餘平方公尺，並獲政府撥出海灣一段土地仍作建立現時的急性病院及健康院，作為擴建之用，除將仁濟提升為一間擁有六百張病床的急性醫院外，並增設護士訓練學校，解決專業人士的短缺問題，全部擴建費用，將超過港幣二億元。

此外，周氏並表示將仁濟發展為多元化服務的慈善機構，除現有多間幼兒中心外，並分別增辦護理安老院、老人宿舍、學校以及不牟利殯儀服務等，全面照顧到生、老、病、死的各項服務。

新界政務司鍾逸傑致詞盛讚仁濟近年的成就，並舉杯與在座嘉賓預祝仁濟善業成功。

即席慨捐款善長有：周卓明二百萬，董事局全體總理一百一十二萬，無名氏六十四萬，邱德根夫人四十萬，伍宜孫、伍絜宜基金會三十五萬，鄧皇發十萬，林建名十萬，陳世龍、陳天送昆仲十萬，預學潔潔慧公司十萬五千，陳廷驊基金會五萬，李鵬飛五萬，胡應湘、陳浦芳及蘇國距各二萬五千，友光、莊德茂、陳流芳、陳創武各捐一萬。以上善款分別由新界政務司鍾逸傑及醫務處長唐嘉良代表仁濟接受。最後獎品極爲豐富，而頭獎係由謝瑞麟送出一卡鑽石，價值三萬元。

出席晚會嘉賓有：鍾逸傑、唐嘉良、劉皇發、許舒、藍文、李紹鴻、徐淦、沈智仁、蔡志民、鄧蓮如、龔嘉蘭、胡忠、林建名、廖烈正、胡鴻烈、周卓明、伍步高、陳天送、陳國距、陳流芳、黃乃斯、葉錦成、盧仁信、陳有慶、何佩瑤、許強、梁重、周厚澄、林錦基、陳思宗、顧智、何永光、王敏剛、何超然、郭后平、莫華釗、林秀榮、王祖基等數百人。

藝術中心後年竣工
沙田即舉辦文藝節
新界扶輪社夏思義闡述
新市鎮發展須社區建設

（特訊）沙田將有一座與其設施與大會堂相同的藝術中心，地基工程已展開，可望在一九八三年底竣工。沙田理民府夏思義博士昨下午六時在新界扶輪社例會致詞時指出。

夏思義博士昨表示：新市鎮不單是一個公共屋村及其他附屬設施的組合，而是一個能享受幸福生活的人的社會。

他說：除非新市鎮社區在這方面是實在及根深蒂固，否則將會有明顯的問題出現。倘若住戶對隔鄰的居民沒有睦鄰的精神，那麼反社會及不睦鄰的行為便出現。倘若沒有歸屬感，居民便常會到市鎮之外，找尋所需的事情。「倘若沒有交往，個人及家庭都會感到無根及遭受遺棄，心理問題及犯罪行為便隨之而產生。」

倘若沒有多彩多姿的地區文娛及體育結構，市鎮居民便會外出找尋個人的娛樂，消遣及精神生活。

他指出：這是一個悲慘的情況，無論工程建築如何妥善，這個市鎮都會死亡。新界民政署所有的工作都是朝向建設一個有生命、活力

夏博士表示：居民的文化生活在任何社區都是非常重要，並指出在一九八三年底或一九八四年初，沙田將擁有一個全面的藝術中心，其設施基本上與大會堂相同。

他又表示，將於十二月十三日開幕之「沙田文藝節」，舉行期間須延長至差不多三個星期，以便安排比初時預料者為多的活動項目。

新界扶輪社昨第六四七次例會，由社長溫漢璋主持，與會社友：陳日新、張人龍、古道誠、何新權、盧志忠、李學曙、何新榮、覃國耀、葉秀華、鄺任安、鄺科、郭明義、李均、林偉培、林彥、陳錦福、李南、陳廣權、謝興銓、梁鴻傑、曾正麟、區彬、陳永華、李乃元、鄧文燦、梁樹賢、王東源、張德熙、林錦權、劉敬恆、劉仕友。（木）

圖為仁濟慈善之夜盛會，新界司鍾逸傑與各總理合照。

本港新聞

毒品害人淪為刦匪
打刦叔父財物
道友判監五年

（新亞社訊）一名不肖侄兒，因多次向其叔父掠取財物，結果終惹來官非，爲警方拘控三罪，昨解九龍地方法院審訊，被告認罪，法官聆畢案情後，判其入獄五年。

被告戴偉光，廿八歲，被控三罪：（一）於七月十三日，在深水埗李鄭屋邨第七座一單位，偸竊一只手錶，屬於戴福昌財物。（二）控其於十月十八日，在上址走廊，行刧戴一只手錶及一百元。（三）控其於十月廿一日，在上址走廊，行刧戴現金六十元。

案情透露：被告與事主爲叔侄關係，被告染有毒癖，於十月十七日下午二時許，事主從外返家，見房內衣物凌亂，知道乃被告所爲，遂未有報案，至翌日早上，被告與事主在走廊相遇，被告持刀對其叔謂唔准報案，並且掠走十元及手錶，棄刀逃去，直至十月廿一日，被告故技重施，掠走六十元及將其叔打傷，須入院留醫，四日後警方據報將被告拘捕歸案。

警方掃除三害努力不懈
十月份出動四千次
逾二千人違例被控

（港訊）港島、九龍及新界三區的警務人員，上月（十月）繼續積極掃除黃、賭、毒害，在該月內共出動四千零六十七次，結果有二千一百一十七人被檢控。

其中在港島的九百六十八次行動中，共拘獲四百廿二人，九龍區的二千七百四十二次行動中拘獲了一千零廿二人，而新界的二百八十二次行動中，拘獲六百六十二人。毒品調查科人員在七十五次行動中，拘獲十一人。

據方發言人昨日指出，在掃賭方面，十月份共出動過九百八十一次，拘獲一千二百廿九人及檢獲廿二萬七千餘元的賭款。

在其中一次行動中，港島總部掃賭隊人員於上月一日下午在九龍旺角亞皆老街一樓宇內，拘獲十九名男子及一名女子，並檢獲二萬五千元賭款。經調查後，兩名男子被警方落案控以協助開賭罪名，被判罰款各一千元，而其餘被捕人士則被判聚賭，各罰款一百元。

在另一次掃賭行動中，油蔴地分局警務人員在十月十八日凌晨在佐敦道一幢樓宇內，拘捕十四名人士，檢獲逾一萬二千元賭款及一批賭具。十三名被捕者被判各罰款三百元。

至於掃除毒販方面，警方於十月份共執行過一千三百零三次行動，有六百八十五人被捕。該月份共檢獲一點六九公斤大麻，六百零八點四克鴉片，二百八十二點一克海洛英及少量嗎啡。

在其中一次掃毒行動中，毒品調查科人員在十月十日在太子道一餐室內，拘捕兩名男子，檢獲逾半公斤大麻。毒品調查科人員又在十月十五日在荃灣一幢樓宇內，拘捕兩名人士，並檢獲逾一公斤大

在掃黃方面，十月份共執行過一千七百八十三次行動，拘捕了二百零三人，並檢獲一百七十三套影片。被捕之人士分別被控誘人作不道德行為，開設妓寨或無牌開設按摩院，或教唆與協助經營不道德場所，出售淫褻性刊物等罪名。

遭男友拋棄無力育嬰
少女棄嬰兒
認罪押候判

（新亞社訊）一名少女，因遭男友拋棄自問無能力撫養親生女兒，而將女兒遺棄在梯間，爲警方搵發拘控，昨解西區裁判署提審訊，被告認罪，魏維斯法官聆畢案情後，諭將案押候至十二月十一日，以便感化官調查被告之身世背景後，始行宣判，並准被告以一千元（現金人事各半），保釋外出候判。

被告認罪後要求法官，批准她前往探望女兒，法官着其與感化官磋商。

被告郭淑麗，廿二歲，家庭主婦，被控於十一月廿六日，在西環永樂街七十七號地下與三樓梯間，非法遺棄一名兩歲以下之嬰兒吳美玲，可以危害該嬰兒之性命。

案情透露：十一月廿六日晚上十一時半，一名姓歐女子從外返家，當行至上址梯間時，發現一名嬰兒在地上啼哭，即致電報案，警方人員到場時該嬰兒送往瑪麗醫院檢驗後，嬰兒身體無受傷，而將其送往竹園兒童院暫為照料，兩日後，被告自行前往海傍警署查詢其女兒之下落，並說出遺棄其女兒之日期及地點，警方委派女警帶被告到竹園兒童院認人，結果認出該棄嬰即她的女兒，女警員其後帶被告返回警署進一步調查，被告在探員做誠下，乘認她的女兒廿一天大，因男友與她分手，自問無能力撫養女兒，才將女兒遺棄。但其後感到後悔，而到警署查問女兒上落，警方遂根據所得證據，將被告落案提控。

畜牲爲害農作物
鄉村狩獵隊
射殺四野猪

（特訊）由新界鄉村巡邏隊員組成的狩獵隊，昨晨在大埔烏蛟騰追捕四隻野猪，並開槍將其擊斃。

鄉村巡邏隊人員接獲該區村民投訴謂，他們的農作物遭野猪破壞或吃掉，於是隊員組成一狩獵隊。

昨晨九時左右，隊員進入烏蛟騰山區，經三小時搜索及追蹤後，結果將四隻野猪擊斃。隊員共鳴槍十響。四隻野猪每隻約重六十五公斤。

連同昨晨所射殺的四隻野猪在內，鄉村巡邏隊員今年截至現時止，共捕殺野猪十八隻。

北京工藝美術品展
展期至六日閉幕
各類展品不少已被訂購

（港訊）日來，在星光行中國出口商品陳列館展出的「北京工藝美術名藝人作品展覽」，連日來吸引了不少中外人士參觀，昨天星期日，展場特別熱鬧，進場參觀有兩萬多人，很多是一家大小，他男帶女，據展會統計，開幕五天來觀衆逾四萬多人次。

這次展出的北京工藝美術品，均是名家作品，不少觀衆說買不起也要開開眼界。在展品中最令人矚目的是工藝美術家王樹森慧西翠玉瑞「五福同壽」，觀衆讚不絕口說：沒見過這麼綠的玉，真是稀世之寶。爾長海的「白玉花薰」，不僅件頭大，而最難得的是整件玉沒有一點瑕疵，其他作品如牙雕，景泰藍，雕漆等北京傳統手工藝品，亦深受觀衆讚賞。一位觀衆說：這些名家作品，只有一件，確是不同凡響。

幾天來有不少展品被訂購，有的客商因未能購得心愛的展品感到可惜，尤其是展會特別選出部份備有作者簽名的證書的展品，被訂購的展品如玉雕的瑪瑙水晶竹節瓶，翡翠扁壺，碧玉扇，玉鐘盒，珊瑚花瓶，牙雕的水晶十八羅漢，翠仙祝壽，水晶十八羅漢山，李清照，水月觀音，佛山，人比黃花瘦，景泰藍，雕漆，金銀首飾擺件，地氈等不少作品已被訂購，此外，前往展會與北京專業公司洽談業務的客商踴躍，展覽繼續展出至本月六日結束。

大通銀行港行開幕
十萬元捐予公益金
馮秉芬爵士夫人代接受

在美國大通銀行香港分行總部開幕禮上，香港公益金副贊助人馮秉芬爵士夫人接受美國大通銀行高級副總裁兼港九分行總經理杜亮年代表該行捐贈港幣十萬元之善款支票一張。在開幕儀式中，還有傳統的舞獅助興，查該行之香港分行總部新址座落歷山大廈。

圖爲大通銀行港分行開幕禮中以十萬元支票贈予公益金副贊助人兼董事馮秉芬爵士夫人接收。

聯鄉愛群會
敬老獎學聯歡

（港訊）九龍聯鄉愛群會於十一月廿八日下午七時，假九龍城七喜酒樓慶祝（有限公司）十七週年舉行敬老獎學聯歡。主席黃榮光致詞稱：本會會員五百多人，超過七十歲者有一百二十多人，福利基金有一萬多元，經常費有二萬多元，物業除自置會所在衙前圍道外，並在北公街及大井街有樓宇。

會長區偉林及嘉賓何壽康、劉發致詞，抽出金牌獎三個，由監事長夏仕容、副監事長梁文發頒與老人，第一至三名獎，請係中山紀念會主席劉發、名譽會長陳祖澤、華商福利會主席何伯俊頒與獎學金學生十名：有大學三名、專上學院一名、中學四名、小學兩名，由首長暨名譽會長頒贈，副主席李榮致謝詞，禮成歡宴。赴會老人贈壽麵，賓主盡歡。

鐘聲慈善社新界旅行
訪佛教寶靜安老院
致送禮品與二百五十位老人

（港訊）鐘聲慈善社響應第三屆老人節，加強康樂活動，昨日集體環遊新界，訪問粉嶺佛教寶靜安老院、及護理安老院，致送禮品與二百多位老人，以示關懷敬愛。

董事及會員四百人，由社長葉志光、陳鼎臣、顏爲善總顧問隊陳德才、陳懋軒、楊俊文、廖君遠、張安良、馮冠燊、周柏青、嚴天就、黎昇、救護哈秀麗、徐競玲。

參加嘉賓有：中西區民政處聯絡主任譚潔嫻，名譽顧問柳子元、電視藝員甘國衛及救護隊員，社屬童軍，學校教職員，上午九時乘旅遊巴士出發，經荃灣到元朗泰國漁村聯歡聚餐，下午十二時半假青松觀遊覽，欣賞菊花展覽。

葉志光社長及中西區民政處聯絡主任譚潔麗小姐致詞，設幸運抽獎助興，由譚潔麗主任及電視藝員甘國衛抽獎。

下午由泰國漁村乘車往粉嶺佛教寶靜安老院訪問，受到院長馮宜雄等老歡迎，設茶會招待。葉社長代表該社致送支票壹千元，贊助該院經費。陳德才副監督致送禮品二百五十份與老人，楊院長照恩大師陪同參觀，並慰問老人，拍照留念。

涉嫌發假誓串謀妨礙司法公正
警長與三警員被控
各人不認罪押候訊

（新亞社訊）一名警長及三名警員，涉嫌作證時發假誓，串謀妨礙司法公正，並且騙取錢入貨，為廉署揭發拘控，分別落案控以十五項罪名，昨解九龍地方法院審訊，被告三人均否認控罪，法官諭將案押候（八二）年五月十日聆訊，仍准被告四人各自簽五萬元保釋出外候訊，在外候訊期間每週須向警署報到一次，另須將所有旅行證件交由法庭保管。

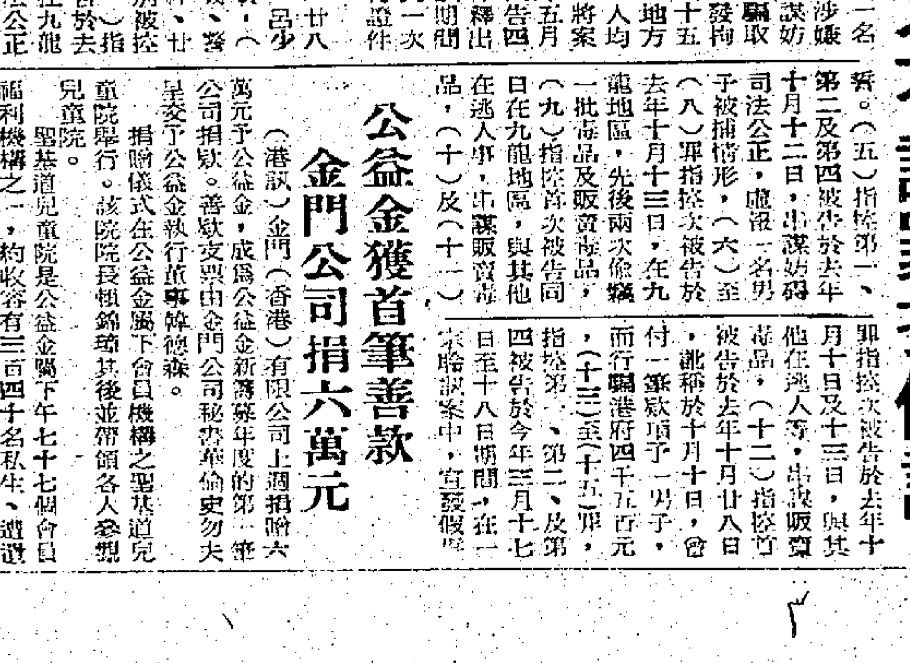
被告何凌雄，廿八歲，警長，（二）呂少榮，卅二歲，警員，（三）袁志良，廿歲，警員，（四）曾兆祥，廿四歲，警員，分別被控十五項罪名：（一）指控第一至第三被告於去年九月十六日，在九龍地區串謀妨礙司法公正，虛報一名男子於當日被捕情形，（二）單控首被告於去年十月一日付一千元予一名男子，而行賄港府一千元，（三）及（四）罪指控首被告及第三被告於去年十一月十三日，在一宗聆訊案件作證，宣發假誓。（五）指控第一、第二及第四被告於去年十月十二日，串謀妨礙司法公正，虛報一名男子被捕情形，（六）至（八）罪指控次被告於去年十月十三日，在九龍地區，先後兩次偸竊一批毒品及販賣毒品，（九）指控首次被告同日在九龍地區，與其他在逃人等，串謀販賣毒品，（十）及（十一）罪指控次被告於去年十月十日及十三日，與其他在逃人等，串謀販賣毒品，（十二）指控首被告於去年十月廿八日，詭稱於去年十月十日，曾付一筆款項予一男子，而行賄港府四千元，（十三）至（十五）罪，指控第一、第二、及第四被告於今年三月十七日至十八日期間，在一宗聆訊案中，宣發假誓。

公益金獲首筆善款
金門公司捐六萬元

（港訊）金門（香港）有限公司上週捐贈六萬元予公益金，成為公益金新籌募年度的第一筆公司捐款。善款支票由金門公司秘書華倫史勿夫呈交予公益金執行董事韓德森。

捐贈儀式在公益金屬下會員機構之聖基道兒童院舉行。該院院長賴錦璋其後並帶領各人參觀兒童院。

聖基道兒童院是公益金屬下七十七個會員福利機構之一，約收容有三百四十名私生、遺棄或來自破裂家庭的兒童。


圖：金門（香港）有限公司秘書華倫史勿夫（中）捐款公益金後，與聖基道兒童院兒童玩樂。

四名男子涉嫌行賄驗車中心主任
兩人暫不起訴省釋
餘兩被告轉地院訊

（新亞社訊）一名車行東主，涉嫌串謀三名男子向九龍驗車中心之驗車主任提供金錢利益，事發一併被廉署拘控，昨解荃灣地方法院審訊，控方向法官表示對案中第三及第四被告暫不起訴，而第三、四二人獲得當庭釋放，而第一被告亦透過代表律師黎約翰向法官申請要求將原來之認罪改爲否認罪，鄧禮法官爲着公平起見接納其申請，並准予首、次被告仍各准予現金人事共二萬及一萬元保釋外出等候，九龍地方法院另訂日期審訊，屆時會由另一位法官主審。

四被告：（一）賴雲震，六十二歲，車行東主，（二）黃志強，卅三歲，貨車司機，（三）葉禎祥，五十七歲，貿易公司東主，（四）彭抗生，四十歲，運輸判頭，（第三、四被告已獲釋）四人同被控於去年三月至六月期間，在九龍地區，串謀向九龍驗車中心驗車主任提供金錢利益，作爲替彼等驗車時提供方便之報酬。

舊當年

一九六六年十二月一日

一幢新廈違建突被檢舉

本港消防事務處，爲維護市民走火安全，實行嚴格取締違建大廈，銅鑼灣一幢十二層新大廈，因內部改建及增加障礙建築物，突被檢舉違建案例，該大廈已接到消防當局通知，着將每一層樓之一部份地方拆去，俾撥出空間作爲走火通路，該大廈改善工程，涉及十二層樓宇，除工料費相當龐大外，且影響爲數衆多之住客。

三家村發展明年可完成

在本港港海東端進行中之三家村發展計劃，現階段工程於一九六七年年中完成時，政府將獲得土地四十英畝供工業發展用途，實施此項計劃，旨在使該區可以發展工業，以便將來獲安置於油塘灣新區之人士有進一步之謀生方法，新填地主要道路，將會由觀塘沿海邊築一道路，橫過茶菓嶺，直達三家村。

元朗十八鄉一鷄場火警

新界元朗十八鄉屬下的紅棗田村，於今日上午十一時許，一所鷄場發生火警，由於風勢猛烈，火警一直由鷄屋向西蔓延至住所，消防局聞訊立即趕赴現場施救，並將之撲滅。結果，一間鷄屋，一間廚房以及一住所被焚，同時燒死數千鷄隻，及一批飼料。

港大利瑪竇新宿舍奠基

價值二十九萬元的香港大學新堂利瑪竇宿舍，今日舉行奠基典禮，由行政局議員馮秉芬主持，馮氏在其奠基致詞時指出：一間像利瑪竇堂這樣的宿舍，對於學生們的品性及學術修養有十分重要的幫助，而他們的成就，即是將來社會的收益。

娛樂圈

麗的明年向其學習 追上潮流找人包拍

歐美流行製作公司包拍節目

今天是麗的八週年台慶，昨日舉行招待會公佈十二月份至明年二月節目攻勢，從其公佈內容，麗的仍着重外地片集及特輯，其中綜藝節目更是開始包拍節目第一步。

席上，台總監黃森表示，現在麗的要重新起步，今後，除固定路線繼續發展外，還購下不少日本超級劇集及各類形式特輯。

固定路線，如「着燈開飯賠電視」，及兩長劇節目部署中，「着燈」在聖誕節，將特別泡製「着燈開飯賀聖誕」特輯，內容有電影主題曲，「電影龍虎榜」，「電視藝員首本戲」，而劇集計劃拍流行型超級喜劇「追女仔」和「俠盜陳真」。

至於綜藝節目方面，包括「安徽黃梅戲」、「瀋陽雜技」、「和路狄士尼」、「麗歌慧珠熱歌勁舞」、「陽光搖滾滿海洋」、「澤田研二」、「日本唱片大賞」等。黃森表示，此等節目都是麗的半包拍式節目，在不久將來，希望發展由外間包拍，此等節目，他認為歐洲、美國等先進國家，包拍節目十分普遍及流行，因此麗的也要追上潮流。此外，麗將會推出「華星賀歲二十四」。

另方面，遊戲節目則有籌備中的「電子麻雀」及新形式，同時，麗的今後將加强大衆服務。

黃森表示，為配合未來節目發展，新近添置「電腦效果機」、「電子新聞」及錄像機等儀器。

黃森並稱，今後節目，將依循觀衆口味及收視來製作路線，由於戰略關係，新節目安排，暫不便透露。

昨日出席招待會，除一台總監黃森及李兆熊，還有新提升三位助理節目總監，徐小明、屠用雄、林旭華，與節目發展經理勞念曾，總工程師林世昌，及新聞組編輯林尚明等。

梨坦妮活與第二任丈夫李察格遜及他們初生的結晶品合映。

梨坦妮活與丈夫羅拔韋納。

馮翰英負責中文台 兩總監要向他交代

麗的新任命

麗的在八週年紀念前，一台總監黃森宣佈該台未來發展計劃，節目調動，及行政改組等。黃森透露，過往麗的總工程師，第一台兩位總監及宣傳總監，均直接向常務董事交代及負責，由本月起，他們改向助理總經理執行及工程馮翰英負責。因為馮翰英對工程問題及中文台節目均非常熟悉，故高層經商議後，決定如此改變。

麗的目前情況尚未十分穩定，曾經有藝員表示，因為對麗的前途不樂觀，所以打算約滿後便不再續約。黃森昨日被問及此事表示，到目前為止，尚未有藝員離去，至於士氣低沉，則是難免。他希望在推出新節目計劃後，能激勵士氣，新節目計劃正是麗的改革的第一步。

黃森表示，日內將會前往日本購買新片集及邀請歌星來港演出。此外，他又透露，與北京有關廣播署關係良好，凡是在國內拍的片集及與國內有關的片集較易買得版權，拍攝中的電影「馬哥勃羅」便是因這個關係，目前已斷得七七八八。「馬哥勃羅」將會被安排在日本超級劇集播出，除此之外，還有「成吉思汗」及「德川家族」兩部日本片集，至於播影日期，均在配音中，均因戰略問題，未能公佈。

十二月七日他又代表香港電視台往台灣出席亞太區廣播會議。另外，他又計劃與其他國家電視台代表成立小組，互相交流意見及商討將來進一步合作的計劃。

梨坦妮活浮屍碧海

五、六十年代青春偶像

以「阿飛正傳」奠定影壇地位，繼以「夢斷城西」，「青春夢覺人」登上巔峯。

一九三九年七月廿日出生於三藩市的梨坦妮活，前日（廿九）被發現浮屍海上，享年四十二歲。

梨坦妮活是五、六十年代時的青春偶像，她與占士甸主演「阿飛正傳」，華倫比提的「青春夢裏人」，和李察卑馬主演「夢斷城西」等片都是在當時膾炙人口的青春派影片，其中的「夢斷城西」和「阿飛正傳」兩片且成為反叛青年的典範，在電影成就上「夢斷城西」且曾在獲多項奧斯卡金像獎，其中包括最佳影片，最佳導演，甚至最佳男配角（佐治查格里斯）及女配角（列打莫蘭奴），就是梨坦妮活和李察卑馬沒有得獎。

梨坦妮活在近沙灘的水中被發現，衣服穿着齊全。她和丈夫彭星羅拔韋納駕駛私家遊艇前往珊瑚島，與友人們一同舉行慶祝會，該島與洛杉磯海峽相距廿六哩，據目擊說，她獨自離開派對，韋納和他們的朋友見她久久未返，於拂曉前通知救生員。

在她屍體附近，發現有一隻裝有船尾機的橡皮小艇，韋納於此次不幸事件發生後，打電話回家，通知留在家裏的家人和子女。

梨坦妮活是尼古拉斯及馬西，葛甸的三個女兒之一，她的父親是一名建築師，後來改行當舞台設計師，她的母親是位芭蕾舞員。

她四歲的時候，便隨家人搬到聖羅撒居住。其後不久，一家影片公司到該城拍攝「歡樂大地」，她和母親被僱用為臨記。

一九四七年帖親雜誌稱她是最有天才的兒童演員，一九五〇年她便担任童星的角色。

在「三十四街的奇蹟」古典名作中，扮演蘇姍，贏得藍絲帶獎。

梨坦妮活原名梨坦妮佐汀，為紀念大導演「瘋活」對她的提携才把名字改為梨坦妮活，她拍過的影片有三，四十部。

她於一九五七年與韋納結婚，當時兩人在荷李活星運日隆，一九六二年離婚，一九六九年與李察格遜結婚。但後來離婚，一九七三年與韋納再度結婚。（陸搢）

新春粵劇四班上演

雛鳳頌新聲新龍鳳勵羣等

明年農曆新春賀歲，港九市區將有四班粵劇上演，包括雛鳳鳴、頌新聲、新龍鳳、勵羣四大劇團。

雛鳳鳴劇團台柱有龍劍笙、梅雪詩、朱劍丹、言雪芬、靚次伯、任冰兒、朱秀英等，頭台（初一至初七）演大專會堂，二台（初八至十四）利舞台，三台（十五至二十）荃灣大會堂，四台澳門，五台元朗大會堂開幕演出。一糸繼續直演出個多月。

頌新聲劇團台柱有林家聲、吳君麗、阮兆輝、尹飛燕、龍仲坤、新海泉等，假新光初一至初七演出。

新龍鳳劇團台柱有麥炳榮、鳳凰女、賽麒麟、劉月峰、高麗、招石文等，初一至初八演出啟德遊樂場的多寶戲院。

勵羣劇團台柱有李寶瑩、羅家英、尤聲普、陳燕棠、李奇峰、余蕙芬等，頭台（初一至初三）香港大會堂，二台（初四至初七）香港仔戲院，三台（初八至十三）演大專會堂。

留英演白蛇傳 上圖為白蛇傳演出場面，何佩明演許仙之第一場「遊湖」，他們表演的身段，下為第三場「盜草」由區麗華演白素貞，何佩明和何流芳明的身段。

麗的新聞部添儀器 劉家傑重投新聞部

麗的新聞部在今次節目攻勢中，同樣扮演了重要角色，公司斥資數千萬元，購入電子新聞儀器，要與無綫爭一日長短。

不久，麗的在港九各地，安裝微波電子系統，這樣便可以最快時間，報導本港新聞，據林尚明表示，外地新聞兩台來源一樣，只不過處理手法不同，但若論競爭，則要算本地新聞，以往，無綫有電子儀器，因此突發新聞無綫報導往往領先，但現麗的所購入電子儀器，比無綫還要先進，故未來兩台必有一番激烈競爭。

為了加强節目號召，劉家傑將放棄「着燈開飯賠電視」，担任六時卅分新聞節目報導員，今後，劉家傑只有在大型節目裏，以客串性質出任司儀。

螢影聲星

呂良偉 昨日透露，在拍竣「鱷魚潭」之後，他將會前往星加坡登台，此次登台之餘，還會灌錄唱片，對於他來說，這是一個新嘗試，呂良偉又透露，明年一月，也將會參加李沛權新劇「青年幹探」的演出。

林旭華 最近被提升為助理節目總監，之後，他又榮陞父親，所謂雙喜臨門。林旭華透露，他的太太最近誕下一個重八磅多的兒子了。一索得男，難怪林旭華常常春風滿面了。

麗的着燈 介紹漆器

中國人的普遍觀念比較實際，連藝術品也要造成日用品使用，於是，兩者意義俱備，這從瓷器碗碟、花瓶、及竹箇作筆筒或茶壺，都可見一斑。而漆器在中國民間日用品中，一向佔有重要地位，而且製成品瑰麗奪目，可惜近年因產量不多，現代人貪方便，愛用時髦塑膠用品，因而漆器亦日趨末落，而在今晚麗的「着燈開飯賠電視」節目中，介紹一批漆器。

翁靜晶表演溜冰花式。

梨坦妮活和占士甸在「阿飛正傳」中，該片奠定她在影壇的地位。

奧莉花芭蘇高 蜜桃翠追凶魔

看過「蜜桃成熟時」的觀衆，一定不會忘記那位標緻可人的女主角——奧莉花芭蘇高。

西班牙村落裏，村民正在熱烈地舉行一個賞月的節日，男男女女在狂歡慶祝，其中更夾雜了不少（英）的旅客，而美貌的奧莉花芭蘇高便是遊客之一。在這個節日的慶典當中，奧莉花邂逅了她的白馬王子，結果一連串的怪事在幾天內不斷發生。

找來法國女 演出色情片

劉忠良一直居法國，對當地環境熟悉，找來幾位當地雜誌女郎，梅麗帶、克汀、吉斯祗恩等，以往都是雜誌模特兒，……破例演出，比許多歐美色情片還大胆，片中有新鮮感，……一位過去參加「艾曼紐」演出的小姐鄭碧……。此片已定本月五日（十二月五日）午夜場在麗聲戲院及……上映，是此片導演，法國……編導。

安徽黃梅戲劇團 今起演六日七場

安徽黃梅戲劇團，全團五十餘人昨日下午抵港。日前該團的副團長田玳，主要演員王少舫、黃新德、馬蘭等已作先頭部隊來港，昨日全體職演員到港，由團長余耘率領，聯藝公司負責人謝益之、霍強等抵車站迎迓一番。由今日起該團一連七晚在北角新光戲院公演，一號晚演「天仙配」，三號晚演「女駙馬」，四號、五號、六號晚演「羅帕記」，六號、七號晚演安徽黃梅戲，是前輩主演。該團主演在內地曾拍過幾部黃梅戲電影，如今該團來港演出，全體演員以後起之秀為多，小生角由黃新德担當，女角由馬蘭担任，另外，紀錄片「安徽黃梅戲唱段」……（徐）

羅家英第一次嘗試

·朱侶·

戲言戲語

廿九、卅日兩整天內，李寶瑩和羅家英和鍾峰樂苑的師父們都在藝術中心和大會堂劇院演出。

緊張的情緒中渡過，因為他們的學生要在藝術中心的演出那是在港台第五台現場直播的，因在時間處理上要抓得緊，因為電台在二時正有一個新聞播出的，如果過時節目便只能給腰斬了，但在整個節目的進行中羅家英都能處理得很好，難怪他說又過了一關。

那個在藝術中心直播的「粵韻精英」，是羅家英參加電台工作後，第一個戶外節目，難怪他緊張的，連李寶瑩也沒有放鬆過，她担心的是學生馮桂森與業餘歌唱家合唱「章台柳」，因為那是她第一次演出也。

晚上在大會堂「留英」演出編劇，師父們在藝術中心的節目結束後，即往大會堂為晚上的演出作準備，因為學生們還要綵排也。

嶺南文物 第二一七期

明清廣東法書展

觀展後略論學書途徑

高倬雲

編者：本文作者研習書法有年，對於書法學頗有心得，本期特約請執筆，對中文大學最近與廣東省博物館、廣州市美術館聯合主辦廣東明清法書展作一學術性之研討，此次展覽，所收資料頗為豐富，惟出版專刊，似嫌草率，而於行草書釋文，尤多錯誤，深為可惜耳。

一、前言

中文大學文物館與廣東省博物館及廣州市美術館合作主辦「明清廣東法書展覽」，本月七日開幕，筆者有機會參觀到明代至清末廣東名家之劇跡，覺得其內容饒盛。展品百項，其中有關文獻價值之巨構亦不在少數，珍貴異常，并刊有詳析圖版，附說明及介紹文章，綜合印行為一巨冊，觀者欣賞之餘，更可携冊踟而細讀，直是嶺嶠島隅，歲寒幽暇之大佳事也。

是次展出書跡百件，書家九十六人（尚有在題跋中見少量精作之家數）。其中高價佔十人。據云作品都藝三大文物館在其藏品中精選，故有可觀。如白沙詩稿，天然、陳子升、子壯，黎簡等詩軸，都是筆意相牟，氣韻暢之作。至如吳荷屋長聯，康南海詩軸，李文田臨隸之章，朱九江珍罕之翰，則更名賈袠裏，堪堪當。釋氏作作楷中多原為文辭深識之士，逃禪於亂世，其表現頗高邈深邃，若不涉人間烟火者，饕味之餘，胸塵一滌。其餘詩賦頌辭，卷扇冊頁，美不勝收，容在下文章分序論列。

二、書品、人格

余雖致力書學有年，惟苦質鈍無成，實遇致遠前賢，乃一於面受長者資命，而另方面在觀展之後，着意於踏習之生平事蹟，豁然慚吝于一兆通點：盖此展之近百名賢中，大都為清廉耿介，教、學忘勞，憂國忘身，淡薄名利，長歸人欲之表者，其「中國性」、「廣東性」之俊逸氣概，或多或少在彼等一生中顯露無遺，余雖不敏，却熱望以餘年傳介於青年！何者為我國優良文化，有見於是，便不怯淺陋，先吐，率爾動筆，且將書藝與書品之重要關係，仍實高明有以教之。

明項德純書法雅言心相篇論云：「人品既殊，性情各異，筆勢所運，邪正自形。」又云：「心為人之帥，心正則人正矣；筆為書之充，筆正則事正矣。」「顏（真卿）之端厚，柳（誠懸）之莊嚴，要皆忠義直亮之人。若夫趙孟頫之書，溫潤閑雅，似接右軍正脈之傳，妍媚纖柔，殊乏大節不奪之氣，所以天水之裔，甘心佐敵之夷也。故欲正其書，先正其筆；欲正其筆，先正其心。」蓋中覺有如此重要之理在。大抵字畫之揮寫，全由人之神經中樞與心志主宰，且不容獨覺一揮立就。望怪乎近代有人品宇論相定吉凶，亦非無理。楊維禎言：「書，心畫也。」是知人的心理，對於正其心，繼持其筆的功夫做得始終如一，而其表現於書者亦能見其骨氣清和，不激不厲，或飄然端雅，天然逸出。無他，皆由學養以至也。

明季亂起，仕宦文人，時遭顛厄考驗，而能臨難毋苟免，凜然處驚，秉節孤忠有史可證者：

陳恭尹，字元孝，晚號獨漉子，順德人，父邦彥，於明末時力戰清兵，在廣州被執不屈死，恭尹年十七，脫身走父友……廣州再破，恭尹避兵西樵，逾年聞桂王殂，不復出仕。賣文為活，與屈大均、梁佩蘭同稱嶺南三家。

陳子壯，字集生，號秋濤，南海人。桂王時，與陳邦彥、張家玉戰死，世稱「嶺表三忠」。贈南海忠烈侯。

何吾騶，字龍友，號象岡，香山人。崇禎時，再入閣，尋罷。鼎革後，奔走兵間，卒於肇，或在其被執留不死。

鄺露，字湛若，號海雪，南海人。清師入粵，與諸將戮力死守凡十閱月，城陷，除還居海雪堂，卒被執殉國。

釋今釋，字澹歸，俗姓金，浙江人，崇禎十三年進士。弘光帝亡，嘗偕里人起兵山中。隆武帝亡，至肇慶，官兵科給事中，以事謫戍桂林，城陷，遂出家。

以上所舉諸賢，書法以釋今釋最有功力。獨漉則詩名更大，其餘各人或不害力求書名，然其浩然之氣，類皆躍然楮上矣。

未完待續

辨惑論（續）

章熹文

辨惑論二（續）

（上接二一五期）然世間必有高明之士，篤信道而真知命，達於幽明死生天神人鬼之理者，則彼禍福之說，有脫而窮，於是潛其遂伽潭之教，不至於九似及泉不止。始說法曰：空矣；又曰：空而不空。始樹幟曰：無矣；又曰：無而不無。既曰非常矣；又曰非異矣；又曰非不異。又曰非非想矣；又曰非非想天。變化不常，務使人至於不可測識，藉令在吾儒之教，而舉其訣以譬之。則聖人之以易洗心也，神以知來，知以藏往；彼將曰：知來非神，藏非往智。聖人之以易觀變也，窮理盡性，以至於命；彼將曰：窮理無理，盡性無性，致命無命。聖人之用易，以致用崇德也，極于窮神，極於知化；彼將曰：遺乎其德，遺乎其知，窮而違其違。致淫邪遁，深于倍禮，至使高明之士，一旦冥然不可易釋，是以呂希哲，程子之門人也，於程子之學，稍有所得，反謂西竺之教，得其形而上者，與不脫乎形而下之器，向隔一層，賢如榮公，且為所惑，況其他乎。然不知有天地則有萬物，有萬物則有倫理，捨倫理，無貨乎天地萬物矣。況祝髮之教，則背其所自生，而謂他人父，絕其所能生，而認他人子，是天常之滅乎父子也。承平不知靖獻，遇變不知執羈，既遭宜勸，亦罔效方，是天常之滅乎君臣也。至於罔知雁序，兄弟之好已亡；不詠雞鳴，夫婦之歡竟斷。夫四倫若斯，奚言友輔？且夫力能為人，必能自為身，己外乎倫紀，奚能用之以護人。是做父子之倫已絕，詎能于天下之承家者，庇之父作子述也。君臣之倫已絕，詎能于天下之委質者，庇之晉錫孚肇也。夫婦之倫已絕，詎能于天下之結髮者，庇之宜室偕老也。兄弟之倫已絕，詎能于天下之同胞者，庇之八龍三鳳也。世言有佛力，吾知其窮矣。夫語其粗，則禍福之說，既不足以欺人；語其精，則寂滅之歸，又奚足以惑正。此僅可以誣乎下愚，而高明之士，乃有為其所惑者，吾不知其何心。然其被迷之莫解也，其品亦不一，有陰用其教而陽避其名者，有深嗜其訣而實不取其粗者；有合精粗而兼用之，甚而修道場以祈禍者。可哀也乎，嗚呼，彼三品士，不暇自哀，為世道計者，不得不哀之，然上策求諸己，亦惟有反經而已矣。（未完）

重開學海堂

翁適

民國九年（一九二〇），歲次庚申，廣東軍政府方告成立，南北對時，征衛不息。學海堂久廢，舊址亦已劃為禁區，省長張錦芳力謀所以恢復，乃借用清水濠圖書館為堂址，聘宿儒周朝槐、潘應祺、汪兆銓、姚筠、何藻翔、汪兆鏞、沈澤棠、林鶴年八人為學長，共主其事。其後周朝槐、林鶴年請辭，何藻翔北港，乃補聘盧乃潼、楊瀚芳、徐紹棠諸人承之，命題分校，一來如舊規，惜僅歷歲餘而復廢。

感事寄邱仲閼

（逢甲） 黃遵憲

萬目眈眈大九州，神叢爭搏正探籌。何堪白刃張拳萬（自註：大刀會、義和拳。）更攙黃花落地秋；石破真驚天壓已，陸沈可有地埋憂。前番向得安身處，（按指邱主台灣獨立，事敗隱於潮州鎮平山中事。）莫說……

三邊烽火照甘泉，聞道津橋立杜鵑。帝釋亦愁龍漢劫，天災況值鼠妖年。流離苦語傳黃鵠，盜竊迷香幻白蓮。（按指拳匪即為白蓮教匪之末流）漫寫哀辭金匱冊，人間何事不胡塗。

陶邵學詩錄

宋齋

題劍南集

長嘯歸來賦潤河，中原北望鬱嵯峨。桂冠神武功名薄，拊枕松亭涕淚多。四國兵勞傷板蕩，百年王澤想猶那，平生作頌萬高手，猶恨語溪石未磨。

行院外邨落寄友人 近院前後陂塘一種荷一

郭外青山山下湖，湖邊牛雜里人居。三分流水一分行，上漲荷山下漲魚。避地幾家同保社，結茅何日向林泉。求田問舍君休笑，日少姿情已頓除。

感事庚子十月

雖挽虞淵日仄戈，空聞十萬橫磨。六州聚鐵還成錯，滄海橫流又一波。愁見茂陵鞭玉碗，早憂京洛歎銅駝。五陵佳氣今何似？迴首燕雲涕淚多。

病中答故人

瀧然身世共危瀾，自撫頭顱病感百端。別緒餘愁藥裏，玉函開卷見醫難；百年變化噬蟲臂，萬事殘餘厭馬肝。獨愧故人多厚意，貽書珍重勸加餐。

幽居二首

著我藍蝦磬水間，地無千畝自開開。巡檐祇為花來去，開徑唯餘鶴往還；千里勝蘭非一族，百金買石抵雙鬟。閉門自足幽居事，未必天公付與慳。

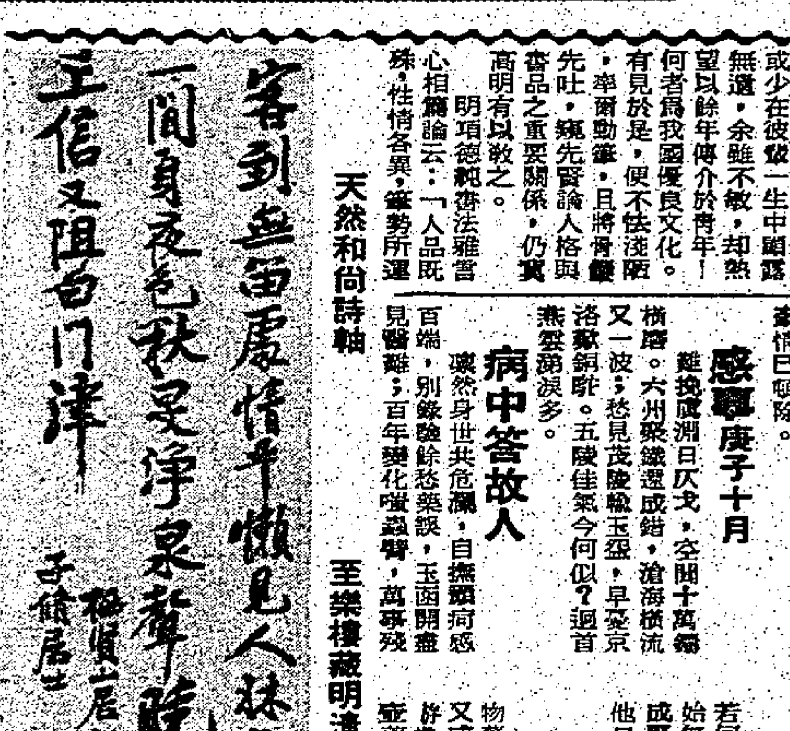
老樹當門竹映軒，稍開闌檻自成園。移將峰石遵添岫，乞得幽蘭自上盆；墓藍么蜂歐蜜去，爭林寒雀路枝翻。晚來稅得池塘句，思與吾家小謝論。

聞友談北事感賦

君為楚舞我高歌，世事茫茫奈若何。國到瀕危猶有敵，石填滄海始無波；古來功出危途少，世上名成聚子多。萬丈語溪攜天石，不知他日為誰磨。

春日書懷

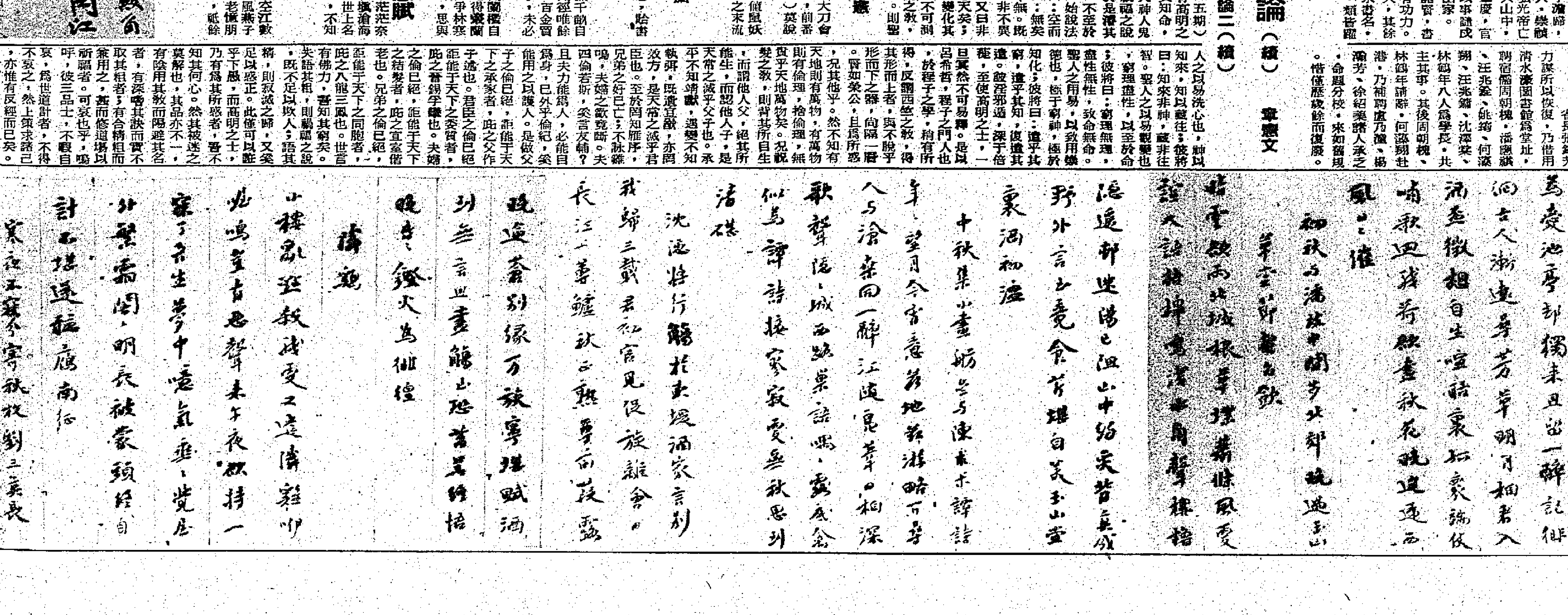
辛盤剛後柳初芽，獨向空江歎物華。夜雨梨花新試刧，春風燕子又成家；病尋覊客年年至，老憶朋儕歲歲差。潦醉難成還斷酒，祇餘壺藥向人賒。



天然和尚詩軸

至樂樓藏明清廣東法書展品

黃節詩翰四、五、六頁 何曼盦藏



沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

單車道路網分三大部份建造
大埔區單車專用綫 計劃延長至新娘潭

到郊外騎單車玩樂，已成為青少年在假日一項流行的康樂活動，有關當局計劃延長大埔區的單車專用綫，使之伸延至新娘潭。

大埔區內的單車專用綫，目前全長只有二哩，由汀角路通至大埔工業邨。

根據整體計劃，整個大埔區會建立一個完善的單車道路網，分為三個主要部份來建造，此即：沿海高速公路單車綫，大埔新市中心單車路網及地區單車路網。

沿海高速公路單車綫，亦即是利用高速公路旁邊的輔助綫，這條專供單車行走的道路，可由大埔通至沙田新市鎮北部。

市中心單車路網，則與汽車公路完全分隔開，主要是連接市內各文娛活動中心。這個單車網與市中心道路一齊建設，部份可以在一兩年內完成。

至於地區單車路，是將市內各地區連接，方便居民乘單車來往。

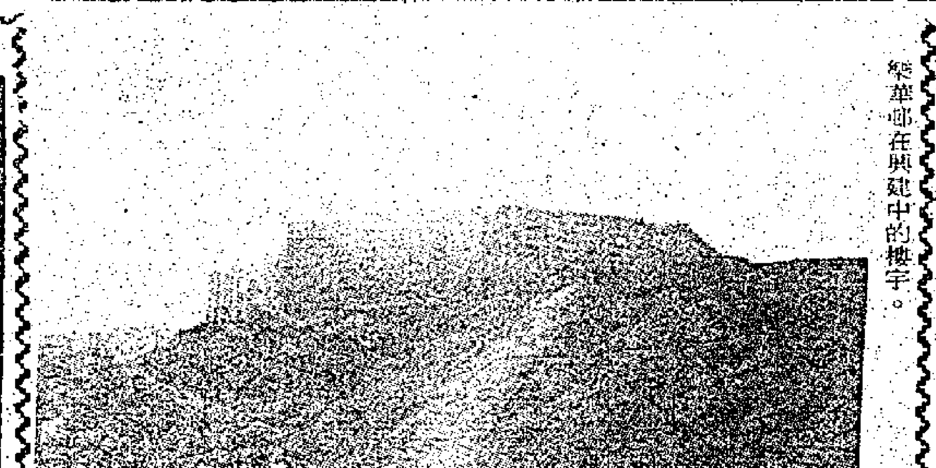
大埔區的單車網，有一部份與將來的新大埔火車站連接，來自市區的朋友，可在火車站租借單車，然後沿着單車路網進入新市鎮。（栢）

新界屋邨青年中心 紛紛籌備活動慶祝
沙角中心 辦聖誕節飾物創作賽

由於聖誕節快將來臨，新界屋邨的青少年中心都正在準備各項的慶祝活動。

如沙角邨的青少年中心，目前正在籌辦一項聖誕飾物創作比賽，目的是為提高青少年對聖誕節目的重視，並發揮個人的潛能。

比賽將會分初級組及高級組兩隊，初級組由七歲至十四歲，高級組則由十五歲至二十五歲，兩組均設冠、亞、季獎各一名，比賽評判是由邨內的校長及互助委員會成員組成，各得獎者將在聖誕日的綜合晚會頒獎，而聖誕日的綜合晚會則在區內的社區會堂舉行，至於當日的節目項目現正加緊籌辦中。（程）



樂華邨在興建中的樓宇。

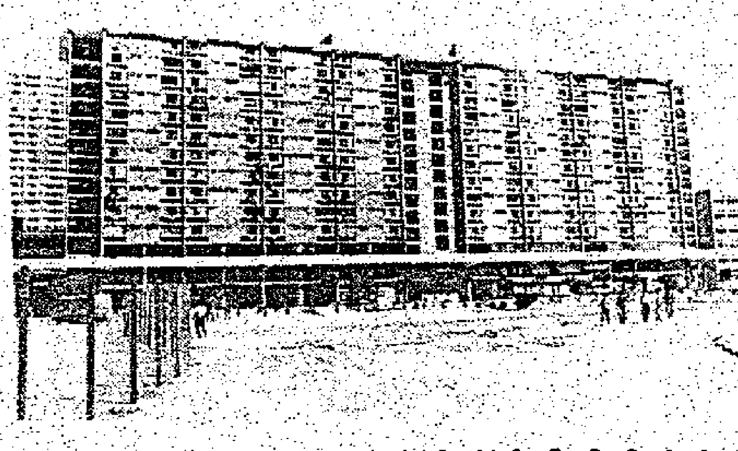
居民雨天路過泥濘滿地易滑倒
大元邨出巴士總站 路面凹凸盼速舖平

由本月五日起由旺角地鐵站往大元邨的七十二號M綫巴士開始投入服務後，大受邨內居民歡迎，因自新綫開闢以來居民上班或下班均十分方便。

不過，居民仍有不滿之處，大元邨居民李先生來電投訴稱，自月初新開七十二號M綫以來，的確為邨內居民帶來了不少方便，但美中不足者是由出大元邨往巴士總站的一段行人路面，到目前為止還未舖好，居民若要乘搭巴士時，他們便要步行一段爛泥路，若是遇上雨天時便會滿佈泥濘，邨民乘車便會十分不便，若是老弱婦孺步行該段凹凸不平的道路，更倍感吃力，同時亦會有扭傷或跌倒的危險，故希望當局能盡速將路面舖好，方便邨民出入。

記者曾到大元邨視察過，由巴士總站至該邨的一段路面，的確尚未完成舖路工程，居民若由該邨步行至巴士站，約需時三、四分鐘左右，確是不大方便。

據大元邨房屋經理彭先生解釋：由該邨至巴士站的一段路面，是不列作大元邨管轄範圍，而該段道路是由新界路政部所管理，辦事處難以過問。（合）



大元邨居民要到巴士站，必須經過一段泥路，下雨天往往弄至滿腳泥濘。

設於中文大學 邵逸夫堂練習室 排練舞蹈可租用

沙田目前增添了一個佔地面積七百平方呎，可供各種舞蹈練習，合唱團及話劇排練的場所，該處地方為中文大學的邵逸夫堂所附設的練習室。

該練習室有完善的空氣調節系統，並附設有貯物箱，練習舞蹈時用的落地大鏡及欄杆，此外還有鋼琴及黑板設備，因此適宜樂隊、合唱團、話劇等作排練場所。

而無論任何團體都可以租用該堂作練習之用，但要在一個月前辦理申請手續，邵逸夫堂經理接受申請後七天內繳交費用。租用時間則不受限制，由早上九時至下午十時止，在該段時間內都可以隨意租用。

至於收費方面則分兩種：非牟利團體及牟利團體，非牟利團體每小時收費一百元，牟利團體則每小時二百元。（程）

文藝雙週贊助 書法比賽 接受報名

由社會福利署瀝源社區會堂主辦，沙田文藝雙週贊助之「沙田區第三屆書法比賽」現已開始接受報名。比賽分小學組、中學組及公開組，歡迎居住、就讀或就業於沙田區之人士參加。

參加者需將作品一份（小學組寫十六個大字九宮格一張，中學組寫廿四個大字一張，公開組寫廿六個大字一張）連同報告表於十二月十日前送往瀝源社區會堂作初步評選，屆時將會於每組選出三十名優勝者參加決賽。

決賽訂於十二月廿七日（星期日）假瀝源社區會堂舉行，各組初賽優勝者將於當日蒞臨即席揮毫，賽果即場公佈，並即時頒獎。每組將選出冠、亞、季軍各一名，各獲贈獎金或獎品乙份，進入決賽之落選者亦獲紀念品。

是項比賽旨在推廣中國傳統書法藝術及鼓勵沙田區人士研習書法。大會並於賽後邀請評判即席揮毫，公開示範，歡迎參觀。

比賽簡章及報名表可往瀝源社區會堂索取。

人口愈來愈多候車時也愈來愈長
沙角巴士站無上蓋 居民候車日曬雨淋

一位居住沙角邨的住客，來函本報稱，位於沙角邨對開的巴士站，有很多邨內的居民排隊候車，而最近加上乙明邨的居民大部份已入伙居住，人口愈多，清晨候車上班或返學的時間比平時便更長，但該車站沒有上蓋的，故居民只得在日曬雨淋的情況下候車了，若交通暢順居民不用長時間候車都當然是沒有問題，但若長時間輪候巴士的話，那就苦不堪言了。記者亦常到沙角邨的巴士站視察，的確是如讀者所言，巴士站外是沒有加上上蓋，而乘邨民表示若是天氣炎熱或是遇上雨天時，候車上班確是不好受的，故希望當局能加以改善，盡速將巴士站加建上蓋以免邨民候車受日曬雨淋之苦。（程）

市區屋邨通訊
與安基苑為鄰明年初入伙
附近社區設備特多 樂華邨民得天獨厚

牛頭角居者有其屋安基苑即將落成的同時，與該邨作為一個整體興建的另一個出租屋邨——樂華邨，首批幾座大廈，亦已接近完成階段，若一切順利，樂華邨首批住客，可於明年初入伙。

興建樂華邨與安基苑，都是清拆牛頭角平房區而取得土地建屋，在收地期間，與原居民曾經過多次衝突，不過，少數人作出若干犧牲，可以為三萬多人提供廉租居所，在社會利益來說，這是值得的。

這個新建的屋邨，分為四期興建，包括十九層兩座，廿五至廿七層高雙H型大廈四座，計將高之「工」型大廈一座，樓宇落成之後，將分為十三座大廈管理。像其他新邨一樣，所有樓宇都有一個富有意義的名字，房屋署已將之命名為：展華樓、鄰華樓、立華樓、勤華樓、敏華樓、啟華樓、逸華樓、欣華樓、乘華樓、樂華樓、崇華樓及喜華樓。

樓宇單位面積由二百五十平方呎至六百五十平方呎不等，適合五人至十二人家庭居住，由於近年小家庭制度，為適應需求，所以，有不少小型單位，為小家庭而設。

所有新邨有一個共同點，就是附屬設備多，樂華邨亦一樣，商店、街市、銀行、酒樓、超級市場、幼稚園……等，樣樣俱備。

比諸其他屋邨住客幸運的，是樂華邨居民可享用牛頭角一些新的社區建設。為了彌補牛頭角設備不足，當局在興建安基苑時，同時替市政局興建了一座市政大廈，裏面除了街市大小攤檔之外，並且有熟食中心及休憩地方。

同時，該座綜合式建築物，更設有康樂設施，其中有一間面積六百二十平方米的室內運動場，可供籃球、排球、羽毛球、乒乓球、舞蹈等活動，適合比賽及訓練等用途。

室內運動場並附有兩個運動室，可作體育、演講及討論會的用途，在市政大廈的平台上，設有專供兒童遊戲的遊樂場，而大廈的擴建部份，將會包括一座圖書館。（栢）

科學 第三四〇期

體內鎮痛
軀體本身會製造自生藥物嗎？

疼痛。這使世界上數以百萬計的人士成為殘廢，摧毀他們的精神，傷害他們的生命。這是一種肉體和情緒的衰竭，不能或不易過正常和建設性的生活。

慢性的疼痛已成為西方最普遍，費用最貴和虛弱的疾病了，偏頭痛像惡習似的緊緊抓住西半球百分之十的人口。僅在美國，關節炎一項就使五千萬人遭受苦難，而每年尚增加六十萬新的病人。據估計關節炎與其他形式的慢性疼痛，使美國人每年損失美金五百億元——不能估量的人類痛苦尚未計算在內。

雖然人類已能駕馭原子能並在月球上行走，但他們尚無法發明簡易的處方使其能完全安全有效地消除疼痛。醫師們經常用的許多治療方法，數千年來，基本上仍舊沒有改變。嗎啡，現代醫藥上最有效的鎮痛劑，是從鴉片中提煉出來的。遠在四千年前已被埃及人作為止痛藥而普遍使用了。

古代羅馬人依賴鴉片和酒的混合物。印度和南非的原始部落使用柳樹，這含有大量的水楊酸（一種阿斯匹林的原料）來緩和關節的不適。在一八六〇年由德國科學家將古柯鹼（一種植鹽基，從古柯葉提煉而成）分離出來以前，印加族人咀嚼古柯葉已有好幾百年了。皮膚的通電刺激——一種採用微電量來控制疼痛的技術——曾由羅馬尼祿暴君的陸軍外科醫生賴斯加以試用，他用電鰻作為電力的來源。

在二次世界大戰中，若干醫師對受傷士兵的疼痛感覺表示十分困惑。在義大利一個十九歲的士兵，他的手臂已完全被炸彈毀傷，而他卻平靜地坐著和治療的戰地外科醫生談話。他並未要求「解除疼痛的藥物」。根據其中之一的外科醫生說法，他似乎完全不覺得疼痛。尚有其他受傷的戰士表示出相似的無痛狀態，而實際上他們卻遭到面積廣大的外部和內部創傷。

戰爭結束後數年，一項理論開始出現了。認為鎮痛劑，本質是嗎啡，黏着於腦部的神經末梢。在極度緊張的狀態中——像刺穿，與非常痛苦的創傷——神經末梢充滿了一種天然的痲醉物，由身體內部某處產生。

在一九七三年，研究人員發現神經系統本身產生強有力的止痛物質。此種複雜的物質，在許多地方極似嗎啡，因此定名為「安道啡」（ENDORPHIN）——希臘語「內部嗎啡」的意思。

在這疼痛高度統治人類的世界裏，安道啡之發現，為人類終將有力征服疼痛一事，帶來極大希望。此種不經由藥物，因這會使服用者有潛在的危險，而是採用人類身體內部產生消除疼痛的物質！安道啡在那裏呢？它們就是人類的神經細胞所製造的痲醉劑。整個神經系統研究人員發現，有多種安道啡，身體各部份產生它們。它們各有各的醫學名稱，但安道啡已成為它們一般性的總稱了。自一九七五年以後，對安道啡的醫學研究加速進行。科學家們對這種內嗎啡已有了驚人的發現，而這可能會劇烈改變處理疼痛的方法。

如同電腦一樣，整個人類的神經系統是電動的。但與此相比，即使是世界上最進步的電腦，也會顯得比最原始的手搖計算機還不如。單獨的神經細胞或神經原，在電子顯微鏡發明以前，被認為是十分錯綜複雜的。但當科學家們最終仔細看清楚以後，描述說這是一種「新陳代謝活動的大汽鍋」。他們發現所有神經細胞並不相互連接。每個細胞是單獨的生物實體，裝在複雜的分子黏膜裏，按預定的計劃工作。這是一種非常奇妙的電動收發站，區分類別，經過無數的通道，傳遞數以百萬計的訊息。

這些訊息並非僅來自鄰近的細胞。一般認為人類總數達七十餘億的每個細胞，事實上都能和任何一個或全部細胞傳遞訊息。

每個神經細胞約五千個「神經傳達體」和「神經接受體」，而這些組織用獨特的方法處理百萬計的信號。

在一九七一年美國和丹麥大學幾位研究中心的研究人員，注意到有些神經細胞的某些神經末梢，是一種具有「抑制」性質，專門用來處理痲醉的神經末梢。當某些脊椎動物注射嗎啡後，此種藥物立即衝前那些特殊的神經末梢，並「黏住」也就是隔絕或抑制疼痛的訊息。

研究人員加緊探索，並在一九七五年幾乎同時由蘇格蘭鴨伯登大學和美國馬里蘭州約翰霍布金斯大學醫學中心的研究人員，將「印加發林」（希臘語「腦中的嗎啡」）分離出來。現在「體內嗎啡」的理論已成為事實了。

醫學科學現在知道有許多種安道啡。任何處理神經細胞的神經末梢發生疼痛，就有某些神經細胞，明顯地產生或彼此的安道啡，大多數出現在「脊椎」、羊膜水，但它們的最大量處是在腦部的某些部位。

每個痲醉神經末梢是一把鎖鑰，為一種特殊的傳達體化學物質而有設計的。此種化學物質進入神經細胞，給它們短的命令然後消失。如果命令是「興奮性」的，神經細胞就傳遞出去，如果是「抑制性」的，它就會將疼痛擬住並封鎖起來。如果神經細胞是生產安道啡的，其命令就會刺激它去分泌安道啡以消除疼痛。

現在用藥物（合成鎖鑰）消除疼痛的最大困難是它們並不完全適合。它們可能會在別的痲醉通道滯掉，損壞鎖鑰把手，或傳遞歪曲的訊息。神經細胞化學家相信，當人體自然痲醉法的研究有進展時，可能創出更佳的合成鎖鑰。事實上某些科學實驗室已宣稱擁有那些化學物質——那些能消除疼痛，解除緊張，但仍可保持神智清醒的藥物。

同時有逐漸增多的證據顯示針灸能誘發安道啡的分泌。從加拿大多倫多大學柏馬倫之博士和他的助手所作的研究，似乎指出針灸刺激神經系統以分泌安道啡，而這又轉過來抑制疼痛。加拿大針灸基金會主席雷伯生博士在多倫多她的私人針灸診所裏，已成功地利用針灸消除甚多慢性疼痛患者的痛苦。她指出的約有六〇〇M——七〇%的病人已受到針灸的幫助。在瑞典，泰倫尼博士，一位神經化學醫師，已發現在病人接受針灸治療後，其脊椎骨處增加了大量的安道啡。

根據雷伯生博士所說，針灸已被證明對各種慢性疼痛有效——退化性圓盤組織、關節炎、急性面部神經痛、與偏頭痛等。同時在由專家治療時並無不良的副作用。還有其有效期往往較藥物為長，雖然其原由尚未知悉。

然而醫藥界對於承認針灸為消除疼痛的真實方法，其進度相當緩慢。雷伯生博士認為此乃由於許多不合格的業者之存在，而他們所為可能弊多於利。

另一理由使醫藥界躊躇不願接受針灸的原因是它的非難者辯稱，這僅是一種「安慰劑」。但當批評者認為此係一種阻遏物時，實際上這已直接指出針灸能有效地產生安道啡以抑制疼痛了。

最近在美國加州所做的研究指出某些安慰劑——無效的假治療——本身也會產生安道啡。當某些人們的痲醉神經末梢希望痲醉物時，神經末梢張開，好像它們已接受到痲醉物了。假如安道啡能如它所顯示的有效，則它們將可解除人類無數的痛苦——而且是安全的解除。它們更可救助無數有癮的人士，沒有任何其他損害，同時它們還可被用來治療各種精神疾病。它們可在世界各大都市大量消除因毒癮發作而需去偷竊和殺人以滿足他們服毒惡習的無數罪行。安道啡在人類社會的總體效果是無可量計的。

有人能預感地震與火山爆發
人類感察低頻聲和電子磁場

據一個科學會議提出的一份報告說，此方面的研究，對他們證驗的不尋常聽覺和其他感覺，是否與地球物理學的事有關，可能有重要的發現。

世界各地的大學研究人員，美國政府的科學家越來越有興趣，對於目標在前能夠感測到地震及火山爆發之類變動的人，在技術上來說，他們當中有些人，可能對極低頻率的聲音及微弱的電子磁場頗為敏感。

國會圖書館科學研究組的杜治說，初步調查是着重於西岸一帶的地震和火山活動，與俄勒岡州沙林娜一名婦人所說的徵兆頗有「巧合」。

杜治在該科學會議上說：一個稱為「週期性偏頭痛方案」的研究計劃已設立，以便對金夫人和其他人有系統地搜集資料，進行實驗室試驗。該方案閒接指出那些經常的劇烈頭痛，與不尋常的感覺現象有關。

據杜治說，金夫人曾經成功地在事情發生之前，提早十二時到二天「預先感測到」，包括五月九日華盛頓州聖海倫斯火山的蒸氣爆發，四月廿六日加州華斯時蘭地震，及七月十七日加州烏里爾卡的地震。

他說：「金夫人的聽覺（可能與徵兆有關），與隨後發生的地震與火山活動的巧合，至少是令人着迷的。」

杜治說，基於這因素進行調查，金夫人正在博耳聽市的科羅拉多州立醫療中心進行多項聽覺及其他試驗。

光導纖維電話纜

西德郵政當局在德律風根公司協作之下，在電訊技術方面又向前邁出了一大步。最近郵政當局已將德國北部的赫記福德和本德兩市之間敷設的一條十三公里長的電話綫正式投入通訊服務。若條電話綫路由兩條細如頭髮絲的平行光導纖維構成。它利用光脈衝原理工作，能夠同時處理四百八十個通話呼叫。光導纖維（有時也稱為光波傳導體）被認為是未來的通訊媒介，最終將取代銅電纜。

光導纖維的優點是容量巨大，即具有同時供幾百對用戶通話和傳輸幾個電視頻道的能力；而且光導纖維是用二氧化矽砂粒製造的，原料取之不盡。只要稍加比較，玻璃比銅的優越性就昭然若揭了。德律風根公司製造的十三公里長的九毫米直徑的光導纖維電纜重量約為一千克，其中玻璃重量僅一千克，電纜就要六十九毫米直徑，重量為六萬四千千克，其中包括三萬二千千克的銅——一種昂貴的原料。

維京探火星任務持續五年
火星資料繼續傳送 洛歐紀錄儀居首功

美國維京一號太空船，自從五年前登陸火星以來，迄今仍利用洛歐電子公司產製的紀錄儀，不斷將有關火星的資料，傳送返回相距逾二億哩外的地球。

維京一號及二號太空船，同於一九七五年分別發射上太空，根據當時的估計，這兩座太空船將持續通訊一個短時期，到了一九七六年十一月以後，便會中止通訊，然而事實卻出人意表，該兩艘太空船的操作表現極佳，其中維京二號一直與地球保持通訊多年，迄至一九八〇年三月，因電腦出現故障，才中止與地球通訊。但維京一號則仍然操作正常，每週一次將天氣資料及火星的風景彩照傳回地球。這些資料及照片都是利用登陸艇所裝備的洛歐紀錄儀來貯存資料及轉播，傳送至設在加州巴薩丹那實驗室。

據實驗室高級公共事務主任亞倫活德表示，維京一號至今仍能執行任務，洛歐所設計的紀錄儀應記上一功。

維京一號及維京二號各自有環繞火星飛行的軌跡儀和登陸艇，登陸艇是攜同地面的登陸探測儀，以收集不同的情報，例如探測火星表層土壤及採集有關火星的地質資料，以了解這個星球上的生態情形。維京一號登陸探測儀的基本任務早已完成，目前它繼續不斷傳播的資料，有助於增進人類認識火星的表面結構和氣候型態，包括氣溫，大氣壓力和大氣層灰塵的含量等資料。

活德稱，維京登陸探測儀上之無綫電信標，亦可用來標示火星的自轉和軌跡，較之以往更加準確。這些資料亦有助科學家了解地球氣候型態和籌備為今後可能對火星進行之有人或無人探險任務。

維京一號及二號太空船共載有四部由洛歐公司製造之紀錄儀，分別裝設在維京一號的軌跡儀和登陸艇上。

其中裝設在維京一號登陸艇上的洛歐電子紀錄儀，是用鋁及鈹金屬製成，這具捲盤式的跳字紀錄儀，具有可將四千萬比特訊息單位的功能，每週一次將其中約二百萬比特訊息單位傳回地球。

洛歐紀錄儀器

電腦化多聲道錄音系統

一套裝上了一座現代化電腦系統，專供專業應用的多聲道錄音與混頻系統也獲得一項優異設計獎。

SOLID STATE LOGIC出品的這套SL4000E MASTER STUDIO SYSTEM據評判團指出它不但使用容易，而且其靈活性與效率都高於現時市面上的同類音響產品。

該系統的最大優點之一，是控制台可容納多達一二〇個輸入管又能處理同時間錄音和多達五六條聲道的混頻。全部訊息處理器都是包含在主裝置裏，取代了常見的運用插入綫把不同箱子連接起來的方式。由於具有電腦動力，因此進行任何錄音或混頻操作時，都可以全面重召六五〇〇項控制，此舉節省了不少重覆工作的時間，也可保證任何時候都能全面控制最終的音響。它另一個有用的特點是內裝的電腦懂得簡單的英語句子，所以錄音工程人員不需要有電腦經驗。製造商為了簡化一切，每六個月會向用家供應一套合時的軟件組合。

西德郵政當局開始用髮絲般的光導纖維來代替更昂貴的電話銅電纜。

孕婦與糖尿病

糖尿病是一種潛伏性而令人困惑的疾病，對孕婦具有特別的引力。每年有很多從沒患糖尿病症狀的婦女，在懷孕期卻發現了有這種病。母親在生產後，往往可以恢復正常，糖尿病將在很多年之中不會再發，或者等到下一次懷孕時再發，但是在懷孕期間的糖尿病，卻往往帶來不幸的結果。

這種不幸，通常是由於未會發覺到糖尿病而予以治療所形成，因為懷孕期間的糖尿病往往沒有明顯的症狀，所以會導致不幸，在有了這種病症不加治療的話，那麼死胎，新生兒的死。與畸形兒的比率會高達百分之三十。

最近在英國對於脊骨，手與腎具有先天畸形的嬰兒的母親作了一項研究，這有母親經過血液檢查的結果顯示她們之中百分之八十有潛伏性的糖尿病，但是卻沒有明顯的症狀。

但是究竟什麼是糖尿病？當身體不能將食物（主要是糖與澱粉）變成精力、組織與脂肪時，便會形成糖尿病。這種變化依賴於一種稱為胰島素，或對胰島素不能作適當使用時，便形成糖尿病。

在懷孕期間會增加身體對胰島素的需要。如果一個婦女的身體在正常情況之下所產生的胰島素不能比所需要的多時，那麼在懷孕期間便會不夠，因而有患糖尿病的可能。為了這個原因，喀魯頓博士勸告所有的婦女要經常檢查血液，在檢查時發現到血液中的糖不正常時，就作糖尿病之診斷。這發人將接受一種特別治療，以保護她們自己與她們的嬰兒。

固然所有的孕婦均須作糖尿病之檢查，但是對於某時「危險大」的病人更為重要。這些病人包括以下的婦女；曾經有親屬患有糖尿病者；曾生有不明原因之死胎，或常有流產現象者；曾生有體重達九磅或九磅以上之嬰兒；或者生有先天畸形嬰兒者。年紀較大與肥胖的婦女應特別注意。

請長期訂閱華僑日報 5-491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

王老板對海倫有好感，因此付賬時，王老板搶着付了，這筆賬是一千八百多元，三樽酒已是七百多元了，海倫不依，一定要她付，王老板笑說：「你哥哥派定我是你的男伴，這一點做男伴的責任是要我負的。今天蘭妮小姐們了大衞的女伴，明天晚上是大衞請客，小姐們不必客氣。」

倩倩笑說：「對的！等會到夜總會去，是朱老總請客，明天晚上夜總會，由金老總請客，大家輪着一次。」

「那末羅拔呢？他一直是吃白食？」海倫指着他笑說：「一筆賬也不付？」大衞笑說：「夜總會下來，再去吃消夜，那末由他付賬了，決計逃不過的。」

十一點鐘他們到了珠城夜總會，大家都有女伴，王老板和海倫，大衞和蘭妮，朱來是臨時搭配的派對，現在王老板請了客，明晚大衞也要請客，似乎成了真真的女伴了，於是大家各自照顧女伴說笑和跳舞。

海倫和王老板下池跳了一夜沒有回來過，在舞池裏一隻連一隻跳，她覺好似很親暖的，金老總和羅拔開玩笑說：「這樣下去，你會不會做王老板的大舅子？」

「別說笑，我妹子是刁蠻的。」羅拔說：「今晚她看來和王老板很好，那是喝了酒關係，假使約她明天一起吃飯，她會一口答應。」

「可是到了明天，她會有不少理由推托不到，譬喻說肚痛啦！頭暈啦！她身上會有不少痛出來，你總不能因她不舒服也要硬拖她出來吧！」

「我是替她介紹過好幾個朋友了，除非她喜歡這個人，她不喜歡，一點勉強她不得，所以我說她刁蠻可惡，你以爲現在她和王老板親暱旋調，以爲我就會做大舅子的？那是你完全看錯了。」

「那也不過刁蠻，你怎說她可惡？」莉莉笑說：「你妹妹，真在鉗住你，你有意說壞她的。」

「可惡地方，你不是身受，真不知，有時往往給她弄窮。」羅拔笑說：「她推約是常事，前年聖誕派對，我就爲她弄窮過一次，那是有一個朋友，喜歡上我妹妹，約她五次，只到一次，聖誕節前，我們一班朋友，還通過這個朋友，去借黃泥涌道他親戚的大廈開派對，這朋友大賣手脚，對他母親說了，接他姨父、姨母去他家裏打牌，參加聖誕晚餐，把花園住宅讓給他應用。

「你說大膽，偏偏食化掉這個朋友六千多元，祇是我們十幾對人玩，還派對，這朋友的唯一條件，是要我妹妹做他女伴，他知道我妹妹十分難約，和我聲明，假然我妹妹失約，一切損失都是我的。」（二十五）

小樓春暖

三鳳

一三三：我眞的愛上她了

「是的，夫妻甚乎靈肉都協調。」苗嵐說。

「昨夜協調了幾次？」勞琳問。

「一次而已！」

「結婚則不同了，哈哈哈哈。」

「是的，當然不同，晚上見了。」

「我馬上出去！」

「拜拜！」

苗嵐收綫後，打電話與曹岡，問他忙不忙？答道：

「不忙，有事嗎？打令。」

「新房對我們返工不便，以後我們祇有一同搭的士到中環，見到的人看看報紙，一同搭的士，那就嫌其太貴了。」

「是的，你此刻很閒嗎？」

「我已經接到勞琳電話，她表示真的愛上小方。」

「我要不要告訴小方！」

「告訴他也好。」

「好！我問你，你幾時收工，我還要帶些甚麼回來嗎？」

「由我來辦吧！拜拜。」

曹岡收綫後，祇候進膳，膳罷，把勞琳貞的愛上小方這一點告訴他，問他如何？答道：

「我也眞的愛上她，再相處一段時間，可以決定！」

「決定是否結婚？」曹岡問：「是不是？」

「是的，這件事很重要？」

「這件事？是指那一件事？」

方要臉上有些紅了，曹岡問他與幾個女人有過性的關係？答道：

「不可能沒有，我在美國即有了。」

「與女同學？」

「是的，與一個黑人，她也非純粹黑人，有四分之一白人血統，在美國人中，她是特別嬌小的！」

「與你一般高？」「是的！」

「到香港來後呢？有無那種女朋友？」

「你向我宣誓，決不告訴你的未婚妻！」

曹岡宣誓後，方要說：

「我交過女朋友，但我們沒有超過友誼。」

「怎麼分手呢？」

「她嫌我矮，她其實不比勞小姐高。」

再談了一陣，曹岡回去了。

電話鈴響，苗嵐去接，是一個女人找主人的，主人接了後，收綫對未婚夫妻說：

「溫羅太太明天與我同飲午茶，我會把喜帖交與她。」

香港竹枝詞

半個詩人

跳樓

有數女生，竟欲作跳樓人，亦悲劇也。正是：

底事輕生上大樓，
雙眉緊皺有何憂，
可因戀愛多棘手，
不作生謀作死謀。

紅粉寃情

西蒙

二四：一場糊塗的婚姻

馬遜揚一揚眉毛，說道：「那個專欄的文字是不是涉及海倫失竊那件案的？」

「文章裏不止涉及那件案的判決，還爆出海倫許多桃色事件的內幕呢。」狄拉說。

「是嗎？」馬遜說：「你講出來聽聽。」

狄拉說：「海倫嫁給阿爾德烈治，這位先生是她的第三任丈夫，她的第二任丈夫是史提夫，梅利爾，那時他在荷里活只當二等演員，海倫却是一顆剛發掘出來的新星。她和梅利爾的婚姻關係只維持了一年，因爲她發覺梅利爾是個吃軟飯的寄生蟲，就把他踢出去了。海倫急於要再嫁人，就和他到墨西哥辦理離婚手續，在墨西哥法庭辦離婚，立即就生效的。後來海倫又怕在墨西哥辦的離婚在法律上完不住，於是她到加利福尼亞州又向法庭申請發出傳票給梅利爾，法官傳兩人到庭，終於判決他們離婚。

「阿爾德烈治是製造遊艇業的船廠東主，他們喜歡海倫，於是報紙就盛傳他們將會結婚，後來梅利爾却對報界發明他和海倫只是同居關係，並非合法夫妻，在她的第一任丈夫還健在人世，他們才是合法的夫妻，並未正式離婚。

「梅利爾又宣稱，他和海倫是生意上的合夥人，她的財產他有權分佔一半。海倫委托律師辦理正式離婚，她到達拉斯維加斯那天的上午十點，她的律師已給她辦妥了離婚的手續，由電話通知她，到十一點鐘，海倫就和阿爾德烈治舉行婚禮。

「這件離婚案却搞得一塌糊塗，由於海倫和他的第一任丈夫還有法律上的婚約存在，並未辦過正式離婚手續，梅利爾就抓住這一點控告海倫重婚，當海倫安排在拉斯維加斯舉行婚禮之際，不料却發生了失竊珠寶的事件，致把整個婚禮的程序打亂了。」

下午兩點半鐘，馬遜處理了一些信件，就問狄拉說：「伊芙蓮有電話來過嗎？」

狄拉說：「她中午打過電話來，叫我告訴你，已順納已安置了她的工作崗位。」

「那就好了。」馬遜說：「你去請她進來吧。」

艾蘭妮由狄拉陪着進來，她見到馬遜，就伸出手去，說道：「馬遜先生，久仰大名，真是聞名不如見面。」

馬遜指着一張椅子，笑笑說：「你過獎了，請坐。」

艾蘭妮說：「我們就開門見山的說吧，你想我怎樣做呢？」

天邪劍

賀長春著　秋風畫

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

鄭小青迫得對方無法近身，便偷望四海鏢局方面，仍然看不見傻妹，不覺頗爲奇怪，她答應過要來的，應該早就來了，何以還未見？是因事來不得，還是出了什麼問題？跟着自己又否定，認爲傻妹不會有什麼意外。

傻妹去了那裏？原來她發現另有敵人，便躡跡而行，跟着他們走，偷聽他們說話，知道他們此來有兩個目的：一是助第一鏢局一臂之力，二是想藉此機會報仇雪恨。

傻妹跟蹤的是七個人，他們是一男六女，一個老婦，雞皮鶴髮，大約已有六十過外，三個在四十之間，兩個在二十三四歲，那個男的是三十五六歲的壯漢，粗眉大眼，面肉橫生，一副兇相。他走在最前，挑了一擔東西，老婦斷後，雖是徒步，却走得很快。

傻妹耳靈，遠遠的跟着，聽到不少說話，明白他們是什麼人，要幹什麼事，不禁很是發愁：「我正要找你，你倒先送上門來，只怕你未能害人先害己，老妖小妖一掃光啦。」主意確定之後，便搶在前頭，攔住去路，故意加以留難，迫使他們出手。

傻妹在路中心一站，青竹杖一舉，「得」一聲敲在大漢肩上的扁担上，震得他肩頭發麻，吃了一大驚，正要開口，已聽得傻妹道：「站着，要想過去，先付我買路錢。」

大漢掙了一下，明知對方功力不弱，也不能示弱丟臉，何況背後還有支持者，他有了倚恃，胆子也壯了，停下來，冷笑說：「你是瞎眼的？看不出老子是什麼樣人，竟敢向老子要買路錢？」

「我管你是什麼樣人，就算你是玉皇大帝，如來佛祖，或者是太上老君，齊天大聖，不給買路錢就別想過去。」

大漢雖覺她口氣極大，但剛才受了一記悶棍，已嘗到她格物的滋味，所以對她的話也不敢置之不理，只是冷然說：「你道不是老虎頭上捫虱，自討沒趣……」

「廢話少說，一是付錢，一是回頭，隨你的便，我不勉强你們。」

傻妹如此說，等於表明態度，沒有商量餘地，大漢要退讓也不可能了。僵局已成，後面幾個女的也來了，和大漢相距不過幾丈了。

一個較年輕的少女走前對傻妹說：「肥猪，你嫌命長了？也不打聽打聽我們是什麼人，真是瞎了眼睛。」

傻妹並不接受，不屑地說：「管你是猪邊狗母，要想過去，就得付錢！」

傻妹這話激怒了對方，刷的拔出劍來，喝道：「不給你點教訓，你不知天有多高，地有多厚。」話聲未斷，已向傻妹飛身進招了。

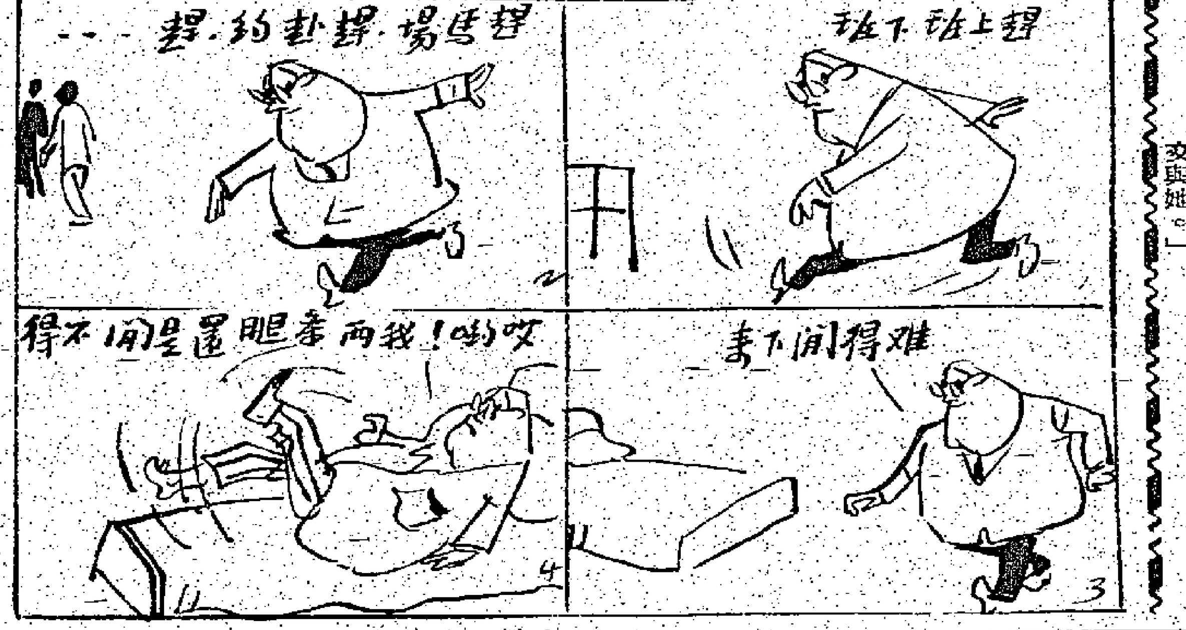
「但我知你是個草包就夠了。」傻妹的青竹杖迎向來劍一撥一絞，一道寒光在對方驚呼中射向天空。（六九五）

僑樂村

牛公畫傳

楚子

閒不得



滿洞菜香傲冬寒

周簡段

京華感舊錄

每屆隆冬，北京人吃菜以大白菜、蘿蔔、馬鈴薯爲主。有客至，或逢年過節，也常買些新鮮的菜，叫「洞子貨」以調換口味。雖只是一碗悶笋，或一盤鮮青椒，却能爲席間增色。

北京過去種菜的暖室叫「菜洞子」，多分佈在廣安門外至西便門一帶。那時還沒有塑料大棚，「洞子」實際上是結構簡單，適宜在冬季種菜的一種向陽北房。房子前高後低，側望如一梯形。窗台極矮，寬闊方整的窗格子用高麗紙糊得密不透風。一到日落黃昏，便從泥牆下朦朦地升起白色的蒸氣。此時在廣安門外遠望去，綿亘數里，參差錯落的「菜洞子」，便一齊籠罩在一片白濛濛的霧氣之中。

「洞子」栽植的菜蔬品種繁多，從好種的辣椒到昂貴的蒜黃，幾乎應有盡有。逢到天晴日暖，「菜把式」便打開門窗給「洞子」通風。此時從外面向「洞」中看去，但見裏面嫣紅嫩綠，果實滿枝，一片生機勃勃。

各種菜蔬要屬黃瓜最難栽培。冬季栽培黃瓜，須先將瓜籽種於花盆中，待長成壯苗後再移植下洞。黃瓜若在立冬日下種，則在冬至時前即可落花結實。爲避免黃瓜彎曲，還須在瓜下繫一泥墜。此後直至「六九」，「洞」中須時時溫暖如春，黃瓜才能生長日益旺盛。大約在臘月二十三「祭灶」前後，首批黃瓜就可以摘上市了。

火坑是「洞子」的重要設備。天氣越寒，火力越要盛。由於「洞子」地處郊野，燒火的燃料隨手可得。凡是秸枝、秫稭、牛糞皆可燒用。點火時，但見坑洞中紅光奪目，週圍熱氣炙人，即使隆冬之日，百步之內不見冰雪，景象可稱奇觀了。

京郊「洞子貨」通常是一冬三收。市場供應則以春節前後最爲豐富。那時天寒地凍，大雪紛紛。賣菜的老農民頭戴護耳氈帽，身披翻毛皮襖，冒雪從廣安門外趕車入城。這時的菜蔬多以芹菜、大椒、蒜苗爲主。「洞子貨」收尾時是在來年三月。那時花明柳暗，春意將濃，上市的菜蔬多以西紅柿、扁豆、韮菜爲主，買菜的主顧相應增多。因爲「洞子貨」雖然已過旺季，却仍能保持特有的鮮嫩與清香，市民們最喜用它招待賓客。

雙劍天涯

高峰

四：大漠風雲

而那青衣男子，驟在林中，却也居然看破了，更是可信而不敢去信的奇事。

那青衣男子哈哈笑道：

「老怪物這一點微末本領，只可嚇嚇小小女孩子，却怎能瞞過我包青天？」

程芳芳道：「你是包青天？」

那青衣男子道：「不錯，正是在下區區。」

程芳芳暗暗稱奇：「這廝的武功，顯然甚高，說不定跟老丐不相上下，但爲什麼我不曾聽過他的名字？」

那青衣男子道：「小姑娘，我的名字好聽不好聽？」

程芳芳冷冷的道：「北宋時代，似乎有一位大臣叫做包青天，不想過了幾百年，居然也有人冒充他的字號呢。」

包青天笑道：「北宋時代那個包青天，只會審神判鬼，有什麼本事，我這個包青天却專門捉鬼擒神，比他强得多。包青天死而有知，一定以我這個清朝的包青天爲榮。」

程芳芳「哼」了一聲，道：「廢話別多說，你來這裏幹什麼？」

包青天道：「我不是說過嗎？我到這裏來捉神擒鬼。」

程芳芳猛然省起一事，冷冷的道：「對啦，你就是來找老丐打架的人，我看你本事有限，決不是老丐對手，你還是回去吧，別自找麻煩。」

包青天道：「你那老丈睡得好安穩的覺，我且不打攪他，小姑娘，你很有趣，你陪我談談笑，成不成？」說着他一屁股坐在地上，解下懸掛着的一口長劍，插在泥土上。程芳芳看他那一口劍，純金打成的劍柄，還雕着一條蟠龍，張牙舞爪，十分威猛，說道：「你這一口劍一定很值錢了，你是幹那一行的？」

包青天笑道：「我從少不讀書，既不會打鐵，亦不會耕田，學會了幾手三脚貓的功夫，只不曾把一身武藝賣給官府討個功名，見識淺薄，志不大才亦疏。」

「哈，你看我會還有另一個行業可以立足嗎？」

程芳芳道：「你如果是說真話，你倒算是一條漢子。」

包青天道：「何以見得？」（二二二）

微中集

補地價

深水埗五街補地價，使不少業主人人自危，連忙去查一下地契屋契，究竟還有多少年。要知道照深水埗五街的數目，可以肯定，大部份業主吃不消，這個錢，倒可以買一間新樓單位。分期付地價嗎，利息很重，怪不得業主們要請願了。

住的問題，在此地是十分嚴重的問題，買了一個小單位，以爲安居樂業，到頭來却遇到難題大得很，倒不如住在廉租屋，不必煩惱，可是廉租屋又不易申請。

別以爲今天府上尚未到期，沾沾自喜，終有一天到期的，你的子孫也一樣吃不消。

她的一生——她是一朵花？

點滴留痕　翠瑩

「胡生——」她惶恐地望着他。

「別愁，明天中午見了呂先生，你依照我的話去說，包管會替你安排一切。」

胡姬沒有再說甚麼，但她知道，胡生是個相當老實的人，這次教自己冒認是車老板的朋友，自然有不得已的苦衷，而且自己在也認識車老總的，顯然傅先生，已經說過很可怕的話，胡生大約就心自己恐慌，不敢照實說出來罷了。

次日中午時分，胡生悄悄另外僱車，把她倆載到天津飯店去，呂青早已定了一個小食廂房在等候。

「隨便坐。」他平靜簡單地說，連身子也沒動。

「對不起，累你等。」胡姬不大習慣他那自大，對女孩子沒禮貌的態度。

「不！我準時來，你們遲了五分鐘。」他望望手錶，那副嚴識的樣子，好像在談工作或開會議似的。

「會長，我們本來依時的，但路上擠車，所以才遲了。」

「坐下來吧！」他朝胡生溫和一笑說。

「你認識車先生很久了嗎？胡生說你和他是熟朋友，我和他最說得來的。」他的言態活像主管接見求職業的工作人員。

「——」胡姬想了一想。「不，我和車先生不過是見過兩三次面的朋友，但我有一個朋友，倒是他莫逆之交。」她說完，抬起頭，望着他，準備接受他的冷眼。

「胡生，你聽見沒有？你怎的了，你承認說謊了吧！」他咧咀大笑，把胡生瞪得不好意思。

「會長，我——這是第一次對你說謊。」胡生苦着面口慌忙道歉。

「呂先生，不關胡生的事，這全是我不好，他不過想着要你帮我的忙！胡生是個好人。」胡姬仰着頭兒，天真地另有一股勇敢的神態。

「胡生的性情，不用你說，我祇就心他太老實了，他是十足的笨頭，但你們倒十分夠朋友。」他說完望了胡姬一眼。

「當然，他對我好，我可不願讓你責他說謊。」胡姬翹着咀角，好像個倔强的大孩子。

「算了吧！你的朋友喚甚麼名字？」

「我的朋友姓薛——」

「噢——是了，他是做生意的，去年我在香港時，老車曾介紹我認識過他。」呂青搶着回答。

「會長，那樣說起來，胡小姐也可以算是你的朋友了。」（一六七）

金風恋

文：查華信　圖：楚子

三十四：夜遊

小山說不必認真，莉莉何嘗沒有同感，有時候，男女間的事情也認真不得，過份認真，反而自尋煩惱，小山的舞跳得好，這等舞無非是自我發洩過份精力，年青人，精力有的是，倒似是用之不竭的，看見舞池之內，大家都玩得瘋狂，在這種環境之中，是十分容易地受到了感染，拘謹便會覺得自己是離羣，不屬于現實世界了。

莉莉今夕很高興，她沒有這麼高興，玩得這麼開心已很久很久了，她覺得小山真好，給她許多歡樂，她不再想到小山還有女友絲絲，小山說他們是平淡的相處，平淡也好，不平淡也好，她都不管，她只盡情享受目前的歡樂。

看其他的青年男女，也都是在盡情享受，他們也不會想到在這房子之外的現實世界。

他們是到了凌晨才離去，本來莉莉也曾說過，十一時前要回去了，十一時，才是剛剛進入了黃金時間，他們不願意多看手表，雖然這不過是看一眼，花不了多少時間，他們就是不想分神，不想給別的東西分了神，他們亦不想知道現在是什麼時候，這樣子是會減少了樂趣。

直到了他們也感到筋疲力竭了，然後才看看手表，才知道已是第二天的凌晨了，莉莉才吃了一驚，道：「哎喲，時間如何過得那末快。」小山道：「我懷疑你的手表出了毛病。」莉莉道：「看看你的。」他們也明知手表如何會毛病。

小山看看自己的手表，也確是凌晨了，皺眉頭道：「我們多玩一個鐘頭，看他們還玩得高興。」莉莉道：「不，姐姐會罵我的，而且明天我又得上班。」小山也感到時間也確晚了，他與莉莉是第一次同遊，他不想出了問題，使不容易有第二次約會了，他低聲道：「隨你的主意。」

莉莉也玩得興濃，也實是不願離去，但也不能不看手表，道：「你說多玩一個鐘頭，便是。」小山大喜，打個五折，道：「半個鐘頭便是。」小山點點頭，莉莉笑道：「很好，很好。」

他們又沉浸在歡樂的海洋了。他們狂瘋的，到了他們覺得半個鐘頭也應成了過去的時候，他們又看看手表。

那裏是半個鐘頭，正如俗語所說，快活不知時日過，他們已玩了一個鐘頭以上了，莉莉又吃了一驚，道：「假如我們也應該走了，太遲，以後我便不能再來了。」小山道：「真是可惜。」莉莉低聲道：「那末，我送你回去。」

他們都不想太過認真，只會惹下煩惱，正是客人一走，茶便涼了。

本來嘛，小山還想與她到處遊遊，凌晨的街道，路上無人，靜悄悄的，都市在睡覺了，天地之大，倒似是自己作了主人，這種樂趣，是不足爲外人道的，但小山還是送她歸家，明天，莉莉要上班。

有了好的開始，今後還愁什麼呢。莉莉告訴小山，寫字間的電話號碼，她希望在寫字間接到他的電話約會，在家，反而有點不方便，她怕姐姐會問長問短。

小山送她登樓，莉莉自備了門匙，也不必驚動別人開門，小山看到她進門，看到她回眸一笑，聽到她道了晚安，小山又低聲說了再見。

小山駕車歸去了，他心情輕快極了，莉莉何獨不然，似是已向馬劍山報復。

碧海戀

果葉

八三：廣闊的學海

蓼地沉默地吸烟，噴烟，過一會他說：「我想先問問你，是不是真的愛上水手？」

安薇機靈地說：「你還沒有回答我的問題呢？」

「一定要我回答？」

安薇點點頭。

「愛上水手，怎麼算不檢點呢？」蓼地說：「你蓼地頭腦不致古板這樣田地。」安薇很聰明，她等到蓼地表示自己的意見之後，又來搶先問話：

「如果真的愛上那個水手呢？」

蓼地笑望女兒好一會，說：「你很狡猾，我問你有沒有這件事？你却連消帶打，來個反問！」

「這件事是你提起的。」她噘長咀。

「我的意見嘛——」蓼地猶疑。

「怎麼，你答不出？」

「不是，我認爲你這年紀，還不是談情說愛時候，擺在你面前的，是一片廣闊的學海，你應該利用這年青時期，遊過那片學問的海洋！」蓼地說，他的話很婉轉。

「那麼說，你不同意我愛一個水手了？」安薇口快舌快：「你有階級偏見，瞧不起做水手的！」

「我沒有階級偏見，也沒瞧不起水手，我以前也窮過，我和你祖父吵架，跑到外面去，做過修理汽車學徒！」蓼地解說着。

「那你——」

「傻女，如果爲愛情，放棄學業，昏頭昏腦去應付，將來是你的大損失！」

「真的損失很大嗎？」她睜瞪秀目。

「很大，很大。」蓼地說：「那種損失，是你現時嘻嘻哈哈，蹦蹦跳跳，說什麼愛無情罪，愛情偉大估計不到的！」

「那你——」

「你蓼地是個唯利是圖的生意佬，我，唉，還是不要說我，對你，我是寄托希望！還要你將來好，帶動兩個弟弟妹妹！」蓼地說。

「蓼地，我並沒有愛上水手，我對他有的是友誼，我喜歡他，感激他對我好，是事實，但並不算愛！」她聲音輕輕。

「他對你好，是應該的，我每月付他薪金哩！」蓼地說。

花鳥蟲魚集

盆栽樹椿

園叟

盆栽古樹的樹椿，當然以自然生長的佳，因爲在大自然環境中，樹木經大風、暴雨、洪水的冲擊，把樹形的姿態變得美妙無窮，這些變遇是人工所無法想像得到的。因此，盆栽家都認爲在自然間生長的樹椿是最難求。

然而，由於玩盆栽的人多，在大自然生長的樹椿往往被人採掘一空，要找到的樹椿當然不會是一件很容易的事情。

盆栽樹椿除了在大自然中找尋之外，另一個方法便是用播種及扦插等法繁殖了，尤其是播種法，用此法得到的小苗，盆栽家經幾年的悉心栽培、修剪，便可以得到不少可供觀賞的樹椿了。

播種的時間多在春天進行，種子出芽後，長出真葉時移植，可移入苗床上，也有人移植於園地上，讓小苗在苗床或園地上生長一年。

第二年開始便要進行修剪了，或用人工去彎曲，使之做成各種形態。第三年可進行枝條的造型，把認爲需要的枝條留下來，其餘的便大刀闊斧的剪除了。

第四年便可掘取上盆，當然也可以再長幾年才上盆，那時樹幹更粗壯了。

（附圖：四年至五年的樹椿。）

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

陪伴心上人出遊，當然是極爲樂意的事，所以盧賓聽到謝如心說去吉隆坡探訪老孫公公，那有不贊成之理，立即又舉手大聲說：「我贊成！贊成！」

謝如心猛然想到，怎方便和他單獨去遊哩！於是連忙說：「先問過阿嫲，也不知母親能不能一起去？我們不能都走開，兩天沒人去陪伴阿嫲啊！」

晚飯時，謝如心對祖母說：「阿嫲，我想請盧賓天天陪我去游泳，去遊新加坡的游泳地方。」

謝老太不知道是一種隔離自己和盧賓的詭計，以爲孫女和盧賓的感情有進展，高興地回答：「有盧賓陪着我也放心，不過，陽光很猛烈哩！」

謝老太担心中暑問題。盧賓也覺得會把心上人晒病的，便說：「早上和黃昏時刻太陽不猛了。」

謝如心眼珠兒轉轉，想到習慣早上不用探望祖母的，便說：「那就黃昏時才游吧。」

「不過，晚飯怎回來吃呢？」謝如心又說，希望祖母免她回來陪伴。

「傻了頭，那用一定跑回來，你倆在外面吃好了。」謝老太希望他兩人多作相處，孫女兒願意和盧賓在一起，正是求之不得。

「或者白天我們再跑跑新加坡其他地方，汽車來回就不怕晒啦！」謝如心盡量扯盧賓往外跑，不讓祖母有對他提婚事的機會：「你一場來了，也不怕悶了。」她望向盧賓，好像專爲替他解悶似的。

「有你媽媽陪我就行了，盡管去玩吧。」謝老太說。

盧賓說：「這樣吧，我們吃過早點即來給老太請安，然後我們才去玩。」

謝老太喜歡他考慮週到。不知女兒的動機，二少奶却先心中納悶，後來才想到可能是她的「隔離」詭計。

「待我和司機說說，每天送我們來療養院之後，也負責送你們去玩，晚飯後來接我就行了。」二少奶說。（叁二四）

這是21世紀

太空的犧牲者

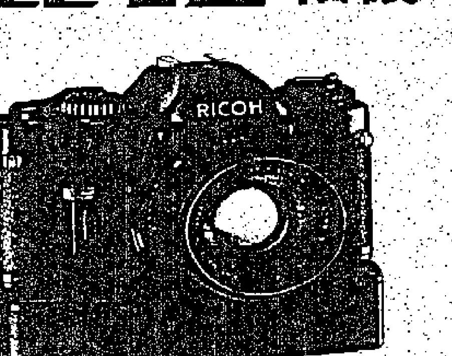
雅名

「穀神號」投入服務是在二三一八年，在隨後那幾年裏面，首先它是大力地協助着航空飲食學的研究，其後，它的工作纔逐漸的減少，而由當時越來越多的新設備代替。不過，不管怎麼樣，它還是扮演着一個重要的角色，負責着這些新殖民地所經驗到的問題的解決，比方介紹他們自己的食物連系，或者消滅當地固有的障碍，由於這一個關係，它被派到一處叫新摩力克的新殖民地，這是一顆孤獨的行星，軌道就在一顆星的環邊，很少移民是願意到那裏去的世界去的，但這顆行星却肯定蘊藏着相當豐富的資源，同時又是一支富有的私人探險隊的對象。「穀神號」曾經答應了移民的要求，幫助他們解決他們所體驗到的增殖食用植物的困難。因爲不少的試驗都遭到一種土產的有機體的侵襲，而這種有機體他們又無法把它隔離。當「穀神號」抵達的時候，它立刻便在那裏停泊下來，開始工作。

它的記錄顯示了船上的技師曾經成功地孤立了那種病毒，但後來究竟出了什麼亂子却完全無法分曉，當這艘太空船在他們的世界的軌道上面運行的那幾個星期裏面，那裏的移民仍舊收到它的報告的，說出了那種侵襲過他們的星外植物區的病毒，已經打垮了他們的健康，使他們無法保持身體裏面的水份，他們又不能使用滲透的方法，因此，他們就只能夠對那種病毒的原始的特徵，稍作反抗。但是，他們說完了這個意圖之後兩天，殖民地上的移民，却收到一份非常神秘的信息，只簡單地提及「意外發生了，太空船已經放棄進入你們的軌道的意圖。」一個鐘頭之後，這份信息再度傳來，跟着就是一連串的電腦數據，提及他們的努力，不過，並沒有其他任何的信息，更沒有說出道究竟是一樁甚麼樣的意外，顯然地，那種病毒已經滲入太空船裏面，電腦開始報出數據之後不久，船上的技師可能離開了「穀神號」，飛入太空。（二）

麗確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎



由十二月一日至十二月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確新款XR-7
高級單鏡反光相機及
自動捲片器壹套。
總值：HK$1,880.00

特別獎玖名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
附有內藏閃燈系統。
每部價值：HK$368.00

RICOH XR7

• 快速反應SPD測光系統，石英靈捷器控制快門，絕對準確。
• 明亮觀景器內LCD液晶體顯示12項重要拍攝資料，可作全自動曝光及手控曝光，並有拍攝多重曝光裝置。

每日讀者 超過百萬
惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年一月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費八元，大字四個，小字卅四個，按一個位計算，超過一定字數，照計，長期增加位，即日下午五時半截稿，不拍上期費，不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 九龍

紅磡碼頭 16號源成樓B座東南海景二房大廳鋁窗花多窗光猛新裝修免佣售34萬③629586

吉舖出售 荃灣青山道華街五號連閣90呎售92萬電④4103541適合小銀行

旺舖招頂 荃灣眾安街樓梯口舖位約60呎裝修齊全有意請電0-4005200洽

美景花園 青衣島六座廿七樓89呎原價出售HK$455,000電話5-781441李洽

移民平賣 近大角咀碼頭福祥樓高層三面單邊兩房大廳售29萬8 電K九三〇九四〇洽

旺舖工場 出售九龍大角咀合有四線電閣仔有意者電九二七一三六

大埔旺舖 市中心地下連閣樓天井1700呎特平每呎只售900餘元 新界地產中心0-673978

紅磡19萬5 單邊三房雙廳首期四成平過租冷氣街廁牆紙馬頭圍道218四樓K628062

深水埗急平 單邊六房電梯質九佰呎住可六萬四十四萬電：〇-814323

農場頂讓 元朗農場頂讓約五畝地有意請電話：③4816931或〇-778026

第一城 華御 租二仟元起0-647737 售27萬元起0-6477339

豪華複式 葵涌田安盛大廈頂樓連梨天台800呎三房二廳 三一七一二〇〇五九

出讓 官塘道做德大廈七樓二樓廠住送大裝修 三一四五〇六八五 電

吉樓廉售 花園街130九樓B座按8字350呎送裝修即買即住近旺角道12至5時本樓面洽

葵涌昌偉 九大樓廈新裝修入伙三房一廳五十五呎售29萬冷氣 K六三四九一洽

紅磡高山道 26號對山傍將來公園48萬環境優靜近千呎自讓免佣電K643491洽

彌敦道信和 自讓一樓156呎可即用免佣50萬有意電K-643491洽

美景花園 青衣島六座十六樓700呎原價出售HK$589,000電話③七七九八〇九陳洽

工廈廉讓 官塘道凱源工廠底層千七呎每呎$350有入伙紙電③1-450213

沙田第一城 第一座向東南544呎朝九晚六電3-362408

廉售錦田 市鐵地下七佰呎工業住宅電〇四四九一八六

官塘月威 月華街六百七十呎連天台建有四房三廳三邊一交吉請電三九八一三一

售樓 西灣中心廿樓鐵站六百五十呎售58萬

首期萬三 彩雲東南343尺月供二千寶石園高層私家泳池餘有意電H684858梁

出國吉讓 紅磡三單邊冷氣熱水年期長550呎只售30餘萬手快有電③631842

深圳友誼大廈 急需款割價出讓首期萬餘減收二萬餘免息分期早九至晚八③218372

金豐廠廈 葵涌23萬單邊現租2500元六百八十七呎明年九月約滿K365692 K624925

工廈平售 葵涌金發工業大廈中外尺二百二十呎正每呎八百五十呎請電〇一二九五一二一

屯門洋樓 金寶大廈381呎低層向東南不租1500歡迎委託好發地產0-831787 0-832708

官塘工業中心 1701呎高層售70萬 亨業⑤-440075

秉善里 首期六萬高山道向南出售九成按揭819尺四房兩廳K三一七三九七洽

官塘金龍園 半山高層4386呎平價出售有蓋車位⑤-440075亨業★

彌敦道樓 康樂大廈十樓後座450接梯兩房一廳平售38萬免佣③-303062

地王旺舖 荔枝角道80號千尺八佰尺花園街135號連閣二千尺年期長約6714092

路邊旺舖 旺角四百餘呎另閣仔電話：〇-七九〇二二七-八

深圳翠竹苑 即入伙第一期正南700呎有騎樓16萬一讓快者得

工廈平售 葵涌光猛工業大廈820呎新入伙工業樓電3-910647-9吳洽

油蔴地樓 林蔭街仁倉大廈560呎地鐵口高層對海吉45萬晚電③850817

錦綉 大豐租售 1050 850 950 4240萬 1100萬 3432萬

新界木屋 頂讓 水電設備交通方便近粉嶺火車站有意請電〇九一七〇八八七黎

吉九萬 北河街有裝修樓天台450呎二房唐廳廁所H437897

深圳東湖 麗苑一期急讓650原價十三萬

二年新樓 九龍城大井街唐三樓永久年期400尺兩房一廳送數萬裝修⑦767048洽

吉樓平沽 九龍城德遠道五樓光猛七佰兩房一大廳二十餘萬 K電八二一七一二〇

廠舖平售 沙田長瀝919-3000呎大小均可每呎400起交吉 大埔道新日夜③614930

原價出讓 葵安大廈 免佣可分期二期初入伙電③八五七一五五

美國 讓皇后花園近市中心 美元K715168

平價出售 長沙灣道211號新建唐樓二樓至六樓廿餘萬起近地鐵站上址或電③-796668洽

平價出售 大角咀大英樓按揭12百 新向海特平 ③-851911洽

太原樓EG 23萬5 27萬5 H-259357

超值廠房 大埔新山地 售67萬

錦田錦上路 農地多幅大小均有售或頂讓連豬屋人住屋車到請電〇-982865陳洽

錦綉特平 950 1500 4633萬加大花園 1050裝修 4231 美向南 歡迎委托⑧783711

葵涌吉樓 出讓 近地鐵高層清靜五百六十呎

元朗同發 高層向南三面單邊約五百尺吉售24萬5

工廠出售 二樓五千呎樓底高12呎

吉舖出售 土瓜灣九龍城道179E地下全新

廣播道複式 一二五〇尺全屋冷氣有蓋車位吉售 三一三八四五五四五

深水埗樓 吉售方便477呎33萬免佣商住皆宜 三一六一八四一〇洽

美景花園 十B座 民售原價減四萬有入伙紙

太子道園 林住宅

木屋出讓 有牌 交通便利地鐵站口

勝華大廈 葵芳22樓600呎

白田金玉 新樓南有裝修中層23萬 H二二二九六

黃金大廈 30萬五百呎 H-222296

首期特平 土瓜灣安福大廈三房二廳700呎 K629286

高層特平 紅磡洋樓中心近紅磡碼頭高層新設備 K629288

首期五萬 土瓜灣一安和園一期500呎 K629288

榮利大廈 深水埗福華街148號

交吉唐樓 九龍城街800尺

屯門別墅 2100呎兩層半花園4000呎

超值樓售 佐敦文華樓九號五樓

彌敦道 唐樓

旺角樓售 大角咀

工廠出售 新蒲崗

工廠出售 荃灣

豪華別墅

官塘靚樓

旺角唐樓 廣東道

尖沙咀 何鴻卿大廈1000尺155萬

華特平 碧華

44萬餘偉恒昌

農地廉售

大華地產 青山道

天台石屋

德福花園 P1座

房屋出讓

單位急讓

出國急讓

土瓜灣舖

大單邊舖

十六元農地

十餘元車到

超值洋樓

好景廿萬餘

木屋廉讓

洋樓吉售

平售

華基平讓

旺角平樓

菓園木屋

沙田中心

元朗旺舖

元朗細舖

青山木屋

退休者佳音

元朗新榮樓

荃威花園

紅字木屋

急售

大埔洋樓

美孚33萬5

商住二樓

本報分類廣告 效力宏大

商住一樓

鳳凰新邨

八百呎

即還拆石屋

葵涌平樓

偉恒昌

元朗恒運

葵興唐樓

荃灣石屋

大埔康樂園

官塘廠平讓

出國平讓

明珠閣洋

旺角唐樓

宏昌商廈

油蔴地近

唐樓平售

離港平售

吉樓舖

彌敦道中僑

土瓜灣平樓

平過澳門樓

元朗泰苑

元朗恒運

九龍城獨立 唐樓出售

葵涌旺舖

沙田中心

觀塘洋樓 面積550呎 售26萬9

獨立新洋樓 合商業居住

元朗樓平售

新蒲崗廠房 平售 五芳街宏發大廈七樓6000呎平售200萬 意電③265195

機場酒店 鄰近高級商業樓 850尺廉讓

紅磡 三房 19萬 首期七5萬 千廳

太子道平

小型寫字樓廉讓

大角咀廠主

澳門旺舖

北河街四樓 四百呎13萬

大單邊四樓 五百呎16萬 二房一廳

荃灣旺舖

旺角中心 商場舖位原價出讓電話K7412489 7483977 王女士

新樓平售

東廬大廈 15萬四百呎

新界渡假屋

大埔美德 美發

碧華花園 特平140萬 翠盈

平售15 三房

彌敦道永旺 商業大廈 888 讓每尺$1050 K-935476

大埔道新樓 350尺23萬

尖沙咀海洋廣場 1089-4052呎 $2000 免佣 H-221617

美孚平售

樓房出售

紅磡土瓜灣

購收租樓

天祥

收不交吉樓 直接收購出價最高 收錢最快即日成交 ③697666

官塘明生工業

官塘永興工業

荃灣江南工業

大埔太平工業

百善 H259357

上海街唐樓

雅佳大廈

德福花園

東廬大廈

第一城

堅昌

置業公司 收不交吉

地產交易中心 彌敦道717號四樓3-954281 專門訓練．地產人才

葵涌華發工業

新蒲崗六合工業

青山道香港工業

葵涌華基工業

華基 荃灣 宏輝 實業 六合

珍寶 ⑤244771 ⑤235637

凱源 青衣 江南 香港 駱駝漆

珍寶 ⑤235637 ⑤244771

出讓 香港

北角特平

西環翡翠

中環商業

灣仔寫字樓

北角華禮

筲箕灣道

中環寫字樓

雲景道靚樓

北角洋樓蝕

北角洋樓

出國廉售

新樓廉讓

柴灣廠廈

太古龍山閣

堅尼地道

吉樓出售

薄扶林花

特價廉售

大出血

商住二樓

德輔大廈

北角洋樓

洛克道

北角恒英

跑馬地區

堅道式樓

維多利中心

梅窩東涌

中區商廈

商住樓售

上環商業

前後座平

銀海新邨

西環平樓

半山堅道

半山干德道

均益二期

30萬麗灣樓

珀苑

西環聯邦

西灣河唐

北角錦屏

太古城衛

嘉咸街電器街

銅鑼灣百德大廈

堅昌

中環歐陸中心 5261呎全層 $3900 百善H 259357

價合即簽約 徵急 康發 珀苑

大坑徑柏園

肇輝台花園

干德道康威園

堅尼地道珀苑 康發H 8916799

薄扶林花園 西環聯邦樓 堅道安峯 堅道金莉 北角友福園 浣紗花園

慧景台 金禧大廈 置安大廈 百德大廈 灣景樓 堅昌

購不交吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓 景泰隆

賽西湖 雲景道 天后 北角 健威 跑馬地 銅鑼

投資公司 購不交吉 無須入屋看樓成交快捷．歡迎查詢 堅昌

羅便臣道景翠園 薄扶林裕仁大廈 干德道華星大廈 旭和道威都閣 康發H 8916799

灣仔旺舖 近修頓球場3,163呎 地下相連舖及相連閣 恆隆 5-7904111

肇輝台 花園急售

特平180萬 蝕50萬 翠盈

太古城漢宮閣 鴻圖商業大廈 威勝商業大廈 亨業地產⑤440075

租讓

沙田別墅

紅磡旺舖

旺舖租售

威非路道

辦公樓租售 旺角彌敦道

孖舖特廉

大道西商住樓

旺角寫字樓

粉嶺旺舖

錦綉平樓

三樓租售

彌敦道

大嶼山售

新界屯門

太古城天

寬闊廠房出租 ①元朗泰利街二號成發工業大廈八樓3800呎月租一萬二仟元②元朗壽富街元發樓二座六樓450呎另天台450呎特平實18萬有意電0-792131-4林洽

大單邊旺 舖三千五

高級商廈

中環 旺角 旺商 售嘉露 威勝 運泰 寫字樓租 九百八十呎多

堅道 旺舖

珊瑚閣 1100呎 99萬

賽西湖 1260呎 165萬

嘉苑 1506呎 205萬

碧瑤灣 1020呎高裝修120萬 1520呎全海景170萬 百善H259357

鬧市旺舖特廉租售 深水埗元州街28至30號二千三百餘呎合飲食財務電器百貨等各大商業僅售三百餘萬首期二成租金面議電話3-871492

貓狗 靚種杜白文 子女數隻平讓傳呼1518145123③33

珠寶

光珠石寶 大道中82號 電話H 453101 453111

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20-22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
新界元朗	元朗：元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段大字四個，小字卅四個，每天收費八元，如超過一定字數，按一個位計算，每日下午五時截稿，刊期長短照每期計算。

大字四個 小字卅四個 每天八元

力企地產

代理樓宇股票買賣歡迎委托 12月增加股票買賣

中環士丹利街16號101室 H 228509 H 234906

漢記 K640223

定安大廈 偉景閣 華景大廈 益豐大廈 寶峯大廈 得寶花園 荃威花園 美景花園 僑冠大廈 龍珠島別墅

北角 青衣 荃灣 牛頭角（土瓜灣）

不交吉洋樓 最高價收

不入屋睇樓歡迎比較 快富地產 K 911546 快富街4號地下

購不交吉

及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

購不交吉 亦交吉

樓舖 分層 全權 廠花或 代客 租售 業主 即日成交 免佣 ③651469 937880 三合

急徵樓宇

自住不論區份租售均可 3-911121 3-911123

灣景

商住租售 46萬 山南丫海東或裝修 H 723068

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-462583

百萬元靚樓

★太子道 皇帝大廈1450呎130萬 太子大廈1250呎109萬 國城大廈1200呎138萬 乾隆大廈1100呎168萬 僑宏大廈 昇峯大廈 利苑大廈 何文田 ★怡安 寶雲閣 寶雲閣 德福 ★雅芳 雅麗 翠園 ★海景 寶灣 金巴利 百福花園

奧美雅地產

歡迎業主委托大量旺舖住房租售 價廉免佣 請電③九一五〇七八洽

樓價知多少？

★請參考每週之美亞樓價指數★

上週 88.76（11月22日至11月28日）

每日24小時提供 請電⑤441441 美亞物業代理公司資料部

樓宇市道復甦

本公司代理太古城 薄扶林 置富 香港仔 九龍各區或已入伙

力企 H 234906 H 237394

歡迎買賣雙方來電詢查辦事定當快捷歡迎委託

歡迎委託 利安地產

樓宇租售 物業管理
物業管理有限公司
服務週到 電話③—303393

香港代租　九龍代租　九龍代售　香港代售

豪源有限公司

3323667（四線）

★香港出讓★ 嘉兆 德利 嘉寶 環球 旺舖 嘉苑 碧瑤 豪園 嘉華 栢苑 富豪 灣景 華英 灣仔 安樂 嘉寧 惠安 大寶 成興 松栢 太古 百福 天寶 凱德 利文 鴻德 嘉林 薄扶 嘉蘭 珠城 海景

★九龍出讓★ 半島 好時 九龍 總統 星光 好望 世紀 廣東 福致 嘉業 紅磡 紅磡 旺角 彌敦 新寧 何文 太子 世界 東方 愉景 銀輝 廣播 沙田 中心 富多 葵涌 葵涌

租賃（九龍）

工廠平租　洋樓招租　出租四樓　平租商廈　住宅全層

太原A 荃灣中心 特高490呎 $2200 包差餉 H—259357

葵涌新廠　大埔旺舖　元朗樓招租　兩房一廳　旺舖招租　元朗洋樓　元朗旺舖租　康城洋樓　大單邊閣租　旺舖招租　大單邊旺舖　枱租二佰　商業樓租　租二千八　寫字樓平租　平靚租　旺舖平租　吉舖招租

橫門舖租　青山道宇宙　旺舖招租　豪華別墅　寫字枱旺　廠房出租　吉舖出租　住宅平租　寫字樓租　九龍南角道　深水埗梗房　旺角寫字枱　旺舖出租　旺舖出租　土瓜灣舖租　牛頭角洋樓　新寫字樓　寫字樓招租　寫字樓分租　特大梗房　元朗旺舖租　七千世界花園　三千德福花園　五千紅磡灣

旺角大房　大房大廳租　獨立單位租　旺舖招租　旺舖招租　元朗樓舖平　商業地王　平租　屯門廠房　有房出租　清靜梗房　彌敦道金峯　深井靚樓　租千三寫　好世界

★廠租★ 官塘駱駝漆工業　官塘海濱工業　新蒲崗安輝廠　新蒲崗工廠租　沙田峯山工業

廠房貨倉　宇租樓廉　寶靈商業中心

出廠租房

海鮮菜館

大單邊舖租 免頂二千九

旺舖平租

紅磡新圍街新舖1100呎欽州街58號D多個舖位大角咀道200呎尖沙咀赫德道8000呎 ③880033

新型製衣廠房出租

官塘新型廠房約萬六呎出租，有一切製衣全套衣車等設備，士熙燉夾機等全廠冷氣膠地板，可即時生產，有意者請附電話函本報信箱229號。

利民貨倉

貨柜直達 收費相宜 葵涌葵德工業中心（即現代貨柜碼頭側） 0—218807 0—281388—9

長沙灣廠廈招租

長順街19號八千餘呎至萬餘呎管理處洽看或電 ⑤435244

明苑閣　德福花園　月華街　定興

租賃（香港）

灣仔寫字樓　太古城租

車位廉租　女生宿舍　長洲渡假　屯門恆威工業面積4000呎　寫字樓　舖位出租　銅鑼灣凱德　4300銅鑼灣浣紗花園　壹萬肇輝台花園千一尺　得利樓商用　中區商廈　上環旺舖　商業樓租　太古城　灣仔全層　百呎廳租　旺舖廉租　中區業豐　近維園全層　中環　全新樓　德輔道西　波斯富街　旺舖招租

中環加咸街　寫字樓招租　北角旺舖　寫字枱平租　置富花園　旺舖平租　寫字樓平　80 電訊台站　正大花園　寶時　旺舖招租　銅灣僑興　灣仔廣生行　太安樓全層　維多利中心　太古城綠　商業樓　北角房　太古城西灣台　北角南豐全層招租

香港仔區工廠出租

黃竹坑業發街四號兩面單邊工廠充足上落貨方便電梯三部接洽電H—268850 H—269972 麥小姐

中區吉舖 新樓招租

創業中心　商住樓

鰂魚涌

貨倉工場廉租 每呎$1.00起 5—210411 內綫214 郭洽

灣仔地王商業二樓

軒尼詩道44號商業二樓實用500餘呎租，免佣電話：⑤271159⑤277033洽

商業樓租

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎） 520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

大小寫字樓廉租

永基大廈　永順大廈

德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號 電話：四九七五七六

安福樓招租

（英皇道天后廟道近銅鑼灣裁判署）快將入伙

出讓

上環寫字　機器出讓　夜冷尼頭行　夜冷手袋廠　印刷廠讓　稀世之珍　冷藏雪柜　印刷器材　拖輪租售　夾萬出讓　商業壹樓　冬季奧運會　古銅器字畫　招標承購　招標出讓　創業良機膠袋廠讓

夜冷國貨公司

九成新大冷氣機水塔 超級市場 風閘

陳肉櫃大批全新鋁邊飾櫃電子收錢機新款貨架這嘢雪糕儲電櫃抽氣扇大批毛衫內衣褲時恤西褲皮鞋國貨皮衣棉衣傢俬雜物一律平沽。地址：紅磡德民街30至34號地下（紅磡戲院側前國宮）

打字機聖誕清貨

全新手提 $198起 電動 $850起 請者特價貨大平賣售完即止大批IBM色帶歡迎零沽批發$6精工修理買賣交換亞皆老街54號五樓先施對面香港文儀器材行3—962903

徵求

代妹徵友　誠徵女友　徵女伴　徵舊鋼琴　初學徵鋼琴　徵女友　誠意徵友　誠徵女友　誠徵　廠商徵妻　徵良伴　誠徵男友　徵男友　徵友　誠徵　徵友　徵代理人　徵女朋友

徵女伴侶　求淑女　鋼琴　急徵女友　彩色機　金幣銀幣　初學徵鋼琴　誠徵男友　急徵佳樓　徵女　誠徵男友　誠接各類褲辦　誠徵女友

樂聲琴行

最合理價 代客徵舊 鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 7137968

樂信婚姻

幸福婚姻服務有限公司

享譽世界獲電視電台報刊98次訪問 九龍河內道二號五樓（按4字）全層 幸福婚姻服務有限公司 每日10-9時例假照常週日下午休息 創立十載③689986③665857 服務一流顧客萬千不乏優秀 電腦甄選成功機會確勝一籌 美國Box4692AUSTIN Tx.78705 囍

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 026 063 111 115 119 120 129 139 146 157 160 163 184 185 188 186 190 192 195 201 209 210 211 216 217 256 269

九龍佐敦道代理信箱號碼：910 911 913 914 927 928 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 944 945 946 971 947 948 950 951 988 991 996 998

中區辦事處信箱號碼：415 416 417 419 420 421 422 423 424 425 429 430 431 432 433 435 437 438 441 444 447 450 455 456 457 459 460 461 462 463 467 469 475 476 477 478 483 487 488 490 492 494 514 531 532 547

旺角辦事處信箱號碼：1226 1228 1237 1238 1241 1242 1246 1253 1254 1255 1258 1260 1261 1262 1263 1265 1268 1273 1274 1276 1279 1283 1288 1289 1297 1402 1408 1412 1414 1445 1451 1483 1484 1485 1491 1494 1496 1497 1550

北角分處信箱號碼：1601 1605 1607 1611 1613 1621 1625 1628 1632 1634 1638 1642 1643 1633 1644 1646 1647 1648 1651 1652 1653 1655 1656 1657 1658 1666 1671 1672 1677 1683 1691

深圳醫院

解決婦科難題外皮改良臭狐痔瘡男女全身檢查專人護送即日來回地址九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）4樓C座電話K 801083

深圳醫院 為你解決

婦科難題 驗孕即知 全身檢查 外皮改良 來人護送 即日來回 九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）四樓（4字）C座電K 801083

體育療法

專醫神經衰弱慢性鼻炎哮喘胃疾等等慢性疾病以中藥結合體育治療更快根絕並個別教授太極拳請晚上電K—963074 謝君平醫師歡迎問診。

青年指壓　推拿指壓　青年指壓

醫藥

真善美婚姻服務公司

催收租　啓事

廣州痔瘡專科綜合治療院

國內痔瘡專科四位男女醫師以強力徹底之療法，為香港同胞根治痔瘡，疴血、脫肛、瘻癧腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入強力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。旺角彌敦道578號恆隆大廈十樓C座 問症掛號專綫電話③882369⑤286592請君剪存或轉送告知親友參考

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科

現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力強治標治本四位高級專家主診一切頑症惡症都會迅速痊癒 第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3—882369 第二診所彌敦道580號C座二樓電話3—850524 第三診所莊士敦道18號七樓M座電話 5—286592 請君剪存或轉送親友參考。

深圳最大醫院婦科

計劃生育婦科疾病男女全身檢查（專人護送即日來回）各科手術住院處女膜修補香港辦事處信中有限公司銅鑼灣渣甸街45號十樓⑤769185

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-462583

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於So Chow Yuet名下之債卷第001826號（HK$1100NOMINAL），經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述債卷之所有人，則原發出之正本債卷將予作廢

會德豐有限公司
註册處謹啓

聲明啓事

本股東押

催收租

遺失聲明

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車 迅誠 汽車有限公司

電話：H 777 7979 7933 ... 波波自動冷氣 ...

訪尋

聘請

營業代表

九龍某校 聘請地理教員及實驗室管理員，有意者請電：3-813010接洽

會考英文 慈雲山英文教師，待遇從優，晚六時後電：3-204168

聘請外勤 旺角區寫字樓聘請外勤一名，中三以上，有一年經驗，進取無年長者勿電K947787

出入口行 外資機構各部門聘請男女職員，學歷中學以上，工作經驗三年以上，請函九龍郵箱K-21號

書局售貨 聘請女售貨員，中學程度，待遇面議，請電：八一六五〇〇三

文刊公司 急聘營業員多名，女性，工作輕鬆，初中程度，請電：3-一〇二七

元朗幼師 市中心幼稚園聘請有愛心資深幼師，待遇從優，電話：0-七九八一九六

西醫登記 聘請女登記一名，相片及履歷寄九龍郵箱952

初級文員 女性，中學程度，考英文中文打字，合格者優先：3-856027

學生兼職 誠徵工廠學生，下午半日，每日工作四小時：3-八九三九四〇

聘女職員 地產公司聘請女文員，能打字、熟悉工作：3-196620

夜英中聘 英文夜校聘請經驗教師，詳細履歷寄九龍郵箱

會計師行 經驗打字及核數員，F5程度：五二五一〇五

急聘教員 高中初中英文教師，待遇面議

女打字員 急聘女打字員，中五以上程度，每分鐘打字有經驗者：H231101

初級文員 誠聘男女初級文員，會考合格：H231101-2

男練習生 某洋行聘請中四程度男練習生，月薪

旺角商行 聘請女售貨員，履歷寄九龍郵箱K867

夜中急聘 晚間中學聘請各科教師：7-390四七

慈幼學校 聘請雜工一名，有意請電

廣告營業 請電

九龍區聘 女文員

聘請護膚 新娘化妝

女文員 初中程度，懂打字，本報信箱二九六號

會計師行

新界錦田 經驗養雞場工人：0-981978

鐘點女傭

售貨跟車

旅遊巴士 聘請文員

西醫助護

誠聘女師

聘請女傭

聘女兼職

聘練習生

留宿女傭

醫院女工

高薪自由

誠聘助理

誠聘幼師

收音機廠

代理教師

誠聘教師

西區夜校

英專夜校

招請送貨

上環洋行

外資機構

女打字員

練習記者

全職兼職

急聘文員

學生兼職

幼兒園聘

文具售貨

男練習生

學生兼職

聘女幼師

下午兼職

津中急聘

請女司機

年青送貨

船務公司

成衣銷售

幼兒中心工作員

助理文員 女性居住荃灣 荃灣橫龍街正好大廈19字

夜校教師 粉嶺區夜校誠聘英文科及高級中史科教師 請電：0-九二一二九四九

招請售貨

慈善機構

牙科工場

誠聘兼職

業餘兼職

兇宿女傭

津小甲級

津貼教師

明德補習

聘男職員

誠聘教師

弱智中心

教師聘請

津小檢定 體育教師

急聘後生

植字技工

聘請文員

誠聘售貨員

官塘區 聘

官塘私校

書店助理

聘教師 日夜校擴班聘英日西文簿記速記教師 尖沙咀加連威老道12號2樓

初級文員

學生兼職 F.4或以上學生均可時間短月入可達千餘 速電③780577古先生洽

誠聘 幼兒園教師 懂琴優先 薪優 公積金制度 電：K372575

幼稚園聘司機 工作時間上午九時至中午十二時 電K372575

招聘員工

海洋職業介紹公司代洽 ㈠會計文員 ㈡出入口船務或驗貨文員 ㈢出口衣服買手助理 ㈣I.B.M或TELEX打字員 ㈤英文女秘書 ㈥經驗電子工程師 ㈦英中五送信員 ㈧小貨車司機 雲咸街3A號⑤231896

晚間電話教師 某大文化機構誠聘（英語會話）電話教師 逢星期一三晚六點半—九點半工作 薪優 有意請電H—269963

女性戶內營業員 某大機構誠聘女性營業員數名 室內工作 年20—25 中學程度 負責推廣介紹工作 薪優 有意請親到中環萬宜大廈1033—4室

學位教席

聘職員

聘女書記 夜英專聘女書記 晚六至九時 新四百深水埗大埔道244至248號聖路加夜書院洽。

誠聘教師 元朗某英文書院高薪聘請打字簿記教師 有意請電0-795311

天然公司

聘請幼兒工作員 會考五科E級，年齡十八歲以上，具有關經驗，待遇視資歷而定，請寄履歷至近照，至加連威老道卅三號，香港基督教服務處助理主任（行政）。

港中醫院聘請 ㈠註冊或登記護士須持有醫務衞生處發給之註冊或登記證書須輪班當值薪金照政府薪率起薪點 ㈡半日工作畢業護士請附電話號碼函香港亞皆老街—號港中醫院護士長或電⑤223141內線81

電腦入帳員 急聘女電腦入帳員一名，中學畢業程度，打字快捷，受僱後由專人指導操作，有入帳及計糧經驗者優先，供午膳，廠車接送。請電 0—261332

誠聘教師 某書院有意請電英文教師 0-248686

英文教師

急聘津中英文教師

理工三年

經驗補習

經驗補習

港大醫科

資深女師

港大預科

上午補習

會考英文

港大畢業

理工會計

預科畢業

精勤專數

數

官塘補習

香港大學

補習托兒

經驗補習

補習

香港青年協會聘請

助理文員（愛民邨青年中心）：持有中四或以上程度工作時間由下午二時至晚上十時 月薪$1235—$2380。

兼職青年工作者：持有中五或以上程度年齡二十一歲或以上優先考慮 每星期工作九小時 試用期滿後月薪$350 試用期滿後月薪$380。

有意申請者請詳列履歷寄香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈十樓一○○二室香港青年協會行政幹事收。

清潔員（何文田青年中心或祖堯青年中心）：月薪$1405—$1485 工作時間下午二時至晚上十時 請電何文田中心主任：③7124758 或祖堯中心主任：③7442101

港大精英補習社 大學導師 筆記齊備 12月初新班每月75元（五位一齊報名者70元） ㈠82年會考英文保證及格班 ㈡83年會考英文保證合格班 ㈢中三英文班及數學班 ㈣F.4或F.5理科小組班 ㈤中小學及成人個別（200元）（上門2小時）灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1⑤8914692 尖沙咀道321號廣益大廈三樓0—436556

會考理化 中大高數 預科純數

邦文考試輔導中心 82會考短期課程 十二月份加開新班 英文、附加數、物理 十二月二、四、五日開課 深水埗順寧道306號③618913

栢克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文學、美術（由會考班教師任教） ②中四基礎補習 ③中三淘汰試、英、數 ④小學初中全科補習、兒童書班 九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

到府補習

數學理化 補習中學各級82會考、中三評核小學升中各科詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗 可上門下午電K885494 彌敦道540智慧補習社

英人習補 Miss Dominique 電話H-470714

英文數理

國光補習

中大理科

補習介紹

名校

精補英文

遺失聲明

遺失

四中大中考會 院究研理數英精港香 香港大學畢業經驗教師聯合主辦

物理化學 英文數學

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：十二月五日 根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教 亞皆老街校 29—33號 3—7110224-6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494 荃灣大河道路德圍40號 0—445386

第一商科外文學校 港大學術研究社 合辦 會考精修試題班 保証合格 針對答題技巧 教你如何取得優良 ★新班將開 ★報名從速 校址：軒尼詩道274號三樓⑤747479 ⑤740686

邦文公開試輔導中心 82會考：●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程 英、數、理、化、附加數 報名時間：下午2時至8時 深水埗順寧道306號③618913

豐利菲女傭 全港最負責 專家主理 德輔道中88—98號 ⑤414731 華僑商業大廈902室⑤407528

專門報稅

報稅理帳

註冊有限

商業英文

立成會計

物業免稅

專門報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

女傭待聘

做帳專門報稅

經驗女傭

理帳報稅

待聘 各業

遺聲明失

遺聲明失

遺失聲明

本人遺失

遺失聲明

遺失香港

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用桌著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

新旺利 中菲女傭包君滿意 半年期免費粵語烹飪課程不滿可退佣金或免費包換只收HK$1620（至年底止）德輔道中88—98號華僑商業大廈四樓⑤4203015—56374—5假日照常

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話5-246196-7 5-233847

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環閣子行601及604室 H228143 H221300

靠1200 英徽集團僱傭中心 推薦並經嚴格挑選 5-220264 5-222656 中環萬宜大廈1033室

維高菲傭 彩色電視錄影 彩色電視錄影英語聲帶供顧主選擇彷如實地招聘保證滿意請臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

女傭中心 5-488701 5-401761

鐘點女傭 限惠公司 ⑤260329

鐘點女傭

台證 老招牌靠信譽 做台證講真實 特快收費90 得其利 招牌響噹噹！

往台灣可帶合法 百貨 包賺·包銷·包退貨 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674

世界機票 台北來回機票——特平 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

旅遊介紹

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216—8（假期照常）★

保利菲傭 $1650 ③7221238 ③7221383

怡樂遊覽社 K680022 九龍尖沙咀海防道34號 K682727 寶豐大廈五樓C座（按4字）

新春特別加班團：（尚有餘額現仍接受報名）

台灣七天：1月24日（大除夕） 1月26日（年初二）辦台証需時報名從速

清邁八天：1月24日（大除夕） 泰國六天：1月25日（年初一）

韓國五天：1月26日（年初二） 星馬八天：1月24日（大除夕）

（以上各團，全部價格已定，保證絕無臨時加價，歡迎垂詢）

式美旅運公司 中環永吉街6-12號誠利商場地庫9號 ⑤441312 ⑤444679

機票平價中心 台北 $828 曼谷 $818 台北、曼谷機票十酒店 $790起 *本公司備電單車隊免費送票*

耀威旅遊＊嘉誠旅遊 台灣專綫 新春環島七天遊 全程費用：$2090（絕不加價） 出發日期：農曆初一、二、三、四 1月25,26,27,28日 跟團個人証，收費特平 九龍彌敦道608號總統商業大廈1006B室 ③880203 ③845623 九龍佐敦道上海街12號（近柯士甸道）興利商業大廈8樓C ③664261 ③664262

專辦綠印往泰國 專辦各國旅遊探親綠印均可辦 星馬台泰菲日韓印尼英法美加澳紐歐洲南美洲 有1年綠印可辦中華民國護照250 ●台證專家● 專辦入台快證 9天辦妥130 CI 泰國證$70 台泰證 中華民國護照250 綠黑可印印辦 專辦非港出世人籍可領英國護照 怡達旅行社 香港中環華賓樓大廈4字樓405室 ⑤432945 ⑤432919 ⑤432945

海鷗旅遊團 中環德輔道中80號東友銀行大廈1303室 ⑤210247 ⑤227783

蛇口食海鮮、遊西瀝（飛翔船往返）12月13日	$ 185
韶關、丹霞、飛霞、從化、廣州六天（粵北精華·往返專卡一次遊晒）12月25,26日	$ 750
韶關、丹霞、錦江、南華寺四天 12月25,26日	$ 540
廣州、飛霞、從化四天 12月27,28日	$ 540
陽江、茂名、湛江、恩平七天（廣東西南行·大快朵頤）12月25,26日	$ 968
順德、中山兩天（住大良）12月5,12,19,25日	$ 350
石景山、翠亨、長江水庫、中山溫泉兩天（下午啓程）12月19日	$ 408
（上午啓程）12月13日	$ 418
12月20,22,24,27,29,31日	$ 428
（住石岐）12月12日	$ 368
12月20,25,27,30日	$ 378
（住石景山）12月23日	$ 428
開平、陽春四天 12月20,25日	$ 590
新會、西樵、順德三天 12月19,24,27,30日	$ 465
中山、江門、新會三天（住江門）12月20,24,26,31日	$ 468
（住石岐）12月19、30日	$ 478
中山、星湖、廣州四天 12月20日（水翼船往、快車返）	$ 575

香港旅行社 5-720362 5-731730

廣州、佛山、星湖、鼎湖	4天	$590
12月24日 快車上、直通車返港		
星湖、鼎湖、廣州	4天	$695
12月25日 飛翔船上、直通車返港		
廣州、從化、星湖	4天	$595
12月29日 天湖輪上、星湖輪返		

代辦廣州機票、車票、船票、酒店

北京 直航6天 $3388 春節期間天天出發

桂林 直航4天 $1760 春節期間天天出發

香港灣仔道137號10樓（近國泰戲院）

東昇旅行社 ③969102③965493 彌敦道胡社生行1805室 聖誕節、春節、探親旅遊團 廣州航空探親團 飛機上直通車返 $590 12月23,24,25日 （回程返港日期任選） 82年1月21,22,23,24,25,26日 ＊專車免費接送由機場往廣州市流花、白雲、東方賓館＊

回鄉人仕 聖誕及春節期間特別推出廣州往各鄉包車服務保証即日返鄉無需在廣州停留轉駁。開平三埠，台城，江門，順德，新會，增城，高鶴等地。

康富旅運公司 香港政府文員會 合辦

A 嘉道理農場及新界一日遊 出發日期：12月13日 只辦一團$38

B 參觀各宏偉寺院及齋宴一日遊 逢星期日出發 $35

B 惠州西湖2天遊 逢星期六出發

報名查詢：九龍吳淞街150—164號寶靈商業中心2樓52室③7220222

德國表現主義版畫展覽

十一月在北京「中國美術館」展出

（編按：德國表現主義是現代世界藝術最出色成就之一，它涉及美術、建築、文學和音樂等領域。為使讀者對表現主義有所了解，本版特別刊登有關資料及圖片。）

表現主義和德國的藝術休戚相關。這些畫家們很少把形式和風格作為自我目的來對待，他們更多地倒是關心感情和情緒，甚至對形而上學的、倫理的、宗教的、社會的以及心理學方面的秀法和觀點也感到興趣。對他們來說，藝術和生活從認識上看來是一致的。

表現主義自身的發展是多種多樣的。作為概念，表現主義是一九一一年在柏林針對一切反對印象主義的藝術而使用的，它是一種文化思想上的態度，在風格上並不統一，並承認在藝術上具有各種矛盾的表現形式。表現主義可以分為三個大階段：「橋」和「藍色騎士」這兩個流派的藝術，以及后期的表現主義藝術。我們試分折三個階段的特點和發展過程。

「橋」

德國表現主義第一個小組于一九〇五年出現于德累斯登，它是與中心的野獸派同時產生的。三個年輕的大學生聯合在一起，他們想「直接地、不加歪曲地」表達他們的藝術。一開始，這些畫家生活在親密的小團體的工作室里，與正規的學院式的習慣背道而馳，他們帶着令人驚異的理想主義的觀念，代表着一種反對市儈的立場。這些畫家們並不依賴于巴黎的畫派，但他們卻贊賞凡·高和保爾·高金的作品。在凡·高的作品里，色彩閃發出火燄般的力量，揮筆充滿熾熱的內蘊，對人也有着深刻的見解，而對人的熱情又具有一種升華的能力；這些都是現實主義的思想意向。另一方面，在高金的作品里，色彩世界是遼闊的，平凡而又閃發着光芒，他在尋求歐洲以外，這是一種理想主義立場。這兩方對德累斯登的畫家有很重大的啓發，這種作品使他們認識到：畫家需要具有內在的激情和壓抑這種激情。和法國的野獸派畫家一樣，「橋」的藝術也完全獨立地、充滿熱情地發現了原始的藝術。無論是埃及的雕塑、帕勞島上的三角浮雕，還是黑非洲的術藝和古普賽的世界，都給他們以啓發和靈感。他們在波羅的海和北海，在田園的自然風光里，實現他們對自由和創作的雙重思想，他們把單純和原始性的內容同自由和創作聯系在一起。在柏林，他們當然受到大城市存在的影響，他們感受到變化多端，象雜技馬戲般的世界，他們感受到大街小巷乃至舞蹈的節奏，他們認為對于市民社會生活形式來說，具有同樣價值，也是富有理想主義特色的經歷。「橋」的經歷。「橋」的藝術家們風格上和內容上的發展進程反映出他們這些思想上和感情上的經驗。在一九〇五年至一九〇六年期間，他們的綫條特徵是流暢、寬弛、柔和，到一九〇七年至一九〇八年期間就變得曲彩、緊湊，到一九〇九年至一九一〇年期間又變得硬朗和短促；大部分有力的四角形的輪廓，以及大胆設計的裝飾性的平面上出現的或多或少的色彩，是「橋」的藝術家們最成熟的風格。我們以「橋」的創始人恩斯特·路德維希·基希納的「費馬恩島的姑娘」、卡爾·施密特·羅特盧夫的「瑪利亞」可見一斑。

「藍色騎士」

表現主義藝術家第二個小組「藍色騎士」表現出另一種精神和風格。這個小組於一九一一年在慕尼黑建立。與「橋」的藝術家相比較，他們顯得更爲書生氣和更重視理論。和「橋」的藝術家們一樣，他們熟悉保爾·高金和凡·高的作品。此外，他們還在保羅·塞尚的藝術中認識到形式上和色彩上構圖規律的範例，以及光學上的造型價值。他們與巴黎同時代的各個流派直接聯繫着。一方面，他們從勃羅·畢加索與喬治·勃拉格的立體表現主義對象的基本結構中，得到了創作幾何形節奏感的啓發，但另一面，他們又從羅勃特·德勞內充滿光亮的、具體神秘色彩的構圖中，學習了象是在旋律上出現變奏歌那樣來運用色彩。如同「橋」的藝術家們熱衷於原始的文化那樣，他們也滿懷熱情地贊賞農民的玻璃背面上的繪畫、古埃及科普特人的紡織品、邦占廷的嵌鑲、哥特式的雕塑以及古德意志的油畫。如果說「橋」的畫家的經歷了波羅的海和北海漁村的單純樸素，那麼「藍色騎士」的藝術家卻體驗了巴伐利亞農村的自然景色。原始的感情、泛神論的宗教觀和帶有神秘色彩的沉默思想，這一切對他們來說不僅是靈感的源泉，而且也是藝術的目的。

「藍色騎士」的創始者之一的法朗茲·馬爾克很典型地在他的日記中寫道：「藝術的世界觀變成了對世界的深入了解」。他們作品的特徵始終和浪漫主義的普遍情調相適應。夢幻般的幻想和象徵性地表現客觀對象，以及在一九一一年至一九一二年期間在形式和色彩領域七種原色的分頭使用，這一切導致了絕對抽象，這種抽象最純粹地表達了心靈的狀態。法朗茲·馬爾克的「老虎」以及保羅·克里的「走鋼絲」是「藍色騎士」頗具代表性的作品。在第一次世界大戰期間，創始人華西里·康定斯基回莫斯科，法朗茲·馬爾克和奧古斯特·馬克年輕輕而無所作為地在法國陣亡，這個藝術家團體就這樣解體了。

后期表現主義

戰后，對「橋」和「藍色騎士」這些經典的表現主義有不同的說法，當然這時在較早的代表人物中又出現了新的表現手法。作為后期表現主義來秀，這些代表人物把互相矛盾的形式上的觀念統一起來了，戰爭和社會的崩潰與新的革命及民主運動，就是其產生的背景。

由戰爭的后果以及戰后現實的破爛不堪引起的對人理想價值觀念喪失，喚醒了一些新生的力量，這些力量在內容上是反市民社會情緒的新的表達形式。達達主義和新客觀主義的年輕流派對現存社會及其承認藝術概念和非人道現狀展開了激烈的、挖苦的抨擊。心理上的創傷，戰爭留下來的絕望，同時導致人們對自己沉靜的內心進行剖析。在從前的「橋」的成員中間，有的着眼于自然景色，有的則沉溺于基督教的思想財富，有的則傾向于更加輕柔的、抽象的風格。原來「藍色騎士」的部分成員，也走出了原來的範圍，繼續着他們個性的發展路綫。在表現主義的第三個階段，應特別提到馬克斯·貝克曼，他以一種強有力的，含有痛苦的，動蕩的風格超越了戰爭的恐懼，這種風格成了他自己的熱情洋溢的語言。一個受苦的心靈的惡夢和十五世紀德國藝術的啟示性的範例決定了這位藝術家的創作動機和形式手段。馬克斯·貝克曼把嚴謹和生動性聯系起來，發展成為表現主義的忠實的，也許可以說是最偉大的維護者。我們從他一九二三年的作品（兩對舞伴）中，可以看到他的風格得到了多麼淋漓盡致的體現。喬治·格羅斯創作的（弗里特里希大街）及奧托·迪克斯創作的（街道）也是后期表現主義的代表作。

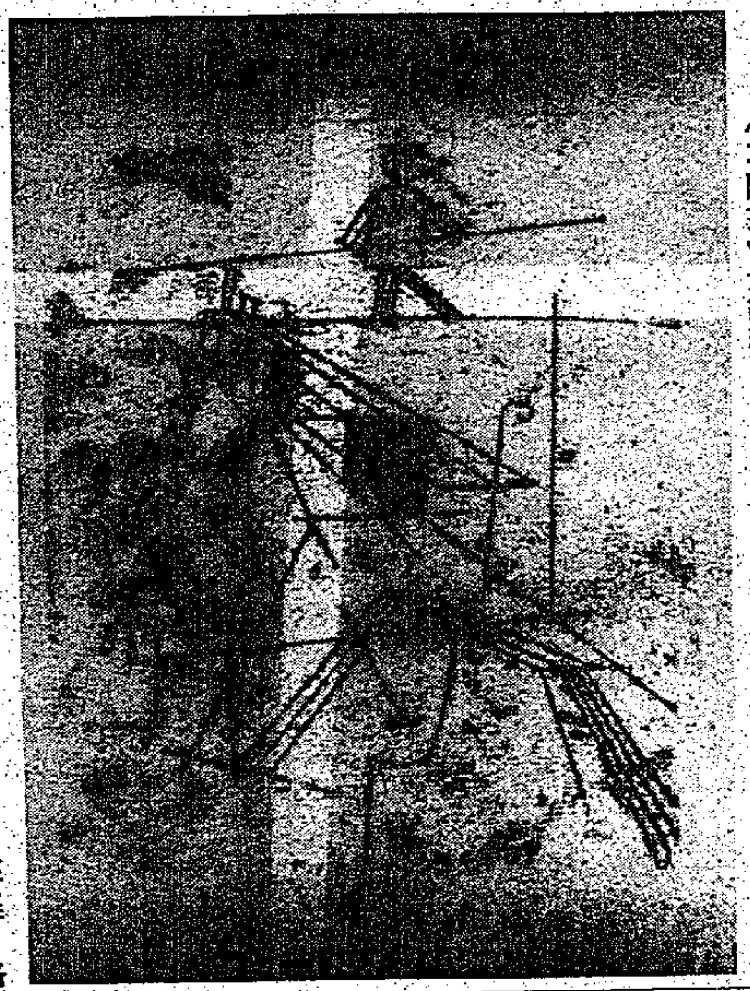
德國表現主義的版畫，不僅在一開始就具有表現主義的繪畫藝術所佔據的同樣地位，而且還對表現主義的繪畫藝術起了重大影響。第一批版畫作品是作為明信片、廣告畫、目錄裝飾和書夾畫片等形式出現的。他們使用的最理想的手段是木刻，它具有裝飾效果的直接性，並和古老的德國版畫有着氣質相同的親緣關係，又和印刷藝術的開端時期的作品相一致。腐蝕和冷針蝕刻版、石版畫與軟木刻都得到了應用。

表現主義版畫就在一九〇五年至一九三〇年期間穩步地發展着，一直達到它的高潮，這一發展是對德國表現主義走向現代藝術的真正獨特的、非同尋常的貢獻。這一藝術在國外幾乎無人注意，然後在國內被正式地當作「蛻化」的東西受到排斥，並在政治上遭迫害，但這種藝術賦予不同的感情以形式，也賦予不同的形式以感情，現在終於取得了無可爭辯的地位。

瑪麗亞 卡爾·施密特羅特盧夫作

（鐫刻版）貓 克里斯蒂安·羅爾夫斯作

金色女郎（木刻） 埃米爾·諾爾特作



（石版畫）走鋼絲 保羅·克里作

費馬恩島的姑娘 恩斯特－路德維希·基希納作（木刻）

關於中國畫色彩問題的淺見（一）

王克文

色彩是構成藝術形式不可忽視的重要因素。中國畫色彩的運用，古代畫家會積累了豐富的經驗，掌握了一整套規律，形成了獨特的民族形式和民族風格。古代畫師們在加深對生活理解，開拓題材領域的同時，在色彩處理上也獲得了輝煌的成就。我們如果以科學的態度對中國繪畫的用色規律，進行分析，研究，對於繼承發揚我國民族繪畫的優良傳統，創造民族形式的現實主義作品將是有益的。

中國繪畫自西漢，六朝，隋唐五代以前大多以色彩為主，隨着時代的變遷，主題內容和藝術形式也不斷發生變化。色彩方面「絢爛之極，歸于平淡」，以墨為主的表現形式逐漸發展起來。至宋代則彩墨交輝，不同畫派並駕齊驅，使民族繪畫表現風格更加豐富多彩。大體上元代以後則以水墨為主，色彩較為單純，講究墨味純朋雅意情趣。

我們從現在能見到的實物，一些古代繪畫作品中，可以領略到色彩在藝術表現上的特點和作用。如戰國楚墓，近年在長沙出土西漢馬王堆彩色帛畫（幡），色彩絢麗，內容豐富，是研究我國二千多年前「重彩」畫法的實物資料。這幅帛畫反映了「引魂升天」，對未來天國生活虛幻妄想的主題思想。畫面分三部分，上部繪天界，畫女媧帝閽等神話人物，日，月，扶桑和異獸；中部之間，墓主人拄杖而行，并飾以各種交龍，華蓋玉璧；下部繪地下，畫一巨人立鱉魚上，兩手托物，配以水族之類，顯示了豐富的想像力。這幅帛畫看來先以淡墨勾稿，再施各種色彩，最后勾墨綫。用色方法基本上是平塗，但也有些渲染的方法，以石色（礦物質顏色）為主，如朱砂，土紅，鉛粉，赭石，石青以及銀硃等。畫面富麗厚重，至今色彩仍保持鮮明光澤。可見當時很重視色彩的使用和調配，以重彩方法去渲染境界氣氛，為特定的主題內容服務，是具有浪漫主義的一種賦彩方法，比戰國時同類主題「人物馭龍帛畫」顯得成熟。這一藝術珍品的發現，使我們對傳統繪畫的色彩運用的綿長而悠久的歷史，有了更清晰的認識。

遼陽，望都，和林格爾等地初漢墓壁畫，好多都是運用石色為主的方法，有的色彩以黑，白，朱為基調，明白強烈，用筆大都平塗，稍有烘染，使物象產生體感。如和林格爾墓壁畫中「樂舞百戲圖」，描繪了賓客在觀賞演出的場面。用簡潔而明快的綫條，確立骨架，然后上色。有些人物則以後骨法，直接用彩色畫成，有一種天真朴拙的情趣，顯示了另一種風格特點。

自西域佛教傳入，在色彩上會給中國繪畫發展以新的啟示，特別反映在壁畫上獨為顯明。如敦煌壁畫北魏洞窟，不同程度反映了當時社會生活的面貌，繪畫風格承襲着漢，魏傳統，但也有着印度和中亞細亞的藝術風采。人物畫法是在烘染顏色后用勻稱的綫條勾勒，多在紅（或白）的底子上着石青，石綠，硃砂，銀朱，黑白等，幾乎都是原色。在人物畫背景上有簡單色彩平塗的山水形象。隋代喜取白色作底，用青綠為主較溫和的色調。如「供養人與牛車」表現供養人乘車去拜佛的情景，是一種朴實粗獷的風格，綫條造型較刻實，而色彩稍事烘染，加強了體積感覺。

本文作者——王克文

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，另加一個位，連續刊登，長期照計，即不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

英語會話 最新方法保証速成三個月簡單會話留英教師電話H8914981

慧心速記 夜校堅尼地道七號聖若瑟書院初學班至百六字新班十二月一日開課

標準國語 北京教師個別教授拼音會話標準速成香港灣仔電話28533或766763郭太洽

攝影 冲印配藥90元包材料全實習400纖維相機出國留相登一樓按9校角道231

學 用新法教急考補鐘保易成功K938001

教授批命 掌相河洛隱者陳老師教授速成國實用黃大仙下村27座482室③2258851

佳家托兒 油蔴地教煌酒樓附近有意電K3167577洽

攝影初班 十二月一日開課報名尖沙咀街坊會查詢電K684729

鋼琴結他 上門教授保送考試樂理八級⑤735003

幼稚托兒 灣仔幼稚園安全清潔方便全日收費廉電⑤275592

學 提供考試資料 教授初學中期 路試及合併試 自動波及棍波 H—625482 補習國際牌照

公開大專 教署立案 免考回校上課 分制 探學 章下午 旺角慶創興 15四號 10〇 四八五 索

英人會話 不限程度個別小組教導 實用交際出國留學 554號五樓電K846883

史正中藝院 書法 成人兒童日夜教授隨時入學 彌敦道234號K685028

油畫招生 旺角花園街187號四樓C座 女生速成前途佳 男招 電③952242 ③911088

授舞 瑞雅文李 （日夜個別）初學保會 彌敦道326A百樂大廈十八樓長樂街入口（近佐敦道）

舞 世界大舞師會 男女星期日可來 個別包教 ③包速成50元 各級優待 ③67962

中小補習 到府補習 可到校 三百 時任擇 ③9116608 旺角近

唱歌招生 國語流行曲民歌 發聲共鳴呼吸 十課能演唱並教樂理視譜 ③6120陳

編織初班 YMCA 十二月五日開課 H2323566或

留日經驗教授交際商業會話個別小組 上門日語 法 進 步快港九均到K825780

官塘鋼琴 學院招生 經驗教師授鋼琴結他小提琴樂理保送考試 租練簡章索K428684

台大國語中心教授 國語 標準 個別教授速成學費廉 最合速報名K819015

私家托嬰 經驗主婦願替職業婦女護理初生嬰兒有意請電H770757黃太

私家托兒 鋼鑼灣區 空氣清新經驗豐富 初生至五歲只收一名 請電H775091劉太洽

網球教授 現招收網球初學生小組或個別學習時間任擇 報名來電K8242327廖洽

英語會話 12月7日下午成人婦女班教日常社交應用會話電⑤2223101

美容班 12月8日開課剪電吹恤 則重實習電5-223101

長衫班 12月10日上午教做單夾綢綿納電5-223101

教授素描 油畫兒童畫鋼琴 豐富明街 資明大廈一樓M座H79 54740（近利舞台）

學 不要氣餒 速成功 豐田車 考牌 補鐘教 ④260675

綜合舞門校 理工男女 明師教甘 類舞蹈 ③各紹 7132263

視聽 日本語 ★視聽教學實習最多★ 十二月份加速班 開設會話班 及早午晚新班 適合各大學日文化會教材 新穎 視聽學校⑤772431 軒尼詩道458號

會考 G.C.E A.O.L 港大畢業現職中學註冊教師親授各級英文數理化及格率高 軒尼詩道454四樓 彌敦道759九樓B H7904168 K800820

婦女學校 補習 香港 尖沙咀 港 英文 會話 補習 夜校 女生 招生 男 電③680

你要學嗎？ 你能熟悉英語標準國語會話

裁剪 立體 裝苑 H769240 H745051

香港商業管理學校 日文 尖沙咀加連威老道十二號二樓電六七九三五六

YMCA 晨早日文

十二月五日 ... 2223336H

英日國語 即招旅遊會話 初中高級 個別小組 時間任擇 旺角彌敦道... K—950125 速成

太陽日語 東京女師 晨8-10晚7-10初學中高級插班 12月3日開學 日間個別教授 花太子道口大大公司對面新觀酒樓樓上11字 K813772

德誠烹飪 ★師資好★ ★學科多★ 粵燒點西油打臘西麵豆菜烤心餐器麵食餅餡腐 彌敦道554—556號 ③849248

蕭文安妮舞 ★★★★★★ 個別教授 時間任擇 新收費 從速 法 四土瓜灣 頭道八十號四樓G座

素描班 英來主持 教室：香港藝術中心工藝室A 時間：星期二晚 費用：300元（15課） 開課：12月8日 詳情電K650869

婦女英婦會話 學校 補習 勤禮 小組 不限年齡 任擇 上午 北角 皇道391號 H—1786 五B 一五四

英日華灣 文文商仔 會計歷史 學本 英文 灣仔 ... 電⑤275592 734041

愛日齋畫廊 書畫班 導師：鄭詩鄭崙陳華羅天和李國明莊一郵馮海山何錦燦葉永蔚 九龍花園街211A地下電話③800732

馮氏英專 成人英文班 分級文會話 拼音 ... 電話 3—702072 ...

香港電腦學校 十二月新班 ①電腦入門及操作 ②BASIC PROGRAMMING ③ADVANCED BASIC ④WORD PROCESSING FOR SECRETARY / TYPIST 九龍旺角花園街83—85號一樓電話③915759（近旺角地鐵站及萬邦書局）

德信烹飪學校 港九 創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下 總校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

新倫敦現代英文學校 灣仔駱克道175號三樓 現代方法授教適合一般程度 請親臨以上地址報名 星期一到星期六 上午十時至下午十時

燕海藝術學院 歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 古箏小提琴 教師：韋秀娟、駱鈴、李一帆等 旺角砵蘭街地鐵口遠東大廈8字 電話：③951437 ③962824

唯一商科語言學校 附設英專 軒尼詩道417—421號3—4/F 5-721668・749741・737278

香港商業管理日夜校 679356 尖沙咀加連威老道12號二樓電679567 出入口文員 出入口主任教授船務文件，銀行押匯 CIF計算，LC信用證，保險報關 正式文件，新法授課保證一個月畢業

視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收IBM聽覺打字文憑班 速成打字班十二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鱷魚恤樓上）⑤772431

鑽石 玉器傳授 GIA教材 買賣鑑定任何一方不內行交易也就不公平買的人像任人挨打賣的人側無法取信人K7111719

香港微型電腦訓練中心 初級或高級電腦實習課程$315（二十五小時）（日、夜班） 九龍佐敦道渡船街一至四號A座三樓（碼頭行人天橋側） 查詢電話：3—858615

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K859929 駱克道272號H735830

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港第一商科外文學校 週末週日班 F.5會考補習班—保証合格

★政府註冊★ 香港洛克道427號 ⑤729410 舞蹈新班 社交舞蹈班、中國古典民間舞蹈班 現代舞蹈班（專師ANA. M. CRISTINA） 中東古典舞蹈班（專師LYNDA RALLO）

德法速成專科烹飪學校 ☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 凡學全科特價優待 粵京燒西點調月打油荳菜蠔西麵臘魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅餡味蛋 彌敦道494號21樓K306427K300110

港九樂聲琴行主辦 專師教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

香港興華商科外文學校 教署立案・招12月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 別文速記 打字班

美國函授大學 課程包括：文、理、工、商係等。 學位包括：學士、碩士、博士等。 詳情請親臨：彌敦道241號金峯大廈1302室

國際會計專科學校 學科設有簿記會計香港稅法公司法審計學成本會計法律通論統計及資料處理學HKSA及ACCA合併試課程AIB課程英國劍橋大學高級英文 校址：香港軒尼詩道310—312號二樓 電話：⑤725990

港九豪華琴行 招生 歡迎租練鋼琴及電子琴 鋼琴 電子琴 結他 小提琴 樂理 流行 唱歌 鼓 香港銅鑼灣伊榮街11號地下⑤777892 九龍旺角亞皆老街122A地下 ③7140071

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：12月7日（星期期一） 中班：12月3日（逢星期四） 高班：1月8日（逢星期五） 課程：八種舞（時間晚上七時） 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館⑤775367

SMES 聖瑪利奧語文進修部 ㊀首創職業英語文憑課程 ㊁職業社交英語會話專科 由初學至高級，每級修期四個月，名額有限，分程度上課，內容實用，着重音準表達技巧教材豐富實用，自成體系，受多間大機構承認，由倫敦劍橋大學英華籍講師担任。 開課：十二月九日，下午5：45—9：30時辦公（星期六日休息） 校址：油蔴地南京街8—20號（即佐敦道裕華斜對面）由泰林側入 電話：③888658 ③307082

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

商業全科班 香港第一商科外文學校 正校：香港軒尼詩道274號三樓 電話：5-747479 分校：元朗擊壤路87號二樓 電：0-778870 中英部 會計 信札 C.I.F 中英打字 速記 秘書實務班

商業全科班 香港第一商科外文學校 正校：香港軒尼詩道274號三樓 電話：5-747479 分校：元朗擊壤路87號二樓 電：0-778870 英文 英語 會話 日文 法文 拼音 文法 裁剪 廣告 國語 秘書實務班

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

主深理數實結所獲技包在月分職林彌 課知論授學以得能括速寫男者文敦 ... 工商業會計 眞帳憑單學習 各行業全盤會計 結帳報稅工廠 計C O出入口等

香港健力美學院 冷氣調節 K673761 每月30 特設中學生 商・強・美 健身 速成 器械 增高 運動 高機 減肥 電子 儀器 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳偉芳

梁漢威主辦 粵劇粵曲訓練班 粵劇班：每月12堂$170元（另招粵劇插班生） 星期日粵劇班：每月4堂$120元 粵曲集體班：每月4堂$120元個別班：每兩小時$160（時間另議）報名電話：③7422012 ③7443773（早上11：00AM—5:00PM）（逢星期三）③7439000（晚5:30PM—10:00PM）

③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3 法文 國語 香港法文專科商業管理學校 TOEEL 英文 日文 西文 打字 簿記 速記 專綫電報 商業信札 AIRLINE 電腦 出入口班

華僑日報分類廣告收費廉效力大

華僑教育

1982 中學會考試題預習專欄

中國文學 （八）

德明出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

山居秋暝 王維

（一）唐詩的發展：

唐代詩作近五萬首，約二千二百餘家，一般為了方便敘述唐詩的發展，都把它作分期討論，明人高棅分唐詩爲四個時期，就是：

①初唐：從高祖到睿宗，約九十四年。

②盛唐：從睿宗到代宗，約五十二年。

③中唐：從代宗到武宗，約八十年。

④晚唐：從宣宗到昭宗，約六十年。

初唐的詩風：初唐詩風，仍是沿襲着六朝的華艷風習及隋代宮體詩的餘風，魏徵所說的是：「競采浮艷詞，爭馳迂誕之說，隳末學之博聞，飾雕蟲之小技，流宕忘返，殊途同致。」這正是切中時弊的評語，初唐時期頗負盛名的詩人例如沈佺期和宋之問，號稱「沈宋」，他們的主要成就，表現在詩歌創作的技巧上；他們的詩很講究音韻和對仗，有較完整的律詩形式，但是，他們並不能給初唐的詩形成新的風格，只是對唐代律詩的形成和發展，有較大的貢獻，除了「沈宋」，同時又有號稱「四傑」的王勃、楊炯、盧照鄰、駱賓王四人，他們的作品，也受齊梁作者，尤其是徐陵、庾信的影响；但風骨氣象，都勝過陳隋作者，給詩壇帶來了生氣，到了陳子昂才自覺地倡導革新，開一代詩風。在他的百多首的詩歌作品中，「感遇」詩三十八首，「薊丘覽古」七首詩風，革除了齊、梁以來綺靡，頹廢的習氣。

盛唐的詩風，盛唐是唐詩發展的最高峰，詩家輩出，詩風是多方面的：有以描寫山水田園風光著名的「山水詩人」，孟浩然、王維、儲光羲；又有專門描寫邊塞生活的「邊塞詩人」高適、岑參；還有王昌齡、王之渙、李頎等人，及李白杜甫出，詩的發展，沒有比這時期更盛的了。盛唐詩人，各有自己獨特風格，作品的風貌也是多方面的。

中唐的詩風：中唐的詩，主要有三派：一是劉長卿、韋應物及柳宗元，作品亦以描寫山水田園的情趣爲主。第二派是探幽求險，格律精嚴或致力苦吟爲主的，如韓愈、孟郊及賈島，韓愈詩好用奇字險韻橫空硬語，正是別創一格；孟郊和賈島都是苦心吟詩的人，風格不盡相同；雖然，許多人都愛說他們的詩是「郊寒島瘦」。孟郊也是風骨猶勁的，但缺少了當日氣派則是。第三派更是「新樂府」的提倡人白居易和元稹，他們的詩歌主張淺易通俗，多以社會現實生活爲題材，所謂「文章合爲時而著；詩歌合爲事而作。」在淺白的詩句裏，又往往寄託了深刻的諷人之旨。

晚唐的詩風：晚唐詩歌風，趨於穠麗細膩，比之陳隋更佳，這時期的主要詩人有李商隱、溫庭筠和杜牧。李商隱詩那種號寫的隱晦的作風，對後世詩歌也有相當影响。

（二）「山居秋暝」作者生平：

王維，字摩詰（七〇一至七六一），是唐代著名的大詩人，也是一個畫家，而且精通音樂。

王維是一個早熟的作家，史家稱他九歲便知屬辭，十六、七歲便能作出很好的詩。二十一歲舉進士，做大樂丞的官。玄宗天寶十一年拜文部郎中，給事中等職，天寶十四年，安祿山叛變，攻陷長安，他未及逃出，身陷賊中，便服藥取痢，但仍不免被迫以僞職，曾作凝碧詩寄託感慨，亂平，因此詩得獲減罪，貶爲太子中允，後官尚書右丞，晚年居輞口，思想漸趨向於道佛，過着閒適的生活，著有王右丞集。

（三）王維的詩風：

王維是一個詩，書、樂兼長的藝術家，他的山水畫和田園詩有密切的聯繫，前人就有評論他「詩中有畫，畫中有詩」。他愛山水，愛佛理，這些就成爲他的詩和畫的主要題材，他的詩以寫景見長。王士禎把他和李白、杜甫並論，稱他做「詩佛」，不是無故的。

（四）文章分析：

本篇旨描寫山間秋天的黃昏景色，抒發了作者閒適自得的情意。

這首詩以寫秋天日暮時份，山中雨後的自然景色爲主，在對景色的描寫中，反映出作者的感覺和意興，產生了淡遠，從容，閒適的境界，作者繪出一幅山間雨後的圖畫，讓讀者細心體味和想像，詩中的語言是精煉的，才能寫出詩情畫意的境界。「明月松間照，清泉石上流」是多麼突出的景象，讓人產生置身山間的感覺，「竹喧歸浣女，蓮動下漁舟」所用的「歸」、「下」這些字眼，正好表示了詩篇所寫景物的動態，最後以自己對山中景物所產生的感情作全詩總結，「隨意春芳歇，王孫自可留」，並不直接說出留戀之情，但作者對於山中寧靜悠閒的依戀，已不言而喻了。正見出作者筆觸珠朗處！

本篇體裁是五言律詩，律詩是「近體詩」的一種。「近體詩」乃是對漢魏六朝的「古體詩」相對的說法。「近體詩」興起於唐代，它對聲律平仄特別講究，所以每一句中所用的字，都要合格律，律詩還要求全詩的八句中，第三句和第四句要互成對偶，第五句和第六句也是一樣，前者稱「頷聯」，後者稱「頸聯」。好的對偶除了內容要妥貼外，文字必要工整。試看本詩的頷聯：「明月松間照，清泉石上流」；頸聯：「竹喧歸浣女，蓮動下漁舟」，真是再妥貼，再工整也沒有的了！

本期習作：

①試述唐詩四個時期的風格，並舉出各期代表作家。
參考（一）作答。

②試述王維的詩風。
參考（三）作答。

③試分析「山居秋暝」一詩的寫作技巧。
參考（四）作答。

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅個 商業 旅遊 商業 搬屋

茂果建材 五金加工 牆紙油漆 K 921815 譚有 雪櫃翻新 鋼琴保養 專門收購 雅達裝修 中英打字 百葉窗簾 高價收購 精修水喉 坭水裝修 打字機 H 236495日 H 510873夜 美潔公司 鋼琴廉讓 洋服醫院 上海清潔

遠東打臘 K 666809 K 719803 水晶地板 專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行 裝修漏水 會考函授 平靚裝修 雙喜廣告 修理百葉 簾換帶繩 K 367171 洪發洽 出口貿易 專改西裝 明修光裝 布料布匹 收購成衣 K 937384 陳洽 聖誕玩具 渠廁包通 50元代接電話 樓房裝修 雪櫃冷氣 聖誕遊河 通渠水喉 地渠改渠 東方專影 晒圖 地板專門 牆紙油漆 K 7153868

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶字畫買賣大角咀富多來商場二期一樓26室③914578

水晶 冷氣水電 車磨打腊 乾洗地氈 永興公司 H740626 H743373 專科地板

萬能窗簾 美角路鋼 東方公司 電話：⑤三七七八六六

高價收購雪櫃傢俬 鋼具酸枝傢俬多少均合遠近即到 荃灣漢興請電：0298668

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 傳呼機 ③763888叫62

乒乓用品

執漏裝修

追債 代客追收空頭支票貸款拖賬賴賬枯賬遠年舊賬（下午4點至十點請電）中環⑤271933

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

婚禮錄映 專業攝影師先進之設備 上下午錄映晚間可重播 製作費廉宜日收只千元 請電3-835865 成先生或3-855011叫58

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 港九新界 專科水晶板勝合公司 0-922719

雅軒畫院 精裱古今字畫翻裱各式古畫及藝術品由原廣州畫苑裱畫技師精心裝裱 工場：香港中環雲咸街31號F座二樓電話⑤226754

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

水晶地板 翻補地板 車磨打腊 乾洗地毡 清潔抹窗 K 864181 K 795896 翡翠屋水晶地板公司

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506

港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟踪 離婚證據 一切調查案件 保護遠行 九龍通菜街2號A鴻光商場二樓9室 香港大道中328號中源中心204室

天然水晶 精油水晶地板工程 修補地板及膠地板 打腊抹窗及潔淨等 H 785375 K 7435875

鍾應堂 掌相命師

水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

現貨石腊 花生平售 0922603 黃生③793311-306

順麗裝修 ③7791581 傳呼③322481叫966

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

政府註冊 皇家偵探社 港澳榮休警探處理疑難案件 ③888895③322187

程工修裝

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

福田防水裝修公司 上海技工主理 專門 電話K 291448 傳呼712371叫7991

漏水

執漏 專門

各台傳呼機賤賣 保證滿意 請電③7212336-7蕭先生

五洲琴行（歡迎參觀比較）獨家代理Trebel Vertigrand Eloisa Schoenberg 及各國名廠全新鋼琴

瑞士★ 更堅牢科學錫 ★出品 金屬化合免火冷焊劑 利來公司 九龍油麻地南京街8-20號 德惠行903室電3-303464

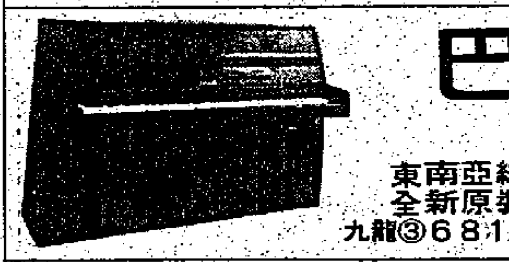
張記清潔運輸公司 水晶地板 蒸洗地毡 打臘殺蟲 商業臘蠟 H-276015 H-282941

水晶地板 油漆清潔 新舖樓板 價廉工精 華强公司 ③7112762③314381叫2638 ▾3668

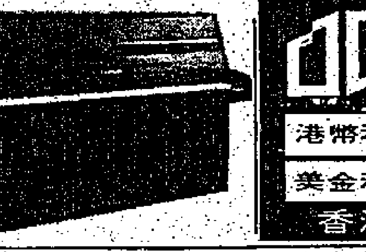
香港私家偵探社 自置總社③818008 818781 819666 香港分社⑤783600 783699委託保密

冬季酬賓一律九折 松山屋地毡中心 中環⑤491189尖沙咀③691865 675398

油壓加工 本廠有多部油壓及大啤代客加工起貨快取價公道電話0-454677徐洽



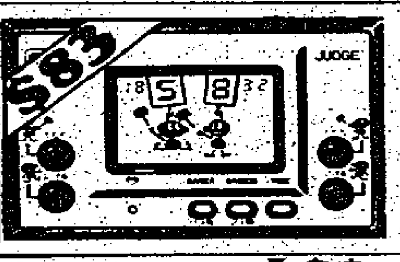
巴黎琴行 慶祝22週年大酬賓 東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS 牌$4950 全新原裝進口，音佳雄亮88鍵，保用十年 九龍③681395新界0-632666香港⑤689708



美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團 聯系機構 自動續期存款行情 政府註冊接受存款公司

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.75%	16.00%	16.25%	15.50%
美金利率	10.00%	10.25%	10.50%	10.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311



Jumbo Discount 珍寶特價店 香港中環擺花街18號 嘉寶商業大廈上層商場 第11室 ☎：5-413960

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司 日H 437326夜H 517034

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

新合時 搬屋·搬廠·搬寫字樓 5-785016·5-780843 3-635219·3-951970

吉利搬屋 3-341713·652115

搬運

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-936613

專營樓房裝修

電子錶大特價 出口價

水客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表 LCD 鏈29元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

勞工移民 各國均可 律師辦理 辦妥收費（廉售世界機票）亞皆老街98號新四秀旅遊公司 K7155597

旅遊 吉祥搬屋（搬琴專家）做人房70元 小客廳120元 3-651749·634114 5-629921·625822

聖誕春節專線團 一心旅行社
台灣環島遊 四至九天$1490—$2390 ＊早機入高雄，晚上由台北返香港 ＊觀光時間最充足， ＊花蓮往台北乘坐內陸機，節省行車八小時 ＊多次夜總會表演 ＊專人領隊節目豐富日亞航鼎力贊助 逢星期一、二、四、六出發
九天出台証$80
韓國滑雪 四至六天 $1888 ★住宿喜來登、半島巴喇沙大酒店。 ★增設龍平滑雪。 ★專人領隊，節目豐富 ★回程可停台北，不另收費 ★簽証免費 ★持綠印均可參加 ★首創天天出發
九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室 K 969174 K 911688 K 951121

海明威旅運 3-958807·3-958547 韓台專線 $1350 ★韓台百貨 可賺機票 ★韓國四天旅行團1888 ★台證保證三天辦妥 ★台北來回機票640 旺角彌敦道655號胡社生行801室

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7⑤268407⑤233912

美國	1550	倫敦	1550	溫哥華	1700	台北	640	★免費協辦簽證
紐約	2600	南美	3900	多倫多	2300	東京	1060	★美加回港機票
巴黎	1850	巴西	4200	椰加達	1820	星馬	1420	★歐美國內航機
漢城	1200	澳洲	1730	馬尼拉	520	曼谷	820	★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	990	加拿大	1070	英國	1250	荷蘭	1500	台灣團	750	曼谷團	1490
紐約	1350	椰加達	950	日本	650	巴西	3500	星馬團	2050	歐洲團	5200
澳洲	1200	星加坡	850	台北	390	南美	2250	美加團	4650		
歐洲	1600	馬尼拉	350	曼谷	490	巴黎	1350	菲島團	900		

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-462583

移民 留學 裝箱 本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當備有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電③7214158 亞洲捷運包裝有限公司

康樂旅遊★特平機票 代簽 簽証 信可 絕取 不巧 香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531 曼谷三天自由團（星期四出發）$1050 菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450 台証$90 特快泰馬証（24小時可取） 主辦世界各地豪華團、代售世界各地廉價機票

捷威旅行社 九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室 香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室 九龍渡船街1-4號金國閣地下（近佐頓道碼頭） 電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線） 3-321361-6（六線）

全台灣 四天$1350 七天$1590 飛機往花蓮·豪華夜總會 九天遊$1790 遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳 住宿：比華利套房，國聯，統帥 專人領隊·團團獨立 天天出發

日本台灣聯遊 遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。 日本珍珠島八天$2890 日台聯遊八天$2690 日本豪華五天$2090 商業渡假五天$1790 住宿：太陽城太子大酒店 逢星期四、五、日出發

全部行程均乘搭 新加坡航空公司豪華噴射客機 SINGAPORE AIRLINES

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊 遍遊三邦·多晚夜總會 豪華九天遊$3190 馬星七天遊$2490 早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸（夏威夷） 夏威夷 7天 $3790 美州西岸 8天 $6250 美州東西岸 10天 $9990 住宿希爾敦·假日等大酒店 每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城 首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡 清邁 泰馬星十三天$3690 檳城 十一天$3490 逢星期六早機出發 泰國國際航空公司特別贊助 馬星（檳城）七天 $2790 逢星期三·六出發 全程飛機·一流酒店·多晚夜總會 乘搭新航豪華噴射客機

全泰國·清邁·芭提雅 清邁芭堤雅八天$1750 直航清邁八天$2050 清邁獨家住宿凱悅 曼谷文華·芭堤雅海景 多次夜總會·自置豪華旅遊巴士 天天出發 新加坡航空公司鼎力贊助

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社

有限公司

中環大道中31號陸海通大廈602室　5-240061
（皇后戲院樓上）
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷八天 $2090
豪華七天 $1690　九天 $2190
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天 $3790
十二天 $3390　豪華七天 $2690
高級豪華・一流酒店

日本韓國
八天高級豪華團　$2890
韓日九天豪華團　$3590
※東京——大阪內陸機※
韓國四天　$1890
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布

聖誕節12月21、22、23、24、25、26、27日　春節1月20、21、22、23、24、25（初一）、26（初二）、27（初三）、28、29、30、31日

博覽旅遊 歡樂優悠

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳 野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
七天 **$1590**　九天 **$1790**
增加成本300元・兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉阿里山賓館。
＊乘日亞航、早機去、晚機返，玩足九天。
＊團團獨立、分社經營逢星期一、三、六出發
12月19, 21, 23, 25, 26日
台北入高雄返七天（逢星期三）
新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

真正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798
全台灣
四天$1298　七天$1668
★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★
增加成本300元・少行車16小時
★全程最高級豪華享受・四次豪華夜總會，節目最豐富。
★早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★飛機往花蓮、北廻返台北、減少行車16小時
★住希爾敦、來來香格里拉、國聯、華園、阿里山賓館。
逢星期四、六出發
聖誕加開：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.
農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.
中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公：上午九時至下午七時（星期日例假照常辦公）
佳運旅行社 3-953227-0　5-215494-6
敢誇唯我獨尊

韓國四天
$2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 $1790
加班：12月24、25
1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天 $2390
加班：12月24
1月23至26
韓日 八天
$3480逢週六出發
加班：12月25
1月23至27

本州
六天$ 3150
八天$ 3290
逢週五、六出發
九州七天
$ 3550
乘日航

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

夏威夷
七天 $4480
列島七天 $5389
渡假逍遙遊
七天 $3989
逢週日出發

星馬七天 $ 2499
逢週三、六
泰星馬12天 $3590
逢週三、日
曼谷八天 $ 1698
逢週四、六
印尼七天 $ 2750
逢週一

美國西岸 8天 $ 5989 } 逢週四
美國西岸11天 $ 7599 } 逢週四
美加 13天 $ 9349
美加東西岸10天 $ 9989
歐洲 14天 $ 8250
24/8　14/9　19/10　16/11
歐洲 16天 $ 8890
3/9　17/9　22/10　19/11

參加百福 信心十足
穩健可靠、獨立成團
豪華享受、妥善安排
百福旅遊有限公司　福興遊通有限公司集團
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓　按8字
電話：5-259241 10綫　5-250361 10綫
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3　九龍分公司假日照常辦公

歐遊
British airways

意大利英國	中南歐	中南歐
8天特選團	15天逍遙遊	17天精華遊
$ 5990	$ 9390	$ 9490
12月21日	12月24日	12月23日
1月21，25日	1月21，25日	1月22，25日

凡參加百福旅行團將菲林交由金寶冲印，可獲百福之特惠八折之冲晒服務。

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　**永安旅行團**

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0 432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83 05　77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
A組：曼谷六天豪華酬賓團　$ 1490　逢星期二出發（住亞洲大酒店）
B組：曼谷六天豪華團　$ 1590　逢星期五出發　（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團　$ 1890逢星期六出發（住律賓他尼大酒店）
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$ 1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
A組：馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$ 2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$ 2290　逢星期六出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
A組：星馬泰十二天豪華團　$ 3380　2/9　3/10　23/11　23/12　25/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$ 3380　17/9　15/10　13/11　21/12　24/12
C組：泰馬星十天豪華團　$ 3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$ 3880　17/10　21/11　19/12　23/12

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室　大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

馬（檳城）星泰　吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天 **$2690** 十一天 **$3390**
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 **$2290**

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天 **$5490**
十天 **$7190**
十二天 **$8990**

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納泰，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
$1490　新航早機　日日出發
泰，星八天逢星期1，4出發 **$2390**　清邁八天團 **$2090**

旅遊平霸市場
字號老＊作風新＊信用可靠
集團經營＊航空公司贊助
永康旅運
（香港）有限公司
九龍彌敦道233號嘉利商業大廈1002室
（佐敦道地鐵站中藝公司樓上）
3-7216138

全台灣 阿里山、高雄、佛光山 日月潭、花蓮、地獄谷 墾丁、溪頭、六福村
全港眞正阿里山豪華專綫，絕不誇大
五天超值$1290　九天$1790
七天高雄$1590
①住宿來來香格里拉、嘉年華、華園、統帥等一流大酒店
②多晚夜總會，節目多姿多彩。
③內陸機往花蓮，免舟車之苦。
④早機去，晚機返，足九天行程。
（回程可自由停留台北，不另收費）
特快台証 三天辦妥
天天出發　Japan Asia

印尼 峇里島、椰加達、棉蘭 新加坡、聖陶沙、萬隆
七天豪華團$2690
暢遊南洋群島，四程飛機 行程編排最好，食住一流
CI 免簽証 手續簡便
馬星七天 $2280
SINGAPORE AIRLINES

台灣機票十酒店
$1050
住來來
$1010
住財神、嘉年華、三普
四天三晚・早餐・機場接送
天天出發・眞正超值

日本州台十一天高級聯遊$3690
先遊東京、大阪、富士山等本州名勝，再遊台北、日月潭、高雄、佛光山等名勝，多晚夜總會，華航早機去晚機返港。

全泰國 曼谷、雲仙樂園、玫瑰花園 東芭文化村、芭堤雅、珊瑚島
超值六天豪華團$1390
全港獨有創新行程＊特快泰証一天辦妥＊
第一天：香港—曼谷—夜拜四面佛
第二天：曼谷—佛廟—玫瑰花園
第三天：曼谷—水上市場—皇宮—芭堤雅
第四天：芭堤雅—珊瑚島（乘搭玻璃船觀看海底奇景）
第五天：珊瑚島—鱷魚湖—嘉樂斯夜總會
第六天：曼谷—香港（回程可自由停留不另收費）
住宿曼谷半島、芭堤雅SEA VIEW等一流大酒店
多晚夜總會，捷寶自助餐，食用全港最豪華
逢星期一、三、六出發
CI 簽証 70
JAPAN AIR LINES

北海道、本州 東京、函館 札幌、豐島園
七天高級賞雪團$3990
（逢週六出發）
四程飛機，行程最新，住食一流，遍遊本州、北海道兩大風景區，節目特別安排，令人樂而忘返！
聖誕、農曆新年維持原價，決不臨時加價！
西北航空

聖誕及農曆新年各地新春加班豪華團・即日起接受辦理・名額有限欲免向隅從速報名・假日照常

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 **永安旅行團**

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室 電話5-256243（假日照常辦公）
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5-705352.5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室 電話3-694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話83901 83905 77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團 $3480 逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團 $2990 逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團 $3480 逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團 $3990 逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團 $4280 17/10 21/11 24/12 23/1 24/1 25/1

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團 $2080 逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團 $1850 逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團 $1680 逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團 $1290 逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團 $3080 逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布、千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團 $1690 逢星期五出發

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館，代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團

● 香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
● 全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
● 住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
● 膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
● 團團依期出發，專人領隊。
日期：10月21, 27日 11月2, 8, 14. 20, 26日 12月2, 8, 14, 20, 26日 七天 $3190

桂林·陽朔·靈渠直航團

● 來回雙程飛機，舒適省時。
● 全程住宿外賓級飯店，一流設備。
● 獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
日期：10月23, 27, 31日 11月4, 8, 12, 14, 18, 22, 26, 30日 12月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
五天 $1590

桂林·柳州·南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留 $1890

江南高級豪華團

（上海·杭州·蘇州·無錫·南京）
● 來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
● 住宿澳資外賓級賓館，舒適豪華。
● 品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
日期：10月24, 31日 11月7, 14, 21, 28日 12月5, 12, 19, 26日
◀逢星期六出發▶ 九天 $3190
江南北京十五天高級團 $4990
● 來回飛機，十五天暢遊六大名城。
● 住宿外賓賓館，膳食精心挑選。
日期：10月24日 11月14, 28日 12月12, 26日

代訂世界各地及國內酒店及機票 **多來美旅遊 範圍遍全球** 東南亞各地旅行團每月定期出發

日本 北海道 札幌雪節七天豪華團$4188
遍遊札幌奧林匹克冬運會場雪鵰展覽洞爺湖溫泉等名勝
出發日期：19/12 23/12 24/12 26/12 新年每天一班

馬星 七天豪華團 $2288
遍遊南洋風光名勝住宿一流豪華大酒店獨立成團專人領隊
（逢星期六出發） 新年每天一班

泰國 曼谷芭提雅八天豪華團 $1688
遍遊佛國名勝 芭提雅 三天
多晚夜總會住宿凱悅大酒店專人領隊獨立成團
（逢星期日出發） 新年每天一班

菲律賓 6/7天起超級豪華團 $1688
遍遊馬尼拉大富郡碧瑤百島住宿總統大酒店
逢星期日出發聖誕出發日期：
3/12 9/12 13/12 24/12 5/12 6/12 7/12 8/12 新年每天一班

日本 九州鹿兒島八天豪華團（逢星期日出發）$3388
本州東京大阪七天豪華團（逢星期六出發）$3288
九州本州十天豪華團 $4380

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫 油蔴地彌敦道永安置業大厦1301室 ③323661-2 673107-0 香港中區環球商場三樓303室電話：⑤216131-3

星馬(檳城、怡保)泰 新增 ①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳馬城七天 **$2299** 星檳馬城泰國十二天 **$3390**

新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華·節目全港最多 ＊豪華團膳食，絕無自費
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店、 ＊乘星航747客機·早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊 逢星期一、三、六出發 12月21, 23日加班

博覽旅遊歡樂假發

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 **$1490起** 清邁八天 **$1990**

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸藥園 ④泰國迪士尼樂園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
12月21, 22, 23, 25加班

＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
＊乘泰航，早機去，晚機返。 逢星期一、二、四、六、日出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。

逢星期六出發 八天超值 $3490
韓國四天逢星期六 特價 $1890

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六、日出發。 直航高雄 台北返港
九天大特價 $1950 七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流責賓團

● 全港首創獨有達湖火山奇峯遊 ●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發·聖誕期間、天天有團出發
七天特價 $1790 六天特價 $1690

星輝旅運
彌敦道582號信和中心1303B室
3-320408

菲律賓 $1588
乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤
住宿五星級翠園、喜來登、巴喇沙酒店
遍遊：碧桃源、碧瑤夏蓮娜、蠔島火山湖、百勝灘、神秘谷、臘像館、總鐘趣堂、百島。
11月7, 8, 11, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 25, 28, 29.
12月2, 5, 6, 9, 12, 13, 16, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30.
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.

星馬 雲頂豪華遊 $2188
雲華殿豪華夜宴·住雲頂新舘
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③暢遊星加坡野生動物園
④回程自由逗留不另收費
團團獨立·逢週三、六定期出發
11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 26.

泰國 $1590
芭堤雅桂河橋
乘搭華航747珍寶客機行程足七天
芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店
酬賓團 $1388 逢週二、六出發
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28.

日本 八天 $2990
遍遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。中菜爲主、早機去晚機返。
韓日 八天 $3480
北九州·關西·瀨戶內海
海陸空遊，乘坐向日葵豪華客輪
逢週六定期出發

韓國 專線 $1788
華克山莊四·五天豪華團
帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發
11月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 28, 30.
12月4, 5, 7, 11, 12, 14, 18, 19, 21, 25, 26.

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團·即日起接受辦理·名額有限欲免向隅從速報名·假日照常

博覽旅遊歡樂假發

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天 $2990

＊全港獨有：日本環球片場·琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機、早機去、晚機返。 ＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。 ＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北） 12月19, 21, 22日加班

北海道本州賞雪團

七天 **$4190**

一年一度雪節盛會、兩程內陸機

暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖、有珠、昭和之活火山、熊牧場、登別地獄、白老倭奴村、札幌、奧林匹克冬運村、滑雪場、豐島園。

＊全程住宿一流大酒店、乘日航、西北航空公司747豪華客機＊

1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 日 2月2日 逢星期六出發（回程可停東京·台北）

英法 $5980

八天遊全程包食宿

聖誕團：1981年12月23, 24, 25日
春節團：1982年1月23, 24, 25, 26日
（簽証須時，報名從速）

TONTALY TRAVEL CO., LTD.

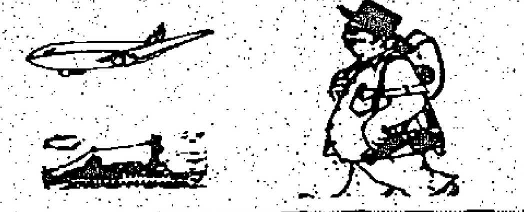
通達利旅行社

香港德輔道中130—132號
大生銀行大厦四〇三室
星期日及例假上午十時至十二時照常辦公
H-431012 H-435871
（專人辦理·團團獨立）

新春日本遊

日本東北、北海道七天豪華遊 **$4080**
出發日期：1982年1月23, 24, 25日
可觀看一年一度雪祭之前夜祭
日本本州八天豪華遊 **$3980**
出發日期：1982年1月23, 24, 25, 26日
本州直飛東京，大阪回程，省回行車時間八小時之苦
（餘額無多，報名從速）

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

曼谷芭堤雅六天豪華團

1398 全泰國

CI簽証 70

美麗佛都

*團團獨立*專人領隊*
*分社直營*超值享受*

第一天　香港—曼谷—夜拜四面佛
第二天　曼谷—佛廟—玫瑰花園—嘉樂斯豪華夜總會
第三天　曼谷—水上市場—皇宮—鱷魚湖—芭堤雅
第四天　芭堤雅—珊瑚島（乘搭玻璃船觀看海底奇景）
第五天　珊瑚島—挖盛—蛇園—曼谷
第六天　曼谷—香港（回程可自由停留不另收費）
住宿曼谷MANHATTAN，芭堤雅SEAVIEW

增辦清邁八天超值豪華團 $1698
逢星期四、六出發

（朝九晚七，假日照常）
美麗寶島有限公司
尖沙咀海防道34號寶豐大厦五樓D座③303285
中環域多利皇后街15裕成商業大厦703Ⓐ　⑤216409
元朗東堤街建安樓三號E地下　0-798636

聖誕及農曆年加班現已接受報名

本團特點
• 早機去，晚機返，團團獨立，專人領隊
• 精心策劃，妥善安排，遊程豐富，內容充實
• 花蓮—台北乘搭內陸機，節省行程10小時
• 分社直營，取價特廉，旨在酬賓，薄利多銷

農曆新年九天超值豪華團

1998 全台灣

七天環島　1798

★取價特廉，薄利多銷★
★保證絕無臨時加價之弊★

台証 快辦 80

一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　住宿：三普
二天：六福村—石門水庫—日月潭　住宿：明潭
三天：日月潭—台南—高雄—澄清湖　住宿：松柏
四天：高雄—佛光山—溪頭　住宿：溪光
五天：溪頭—彰化—台中　住宿：鴻賓
六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—亞美族　住宿：海濱
七天：花蓮—內陸機—台北—野柳—中華陶瓷廠　住宿：石門芝麻
八天：地獄谷—陽明山—故宮—忠烈祠　住宿：天成
九天：台北—香港！

出發日期：1月22,23,24,25,26,27,28,29,30日
★聖誕節尚餘少量名額由HK$1298　報名從速★

WW威威旅行社
旺角彌敦道608號總統商業大厦601室6字
（即總統購物中心樓上）
3-881381,3-855411
加強服務：朝九晚九，星期日及例假照常

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公眾假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士唫樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道七天賞雪團

暢遊函館鄉土資料館，女子修道院，五稜郭公園、大沼國立公園、洞爺湖展望台，有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老倭雙村，支笏湖、眞駒內奧林匹克冬運村、滑雪場、北海之道廳、明治時計台，札幌鐵塔、大通公園，（本州）東京豐島遊樂園，全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。

12月23，25日（八天）
1月22，23，24，25，26，27，28日　2月3，5日　$4290

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。

逢星期三出發，九州八天$3290
逢星期六出發，九本九天$3690

華航美加之旅

西岸八天豪華團
祇收 $5,589

美國西岸十天　$6589
美加西岸十三天　$8189
美國東西岸十三天　$9089

出發日期：
11月　16，23，25
12月　7，16，21，23
1月　18，20，25，26，27，28，
2月　8，22，

優待辦法：
凡60、45、30天前報名繳費者分別減收$200，$150，$100

• 由中華航空公司贊助，來回乘坐華航廣體式747客機
• 行程經精心安排，毋須舟車勞頓費時
• 採用本公司自購豪華冷氣巴士
• 訓練華籍導遊講解，專人領隊
• 專人為客申請簽証。保証出發日期絕無臨時變價
• 本公司世界各地辦事處均樂於為閣下安排其他離團後旅遊事宜

遍遊：夏威夷，廸士尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，三藩市，荷李活環球影城，金門橋，漁人碼頭。紐約溫哥華等地

歐洲之旅

十二天豪華遊 $5990
十六天豪華遊 $7780

遍遊：荷蘭，西德，比利時，法國盧森堡，英國，意大利瑞士，摩納哥等地

漫遊歐洲多姿采
專人策劃巧安排
11月16，19，　12月21，24

台灣 九天環島遊 $1890
七天逍遙遊 $1690
逢星期一、六出發
聖誕加開12月25，27
另新年春節特別團

泰國 曼谷芭堤雅六天　$1398
曼谷芭堤雅清邁八天　$1798
逢星期四、六出發
聖誕加開12月21，24
另新年春節特別團

菲律賓 百島七天豪華團 $1799
六天豪華遊　$1699
逢星期日出發
乘坐菲航，旅途舒適
12月6，13，20，21，22，23，24，25，26，27，
1月3，10，17，24，31

韓國 四天逍遙遊　$1790
五天豪華團　$1890
逢星期一、五出發
回程可停留台北不另收費
另新年春節特別團

日本 八天豪華團　$3290
北海道賞雪渡假團　$4290
出發日期12月12，19，23，24，26
1月2，16，22，23，24，25，26，27，28

馬星 馬星泰十一天　$3288
馬星特選七天　$2288
逢星期四、六出發
加班特別團　12月23，25
1月6，13，20，22，24，25，26，27

另　農　曆　新　年　特　別　團

聯邦包機
報名查詢處：聯邦旅遊（美國聯邦包機直屬機構）
香港中環德輔道中156號通用商業大厦M4
5-454811　5-452460　5-452467
美國聯邦包機總公司：
洛杉磯西區第六街1815及1819號
聯邦包機第一及第二大厦　TEL：(215)413-8000（20綫）

分公司
洛杉磯：
1644 Wilshire Blvd., Suite 100
Los Angeles, CA 90017
Toll Free.　1-800-421-9464
1-800-421-9463
Phone.　(213) 413-6284 (10 Lines)

(CHINATOWN OFFICE)
840 N. Broadway, Suite 201
Los Angeles, CA 90012
Phone.　(213) 687-8502
Toll Free.　1-800-421-8566

三藩市：
275 Post St., 4/F
San Francisco, CA 94108
Phone　(415) 421-5091
Telex　3726158

(CHINATOWN OFFICE)
838 Grant Ave. #304
San Francisco, CA 94108
Phone.　(415) 433-7063

夏威夷：
Suite 1017 Ala Moana Bldg.
1411 Kapiolani Blvd.
Honolulu, Hawaii 96814
Phone.　(808) 942-2366

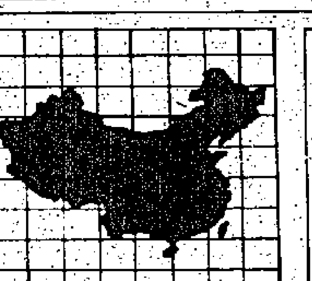
芝加哥：
2227 Wentworth Ave. 2/F
Chicago, Illinois 60616
Phone.　(312) 225-9458

紐約：
358 5th Ave., #307, NY,NY 10001
Phone　(212) 564-9222
Telex.　5815188

(CHINATOWN OFFICE)
2 Mott St., #507, NY,NY 10013
Phone.　(212) 267-1420

台北：
10th Fl., 106 Sec. 2.
Chang An E Rd., Taipei, Taiwan
Phone.　(02) 563-4171
(02) 531-9824
Telex.　21327

中國民航 贊助



中國風貌 旅行團

直航桂林、陽朔五天
$1588

住宿最豪華之丹桂飯店（雙人冷暖氣套房）
全程採用空調遊覽車，專人領隊
出發　11月19，23，27日
日期　12月1，5，9，13，17日
加班：
12月21，24，25（滿），28，29日及1月1日（$1,788）

江南、北京十五天 豪華團 $4988

全程飛機遍遊上海、杭州、南京、北京，住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華僑大厦或國誼賓館
出發日期：12月14，21，24，日

江南九天豪華團
$3388

全程飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京，住宿最豪華之澳資新賓館，雙人冷氣套房
出發日期：12月14，21，24日

直航北京七天豪華團
$3188

住宿北京最豪華之首都賓館（雙人冷暖氣套房、私人浴室、電視機等設備）全程採用冷暖氣遊覽車　（包括北京烤鴨餐晚宴及頤和園宮庭宴）
出發　11月21，27日
日期　12月3，9，15日

六天加班：12月20，23，26，28日（$3,488）

（代訂北京首都賓館及天壇賓館房間）

福星旅行社有限公司

昆明、石林
五天 $2,180　逢星期二出發
四天 $1,980　逢星期六出發
華東八天豪華團
上海、杭州、蘇州、無錫
11月25日 $3,088
聖誕節：12月23，24，25，26日
四團 $3,288
香港德輔道中88－98號華僑商業大厦1601室
電話：5-446884，5-432184，5-440073

中華旅遊

北京八天酬賓$1388
惠州溫泉享浴龍崗風味餐免費煙花炮竹遊西湖地下城，九龍潭，博羅，羅浮山。逢週末兩天$188 星期五3天 $288 代訂各地房間，車票機票船票
九龍旺角亞皆老街83號先施大厦602室
香港軒尼詩道依時大厦1004室
九龍深水埗欽州街黃金商場24號地舖
電話：3-934007，934564，602138，602619

瑞興旅遊

中山、石景山、溫泉二天 逢星期六$410 逢二、三、四、五、日$380
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店（聖誕節團$460）
加班團：12月25，26日（名額有限）
住石岐新賓館，中央冷氣，豪華套房$410
韶關、丹霞山、廣州、從化 四天$490 逢四、六出發 五天$620 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天$490 逢四、六出發 五天$620 逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六 三天$300 逢星期五
西瀝/小梅沙燒烤渡假團 逢星期六下午出發$95，$130
★代訂各國機票、車票、船票、酒店★
九龍彌敦道745-747號金都商場三樓324室
朝十晚九　電話：3-816528，3-816629

永光旅行社

聖誕春節特選
北京、桂林、華東、西南、東北、七星岩、從化、中山、丹霞山、佛山、白雲山、台山、潮汕、惠州。
行程與日期任君選擇歡迎電話垂詢
香港銅鑼灣軒尼詩道480—482號201室
（紐約戲院對面永安銀行樓上）
電話：5-7906886，761823，7908080

金寶旅行社 5-746917 5-738538

曼谷、芭堤雅六天 $1,490
逢星期六出發（斯航）
清邁、曼谷、芭堤雅八天 $1,798
逢星期六出發（斯航）
清邁、曼谷、芭堤雅八天 $2,098
直飛清邁全程飛機
逢星期四TG605(0745/1000)
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團
香港軒尼詩道199-203號東華大厦705室

好時光旅行社

北京 七天 $2,788
航空團 $2,688
（飛機上、臥舖車返）12月24日出發
特點：
• 節目豐富，行程緊湊
• 包括著名北京烤鴨宴及頤和園宮庭宴
• 住宿豪華氣派之飯店，雙人房間、私人浴室
代訂各地機票、車票、船票、酒店
朝十晚九　星期假日照常
香港軒尼詩道345號弍樓（百樂門酒樓對面）
電話：5-8913991，5-757612

豐盈旅遊

潮汕、廈門聯遊8天 $1,098
遍遊兩地古蹟名勝、品嘗兩地菜式、冷氣雙人房、日本遊覽車。
以上兩團，可自由停留探親。
出發日期：11月2，10，18，26日
12月2，10，18，24日
潮汕超值遊4天 $555
遍遊潮陽古剎、潮州八景、汕頭市、雙人套房、日本遊覽車。
九龍旺角太子道150太子商業大厦903室
香港德輔道中185—195號李寶椿大厦1215-6室
電話：3-802108，3-802091，5-446277，5-446955

合榮旅遊

中山溫泉 澳門、石岐、長江水庫 翠亨村、石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均為二至四層高的建築物，全部均為中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿舖地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機，私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發$410　逢星期三、五、日出發$360
香港中環皇后大道中158號華英昌大厦902室
電話：5-448059，5-458179

國際交通 旅遊部

福建、廈門狩獵旅行團
七天 $2,750（携眷特價優待）
（免費提供獵槍、子彈）
豪華客輪去，飛機直返，住宿一流賓館，天然獵場，獵物豐富，專人獵手嚮導。
出發日期：12月22，29日
中山溫泉豪華遊二天
住宿中山溫泉賓館，水翼船出發。
逢週二、四 $395　逢週六 $420
香港銅鑼灣百德新街恒隆中心1115室
電話：5-7907390，5-771862

致利旅遊 3-302275 3-302276

北京 七天航空團　$2690　$2888
12月23，24，25，26，28日　1月21，22，23，24，25，26
八天火車往返　$1888
12月25日　1月25日出發
中山、石景山、翠亨村兩天遊
逢週二、四出發$395逢週六日假期$410
清遠、韶關、丹霞山足四天
$650　星湖輪往返專車往清遠韶關　12月21，22　1月24
（代售機票、船票、車票）
九龍彌敦道589廣東省銀行大厦601室